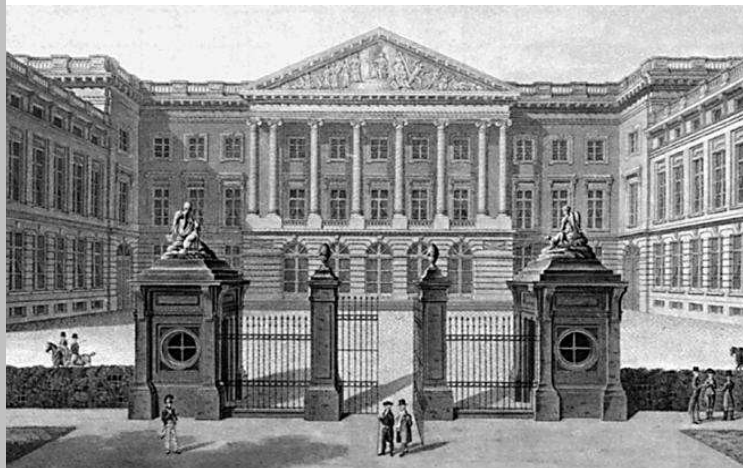


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-94

Plenaire vergaderingen
Donderdag 12 november 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Annales

Séances plénières
Jeudi 12 novembre 2009

Séance de l'après-midi

4-94

Sénat de Belgique
Session ordinaire 2009-2010

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursef gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen.....	9
Mondelinge vragen.....	9
Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de fiscale ontvangsten» (nr. 4-939).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de handel in valse regularisatiedocumenten (art. 127)» (nr. 4-929).....	11
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de terugbetaling van het geneesmiddel Firazyr» (nr. 4-927).....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «geneesmiddelen voor kinderen» (nr. 4-931).....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de wettelijke erkenning en structurele financiering van de palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen» (nr. 4-938).....	15
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «diabetes» (nr. 4-940).....	16
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de Mexicaanse griep en de mythen rond het vaccin» (nr. 4-941).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het toekennen van financiële steun aan asielzoekers» (nr. 4-933).....	21
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de invoering van de pensioenportefeuille» (nr. 4-932).....	23
Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Justitie over «de verslaving aan kansspelen» (nr. 4-930).....	24
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de vrijlating van verdachten van moord ingevolge de overbelasting van het hof van assisen»	

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	9
Questions orales.....	9
Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les recettes fiscales» (n° 4-939).....	9
Question orale de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le trafic de faux documents de régularisation (art. 127)» (n° 4-929).....	11
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le remboursement du médicament Firazyr» (n° 4-927).....	12
Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «les médicaments destinés aux enfants» (n° 4-931).....	13
Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la reconnaissance légale et le financement structurel des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants» (n° 4-938).....	15
Question orale de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le diabète» (n° 4-940).....	16
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la grippe mexicaine et les mythes qui entourent le vaccin» (n° 4-941).....	18
Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'octroi d'un soutien financier aux demandeurs d'asile» (n° 4-933).....	21
Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'instauration du portefeuille de pension» (n° 4-932).....	23
Question orale de M. Franco Seminara au ministre de la Justice sur «l'assuétude aux jeux de hasard» (n° 4-930).....	24
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la libération de personnes accusées d'assassinat en conséquence de	

(nr. 4-934).....	27	l'encombrement des cours d'assises» (n° 4-934).....	27
Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over «het zetelen van magistraten in 'sporttribunalen'» (nr. 4-935).....	30	Question orale de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur «le fait que des magistrats siègent dans des 'tribunaux sportifs'» (n° 4-935).....	30
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de organisatie van de overplaatsing van gevangenen» (nr. 4-937).....	33	Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «l'organisation des transferts de détenus» (n° 4-937).....	33
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over «het vastlopen van de onderhandelingen met de vakbonden over het strategisch plan van Defensie» (nr. 4-928).....	35	Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur «le blocage des négociations syndicales sur le plan stratégique de la Défense» (n° 4-928).....	35
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de veiligheidsdiensten van de vliegtuigmaatschappij El Al op de luchthaven van Zaventem» (nr. 4-936).....	38	Question orale de M. Jean-Paul Procureur au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les services de sécurité de la compagnie aérienne El Al à l'aéroport de Zaventem» (n° 4-936).....	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Quebec, ondertekend te Quebec op 28 maart 2006 (Stuk 4-1391).....	40	Projet de loi portant assentiment à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Québec, signée à Québec le 28 mars 2006 (Doc. 4-1391).....	40
Algemene bespreking.....	40	Discussion générale.....	40
Artikelsgewijze bespreking.....	41	Discussion des articles.....	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 6 december 2007 (Stuk 4-1401).....	41	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, et au Protocole, faits à Bruxelles le 6 décembre 2007 (Doc. 4-1401).....	41
Algemene bespreking.....	41	Discussion générale.....	41
Artikelsgewijze bespreking.....	41	Discussion des articles.....	41
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Mauritius, gedaan te Brussel op 10 april 2007 (Stuk 4-1402).....	41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Maurice, fait à Bruxelles le 10 avril 2007 (Doc. 4-1402).....	41
Algemene bespreking.....	41	Discussion générale.....	41
Artikelsgewijze bespreking.....	41	Discussion des articles.....	41
Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling bij resolutie 596 van 30 januari 2009 van de Raad van Gouverneurs van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling met het oog op de hervorming van het stemgewicht en deelname van de ontwikkelings- en transitielanden in de Internationale bank voor wederopbouw en ontwikkeling (Stuk 4-1420).....	42	Projet de loi portant approbation des modifications des statuts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement par la résolution 596 du 30 janvier 2009 du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de renforcer la voix et la participation des pays en développement et des pays en transition au sein de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Doc. 4-1420).....	42
Algemene bespreking.....	42	Discussion générale.....	42
Artikelsgewijze bespreking.....	42	Discussion des articles.....	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers		Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur	

(PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007 (Stuk 4-1432).....	43	le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007 (Doc. 4-1432).....	43
Algemene bespreking.....	43	Discussion générale.....	43
Artikelsgewijze bespreking.....	45	Discussion des articles.....	45
Voorstel tot wijziging van de artikelen 13 en 15 van het reglement van de Senaat (van de heer André Van Nieuwkerke c.s., Stuk 4-1364).....	45	Proposition de modification des articles 13 et 15 du règlement du Sénat (de M. André Van Nieuwkerke et consorts, Doc. 4-1364).....	45
Algemene bespreking.....	45	Discussion générale.....	45
Artikelsgewijze bespreking.....	46	Discussion des articles.....	46
Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en Assemblee van de West-Europese Unie.....	46	Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.....	46
Stemmingen.....	47	Votes.....	47
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Quebec, ondertekend te Quebec op 28 maart 2006 (Stuk 4-1391).....	47	Projet de loi portant assentiment à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Québec, signée à Québec le 28 mars 2006 (Doc. 4-1391).....	47
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 6 december 2007 (Stuk 4-1401).....	47	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, et au Protocole, faits à Bruxelles le 6 décembre 2007 (Doc. 4-1401).....	47
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Mauritius, gedaan te Brussel op 10 april 2007 (Stuk 4-1402).....	47	Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Maurice, fait à Bruxelles le 10 avril 2007 (Doc. 4-1402).....	47
Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling bij resolutie 596 van 30 januari 2009 van de Raad van Gouverneurs van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling met het oog op de hervorming van het stemgewicht en deelname van de ontwikkelings- en transitielanden in de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling (Stuk 4-1420).....	48	Projet de loi portant approbation des modifications des statuts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement par la résolution 596 du 30 janvier 2009 du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de renforcer la voix et la participation des pays en développement et des pays en transition au sein de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Doc. 4-1420).....	48
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007 (Stuk 4-1432).....	48	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007 (Doc. 4-1432).....	48
Voorstel tot wijziging van de artikelen 13 en 15 van het reglement van de Senaat (van de heer André Van		Proposition de modification des articles 13 et 15 du règlement du Sénat (de M. André Van Nieuwkerke	

Nieuwkerke c.s., Stuk 4-1364).....	49	et consorts, Doc. 4-1364).....	49
Regeling van de werkzaamheden.....	49	Ordre des travaux.....	49
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de genderkloof in België» (nr. 4-1154).....	51	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le fossé qui existe en Belgique entre les hommes et les femmes» (n° 4-1154).....	51
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de veiligheid in ziekenhuizen» (nr. 4-1130).....	54	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la sécurité dans les hôpitaux» (n° 4-1130).....	54
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «pathoëeninactivatie van bloedplaatjes en de nood aan een structureel systeem van hemovigilantie» (nr. 4-1132).....	57	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'inactivation pathogène des plaquettes de sang et la nécessité d'un système structurel d'hémovigilance» (n° 4-1132).....	57
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «het verminderen van de ongelijkheden op gezondheidszorggebied» (nr. 4-1139).....	60	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la diminution des inégalités dans le cadre des soins de santé» (n° 4-1139).....	60
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister van Justitie over «het medisch wapenattest» (nr. 4-1140).....	65	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale et au ministre de la Justice sur «l'attestation médicale relative au port d'armes» (n° 4-1140).....	65
Vraag om uitleg van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de vergoeding voor het verplichte consult in het kader van een euthanasieverzoek» (nr. 4-1142).....	68	Demande d'explications de Mme Freya Piryns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la rémunération en cas de consultation obligatoire dans le cadre d'une demande d'euthanasie» (n° 4-1142).....	68
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de toegang van minderjarigen tot betaalbare en discrete gezondheidszorg» (nr. 4-1146).....	69	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'accès des mineurs d'âge à des soins de santé accessibles et discrets» (n° 4-1146).....	69
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de spectaculaire prijsstijging van de hospitalisatieverzekeringen» (nr. 4-1147).....	71	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les hausses de prix spectaculaires des assurances hospitalisation» (n° 4-1147).....	71
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de parkeerproblematiek voor gezondheidswerkers» (nr. 4-1161).....	73	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la problématique de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-1161).....	73
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de situatie omtrent		Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la situation relative aux	

apparaten om bloedstolling te meten (INR-apparaten)» (nr. 4-1156).....	74	appareils de mesure de la coagulation (appareils de mesure de l'INR)» (n° 4-1156).....	74
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de uitbreiding van de derdebetalersregeling naar minderjarigen» (nr. 4-1157).....	76	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'extension du régime du tiers payant aux mineurs» (n° 4-1157).....	76
Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de stiptheid van de treinen» (nr. 4-1137).....	77	Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la ponctualité des trains» (n° 4-1137).....	77
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice- eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de eventuele verkoop van de Oosterparking aan de stad Brugge» (nr. 4-1159).....	79	Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice- premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la vente éventuelle de l'Oosterparking à la ville de Bruges» (n° 4-1159).....	79
Vraag om uitleg van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de verschillen tussen het statuut van arbeiders en van bedienden» (nr. 4-1131).....	80	Demande d'explications de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les différences entre le statut des ouvriers et des employés» (n° 4-1131).....	80
Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de presidentsverkiezingen in Tunesië» (nr. 4-1141).....	84	Demande d'explications de Mme Caroline Désir au ministre des Affaires étrangères sur «les élections présidentielles en Tunisie» (n° 4-1141).....	84
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de parkeerproblematiek voor gezondheidswerkers» (nr. 4-1160).....	86	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la problématique de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-1160).....	86
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Burundi» (nr. 4-1145).....	89	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le nouveau Programme indicatif de Coopération avec le Burundi» (n° 4-1145).....	89
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België ter bevordering van de geboorteregistratie in landen in het Zuiden» (nr. 4-1165).....	91	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «les efforts déployés par la Belgique pour encourager l'enregistrement des naissances dans les pays du Sud» (n° 4-1165).....	91
Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de milieupolitie» (nr. 4-1143).....	93	Demande d'explications de M. Guy Swennen à la ministre de l'Intérieur sur «la police de l'environnement» (n° 4-1143).....	93
Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de studie met betrekking tot echtscheiding en co-ouderschap» (nr. 4-1144).....	94	Demande d'explications de M. Guy Swennen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'étude concernant le divorce et la coparentalité» (n° 4-1144).....	94
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het ontmoedigen van bedelen in de Brusselse metrostations» (nr. 4-1138).....	95	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la décision de décourager la mendicité dans les stations du métro bruxellois» (n° 4-1138).....	95
Berichten van verhindering.....	96	Excusés.....	96

Bijlage

Naamstemmingen.....	97
In overweging genomen voorstellen.....	99
Vragen om uitleg.....	100
Evocatie.....	101
Indiening van wetsontwerpen.....	101
Informele mededeling van een verdrag.....	101
Mededeling van koninklijke besluiten.....	102
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	102
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	104
Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	105
College van procureurs-generaal.....	106
Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.....	106
Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie.....	106
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	107
Instituut voor Gerechtelijke Opleiding.....	107
Europees Parlement.....	107

Annexe

Votes nominatifs.....	97
Propositions prises en considération.....	99
Demandes d'explications.....	100
Évocation.....	101
Dépôt de projets de loi.....	101
Communication informelle d'un traité.....	101
Communication d'arrêtés royaux.....	102
Cour constitutionnelle – Arrêts.....	102
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	104
Cour constitutionnelle – Recours.....	105
Collège des procureurs-généraux.....	106
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.....	106
Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge.....	106
Conseil central de l'économie.....	107
Institut de formation judiciaire.....	107
Parlement européen.....	107

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de fiscale ontvangsten» (nr. 4-939)**

De heer John Crombez (sp.a). – Heel kort na de opmaak van de begroting is de discussie over de toestand ervan, en met name over de fiscale ontvangsten, essentieel.

In de antwoorden op opmerkingen van voornamelijk de Open Vld-fractie luidt het vaak dat het zeer moeilijk is om iets aan de toestand te doen, maar dat het tekort waarschijnlijk nog groter zal zijn dan aanvankelijk verwacht en dat de ontvangsten nog meer zullen tegenvallen. Steeds luidt het ook dat de crisis de oorzaak van de tegenvallende inkomsten is.

In 2008 hadden de elementen die de administratie van financiën aandroeg, niets te maken met de crisis, terwijl ze er toch al op wezen dat het niet goed ging met de fiscale ontvangsten. We kunnen dus vermoeden dat er meer aan de hand is dan alleen de crisis.

De minister van Begroting zei daarover vanmorgen iets zeer opmerkelijks. Tijdens een radio-interview verklaarde hij dat de regering wist dat de ontvangsten lager zouden zijn dan aanvankelijk bij de opmaak van de begroting geraamd. Dat is een bijzonder vreemde uitspraak, want eigenlijk betekent het dat de begroting al bij de opmaak fout was en dat de regering dat zeer goed wist.

Is de minister van Financiën het eens met de uitspraak van de minister van Begroting dat de regering van tevoren wist dat de ontvangsten die ze inschreef, niet klopten?

Is deze uitspraak volgens de minister gebaseerd op ramingen van de administratie van Financiën die aangaven dat de ontvangsten lager liggen dan wat de regering in de begroting inschreef?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De fiscale ontvangsten zijn een technisch verhaal, maar de heer Crombez is daarin thuis. Ik kan dus een aantal details over de ramingen geven.

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les recettes fiscales» (n° 4-939)**

M. John Crombez (sp.a). – *Peu de temps après la confection du budget, la discussion sur son contenu, notamment les recettes fiscales, est essentielle.*

On entend souvent, dans les réponses aux observations du groupe Open VLD principalement, qu'il est très difficile de modifier la situation mais que le déficit sera vraisemblablement encore plus grand qu'attendu initialement et que les recettes seront encore plus décevantes. On dit souvent aussi que la crise est la cause de la diminution des rentrées.

En 2008, les éléments avancés par l'administration des finances n'avaient aucun lien avec la crise alors qu'ils montraient cependant déjà que les recettes fiscales n'étaient pas bonnes. Nous pouvons donc supposer qu'il y a autre chose que la crise.

Le ministre du Budget a dit ce matin à ce sujet une chose remarquable. Lors d'une interview à la radio, il a déclaré que le gouvernement savait lors de la confection du budget que les recettes seraient inférieures aux prévisions initiales. C'est un discours particulièrement curieux, car cela signifie que le budget était déjà erroné dès son établissement et que le gouvernement le savait très bien.

Le ministre des Finances partage-t-il les propos du ministre du Budget selon lesquels le gouvernement savait que les recettes qu'il inscrivait n'étaient pas exactes ?

Selon le ministre, ces propos sont-ils basés sur des estimations de l'administration des Finances montrant que les recettes sont moins élevées que les montants inscrits au budget par le gouvernement ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *Jusqu'à présent nous avons dit que nous devons prendre pour principe de base l'estimation de l'administration. C'est la meilleure solution. J'ai même une copie de la note du service d'étude*

Tot dusver hebben we gezegd dat we de raming van de administratie als uitgangspunt moeten nemen. Dat is de beste oplossing. Ik heb zelf een kopie van de nota van de studiedienst naar het parlement gezonden.

Ik heb een tabel met een overzicht van de ontwikkeling van de fiscale ontvangsten na negen maanden in 2009. Wij kunnen dus vergelijken met 2008.

In 2009 hebben we na negen maanden in totaal 58 miljard 879 miljoen euro aan ontvangsten voor de directe en indirecte belastingen. In 2008 was dat na negen maanden 67 miljard 832 miljoen euro. Dat is een verschil in absolute cijfers van 8 miljard 953 miljoen euro en in relatieve termen een verschil van 13,2%.

Uit deze cijfers blijkt dat de minderwaarde van 10 miljard 59 miljoen euro na acht maanden, na negen maanden is teruggelopen tot 8 miljard 953 miljoen euro. Dat is een positieve ontwikkeling.

Die minderwaarde gaat terug op een aantal posten.

De eerste is de bedrijfsvoorheffing, 3,7 miljard euro, als gevolg van de maatregelen van het herstelplan. Er is uitstel van betaling van de bedrijfsvoorheffing voor heel wat bedrijven in België.

Vervolgens zijn er de voorafbetalingen, 2,4 miljard euro. Die afwijking is een direct gevolg van de crisis, met name door de fel geslonken winsten van de vennootschappen, alsook van de teruggave van een gedeelte van de voorafbetalingen verricht in 2008.

Voor de btw is er één miljard euro minder. Als direct gevolg van de crisis is de consumptiequote sterk verminderd ten voordele van de spaarquote. Het recordbedrag op de spaarboekjes is daarvan een duidelijk bewijs.

Ten slotte zijn ook de roerende voorheffing, 500 miljoen minder, en de registratierechten, ook 500 miljoen minder, sterk gedaald door de impact van de crisis op respectievelijk de dividenden en de vastgoedmarkt.

Wat de duiding van de actuele cijfers in het kader van de jaarraming betreft, kan ik het volgende meedelen. Globaal is er voor 2009 een minderwaarde geraamd van 8,9 miljard euro. Na negen maanden is dit cijfer al bereikt. Voor bepaalde posten zal er nog een recuperatie gebeuren via de bedrijfsvoorheffing – in het herstelplan werd beslist tot een uitstel van betaling en dat moet worden gerecupereerd op het einde van het jaar – terwijl voor andere posten, bijvoorbeeld de voorafbetalingen, nog verdere verliezen zullen worden geleden. De inkohiering werd in 2009 versneld en er zijn meer terugbetalingen.

Alles samen blijkt nu al dat de vooropgestelde doelstelling voor 2009, die is opgenomen in de Rijksmiddelenbegroting 2009-2010, realistisch is. De globale fiscale ontvangsten voor 2009 zijn immers geraamd op 84,7 miljard tegenover een ontvangst van 93,6 miljard in 2008 of een minderwaarde van 8,9 miljard.

Ik blijf dus bij de raming van mijn studiedienst. De cijfers na negen maanden zijn al beter dan die na acht maanden. Het blijft uiteraard een raming en veel hangt van een eventuele gunstige evolutie gedurende de laatste maanden van het jaar.

envoyée au parlement.

J'ai un tableau montrant l'évolution des recettes fiscales perçues après neuf mois en 2009. Nous pouvons donc établir une comparaison avec 2008.

En 2009, après neuf mois, nous avons au total 58,879 milliards d'euros de recettes pour les contributions directes et indirectes. En 2008, après neuf mois, nous avons 67,832 milliards d'euros. En chiffres absolus, c'est une différence de 8,953 milliards d'euros et en termes relatifs une différence de 13,2%.

Ces chiffres montrent que la moins-value de 10,59 milliards d'euros après huit mois est retombée après neuf mois à 8,953 milliards d'euros. C'est une évolution positive.

Cette moins-value est due à une série de postes.

Le premier est le précompte professionnel, 3,7 milliards d'euros, à la suite des mesures du plan de redressement. Beaucoup d'entreprises en Belgique bénéficient d'un report de paiement du précompte professionnel.

Ensuite il y a les versements anticipés, 2,4 milliards d'euros. Cette différence est une conséquence directe de la crise, notamment de la forte diminution des bénéficiaires des sociétés ainsi que du remboursement d'une partie des versements anticipés effectués en 2008.

La TVA a rapporté un milliard de moins. À la suite de la crise, la consommation a fortement diminué au profit de l'épargne. Le montant record des carnets d'épargne en est une preuve très claire.

Enfin, le précompte mobilier, 500 millions de moins, et les droits d'enregistrement, également 500 millions de moins, ont fort diminué à cause de l'impact de la crise sur les dividendes et le marché immobilier.

Quant à l'interprétation des chiffres actuels dans le cadre de l'estimation annuelle, je puis vous communiquer ce qui suit. Pour 2009, on estime globalement la moins-value à 8,9 milliards d'euros. Après neuf mois, ce chiffre est déjà atteint. Une récupération interviendra encore pour certains postes par le biais du précompte professionnel alors que pour d'autres, par exemple les versements anticipés, des pertes seront encore enregistrées. L'enrôlement a été accéléré en 2009 et il y a davantage de remboursements.

Dans l'ensemble, il s'avère dès à présent que les objectifs fixés pour 2009, repris au budget de l'État 2009-2010, sont réalistes. En effet, les recettes fiscales globales pour 2009 sont estimées à 84,7 milliards par rapport à 93,6 milliards en 2008, soit une moins-value de 8,9 milliards.

Je respecte donc l'estimation de mon service d'étude. Après neuf mois, les chiffres sont déjà meilleurs que ceux constatés après huit mois. Ce n'est toutefois qu'une estimation et beaucoup dépend d'une évolution favorable éventuelle durant les derniers mois de l'année.

De heer John Crombez (sp.a). – De manier waarop met de cijfers wordt omgesprongen is verontrustend. Iemand uit de meerderheid trekt aan de alarmbel over de ontvangsten en de minister van Begroting bevestigt dat. In een persbericht zegt die dat de ontvangsten lager zullen zijn dan gepland. Deze morgen zei hij – nog sterker – dat de regering wist dat ze lager zouden zijn dan verwacht.

Het antwoord is verontrustend omdat er blijkbaar een versnelling is van de inkohiering, met name van de terugbetalingen. Als de ontvangsten dit jaar op het voorspelde niveau zitten, betekent dit dat de basis voor volgend jaar slechter wordt. Het is inderdaad het beste om uit te gaan van de cijfers van de administratie, maar het antwoord van de minister betekent dat er ofwel dit jaar nog een groter tekort zal zijn, ofwel dat er een probleem is voor volgend jaar. Het door de meerderheid zelf gesignaleerde probleem moet alleszins ernstig worden genomen.

De voorzitter. – Ik feliciteer de heer Crombez met zijn eerste toespraak. (*Applaus*)

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de handel in valse regularisatiedocumenten (art. 127)» (nr. 4-929)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Er zouden steeds meer valse documenten in omloop zijn die mensen aan een verblijfsvergunning moeten helpen. De staatssecretaris laat in een reactie aan de krant *De Morgen* onder meer weten dat de ‘echtheid van de documenten gemakkelijk kan worden gecontroleerd’.

Hiermee toont de staatssecretaris aan dat hij absoluut niet op de hoogte is van de gebruikte fraudetechnieken, laat staan dat hij in staat is om in te schatten hoe gemakkelijk of moeilijk het is om fraude te bestrijden.

Zijn er al cijfers bekend over het aantal frauduleus ingediende vragen? Zijn de verschillende fraudemethodes al in kaart gebracht? Zo ja, door welke diensten? Welke diensten houden zich met die fraudeonderzoeken bezig? Bestaan er richtlijnen over de verschillende fraudetechnieken voor het informeren en aansturen van de onderzoekende diensten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik kan geen gegevens meedelen over het aantal fraudezaken omdat mijn diensten hierover geen statistieken bijhouden. Het is dus moeilijk om inzicht te krijgen in de frauduleuze praktijken.

In het geciteerde krantenartikel heb ik alleen te kennen gegeven dat ik mij bewust ben van de mogelijkheid dat een aantal personen valse documenten proberen te gebruiken ter staving van hun verblijfsaanvraag. Iedere antifraudemaatregel die we zullen nemen, zal bovendien nieuwe fraudetechnieken doen ontstaan. Men kan immers nooit helemaal beletten dat malafide personen kwetsbare groepen uitbuiten.

Wat mijn diensten daarentegen wel doen, is de nodige aandacht besteden aan de dagelijkse aanvragen zodat

M. John Crombez (sp.a). – *La manière dont on traite les chiffres est préoccupante. Un membre de la majorité tire la sonnette d’alarme au sujet des recettes et le ministre du Budget confirme la situation. Dans un communiqué de presse, ce dernier déclare que les recettes seront moins élevées que prévu. Ce matin, il a dit que le gouvernement savait qu’elles seraient inférieures aux attentes.*

La réponse est préoccupante parce qu’il y a manifestement une accélération de l’enrôlement, notamment des remboursements. Si les recettes se situent cette année au niveau prévu, cela signifie que la base pour l’année prochaine sera moins bonne. L’idéal est en effet de partir des chiffres de l’administration mais la réponse du ministre signifie que soit cette année le déficit sera encore plus important, soit un problème se pose pour l’année suivante. Le problème signalé par la majorité elle-même doit en tout cas être pris au sérieux.

M. le président. – *Je félicite M. Crombez pour sa première intervention.* (*Applaudissements*)

Question orale de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le trafic de faux documents de régularisation (art. 127)» (n° 4-929)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les gens présenteraient de plus en plus souvent de faux documents comme preuve pour leur demande d’autorisation de séjour. Le secrétaire d’État a notamment déclaré au journal De Morgen que l’authenticité des documents pouvait être facilement contrôlée.*

Le Secrétaire d’État démontre ainsi qu’il n’est absolument pas au courant des techniques de fraude utilisées et, à plus forte raison, pas en mesure d’estimer combien il est facile ou difficile de combattre la fraude.

Connaît-on déjà les chiffres relatifs au nombre de demandes frauduleuses déposées ? Les différentes méthodes de fraude ont-elles déjà été répertoriées ? Dans l’affirmative, par quels services ? Quels sont les services chargés de réaliser les enquêtes relatives à cette fraude ? Existe-t-il des directives visant à informer les services d’enquête des différentes techniques de fraude ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d’État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l’Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Mes services ne tenant pas de statistiques en la matière, je ne peux communiquer aucune donnée concernant le nombre de cas de fraudes. Il est donc difficile d’avoir une idée des pratiques frauduleuses.*

Dans l’article en question, j’ai seulement déclaré que je suis conscient que certaines personnes tentent d’utiliser des faux documents comme preuve de leur demande de séjour. En outre, chaque mesure que nous prendrons pour lutter contre la fraude fera apparaître de nouvelles techniques de fraude. On ne pourra en effet jamais totalement empêcher des personnes malhonnêtes d’exploiter des groupes vulnérables.

Par contre, mes services examinent attentivement les demandes journalières afin de pouvoir détecter les techniques

terugkerende of vaak gebruikte fraudetechnieken ontdekt kunnen worden. Men mag ook niet vergeten dat de Dienst Vreemdelingenzaken al jaren dergelijke aanvragen tot machtiging tot verblijf behandelt en dus heel wat ervaring heeft met die fraudetechnieken. De Dienst Vreemdelingen heeft ook de wettelijke mogelijkheid om onrechtmatig verkregen verblijfsvergunningen terug in te trekken. Artikel 13, §2bis, en artikel 13, §3, derde lid van de wet van 15 december 1980 bepalen dat een einde kan worden gesteld aan het verblijf indien er valse informatie of valse documenten zijn neergelegd of er fraude is gepleegd.

In het kader van de aanvragen op grond van artikel 3, punt 2.8 b van de instructie van 19 juli 2009 zullen ook de gewesten de ingediende arbeidsovereenkomsten met de nodige zorgvuldigheid onderzoeken. Vanuit mijn kabinet is overleg gepleegd met de verschillende gewesten. Er is samen met hen gezocht naar onder meer een optimalisering van de toegang tot bepaalde gegevensbanken waardoor malafide werkgevers efficiënt kunnen worden opgespoord.

Elke dienst in de DVZ die dossiers beheert, moet alert zijn voor fraude. In het kader van de aanvragen op grond van artikel 9bis van de wet van 1980, zal het bureau Opsporingen instaan voor de coördinatie van de gemelde en vermeende fraudegevallen. Het komt in de eerste plaats echter het parket toe misdrijven te onderzoeken, bijvoorbeeld schriftvervalsing, misbruik van vertrouwen en bedrog.

Met het oog op een efficiënte aanpak van de fraudegevallen kan ik hier geen uitgebreide uiteenzetting geven over de richtlijnen die mijn diensten hanteren in de strijd tegen deze malafide praktijken. Een grote media-aandacht zou sommige personen zelfs tot bepaalde gedachten kunnen brengen of ze doen denken dat de valse stukken voor het grijpen liggen, wat de aanpak van het fenomeen niet ten goede zou komen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik wijs toch nog eens op de bijzonder moeilijke situatie. Die bewijsstukken zijn immers op officiële papieren gemaakt. Wij vernemen dat de bevoegde ambtenaren die hun taken correct willen uitvoeren met de handen in het haar zitten en niet weten hoe zij die dijkbreuk, die tsunami van verdachte dossiers, moeten indammen. Ze voelen zich door de ondoordachte beslissingen en gammele wetgeving echt in de steek gelaten.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de terugbetaling van het geneesmiddel Firazyr» (nr. 4-927)

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Om zeker te zijn van de aanwezigheid van de minister heb ik gekozen voor een mondelinge vraag, en niet voor een vraag om uitleg. Ik dank de minister voor haar aanwezigheid.

Voor de acute behandeling van aanvallen van erfelijk angio-oedeem is Firazyr eenvoudiger en veiliger in gebruik dan de bestaande medicatie die bij ons wordt terugbetaald. De kostprijs van de behandeling is vergelijkbaar. In de beoordeling van het geneesmiddel Firazyr was de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen neutraal. Toch werd de terugbetaling van het geneesmiddel door de minister

de fraude les plus souvent utilisées. N'oublions pas non plus que l'Office des étrangers traite déjà depuis plusieurs années ce type de demandes d'autorisation de séjour et qu'il a donc une certaine expérience de ces techniques de fraude. L'Office des étrangers a également la possibilité légale de retirer les autorisations de séjour obtenues irrégulièrement.

L'article 13, §2bis, et l'article 13, §3, troisième alinéa de la loi du 15 décembre 1980 stipulent qu'il peut être mis fin au séjour en cas d'utilisation de fausses informations, de faux documents ou de fraude.

Dans le cadre des demandes introduites sur la base de l'article 3, point 2.8b de l'instruction du 19 juillet 2009, les régions examineront également attentivement les contrats de travail déposés comme preuve. Mon cabinet a entamé une concertation avec les différentes régions en vue notamment de trouver le moyen d'optimiser l'accès à diverses banques de données et de pouvoir dépister efficacement les employeurs indelicats.

Tous les services de l'Office des étrangers gérant ces dossiers doivent rester attentifs à la fraude. Le bureau des Recherches sera responsable de la coordination des cas de fraude notifiés et supposés dans le cadre des demandes introduites sur la base de l'article 9bis de la loi de 1980. Il appartient toutefois en premier lieu au parquet d'examiner les délits, par exemple faux en écriture, abus de confiance et fraude.

Afin d'assurer l'efficacité de la lutte contre la fraude, je ne puis détailler les directives utilisées par mes services pour contrer ces pratiques abusives. Une grande attention des médias pourrait même amener certaines personnes à penser que les faux documents sont facile à obtenir, ce qui ne faciliterait pas la répression de ce phénomène.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je souligne à nouveau la grande difficulté de la situation. Les documents sont en effet réalisés sur des papiers officiels. Nous savons que les employés concernés qui veulent effectuer correctement leur tâche s'arrachent les cheveux et ne savent pas comment endiguer cet afflux de dossiers suspects. Ils se sentent abandonnés à leur sort face aux décisions irréfléchies et aux législations bancales.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le remboursement du médicament Firazyr» (n° 4-927)

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – J'ai opté pour une question orale plutôt que pour une demande d'explications pour être certain que la ministre sera là. Je la remercie d'être venue.

Pour traiter les crises aiguës d'angio-œdème héréditaire, le Firazyr est plus simple à utiliser et plus sûr que les médicaments existants remboursés chez nous. Le coût du traitement est comparable. Alors que la Commission d'intervention des médicaments était neutre dans l'évaluation du Firazyr, la ministre a néanmoins refusé de le rembourser en raison de son coût.

geweigerd op basis van de kostprijs.

De berekening van de kostprijs roept vragen op. In de beslissing van de minister is sprake van een kostprijs van 10 à 16 miljoen euro. Nochtans kan het product tegen dezelfde kostprijs en met dezelfde indicatiestelling worden gebruikt als de huidige behandeling, die een budget van 250 000 euro vereist. Dat is 50 keer minder dan de schatting. In principe zou men zelfs moeten uitkomen op een nuloperatie omdat het gebruik van de bestaande behandeling evenredig zal afnemen. Door de besparing op de hospitalisatiekosten, kan Firazyr voor de ziekteverzekering over het geheel genomen zelfs een besparing inhouden.

Kan de minister deze zaak opnieuw bekijken en deze materiële vergissing corrigeren zodat het geneesmiddel kan worden terugbetaald?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Ik wens te preciseren dat de staatssecretaris voor Begroting van mening was dat de potentiële budgettaire weerslag van de terugbetaling van deze specialiteit te hoog lag. Zelf had ik hem een vraag voor akkoord verstuurd en was ik dus voor de terugbetaling. Zonder het akkoord van mijn collega van Begroting kan ik geen terugbetaling aanvaarden.

Tijdens de gesprekken, zowel met de CTG als nadien met de firma, was er inderdaad sprake van de herziening van de berekeningswijze van de budgettaire weerslag.

De firma kan uiteraard een nieuw dossier indienen, met een duidelijke uitleg over de berekeningswijze. Op die manier kunnen alle twijfels worden weggewerkt.

De tweede aanvraag kan sneller worden onderzocht omdat het dossier al een eerste maal werd geanalyseerd en besproken.

Zelf blijf ik er voorstander van om genoemde specialiteit op de lijst van de terugbetaalde geneesmiddelen op te nemen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik dank de vice-eersteminister voor haar zeer duidelijke antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «geneesmiddelen voor kinderen» (nr. 4-931)

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Een groot aantal pediatrische geneesmiddelen zou niet op kinderen zijn getest. Artsen zouden zich in hun voorschriften uitsluitend baseren op de dosering voor volwassenen. Die praktijk zou de kwaliteit, de veiligheid en de doeltreffendheid van de behandeling in het gedrang kunnen brengen. Gebrekkige informatie over de dosering kan leiden tot medische fouten.

Verbruikersverenigingen dringen er al lang bij de farmaceutische sector op aan dat pediatrische geneesmiddelen op hun doelgroep zouden worden getest. Zij oordelen dat tests nodig zijn voor elke leeftijdscategorie en vragen de ouders zelf geen geneesmiddelen toe te dienen aan hun kinderen in een dosering die geldt voor volwassenen.

Heeft het departement van de minister aandacht voor die problematiek? Wat is de stand van zaken?

Le calcul du coût suscite des questions. Dans la décision de la ministre, il est question de 10 à 16 millions d'euros. Le Firazyr peut cependant être utilisé moyennant un coût identique et pour les mêmes indications que le traitement actuel qui requiert un budget de 250 000 euros, soit 50 fois moins que l'estimation. L'opération devrait même être nulle puisque le traitement actuel diminuerait proportionnellement. En économisant sur les frais d'hospitalisation, le Firazyr pourrait même représenter globalement une économie pour l'assurance-maladie.

La ministre pourrait-elle réexaminer la question et corriger cette erreur matérielle afin que le médicament puisse être remboursé ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Je voudrais préciser que le secrétaire d'État au Budget a estimé que l'impact budgétaire potentiel du remboursement de cette spécialité était trop élevé. J'avais moi-même envoyé une demande d'accord, c'est-à-dire que j'étais favorable à ce remboursement. Je ne puis accepter de remboursement sans avoir obtenu l'accord de mon collègue du Budget.

Lors des discussions tant à la CRM qu'après, avec la firme, il avait en effet été question de revoir le mode de calcul de l'impact budgétaire.

Il est évident que la firme peut déposer un nouveau dossier, avec une explication claire sur le mode de calcul à considérer, et ce pour lever les doutes qui ont pu survenir.

L'examen de cette deuxième demande peut être accéléré, le dossier ayant déjà été analysé et discuté.

Pour ma part, je reste favorable à l'admission de cette spécialité dans la liste des médicaments remboursables.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Je remercie la vice-première ministre pour la clarté de sa réponse.

Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «les médicaments destinés aux enfants» (n° 4-931)

Mme Caroline Désir (PS). – Selon certaines sources d'information, bon nombre de médicaments pédiatriques ne seraient pas testés sur des enfants. Pour prescrire des médicaments à ceux-ci, les médecins se baseraient donc uniquement sur la posologie relative aux adultes. Cette pratique pourrait dès lors se révéler risquée pour la qualité, la sécurité et l'efficacité du traitement. Ce manque d'information concernant la posologie générerait des erreurs médicales.

Des associations de défense des consommateurs insisteraient auprès du secteur pharmaceutique pour que les médicaments pédiatriques soient davantage testés sur un public cible. Elles estiment que des tests devraient être effectués pour chaque catégorie d'âge et elles inviteraient les parents à ne pas administrer de leur propre initiative des médicaments à leurs

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Het voorschrijven van geneesmiddelen aan kinderen zonder dat die geneesmiddelen grondig werden onderzocht, houdt de zorgverleners al meer dan twintig jaar bezig. Na overleg met de lidstaten heeft de Europese Commissie bij het Europees Parlement een verordening ingediend die in december 2006 werd goedgekeurd en die geleidelijk aan van toepassing werd tussen die datum en januari 2009.*

Overeenkomstig die verordening moet elk nieuw, nog niet in de Europese Unie geregistreerd geneesmiddel voor pediatrisch gebruik, zijn onderzocht alvorens het aan kinderen mag worden voorgeschreven. De industrie kan niet ontsnappen aan die verplichting, tenzij het pediatrische comité van het Europees Geneesmiddelenbureau EMEA voor een bepaald product een afwijking toestaat omdat het gebruik van dat geneesmiddel bij kinderen niet van toepassing is.

Voor de bestaande geneesmiddelen zonder pediatrische indicatie die aan kinderen worden voorgeschreven, worden andere wettelijke bepalingen in het vooruitzicht gesteld. Als voor een bestaand geneesmiddel een nieuwe Europese vergunning nodig is, kan het bedrijf op vrijwillige basis een bescherming van tien jaar bekomen op voorwaarde dat een bijkomend onderzoek naar de pediatrische gevolgen volgens het PIP, het pediatrisch onderzoeksplan, wordt verricht. Tot op heden is dat gebeurd voor een twintigtal geneesmiddelen.

België speelt een zeer actieve rol via het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. Het agentschap is betrokken bij de evaluatie van de PIP's, neemt deel aan de beperkte werkgroep voor pediatrische formules en zit sinds zijn oprichting het pediatrisch comité van het Europees agentschap voor.

De komende maanden en jaren zullen de resultaten van dit werk zichtbaar worden. Voor de bestaande geneesmiddelen zal de informatie vollediger zijn. Voor de geneesmiddelen die nog in ontwikkeling zijn voor volwassenen zal de informatie veel sneller ter beschikking zijn.

De kinderen zullen dus steeds beter worden beschermd.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Het verheugt me dat de Europese reglementering het dossier vooruit helpt en dat België via het agentschap de zaak nauwlettend volgt.*

enfants selon la posologie prévue pour les adultes.

Votre département est-il attentif à cette problématique ? Quel est l'état de la situation ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – La problématique des médicaments prescrits chez l'enfant sans avoir fait l'objet d'une investigation en bonne et due forme préoccupe les professionnels de la santé depuis plus de vingt ans. La Commission européenne a déposé au Parlement européen, après concertation avec les États membres, un règlement qui fut voté en décembre 2006 et est entré progressivement en application entre cette date et janvier 2009.

Ce règlement prévoit qu'à l'avenir, tout nouveau médicament non encore enregistré dans l'Union européenne devra faire l'objet d'un développement spécifique pour les enfants, pour peu que cela se justifie. L'industrie aura donc cette obligation incontournable, à moins que le Comité pédiatrique de l'EMA, Agence européenne des médicaments, accorde une dérogation pour l'un ou l'autre produit, basée sur le manque d'intérêt, le risque ou le peu d'efficacité attendu dans ce groupe d'âge.

Pour les médicaments déjà sur le marché, dépourvus d'indication pédiatrique mais prescrits à des enfants, d'autres dispositions légales ont été prévues. Une nouvelle autorisation européenne de mise sur le marché prévoit ainsi la possibilité, sur une base volontaire, d'obtenir une protection de dix ans à condition qu'un PIP en due et bonne forme – plan d'investigation pédiatrique – soit mené par un industriel et aboutisse à une indication pédiatrique dûment documentée. À ce jour, une vingtaine de soumissions de ce type ont été présentées à l'autorité.

Répetons que la Belgique joue un rôle fort actif dans ce domaine par le biais de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. Notre agence s'implique dans l'évaluation des PIP, participe au groupe de travail restreint sur les formulations pédiatriques et préside, depuis son installation, le Comité pédiatrique de l'Agence européenne.

Dans les prochains mois et années, les résultats de ce travail de longue haleine seront communiqués sous la forme d'une information plus complète, pour les médicaments existants, et d'une information beaucoup plus rapide, pour les médicaments encore en cours de développement pour les adultes.

Ce dossier est donc en constante évolution, pour une meilleure protection des enfants.

Mme Caroline Désir (PS). – Je remercie la ministre de sa réponse. Je me réjouis du fait que la réglementation européenne fasse progresser ce dossier et que la Belgique suive attentivement celui-ci par le biais de l'agence.

Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de wettelijke erkenning en structurele financiering van de palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen» (nr. 4-938)

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Op 5 maart heeft de Kamer een wetsontwerp goedgekeurd met het oog op de erkenning en structurele financiering van de palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen. Volgens artikel 5 treedt die wet in werking ‘op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 31 december 2009’.

Aangezien die datum stilaan nadert, zou ik graag vernemen wat de stand van zaken is van de uitvoering van deze wet. Is alles in gereedheid gebracht, zodat de palliatieve thuiszorgequipes wettelijk erkend en structureel gefinancierd zullen worden vanaf 1 januari? Is het nodige budget beschikbaar? Hebben de thuiszorgequipes al duidelijkheid gekregen over het budget voor het jaar 2010?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – De Interministeriële Conferentie Volksgezondheid besliste in overleg met de gemeenschappen een koninklijk besluit op te stellen waarin de erkenningsnormen voor de palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen worden vastgelegd. Dit ontwerp van koninklijk besluit bevindt zich momenteel voor advies bij de diensten van de staatssecretaris voor Begroting, waarna het naar de Raad van State zal worden verzonden. Het zal vóór 1 januari 2010 in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

Sinds 2005 krijgen de équipes een financiering ten bedrage van 372 000 euro uit het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen. In 2009 werd dat bedrag verhoogd met 400 000 euro van het Nationaal Kankerplan. In 2010 zullen de erkende teams in totaal een bedrag van 1 400 000 krijgen uit het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen, verdeeld volgens het activiteitsniveau.

De FOD Volksgezondheid plant in de loop van de volgende maanden een begeleidingscomité, waar de stand van zaken aan de équipes zal worden meegedeeld.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Als ik het goed begrijp, zullen de équipes net als vorig jaar worden gefinancierd, maar ik vraag me af of het om een structurele maatregel gaat.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Inderdaad. Nadien zal na een evaluatie een definitieve beslissing volgen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ik pleit ervoor ten spoedigste duidelijk aan de équipes mede te delen dat ze zich geen zorgen hoeven te maken over hun financiering. Dit jaar was de maatregel immers nog niet structureel.

Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la reconnaissance légale et le financement structurel des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants» (n° 4-938)

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *La Chambre a adopté le 5 mars un projet de loi visant à l'agrément et au financement structurel des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants. Conformément à l'article 5, cette loi entrera en vigueur « à une date fixée par le Roi et au plus tard le 31 décembre 2009 ».*

Étant donné que cette date approche tout doucement, j'aimerais savoir où en est la mise en œuvre de cette loi. Tout est-il prêt pour que les équipes de soins palliatifs à domicile soient légalement reconnues et bénéficient d'un financement structurel à partir du 1^{er} janvier ? Le budget nécessaire est-il disponible ? Les équipes de soins à domicile ont-ils déjà obtenu des précisions quant à leur budget pour l'année 2010 ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *La Conférence interministérielle Santé publique a décidé, en concertation avec les communautés, de rédiger un arrêté royal fixant les normes d'agrément des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants. Ce projet d'arrêté royal est pour l'instant soumis pour avis aux services du Secrétaire d'État au budget et sera ensuite transmis au Conseil d'État. Il sera publié au Moniteur belge avant le 1^{er} janvier 2010.*

Depuis 2005, les équipes reçoivent un financement de 372 000 euros du budget des moyens financiers des hôpitaux. En 2009, ce budget a été augmenté de 400 000 euros provenant du Plan national cancer. En 2010, les équipes agréées se verront octroyer un montant global de 1 400 000 euros du budget des moyens financiers des hôpitaux, répartis selon le niveau d'activités.

Au cours des mois à venir, le SPF Santé publique mettra sur pied un comité d'accompagnement qui mettra les équipes au courant de la situation.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Si je comprends bien, ces équipes seront financées comme l'année dernière mais je me demande s'il s'agit d'une mesure structurelle.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Une décision finale sera prise après évaluation.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Je plaide pour que les équipes sachent rapidement qu'elles ne doivent pas se préoccuper de leur financement. La mesure n'était en effet pas encore structurelle cette année.*

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «diabetes» (nr. 4-940)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Naar aanleiding van Werelddiabetesdag op 14 november heeft de Senaat twee jaar geleden in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden unaniem een resolutie goedgekeurd. Het is een goede traditie in deze periode van het jaar de balans op te maken van de uitvoering van deze resolutie.

Eind oktober verschenen nieuwe diabetescijfers na een congres van de Internationale Diabetes Federatie in Montréal. Deze cijfers geven een angstwekkend beeld. Twee jaar geleden waren er wereldwijd 230 miljoen diabetespatiënten, vandaag zijn dat er 300 miljoen, bijna 10 keer meer dan in 1985. België lijden 610 000 mensen aan diabetes, dat is 8% van de bevolking.

Ik heb voor de minister dan ook volgende vragen.

Sinds het aannemen van de resolutie staan we intussen twee jaar verder. Wat is de stand van zaken? Hoe zit het met het registratiesysteem, een van de aanbevelingen van toen? Bij een vorige vraag hierover bevestigde de minister dat de verdere digitalisering van de medische diensten en de implementatie van eHealth nieuwe perspectieven zou openen om op grotere schaal gegevens te verzamelen. Is er al vooruitgang te merken op dat punt? Wat is de evolutie in de ontwikkeling van de diabetespas en de eventuele integratie ervan in eHealth?

Sinds september zijn de zorgtrajecten, waar we twee jaar geleden om vroegen, inderdaad opgestart. Hoe ontwikkelen die zich? Hier komen namelijk enkele belangrijke speerpunten tot uiting: de multidisciplinaire aanpak van de ziekte, enerzijds, en het belang van de eerste lijn, anderzijds.

Vandaag is iedereen in de ban van de Mexicaanse griep. De regering heeft het Parlement om volmachten gevraagd, er is een griepcommissaris, er wordt massaal ingeënt, gemobiliseerd en geresponsabiliseerd. Dat is een goede zaak, want het we hebben te maken met een belang probleem, maar laten we even de cijfers naast elkaar leggen. Bij diabetes gaat het om zo'n 600 000 mensen, terwijl er nu 130 000 mensen met Mexicaanse griep geregistreerd zijn. Elk jaar sterven tussen 5 600 en 6 000 mensen ten gevolge van diabetes. Voor de Mexicaanse griep spreken we nu gelukkig over 'maar' 8 doden. De verschillende maatregelen die de minister heeft genomen, zijn goed. Wellicht ontbreekt hier echter de *sense of urgency*. Er moet niet alleen één groot plan tegen diabetes komen, zoals ook de Verenigde Naties al langer vragen, maar het is tevens raadzaam hiervoor een commissaris aan te stellen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Het eHealth-platform heeft tijdens de laatste vergadering van de raad van bestuur voorstellen gedaan voor de homologatiecriteria van de informaticaprogramma's voor de huisarts en voor het uitwisselen van gegevens tussen de zorgverstrekkers via een gedefinieerde architectuur, hubs en metahubs. Deze voorstellen zullen een betere communicatie mogelijk maken tussen de zorgverstrekkers, onder meer degenen die betrokken

Question orale de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le diabète» (n° 4-940)

M. Wouter Beke (CD&V). – À l'occasion de la Journée mondiale du diabète du 14 novembre, la commission des Affaires sociales du Sénat a, voici deux ans, adopté une résolution à l'unanimité. C'est une bonne tradition de faire à cette période de l'année un bilan de l'exécution de cette résolution.

Les nouveaux chiffres relatifs au diabète publiés fin octobre, après un congrès de la Fédération internationale du diabète à Montréal, sont alarmants. Voici deux ans, on dénombrait dans le monde 230 millions de diabétiques. Ils sont aujourd'hui 300 millions, presque dix fois plus qu'en 1985. En Belgique, 610 000 personnes souffrent du diabète, soit 8% de la population.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes à la ministre.

Deux ans après l'adoption de la résolution, quel est l'état de la situation ? Où en est le système d'enregistrement, une des recommandations de l'époque ? En réponse à une précédente question à ce sujet, la ministre a confirmé que la poursuite de la digitalisation des services médicaux et l'implémentation de eHealth offraient de nouvelles perspectives pour collecter des données à grande échelle. Note-t-on des progrès à ce sujet ? Comment évoluent le développement du passeport du diabète et son éventuelle intégration dans eHealth ?

Depuis septembre, les trajets de soins que nous demandions voici deux ans ont été instaurés. Comment se développent-ils ? Il s'agit ici notamment de quelques points importants : d'une part, l'approche multidisciplinaire de la maladie et d'autre part l'importance de la première ligne.

*Aujourd'hui, tout le monde parle de la grippe mexicaine. Le gouvernement a demandé les pleins pouvoirs au parlement. Un commissaire à la grippe a été désigné. On a massivement vacciné, mobilisé et responsabilisé. C'est une bonne chose car nous devons faire face à un problème important, mais comparons un peu les chiffres. Environ 600 000 personnes sont touchées par le diabète alors qu'actuellement, 130 000 malades de la grippe mexicaine ont été enregistrés. Chaque année, entre 5 600 et 6 000 personnes meurent du diabète. Pour la grippe mexicaine, on ne parle heureusement actuellement « que » de huit décès. Les différentes mesures prises par la ministre sont bonnes. Peut-être le *sense of urgency* fait-il ici défaut. On doit non seulement adopter un vaste plan contre le diabète, comme les Nations unies le demandent depuis longtemps déjà, mais il est aussi indiqué de désigner un commissaire pour cette maladie.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – La plate-forme eHealth a, lors de la dernière réunion de son conseil d'administration, fait des propositions concernant les critères d'homologation des programmes informatiques pour les généralistes et pour l'échange de données entre les prestataires de soins grâce à une architecture définie, des hubs et des metahubs. Ces propositions permettront une meilleure communication entre les prestataires de soins, notamment ceux qui sont impliqués

zijn bij de behandeling van diabetespatiënten.

De diabetespas heeft naar mijn mening aan belang ingeboet door de invoering van het zorgtraject diabetes.

Het zorgtraject diabetes realiseert in belangrijke mate datgene waarvoor in de resolutie van 2007 is gepleit met betrekking tot de diabetespas.

Er bestaan momenteel zorgtrajecten voor twee chronische ziekten, namelijk het zorgtraject chronische nierinsufficiëntie, gestart op 1 juni 2009, en het zorgtraject diabetes type 2, gestart op 1 september 2009. Het RIZIV beschikt nog over geen cijfergegevens met betrekking tot het recent gestarte zorgtraject diabetes type 2.

Ter ondersteuning van de zorgtrajecten starten proefprojecten 'lokale multidisciplinaire netwerken'. Initiatiefnemers zijn de huisartsenkringen in samenwerking met de geïntegreerde diensten thuiszorg. Deze netwerken werven één of meerdere zorgtrajectpromotoren aan om de samenwerking tussen de verschillende zorgverleners in het kader van de zorgtrajecten te ondersteunen.

Twee projecten zijn gestart, 37 zijn goedgekeurd en hebben een financieringsovereenkomst ter ondertekening gekregen, en 19 nieuwe projecten worden binnenkort ter goedkeuring voorgelegd aan het verzekeringscomité.

Ik ben geen voorstander van de aanstelling van een regeringscommissaris voor diabetes. De Interministeriële Conferentie Volksgezondheid is volgens mij een efficiënt en adequaat instrument, dat de coördinatie van bewustmakingsacties en opvang mogelijk maakt voor aandoeningen waarvoor verschillende ministers en bevoegdheidsniveaus verantwoordelijk zijn. Deze conferentie toonde haar efficiëntie al aan in het kader van de vaccinatiecampagnes of van de opsporing van borstkanker. In dat kader zou, indien er ter zake politieke wil van de verschillende beleidsniveaus is, de Interministeriële Conferentie kunnen besluiten een specifieke werkgroep op te richten om een coherente aanpak van diabetes te coördineren.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het verheugt ons dat naar aanleiding van de resolutie een aantal initiatieven werden genomen. Het is de rol van het parlement toe te zien op de uitvoering van de resoluties.

Diabetes is een zaak van preventie en behandeling. Het is een zaak van Volksgezondheid, maar er zijn ook veel afgeleide effecten, onder meer de discriminaties op de arbeidsmarkt en in de verzekeringssector. Een interministeriële conferentie is een noodzakelijke voorwaarde, maar de vraag is of dit voldoende is. De Wereldgezondheidsorganisatie heeft het over een diabetespandemie. Als ik de vergelijking maak met de grote mobilisatie en vooral de responsabilisering die uitgaat van het griepcommissariaat, dan merk ik dat de *sense of urgency* niet aanwezig is bij de man of de vrouw in de straat. Ik vraag me af of de aanstelling van een diabetescommissaris geen wezenlijke bijdrage zou kunnen zijn.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Het voorstel van de heer Beke zouden we dan ook voor andere ziekten moeten toepassen, bijvoorbeeld voor kanker. Ik ben alleszins bereid mee te

dans le traitement des diabétiques.

Le passeport du diabète a à mon sens perdu son importance en raison de l'instauration de trajet de soins pour le diabète.

Il concrétise amplement ce qui était demandé dans la résolution de 2007 relative au passeport du diabète.

Il y a actuellement des trajets de soins pour deux maladies chroniques : l'un pour l'insuffisance rénale, lancé le 1^{er} juin 2009, et l'autre pour le diabète de type 2, instauré le 1^{er} septembre 2009. L'INAMI ne dispose pas encore de chiffres relatifs à ce dernier trajet, créé récemment.

Les projets pilotes « réseaux multidisciplinaires locaux » démarrent pour soutenir les trajets de soins. L'initiative vient des cercles de médecins, en collaboration avec les services intégrés de soins à domicile. Ces réseaux engagent un ou plusieurs promoteurs des trajets de soins pour soutenir la collaboration entre les prestataires de soins dans le cadre des trajets de soins.

Deux projets ont été lancés, 37 ont été agréés et un accord de financement a été soumis à leur signature, et 19 nouveaux projets seront sous peu soumis à l'agrément du Comité de l'assurance.

Je ne suis pas favorable à la désignation d'un commissaire du gouvernement pour le diabète. La conférence interministérielle Santé publique est pour moi un instrument efficace et adéquat qui assure la coordination des actions de sensibilisation et de l'accueil pour les maladies pour lesquelles plusieurs ministres et plusieurs niveaux de pouvoir sont responsables. Cette conférence a déjà montré son efficacité dans le cadre des campagnes de vaccination ou du dépistage du cancer du sein. Dans ce cadre, s'il existait une volonté politique des différents niveaux de pouvoir, la Conférence interministérielle pourrait décider de créer un groupe de travail spécifique pour coordonner une approche cohérente du diabète.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Nous nous réjouissons qu'à la suite de la résolution, plusieurs initiatives aient été prises. Le rôle du parlement est de contrôler l'exécution des résolutions.*

Le diabète est affaire de prévention et de traitement. C'est une question de Santé publique mais il y a aussi plusieurs effets indirects, notamment la discrimination sur le marché du travail et dans le secteur des assurances. Une conférence interministérielle est une condition nécessaire mais est-elle suffisante ? L'Organisation mondiale de la Santé parle d'une pandémie de diabète. Si je compare avec la grande mobilisation et surtout la responsabilisation émanant du commissariat à la grippe, je remarque que le sense of urgency n'est pas présent chez l'homme ou la femme de la rue. Je me demande si la désignation d'un commissaire au diabète ne serait pas une véritable plus-value.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Nous devrions dès lors appliquer la proposition de M. Beke pour d'autres maladies, le cancer par exemple. Je suis de toute façon disposée à collaborer à une*

werken aan een evaluatie van het zorgtraject voor diabetes en het concrete voorstel in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden te bespreken.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de Mexicaanse griep en de mythen rond het vaccin» (nr. 4-941)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De heer Beke heeft natuurlijk gelijk wanneer hij opmerkt dat er nog tal van andere ziekten zijn die onze belangstelling verdienen, maar er zijn toch al 130 000 patiënten met het Mexicaanse griepvirus geregistreerd en als het een echte pandemie wordt, zal dat aantal oplopen tot twee miljoen. In de lijn van het voorstel van de heer Beke zou ik overigens ook een commissaris kunnen vragen voor MRSA, kanker, hart- en vaatziekten.

Ik wil mijn vraag beginnen met de minister een verhaaltje te vertellen. Jaren geleden heeft IBM 6 miljard nanochips ontwikkeld. Die nanochips kunnen we niet zien onder de microscoop. Wanneer die chips zouden worden ingeplant bij mensen, dan zou IBM de wereldbevolking kunnen volgen en manipuleren. Beangstigend, niet? Gelukkig kan IBM deze chips niet inplanten. Maar weet de minister dat IBM daarom in een laboratorium een nieuw virus heeft ontwikkeld, het A/H1N1-virus, waartegen in datzelfde lab een vaccin werd ontwikkeld? Op die manier kan IBM die 6 miljard chips toe te dienen aan de wereldbevolking.

Ik ben zelf gevaccineerd en zit dus met zo'n chip, maar ik ben nog goed bij zinnen. Alle gekheid op een stokje, maar een dame kwam dit verhaal voor waar verkondigen in het ziekenhuis waaraan ik verbonden ben. De hoofdgeneesheer heeft haar krachtadig aan de deur gezet en de andere ziekenhuizen gewaarschuwd.

De meeste artsen doen hun uiterste best om de doelgroepen gevaccineerd te krijgen; in vele ziekenhuizen wordt een vaccinatiecouverture van 75% bereikt. Als griepcoördinator in een ziekenhuis stuit het me wel tegen de borst dat bepaalde artsen mee doen aan deze stemmingmakerij. Vergeet niet dat in de ziekenhuizen heel wat mensen, vrijwillig en gratis, met deze campagne bezig zijn. Dat een burger raaskalt, tot daar aan toe, die weet niet beter, maar dat artsen hieraan meedoen, dat pik ik niet langer.

De klacht van het zogenaamde burgerinitiatief tegen de griepvaccinatie sneuvelde voor de rechtbank. Gelukkig maar. Ik hoop dat de organisatoren ervan veel gerechtskosten mogen betalen wegens het oneigenlijke gebruik van rechtsmiddelen. Indien de minister het wenst, kan ik haar een collectie rommel bezorgen van wat al die zogenaamde collegae te zeggen hebben over de griepvaccins.

Net zoals ik geschokt ben over de houding van die vaccinatiehaters, ben ik geschandaliseerd door het misbruik van vaccins door bepaalde voetbaldoctors. Artsen moeten werken volgens richtlijnen, de therapeutische vrijheid is zelfs ondergeschikt aan algemeen aanvaarde medische richtlijnen. De Orde der geneesheren van West-Vlaanderen deed daar al jaren geleden een belangrijke uitspraak over toen een arts een beroep deed op zijn therapeutische vrijheid voor het voorschrijven van antibiotica. Hij vond dat hij zich niet aan de richtlijnen van het ziekenhuis diende te houden. Hij werd

évaluation du trajet de soins pour le diabète et à discuter de la proposition concrète en commission des Affaires sociales.

Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la grippe mexicaine et les mythes qui entourent le vaccin» (n° 4-941)

M. Louis Ide (Indépendant). – M. Beke a évidemment raison de faire remarquer que beaucoup d'autres malades méritent notre attention, mais on a déjà enregistré 130 000 patients atteints par le virus de la grippe mexicaine et, en cas de pandémie, ce nombre grimpera à deux millions. Dans le prolongement de la proposition de M. Beke, je pourrais d'ailleurs demander également un commissaire pour le SARM, le cancer et les maladies cardiovasculaires.

Je souhaite commencer ma question à la ministre par une petite histoire. Il y a plusieurs années, IBM a développé six milliards de nanopuces. Ces nanopuces ne peuvent être vues au microscope. En les implantant chez l'homme, IBM pourrait suivre et manipuler la population mondiale. Effrayant, non ? Heureusement, IBM ne peut pas implanter ces puces. Mais la ministre sait-elle qu'IBM a développé à cet effet un nouveau virus dans un laboratoire, le virus A/H1N1, contre lequel ce même laboratoire développe un vaccin ? IBM peut ainsi administrer ces six milliards de puces à la population mondiale.

Je suis moi-même vacciné et me promène donc avec une puce de ce type, mais je suis encore sain d'esprit. Blague à part, une dame est venue raconter cette histoire dans l'hôpital auquel je suis attaché. Le médecin-chef l'a fermement mise à la porte en prévenant les autres hôpitaux.

La plupart des médecins font de leur mieux pour vacciner les groupes cibles ; la couverture vaccinale atteint 75% dans de nombreux hôpitaux. En tant que coordinateur grippe dans un hôpital, je suis toutefois choqué de constater que certains médecins contribuent à cette agitation. N'oublions pas que de nombreuses personnes s'occupent à titre volontaire et bénévole de cette campagne dans les hôpitaux. Qu'un citoyen dise n'importe quoi, passe encore, mais je ne peux admettre que des médecins fassent de même.

La plainte de la prétendue initiative citoyenne opposée à la vaccination contre la grippe a été heureusement rejetée par le tribunal. J'espère que les organisateurs devront payer des frais de justice élevés pour usage abusif des recours judiciaires. Si la ministre le souhaite, je peux lui faire parvenir tout ce que ces soi-disant collègues ont à dire sur les vaccins contre la grippe.

Autant je suis choqué par l'attitude des ennemis de la vaccination, autant je suis scandalisé par l'usage abusif des vaccins par certains médecins dans le monde du football. Les médecins doivent suivre les directives, même la liberté thérapeutique est subordonnée aux directives médicales généralement admises. Il y a quelques années déjà, l'Ordre des médecins de Flandre Occidentale a pris une décision importante à l'encontre d'un médecin ayant invoqué sa liberté thérapeutique pour prescrire des antibiotiques. Il estimait qu'il ne devait pas suivre les directives de l'hôpital. L'Ordre l'a sévèrement réprimandé. C'est la même chose ici :

zwaar teruggefloten door de Orde. Hetzelfde gaat hier op: de voetbaldokters moeten zich schikken naar het algemeen belang.

De minister van Volksgezondheid van Nederland is zelfs van plan deze artsen te schorsen. Hij kondigde ook aan harder ten strijde te trekken tegen onjuiste informatie over bestrijding van ziekten, niet alleen van Mexicaanse griep, maar ook bijvoorbeeld ook de Q-koorts, die welig tiert in Nederland. Hij vergeleek de verspreiders van indianenverhalen met middeleeuwse kwakzalvers.

Wat gaat de minister doen met de ene en de andere soort artsen? Heeft ze via de registratie al zicht op het succes van de vaccinatie? De *Artsennieuwsbrief* suggereert dat de vaccinatihaters meer voet aan de grond krijgen in Franstalig België met als gevolg minder vaccinaties dan in Vlaanderen. Klopt dat?

Wat weet de minister al over de vaccins die de clubdokters toedienden? Waar haalden ze die? Wat weet de minister over eventuele richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie met betrekking tot vaccinatie van voetballers?

Verder nog een paar praktische vragen waarmee goedmenende artsen worstelen terwijl ze zoveel mogelijk vaccins trachten te zetten. Voor alle duidelijkheid, ik heb niets tegen registratie in het kader van de farmacovigilantie, integendeel. Maar moet dit verplicht via het eHealth-platform? Het schrijven van de heer Christiaan Decoster van de FOD Volksgezondheid met in bijlage de publicatie in het *Belgische Staatsblad* van 9 november 2009 suggereert dat. Doch bij mijn weten heeft de minister steeds volgehouden dat het gebruik van eHealth-platform nooit verplicht zou zijn. Ze heeft dat in dit huis verklaard. Hoe zit het nu?

Vervolgens had ik ook graag geweten of wijkgezondheidscentra ook het honorarium van 22,46 euro kunnen aanrekenen voor het zetten het vaccin tegen Mexicaanse griep, ook al zet niet een arts dit, maar bijvoorbeeld een verpleegkundige onder supervisie van een arts. Wat is dan het verschil met het ziekenhuis waar men niets ontvangt voor de geleverde prestaties?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – De Wereldgezondheidsorganisatie heeft ons laten weten dat er geen formele aanbeveling werd gedaan voor de vaccinatie van topsporters. Op mijn vraag is een onderzoek over de precieze feiten in verband met de vaccinatie van de profvoetballers gestart. Op dit ogenblik hebben we nog niet alle informatie en is het dus nog te vroeg om conclusies te trekken of maatregelen te nemen.

Het is eveneens te vroeg om te concluderen of de vaccinatiecampagne een groter succes heeft in Vlaanderen dan elders. Overall spannen huisartsen zich in om hun risicopatiënten te bereiken en te vaccineren. In Vlaanderen, Brussel en Wallonië doen de artsen dat op verschillende manieren. Sommige artsen hebben zich gegroepeerd, andere werken samen met de gemeente en nog andere vaccineren in

les médecins du football doivent se conformer à l'intérêt général.

Le ministre néerlandais de la Santé publique envisage même de suspendre ces médecins. Il a également annoncé qu'il allait lutter plus fermement contre les fausses informations relatives aux maladies, non seulement la grippe mexicaine, mais également la fièvre Q par exemple, très répandue aux Pays-Bas. Il a comparé les propagateurs de ces histoires à dormir debout aux charlatans de l'époque médiévale.

Quelle sera la réaction de la ministre face à ces différents types de médecins ? A-t-elle déjà, grâce à l'enregistrement, une idée du succès remporté par la vaccination ? Artsennieuwsbrief/La lettre du médecin suggère que les détracteurs de la vaccination ont plus d'influence en Belgique francophone, avec par conséquent moins de vaccinations qu'en Flandre. Cela est-il exact ?

Quelles sont les informations dont la ministre dispose déjà au sujet des vaccins administrés par les médecins des clubs ? Comment les obtiennent-ils ? La ministre a-t-elle connaissance d'éventuelles directives de l'Organisation mondiale de la santé concernant la vaccination des footballeurs ?

Je souhaiterais encore poser quelques questions pratiques auxquelles sont confrontés les médecins sérieux qui essaient autant que possible de faire un maximum de vaccinations. Je tiens à préciser que je n'ai rien contre l'enregistrement dans le cadre de la pharmacovigilance, au contraire. Toutefois, cette obligation doit-elle se faire par le biais de la plate-forme eHealth ? C'est ce que laisse entendre M. Christiaan Decoster du SPF Santé publique dans sa lettre à laquelle était jointe la publication au Moniteur belge du 9 novembre 2009. Cependant, pour autant que je sache, la ministre a toujours soutenu que le recours à la plate-forme eHealth ne serait jamais contraignant. C'est d'ailleurs ce qu'elle a déclaré ici. Qu'en est-il actuellement ?

Ensuite, je souhaiterais savoir si les maisons médicales peuvent également facturer des honoraires de 22,46 euros pour administrer le vaccin contre la grippe mexicaine, même s'il ne s'agit pas d'un médecin mais, par exemple, d'une infirmière sous la surveillance d'un médecin. Quelle est alors la différence avec l'hôpital où l'on ne reçoit rien pour les prestations fournies ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – L'OMS nous a fait savoir qu'aucune recommandation formelle n'avait été faite en ce qui concerne la vaccination des sportifs de haut niveau. Une enquête sur les faits précis de la vaccination des footballeurs professionnels a démarré à ma demande. Nous ne disposons pas encore actuellement de toutes les informations et il est donc prématuré de tirer des conclusions ou de prendre des mesures.

De même, il est encore trop tôt pour affirmer que la campagne de vaccination rencontre plus de succès en Flandre qu'ailleurs. Partout dans le pays, les médecins généralistes s'efforcent d'atteindre leurs patients à risque et les vacciner. Ils le font d'une manière différente en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie. Certains médecins se sont regroupés, d'autres collaborent avec la commune et d'autres

hun eigen praktijk, al dan niet met een speciaal uurrooster. Die verschillende mogelijkheden voor de organisatie van de vaccinatie werden toegelaten omdat de eerste lijn in ons land zeer gevarieerde manieren van werken heeft.

Voor de tweede vaccinatiefase wordt wel de verplichting opgelegd de vaccinatie te laten uitvoeren in het kader van een consultatie van een arts, net zoals dat het geval is voor de seizoensgriep, opdat de arts zijn patiënt zo goed mogelijk kan informeren over de voor- en nadelen van deze vaccinatie. Tijdens de eerste vaccinatiefase, waarin huisartsen elkaar vaccineerden en waarin het ziekenhuispersoneel werd gevaccineerd, werd, alweer gelijklopend aan de maatregelen voor de seizoensgriep, niet in een specifieke vergoeding voorzien.

Het onterecht gebruik van vaccins en het onjuist informeren van personen zijn deontologische fouten. Het organisme dat waakt over de deontologie bij artsen is de Orde van geneesheren. Het is dan ook aan de Orde om op te treden indien artsen de deontologie niet respecteren.

Het eHealth-platform bevat noch de registratietoepassing, noch de basisgegevens, maar treedt alleen op als dienstverlener, om te bepalen of de gebruiker wel degelijk een arts is, of hij wel degelijk de houder is van het globaal medisch dossier van de patiënt en ook voor de bepaling van de naam en voornaam van de patiënt, via een raadpleging van het Rijksregister.

Er is echter een uitzondering voor de registratie van de veiligheidsloggings die wel door eHealth opgeslagen worden en die tonen welke arts welke handeling heeft uitgevoerd, zoals de invoering en de raadpleging van de gegevens.

Deze loggings zijn onmisbaar om a posteriori de legitimiteit van de toegang te kunnen nagaan, wat in geval van klacht vereist kan zijn. Het is echter belangrijk te preciseren dat de loggings geen basisgegevens bevatten.

De gegevensbank bevindt zich fysiek inderdaad op dezelfde plaats als de servers die de basisdiensten van het eHealth-platform herbergen, maar wel in opgesplitste informaticalokalen waar ook servers staan die draaien voor de RSZ, de FOD Financiën, de RVA en de KSZ. Die centrale opstelling biedt belangrijke schaalvoordelen en garandeert een technische supervisie van een kwaliteit die bij geografische spreiding niet haalbaar is. De gegevensbank valt onder de juridische verantwoordelijkheid van de FOD Volksgezondheid en niet van het eHealth-platform. Het toezicht op en de verantwoordelijkheid voor de gegevens is toegewezen aan dokter Daniel Reynders.

Elke afzonderlijke instelling heeft uitsluitend toegang tot de eigen gegevens en servers. De regeling voor de toegang van wie instaat voor de technische supervisie, is ondertekend door de verantwoordelijke voor de gegevensbehandeling. Die persoon beschikt tevens over een controlemogelijkheid. Voor de federale gegevensbank betreffende de vaccinatie tegen de A/H1NI-griep oefent dokter Daniel Reynders die controle uit.

Het eHealth-platform slaat dus geen registratietoepassingen op en behalve de loggings, evenmin gegevens.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De professoren Van Damme en Van Ranst hadden het tot mijn genoegen bij het

encore ont vacciné dans leur cabinet avec un horaire spécial ou non. Ces différents types d'organisation de la vaccination ont été autorisés parce que le premier échelon travaille de manière très variée dans notre pays.

Pour la deuxième phase de vaccination, on impose par contre que cette dernière se fasse dans le cadre d'une consultation chez un médecin, comme pour la grippe saisonnière, afin que le médecin ait la possibilité d'informer le mieux possible son patient sur les avantages et les inconvénients de cette vaccination. Durant la première phase de vaccination où les médecins généralistes se sont vaccinés mutuellement et le personnel des hôpitaux s'est fait vacciner, aucune rémunération spéciale n'est prévue, tout comme pour la grippe saisonnière.

Mal utiliser les vaccins et donner des informations incorrectes sont des fautes déontologiques. L'organisme qui veille à la déontologie des médecins est l'Ordre des médecins, c'est donc à lui de réagir si des médecins ne respectent pas cette déontologie.

La plate-forme eHealth ne s'occupe ni de l'enregistrement ni des données de base : elle intervient seulement en tant que prestataire de services afin de déterminer si l'utilisateur est bien un médecin, qu'il est bien le détenteur du dossier médical global du patient et pour déterminer le nom et le prénom du patient par la consultation du registre national.

Une exception est cependant prévue pour l'enregistrement des loggings de sécurité stockés par eHealth et qui indiquent quel médecin a exécuté quelle action, telles que l'introduction et la consultation des données.

Ces loggings sont indispensables pour pouvoir effectuer une vérification a posteriori de la légitimité de l'accès, vérification qui pourra être effectuée en cas de plainte. Il est toutefois important de préciser que les loggings ne contiennent pas de données de base.

La banque de données est effectivement localisée physiquement au même endroit que les serveurs qui abritent les services de base de la plate-forme eHealth mais dans des salles informatiques dédoublées, dans lesquelles se trouvent également les serveurs utilisés pour l'ONSS, le SPF Finances, l'ONEM, la BCSS. Cette disposition centrale permet de générer des économies d'échelle et de garantir une supervision technique de qualité, ce qui ne serait pas possible en cas de dispersion géographique. La banque de données se trouve sous la responsabilité juridique du SPF Santé publique et non de la plate-forme eHealth. La surveillance et la responsabilité ont été confiées au docteur Daniel Reynders.

Chaque institution n'a accès qu'à ses propres données et serveurs. L'accès des personnes responsables de la supervision technique est réglé par un document signé par le responsable du traitement des données. Cette personne dispose d'une possibilité de contrôle. Le docteur Daniel Reynders est chargé du contrôle de la banque de données fédérale relative à la vaccination contre la grippe A/H1NI.

La plate-forme eHealth n'héberge donc aucune application d'enregistrement et, exception faite des loggings, ne conserve aucune donnée.

M. Louis Ide (Indépendant). – L'Organisation mondiale de la santé n'ayant pas fait de recommandations spéciales pour

rechte eind, aangezien de Wereldgezondheidsorganisatie voor profvoetballers geen formele aanbevelingen heeft gedaan.

De Orde van geneesheren zou er goed aan doen op te treden tegen artsen die foute informatie verstrekken. Intussen heb ik zelf de Orde al ingelicht over de twee soorten artsen aan wier houding ik me buitenmate stoort. Ik verwacht dus vroeg of laat een uitspraak van de Orde.

Sommige huisartsen hebben hun patiënten al opgeroepen, maar raken nog steeds niet aan hun vaccins. Zou het niet goed zijn een meldpunt op te richten waar ze met die problemen terecht kunnen? Ik hoop dat het om sporadische problemen gaat.

De minister tracht me ervan te overtuigen dat het eHealth-platform de privacy eerbiedigt. Ik geloof haar wel, maar heb er nog steeds het raden naar of de registratie via het eHealth-platform wel verplicht is. *(De minister knikt instemmend)*

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het toekennen van financiële steun aan asielzoekers» (nr. 4-933)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de minister omdat ze namens de staatssecretaris antwoordt, maar dit thema valt ook onder haar bevoegdheid.

We hebben in de Senaat heel wat evaluatiewerk verricht rond de opvangcrisis. Op 2 juli werd het evaluatierapport van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden over de Opvangwet in de Senaat goedgekeurd. Daarin hebben we heel wat concrete aanbevelingen geformuleerd rond de opvang.

De Opvangwet van 12 januari 2007 voorziet in materiële steun voor asielzoekers en maakte een einde aan de financiële steun die voordien werd gegeven. Om de huidige crisis in de opvang aan te pakken, werd onlangs beslist om aan bepaalde groepen asielzoekers uitzonderlijk toch weer financiële steun te verlenen. Normaal gezien moet het daarbij gaan om mensen die hier al geruime tijd verblijven, teneinde geen aanzuigeffect te creëren. Aldus werd code 207 opgeheven.

Via het OCMW van Antwerpen kreeg ik nu te horen dat er zich al verschillende weken personen aanbieden die amper 4 maanden in België zijn. Het gaat dus niet om mensen die al jarenlang in de opvang zitten. Nieuwkomers worden onmiddellijk naar OCMW's doorverwezen. Er wordt hier geen rekening gehouden met het spreidingsplan, niet met de financiële spreiding, laat staan met de feitelijke spreiding in het veld om een concentratie in getto's in grootsteden te voorkomen. Vóór de Opvangwet er was, werkte het spreidingsplan niet goed: de grootsteden droegen de meeste lasten en hadden de meeste asielzoekers op hun grondgebied.

Er verblijven nog altijd 1200 asielzoekers in hotels. Soms moesten hotels worden ontruimd omdat het bouwwerven waren. Los daarvan is een hotel geen plaats waar je mensen weken- of maandenlang kan opvangen. Er kan op die manier

les footballeurs professionnels, les professeurs Van Damme et Van Ranst avaient donc raison à ma grande satisfaction.

Il serait souhaitable que l'Ordre des médecins intervienne contre les médecins qui diffusent de fausses informations. Entre-temps, j'ai moi-même déjà informé l'Ordre des deux types de médecins dont le comportement me dérange très fort. J'attends donc tôt ou tard une décision de l'Ordre.

Certains médecins généralistes ont déjà convoqué leurs patients, mais n'ont toujours pas obtenu leurs vaccins. Ne serait-il pas indiqué de mettre en place un point de contact auquel ils pourraient s'adresser ? J'espère qu'il s'agit de problèmes sporadiques.

La ministre tente de me convaincre que la plate-forme eHealth respecte la vie privée. Je veux bien la croire, mais j'ignore toujours si l'enregistrement par le biais de la plate-forme eHealth est bien obligatoire. (Signe d'assentiment de la ministre)

Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'octroi d'un soutien financier aux demandeurs d'asile» (n° 4-933)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je remercie la ministre de répondre au nom du Secrétaire d'État, mais ce sujet relève également de ses compétences.

Le Sénat a réalisé un important travail d'évaluation concernant la crise de l'accueil. Le rapport d'évaluation de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives concernant la loi relative à l'accueil a été adopté par le Sénat le 2 juillet dernier. Nous y formulons diverses recommandations.

La loi relative à l'accueil du 12 janvier 2007 prévoit d'octroyer une aide matérielle aux demandeurs d'asile et met fin à l'aide financière octroyée précédemment. Il a été décidé récemment d'accorder de nouveau, à titre exceptionnel, un soutien financier à certains groupes de demandeurs d'asile en vue de faire face à la crise de l'accueil actuelle. Il s'agit normalement de personnes séjournant déjà depuis assez longtemps dans notre pays. Le code 207 a donc été supprimé.

J'apprends, par le biais du CPAS d'Anvers, que, depuis plusieurs semaines, des personnes étant en Belgique depuis à peine quatre mois se présentent chez eux. Les nouveaux arrivants sont immédiatement dirigés vers les CPAS. On ne tient aucun compte du plan de répartition.

Avant la loi relative à l'accueil, le plan de répartition ne fonctionnait pas bien : les grandes villes supportaient la plupart des charges et avaient la plupart des demandeurs d'asile sur leur territoire.

Il y a encore 1 200 demandeurs d'asile dans les hôtels. Certains hôtels ont dû être évacués parce qu'il s'agit de chantiers. Par ailleurs, un hôtel n'est pas un endroit où l'on peut accueillir des gens durant des semaines ou des mois. On ne peut pas offrir un accompagnement adéquat aux

geen adequate begeleiding aan asielzoekers worden gegeven.

Welke concrete maatregelen heeft de staatssecretaris al genomen om de huidige crisis aan te pakken?

Welke aanbevelingen uit ons rapport – het is geen rapport dat gemaakt is om zomaar opzij te leggen – kregen reeds uitvoering? Welke aanbevelingen zal men nog uitvoeren?

Zijn er sinds deze zomer nog ergens extra opvangplaatsen in gebruik genomen?

Welke maatregelen zijn genomen om een einde te maken aan de opvang in hotels?

Hoe komt het dat mensen die hier nauwelijks vier maanden zijn, al worden doorverwezen naar OCMW's? Wanneer is die beslissing genomen en is er overleg en communicatie geweest met de OCMW's hieromtrent? Bestaat er voor die mensen een spreidingsplan dat rekening houdt met zowel de financiële als feitelijke spreiding van de asielzoekers? Ook dat laatste was overigens een aanbeveling uit het rapport van de Senaat.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Ik wil eerst staatssecretaris Courard verontschuldigen. Hij verblijft in het buitenland. Ik zal in zijn plaats antwoorden. Ik wil mevrouw Lanjri echter ook verwijzen naar de bijeenkomst van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden van 8 december waar de staatssecretaris een uitvoerige toelichting over de problematiek zal geven.

Ik bevestig dat de regering zowel voor 2009 als voor 2010 bijkomende middelen heeft vrijgemaakt om Fedasil de mogelijkheid te geven de crisis aan te pakken. Er worden nieuwe plaatsen gecreëerd. Aangezien het echter een gevoelige materie betreft, kunnen wij enkel communiceren wanneer de contracten definitief rond zijn. Er wordt permanent overlegd met alle betrokken partners, de OCMW's inbegrepen, om op het terrein tot werkbare initiatieven te komen. Recentelijk werd door Fedasil een instructie uitgevaardigd voor een vrijwillige opheffing van de verplichte plaats van inschrijving, uiteraard met de bedoeling de druk op het netwerk weg te nemen. De doelgroep van die maatregel zijn de bewoners die al vier maanden in het opvangnetwerk verblijven, een woning hebben gevonden en een huurcontract hebben ondertekend. Die mensen kunnen, na een sociaal onderzoek, door een OCMW ten laste worden genomen.

Dat is wat ik voor het ogenblik kan zeggen. De staatssecretaris onderhandelt momenteel met de betrokken partners en zijn collega's. De discussies gaan met name over het scheppen van plaatsen. Ik denk dat hij tegen 8 december in detail op al uw vragen zal kunnen antwoorden.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Wat mij ten zeerste verontrust, is dat de beslissing om zich in een gemeente te vestigen werd genomen ten voordele van een groep die hier nog maar vier maanden verblijft. Die maatregel had kunnen gelden voor mensen die hier al minstens een jaar of langer in de opvang zitten. De voorkeur zou moeten gaan naar mensen die hier het langst verblijven. Bovendien gaat, wanneer geen spreidingsplan wordt opgelegd, het gros van de asielzoekers zich vestigen in de grootsteden. Dit had men kunnen

demandeurs d'asile de cette manière.

Quelles mesures concrètes le secrétaire d'État a-t-il déjà prises pour faire face à la crise actuelle ?

Quelles recommandations issues de notre rapport ont-elles déjà été exécutées ? Quelles recommandations doivent-elles encore être exécutées ?

Des places d'accueil supplémentaires sont-elles en service depuis cet été ?

Quelles mesures a-t-on prises pour mettre un terme à l'accueil dans les hôtels ?

Comment se fait-il que des personnes qui ne sont ici que depuis quatre mois soient déjà dirigées vers les CPAS ? Quand cette décision a-t-elle été prise et y a-t-il eu une concertation avec les CPAS à ce sujet ? Existe-t-il un plan de répartition pour ces personnes, tenant compte tant de la répartition financière que de la répartition de fait des demandeurs d'asile ? Cette dernière était également une recommandation du rapport du Sénat.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Je souhaite tout d'abord excuser le secrétaire d'État Courard. Il séjourne actuellement à l'étranger. Je répondrai donc à sa place. Je tiens cependant à attirer l'attention de Mme Lanjri sur la réunion de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du 8 décembre au cours de laquelle le secrétaire d'État donnera des informations détaillées à ce sujet.

Je confirme que le gouvernement a libéré des moyens supplémentaires tant pour 2009 que pour 2010 pour permettre à Fedasil de faire face à la crise. De nouvelles places ont été créées. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'une matière sensible, nous ne pourrions fournir des précisions que lorsque les contrats seront définitifs. On se concerta en permanence avec tous les partenaires concernés, y compris les CPAS, pour aboutir à des initiatives efficaces sur le terrain. Récemment, Fedasil a promulgué une instruction visant à la suppression volontaire du lieu obligatoire d'inscription, évidemment dans le but d'enlever la pression sur le réseau. Le groupe cible de cette mesure sont les personnes qui séjournent déjà depuis quatre mois dans le réseau d'accueil, ont trouvé un logement et signé un contrat de location. Ces personnes peuvent, après une enquête sociale, être prises à charge par un CPAS.

Voilà ce que je peux vous dire pour l'instant. Le secrétaire d'État négocie actuellement avec ses partenaires de réseau et avec ses collègues au niveau transversal. Les discussions portent notamment sur la création de places. Je pense que d'ici le 8 décembre, il pourra répondre en détail à l'ensemble de vos questions.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Ce qui m'inquiète au plus haut point, c'est que la décision de s'établir dans une commune a été prise en faveur d'un groupe qui ne séjourne ici que depuis quatre mois. Cette mesure aurait pu s'appliquer aux personnes qui séjournent ici depuis au moins un an ou plus. Les personnes dont le séjour ici est le plus long devraient avoir la priorité. En outre, en l'absence de plan de répartition, la plupart des demandeurs d'asile s'installent dans les grandes villes. On aurait pu l'éviter. Le rapport du

voorkomen. In het rapport van de Senaat staat uitdrukkelijk dat, wanneer de verplichte plaats van huisvesting wordt opgeheven, het spreidingsplan moet werken. Dat is nu niet het geval. De asielzoekers mogen zich waar dan ook vestigen en uiteraard zullen ze naar de grootsteden trekken. Het spreidingsplan bestond en men had het opnieuw kunnen toepassen. Nu zal er vanuit de grootsteden begrijpelijk weerwerk komen. Ik pleit voor een menselijke opvang en goede oplossingen, maar men mag niet alles op de grootsteden afwentelen.

Ik vraag de regering dus haar beslissing te herbekijken, het spreidingsplan in te voeren en de voorkeur te geven aan de mensen die hier het langst verblijven en niet aan nieuwkomers. Dat kan immers voor een aanzuigefect zorgen. Ik wil een goede oplossing, maar er moet een draagvlak blijven, ook in de steden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Ik zal uw opmerkingen doorgeven aan staatssecretaris Courard.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de invoering van de pensioenportefeuille» (nr. 4-932)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – De vergrijzing van de bevolking komt op ons af. Voor veel werknemers blijft het pensioen echter een ver-van-hun-bed-show. Met de gevolgen op lange termijn van carrièrewendingen of beslissingen inzake de combinatie arbeid en gezin wordt vaak geen rekening gehouden. Vooral vrouwen zijn de dupe, aangezien zij op jongere leeftijd deeltijds gaan werken, tijdelijk uittreden of themaverlof nemen. Er gaan dan ook terecht stemmen op om bewustmakingscampagnes op te zetten opdat werknemers doordachte keuzes zouden maken tijdens hun loopbaan en daarvan de correcte en concrete gevolgen voor hun loon- en dus ook hun pensioenvorming kunnen inschatten.

Daarom stellen wij voor om een pensioenportefeuille in te voeren, waardoor elke werkende tijdens zijn of haar actieve periode jaarlijks een overzicht krijgt van de stand van zaken van zijn of haar pensioenopbouw. Tevens zouden werknemers via een speciaal te ontwerpen calculator simulaties moeten kunnen uitvoeren waarmee ze de invloed van carrièrewendingen op hun pensioen kunnen berekenen en bewust kunnen kiezen voor themaverloven. Dergelijke pensioenportefeuille kan gelden als een permanente, jaarlijks weerkerende bewustmakingscampagne.

De pensioenportefeuille is een noodzakelijk maar ontoereikend instrument. Er moet daarnaast ook gezorgd worden voor gezinsvriendelijke maatregelen en voorzieningen, zoals glijdende werktijden, betaalbare kinderopvang en goedkope gezinshulp via de dienstencheques. Tevens moet de zogenaamde pensioensplit overwogen worden, waardoor het opnemen van gezinstaken een gedeelde verantwoordelijkheid van beide partners wordt.

Tot nog toe hebben we tegen de invoering van de pensioenportefeuille geen principiële bezwaren gehoord. Wel wordt geschermd met praktische bezwaren.

Is de minister van mening dat het meer dan noodzakelijk is om alle werknemers te sensibiliseren over de gevolgen van

Sénat mentionne expressément que, lorsque le lieu obligatoire de résidence est supprimé, le plan de répartition est d'application. Ce n'est pas le cas actuellement. Les demandeurs d'asile peuvent s'installer où ils veulent et ils vont évidemment dans les grandes villes. Le plan de répartition existait et on aurait pu l'appliquer à nouveau. À présent, et c'est bien compréhensible, on va se heurter à une opposition des grandes villes. Je plaide pour un accueil humain et de bonnes solutions, mais on ne peut pas tout reporter sur les grandes villes.

Je demande donc au gouvernement de revoir sa décision, d'instaurer le plan de répartition et de donner la préférence aux personnes séjournant le plus longtemps dans notre pays, et non aux nouveaux venus. Cela risquerait en effet de créer un effet d'aspiration. Je veux une bonne solution, mais elle doit également recevoir le soutien des villes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Je transmettrai vos remarques au secrétaire d'État Courard.

Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'instauration du portefeuille de pension» (n° 4-932)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Le vieillissement de la population commence à poser problème. Beaucoup de travailleurs ne se sentent pas concernés par la pension. On ne tient souvent pas compte des conséquences à long terme des changements de carrière ou des décisions en matière de conciliation travail et famille. Ce sont surtout les femmes qui en sont victimes puisqu'elles travaillent à temps partiel à un âge précoce, arrêtent temporairement de travailler ou prennent des congés thématiques. D'aucuns demandent dès lors à juste titre l'organisation de campagnes de sensibilisation pour que les travailleurs fassent des choix réfléchis durant leur carrière et puissent dès lors en évaluer les conséquences exactes et concrètes sur leur salaire et aussi leur pension.*

C'est pourquoi nous proposons l'instauration du portefeuille de pension, de manière à ce que chaque travailleur ait chaque année durant sa vie professionnelle un aperçu de la situation de sa future pension. Les travailleurs devraient aussi pouvoir faire, par le biais d'un système de calcul spécial à concevoir, des simulations qui leur permettent de calculer l'influence des changements de carrière sur leur pension et de choisir délibérément des congés thématiques.

Le portefeuille de pension est un instrument nécessaire mais insuffisant. Il faut en outre veiller à prendre des mesures et des dispositions favorables aux familles, comme des horaires de travail flottants, des gardes d'enfants financièrement accessibles et une aide familiale abordable par le biais des titres-services. Il faut réfléchir au « partage de la pension », ce qui implique la prise en charge partagée des tâches familiales par les deux partenaires.

Jusqu'à présent nous n'avons entendu aucune objection de principe contre l'introduction du portefeuille de pension, même si des obstacles pratiques ont été évoqués.

Le ministre estime-t-il qu'il est plus que nécessaire de sensibiliser tous les travailleurs aux conséquences des choix

job- en loopbaankeuzes, meer in het bijzonder over het kiezen voor deeltijds werk of het opnemen van vol- of deeltijds tijdscrediet?

Is de minister voorstander van een snelle invoering van een pensioenportefeuille? Zal de minister initiatieven nemen om de praktische problemen zo snel mogelijk uit de wereld te helpen?

Zal de minister financiële middelen vrijmaken om de pensioenportefeuille op korte termijn te realiseren?

De heer Michel Daerden, minister van Pensioenen en Grote Steden. – Er zijn al meerdere initiatieven ter zake genomen: ontwikkeling van de website www.kenuwpensioenen.be, automatische mededeling op de leeftijd van 55 jaar van het loopbaanoverzicht met de raming van de toekomstige pensioenrechten en mededeling van een gepersonaliseerde raming.

Als sommige voorzorgen in acht worden genomen, ben ook ik van mening dat het noodzakelijk is om de burgers, werknemers, zelfstandigen en ambtenaren in te lichten over hun pensioenberekening en over de gevolgen van bepaalde loopbaankeuzes.

Dankzij het nieuwe beheerscontract van de RVP en het Capeloprogramma zal de burger in de toekomst beter en sneller worden geïnformeerd over het toekomstige pensioen. Ik zal daar later zeker op terugkomen.

Ten slotte zullen middelen ter beschikking worden gesteld voor de realisatie van de twee projecten.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – De minister verwijst zeer terecht naar de website www.kenuwpensioenen.be, die voorlopig echter alleen maar toegankelijk is voor 55-plussers. Ik roep de minister op de website toegankelijk te maken voor alle werknemers, zodat ze zich vanaf het begin van hun loopbaan kunnen informeren over de gevolgen van hun carrièrekeuzes en over hun pensioenopbouw tijdens hun loopbaan.

De minister heeft ook gezegd dat op korte termijn een informatiecampagne zal worden georganiseerd. Ik juich dat toe en zal de zaak van nabij verder opvolgen.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Justitie over «de verslaving aan kansspelen» (nr. 4-930)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Franco Seminara (PS). – *Spelverslaving is een enigszins geïsoleerd en weinig bestudeerd fenomeen. De gevolgen ervan – gezinsontwrichting, bankroet en faillissement – leiden vaak naar het OCMW of naar criminaliteit, zelfmoord of alcoholisme.*

Volgens de voorzitter van de Kansspelcommissie, de regulerende instantie voor privéondernemingen – internet- en televisiespelen, casino's, speelautomatenhallen en drankgelegenheden –, die als belangrijkste opdracht heeft de spelers te beschermen, is ongeveer 1% van de Belgische bevolking spelverslaafd.

Het gaat dus om een echt probleem van volksgezondheid

d'emplois et de carrières, en particulier le choix du travail à temps partiel ou l'utilisation du crédit-temps à temps plein ou partiel ?

Le ministre est-il favorable à une introduction rapide d'un portefeuille de pension ? Prendra-t-il des initiatives pour résoudre au plus tôt les problèmes pratiques ?

Le ministre prévoira-t-il des moyens financiers pour réaliser à court terme le portefeuille de pension ?

M. Michel Daerden, ministre des Pensions et des Grandes villes. – *Plusieurs initiatives ont déjà été prises en la matière : développement du site web www.toutsurmapension.be, communication automatique à l'âge de 55 ans d'un aperçu de la carrière avec l'estimation des futurs droits à la pension et communication d'une évaluation personnalisée.*

Si certaines précautions sont prises, j'estime aussi qu'il faut informer les citoyens, les travailleurs, les indépendants et les fonctionnaires de leur calcul de pension et des conséquences de certains choix de carrière.

Grâce au nouveau contrat de gestion de l'ONP et au programme Capelo, le citoyen sera à l'avenir mieux et plus rapidement informé sur sa pension future.

Enfin, des moyens seront mis à disposition pour la réalisation des deux projets.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Le ministre se réfère à juste titre au site web www.toutsurmapension.be qui n'est cependant accessible qu'aux personnes de plus de 55 ans. Je lui demande de rendre le site web accessible à tous les travailleurs, de sorte qu'ils puissent s'informer dès le début de leur carrière sur les conséquences de leurs choix de carrière et sur la constitution de leur pension durant leur carrière.*

Le ministre a aussi dit qu'une campagne d'information serait organisée à court terme. Je m'en réjouis et suivrai l'affaire de près.

Question orale de M. Franco Seminara au ministre de la Justice sur «l'assuétude aux jeux de hasard» (n° 4-930)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Franco Seminara (PS). – *La dépendance au jeu est un phénomène assez confiné et peu étudié. On connaît pourtant certaines conséquences de cette assuétude : dislocation des familles, banqueroutes et faillites qui se terminent parfois par une assistance du CPAS ou des actes criminels, sans parler des suicides et des problèmes d'alcoolisme.*

Selon le président de la Commission des jeux de hasard, la CJH, l'instance de régulation des sociétés privées – jeux sur internet, jeux télévisés, casinos, salles de jeux et cafés – dont une des principales missions est la protection des joueurs, l'assuétude au jeu concerne environ 1% de la population belge.

waaraan aandacht moet worden besteed en dat speciale maatregelen vereist.

Spijtig genoeg werden in ons land geen ernstige studies over dit onderwerp verricht.

De voorzitter van de Kansspelcommissie vraagt dat studies worden verricht naar het verband tussen schulden en kansspelen en naar de rol van kansspelen in assisenzaken. Zal de minister een initiatief nemen om hieraan tegemoet te komen?

Kan het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van 2010 een prioriteit maken van de strijd tegen de verslaving?

Zijn overeenkomsten mogelijk met het oog op de uitwisseling van informatie over een verbod op spelen op Europees niveau of in elk geval tussen landen met dezelfde wetgeving?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *De vragen verbazen mij enigszins. Het wetsontwerp dat de wet op de kansspelen wijzigt en dat goedgekeurd werd in de Kamer, wordt sinds enkele weken in de Senaatcommissie besproken en de vragen die u stelt, worden daarin behandeld. Twee deskundigen inzake spelverslaving hebben er in een hoorzitting de vragen van de senatoren beantwoord. Ik zal de gestelde vragen niettemin beantwoorden.*

Wat de studies betreft, beschikt de Kansspelcommissie over een bestand van ongeveer 10 000 personen die zelf een spelverbod vragen. De Nationale Bank beschikt over een lijst van personen met financiële problemen.

De kruising van beide gegevensbanken kan een aanwijzing geven over de mogelijke band tussen schulden en spel. We zouden een dergelijke studie, die ons meer informatie kan geven over de gevaren verbonden aan het spel, aan de Kansspelcommissie kunnen toevertrouwen, met respect voor de privacy uiteraard. Ik onderzoek die mogelijkheid op dit ogenblik.

Wat de criminogene gevolgen van het spel betreft, maken de beschikbare statistieken geen melding van de redenen van de vervolgingen. Zij maken alleen melding van de juridische kwalificatie: diefstal, moord, verduistering en dergelijke meer. Een ambitieuze studie daaromtrent zou niet alleen de band tussen criminaliteit en spel moeten onderzoeken, maar ook de diepere oorzaken van de criminaliteit moeten analyseren.

In de huidige stand van zaken moet de wenselijkheid van een dergelijk onderzoek worden onderzocht door de FOD Justitie, eventueel samen met de Kansspelcommissie.

Die commissie bereidt op dit ogenblik een dossier voor om kansspelen te laten opnemen in het volgende nationale veiligheidsplan dat aan de regering zal worden voorgelegd.

Rekening houden met de gevolgen van kansspelen voor de veiligheid is al een stap in de richting van een omkadering.

De vraag om van spelverslaving een prioriteit te maken van het Europees voorzitterschap, werd voorgelegd aan de regering, meer bepaald aan de minister van Buitenlandse

Il s'agit donc d'un réel problème de santé publique qui mérite notre attention et la prise de dispositions particulières.

Aujourd'hui, malheureusement, d'aucuns déplorent le manque d'études sérieuses à ce sujet dans notre pays.

Le président de la CJH voudrait voir lancer un certain nombre d'études, notamment concernant le lien entre surendettement et jeu et la part du jeu comme cause des procès d'assises. Le ministre compte-t-il prendre une initiative afin de satisfaire à cette requête ?

La présidence belge de l'Union européenne, au second semestre 2010, pourrait-elle faire une priorité de la lutte contre l'assuétude ?

Dans ce cadre, des accords en matière d'échange d'informations concernant l'interdiction de jeux à l'échelon européen ou, en tout cas, entre pays ayant les mêmes législations pourraient-ils voir le jour ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je m'étonne quelque peu des questions. En effet, un projet de loi portant notamment modification de la loi sur les jeux de hasard, approuvé par la Chambre, est en cours d'examen depuis plusieurs semaines au Sénat et les points qui font l'objet de vos questions y ont été évoqués. Dans le cadre d'une audition, deux experts de l'assuétude aux jeux sont venus répondre aux questions des sénateurs. Je répondrai néanmoins aux questions posées.

En ce qui concerne les études qui pourraient être effectuées, je vous informe que la Commission des jeux de hasard dispose d'un fichier de près de 10 000 interdits volontaires de jeux de hasard et que la Banque nationale dispose de la liste des personnes en proie à des difficultés financières.

Le croisement des deux banques de données devrait pouvoir fournir une indication sur le lien possible entre le surendettement et la pratique du jeu. On pourrait envisager qu'une telle étude, dont les résultats permettraient de donner une meilleure information sur les dangers inhérents au jeu, soit confiée à la Commission des jeux de hasard, moyennant, bien sûr, le respect de la vie privée. C'est une piste que je suis disposé à faire examiner.

En ce qui concerne les conséquences criminogènes du jeu, les statistiques disponibles ne font pas référence aux mobiles qui justifient les poursuites. Elles se réfèrent uniquement à la qualification juridique : vols, meurtres, détournements, etc. Une étude ambitieuse à ce sujet devrait non seulement étudier le lien entre la criminalité et le jeu, mais aussi analyser la criminalité et ses origines profondes.

Dans l'état actuel des choses, l'opportunité d'une telle recherche doit faire l'objet d'une analyse plus approfondie au sein du SPF Justice, éventuellement en collaboration avec la Commission des jeux de hasard.

Cette commission prépare actuellement un dossier en vue d'insérer le thème des jeux dans le prochain plan national de sécurité qui sera soumis au gouvernement.

La prise en considération de l'impact du jeu sur la sécurité constituerait déjà une étape dans le sens d'un encadrement.

En ce qui votre deuxième question, à savoir faire de

Zaken. De prioriteiten werden echter nog niet afgelijnd.

De kwestie van de kansspelen kon rekenen op de aandacht van de Franse en Zweedse voorzitterschappen. Het Franse voorzitterschap heeft verklaard dat voor de internetspelen een juridisch kader moet worden uitgewerkt. Het Zweedse voorzitterschap heeft de sociale kosten van de kansspelen onder de aandacht gebracht.

Het Belgische voorzitterschap zou dit thema logischerwijze verder moeten uitdiepen. Ik zal dat aan de regering voorleggen in het kader van het algemeen beleid. Ik wil pleiten voor de organisatie van een Europese dag van de bescherming van de speler en voor de opname van de spelverslaving in het Europees verslavingsfonds.

Een doeltreffend beleid voor de bescherming van de speler vereist allereerst dat de Europese Unie duidelijkheid schept wat kansspelen betreft en voor een grotere rechtszekerheid zorgt om de steeds talrijker prejudiciële vragen en inbreukprocedures te voorkomen.

Vorige dinsdag vond in Leuven een studiedag plaats over de reglementering van kansspelen in Europa. Ik heb daar onderstreept dat een Europees kader inzake kansspelen belangrijk is voor de bescherming van de speler.

De voorzitter van de Kansspelcommissie heeft daar meer specifiek gepleit voor een bescherming van de spelers en meer bepaald de kwetsbare en jongste spelers, over een zo groot mogelijk grondgebied.

Hij heeft er ook op aangedrongen dat informatie over het spel en over de pathologische gevolgen ervan op grote schaal zou worden verspreid. De Europese informatiedagen voor de bescherming van de speler moeten in alle landen van Europese Unie tegelijk worden georganiseerd met de steun van radio en televisie.

Hij heeft ook gezegd dat het spelverbod dat door de speler zelf wordt gevraagd, tot alle Europese landen moet kunnen worden uitgebreid. Een doeltreffende bescherming vereist dat die uitsluiting wordt gecontroleerd en dat er gevolgen worden aan verbonden.

Het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie biedt een ideale gelegenheid om werk te maken van dergelijke maatregelen. Daarom moet de problematiek van de kansspelen en meer bepaald de spelverslaving, zeker aan bod komen tijdens het Belgische voorzitterschap.

Het lijkt me evident dat de uitwisseling van informatie tussen de lidstaten over het spelverbod ook ter sprake wordt gebracht, temeer omdat gebruik kan worden gemaakt van het internet.

Begin dit jaar heb ik een onderhoud gehad met de Nederlandse minister van Justitie. Hij lijkt voorstander te zijn van informatie-uitwisseling over de lijst met spelers die zelf een spelverbod vragen. In de lente van volgend jaar zal ik daarover ook een gesprek hebben met de Franse minister van Begroting.

l'assuétude au jeu une priorité lors de la présidence européenne, je signale que cette problématique est actuellement soumise au gouvernement, plus particulièrement au ministre des Affaires étrangères, mais que les priorités n'ont pas encore été définies.

La question des jeux de hasard a retenu l'attention des présidences française et suédoise. La présidence française s'est consacrée aux jeux sur internet et a abouti à la déclaration qu'un cadre juridique devait être mis en place à ce propos. La présidence suédoise, quant à elle, a mis en relief le coût social des jeux de hasard.

Il serait logique que la présidence belge approfondisse ce thème. Celui-ci a donc retenu mon attention et je le soumettrai à la réflexion du gouvernement dans le cadre d'une politique générale. J'envisage notamment de défendre la réalisation d'une Journée européenne de la protection du joueur et d'insérer l'assuétude aux jeux de hasard dans le Fonds européen des assuétudes.

Comme point de départ d'une politique efficace de protection du joueur, je suis partisan de faire en sorte que l'Union européenne trace une ligne claire dans le domaine des jeux de hasard et apporte plus de sécurité juridique pour éviter la multiplication des questions préjudicielles et des procédures d'infraction.

À cet égard, je puis aussi vous faire savoir qu'une journée d'étude sur la réglementation des jeux de hasard en Europe a eu lieu mardi dernier à Louvain et que j'y ai souligné qu'il était effectivement important, pour la protection du joueur, de fixer un cadre européen en matière de jeux de hasard.

Le président de la Commission des jeux de hasard a plus spécifiquement plaidé pour que « l'on assure la protection du joueur et plus spécialement des joueurs vulnérables et des plus jeunes joueurs sur un territoire le plus large possible ».

Il a également insisté sur le fait que « l'information sur le jeu et ses effets pathologiques devrait être largement diffusée et que les journées européennes d'information en vue de la protection du joueur devraient être synchronisées pour tous les pays de l'Union européenne avec notamment l'appui des télévisions et des radios ».

Il a dit aussi que « l'interdiction de jouer, sollicitée par le joueur lui-même, pourrait être étendue à tous les pays d'Europe. Cette exclusion doit être contrôlée et suivie d'effets pour une protection efficace ».

La présidence belge de l'Union européenne est une occasion idéale pour faire œuvre active de telles mesures. C'est la raison pour laquelle la problématique des jeux de hasard, et plus spécialement le volet de l'assuétude au jeu, est une question qui, selon moi, doit certainement être évoquée durant la présidence belge.

Quant à votre troisième question portant sur les accords en matière d'échange d'informations concernant l'interdiction des jeux, il me semble évident qu'il faille aussi évoquer le volet de l'échange entre États membres des informations en matière d'interdictions de jeu, d'autant plus qu'il est possible de jouer par le biais d'Internet.

Enfin, je peux vous dire qu'au début de cette année, j'ai eu un entretien avec le ministre néerlandais de la Justice. Il semble

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor deze precisering.*

Het verheugt me dat het probleem op de agenda staat en dat de regering ermee bezig is. Sommige landen staan duidelijk verder.

Ik hoop dat de staatssecretaris bij de regering met de nodige kracht voor die demarche zal pleiten.

De kwestie is bijzonder belangrijk aangezien 1% van de Belgische bevolking met spelverslaving kampt.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de vrijlating van verdachten van moord ingevolge de overbelasting van het hof van assisen» (nr. 4-934)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De agenda voor het jaar 2010 van het Brusselse hof van assisen zit nu al overvol. Dat komt onder andere omdat het proces-Habran moet worden overgedaan. Daarnaast staan nog de processen op stapel tegen Leopold Storme en tegen de moordenaars van de politieagente Kitty Van Nieuwenhuysen.

Als gevolg daarvan worden naar verluidt vijf mannen vrijgelaten die verdacht worden van moord of doodslag omdat het Brusselse gerecht er niet in slaagt hen tijdig te laten berechten. Dat gebeurt onder druk van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Als de betrokkenen nog langer in voorarrest worden gehouden, riskeert België een veroordeling door dat Hof.

Het is zelfs denkbaar dat een eventuele veroordeling later door het Hof ongeldig zal worden verklaard wegens een overschrijding van de redelijke termijnen. Het is dan ook perfect denkbaar dat België opnieuw door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zal worden veroordeeld en dat ons land misschien zelfs een schadevergoeding zal moeten betalen aan die eventuele moordenaars.

Dat stemt misschien allemaal wel overeen met de letter van de wet, maar het druist regelrecht in tegen het meeste elementaire rechtsgevoel van de burger. Er zijn namelijk twee aspecten aan die schandelijke vrijlatingen verbonden. Het eerste aspect is verdragsrechtelijk. Het probleem is gedeeltelijk veroorzaakt, of toch zeker verscherpt, door de zinloze bemoeizucht van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens met de vormvereisten van de Belgische assisenprocedure, die overigens momenteel wordt hervormd. Die regelgever druist regelrecht in tegen het rechtvaardigheidsgevoel. Zo moest bijvoorbeeld het proces-Habran worden overgedaan wegens een futiliteit. Ik heb in de debatten over de hervorming van de assisenprocedure dan ook voorgesteld zeker een gemotiveerd antwoord te geven op de

être favorable à des échanges d'informations avec les Pays-Bas, notamment en ce qui concerne la liste des interdits volontaires de jeux de hasard.

Au printemps prochain, je compte aussi avoir un entretien avec le ministre français du Budget sur la question des échanges généraux d'informations et plus spécialement la liste des interdits volontaires.

M. Franco Seminara (PS). – Je remercie le secrétaire d'État de toutes ces précisions.

Je suis heureux de constater que ce problème figure à l'ordre du jour et fait partie des préoccupations du gouvernement. Il s'avère que quelques pays ont déjà pris de l'avance en la matière.

J'espère que le secrétaire d'État interviendra fermement auprès du gouvernement pour appuyer cette démarche.

J'ajoute que cette question revêt une importance cruciale étant donné que les assuétudes concernent 1% de la population belge.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la libération de personnes accusées d'assassinat en conséquence de l'encombrement des cours d'assises» (n° 4-934)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *L'agenda de la Cour d'assises de Bruxelles pour l'année 2010 est déjà saturé. Cela résulte entre autres du fait que le procès Habran doit être recommencé.*

Il nous revient que cinq hommes accusés de meurtre ou d'homicide vont être libérés parce que la justice belge ne réussit pas à les juger en temps utile. Cette décision a été prise sous la pression de la Cour européenne des droits de l'homme. Si les intéressés sont maintenus plus longtemps encore en détention préventive, la Belgique risque d'être condamnée par cette cour.

Il est même imaginable qu'une condamnation éventuelle soit ultérieurement déclarée nulle par la cour pour dépassement des délais raisonnables. Il est donc parfaitement imaginable que la Belgique soit à nouveau condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme et que notre pays doive peut-être même payer une indemnité à ces meurtriers éventuels.

Cela correspond peut-être tout à fait à la lettre de la loi, mais cela va directement à l'encontre du sentiment de justice le plus élémentaire des citoyens. Cette libération scandaleuse présente en effet deux aspects. Le premier aspect relève du droit des traités. Le problème est partiellement causé, ou certainement accentué, par l'ingérence inutile de la Cour européenne des droits de l'homme dans les conditions formelles de la procédure d'assises belge, qui fait d'ailleurs actuellement l'objet d'une réforme. Cette réglementation excessive va directement à l'encontre du sentiment de justice. C'est ainsi que le procès Habran, par exemple, doit être recommencé en raison d'une futilité. C'est pourquoi, lors des débats sur la réforme de la procédure d'assises, j'ai proposé que l'on donne une réponse motivée aux conclusions de la défense de l'accusé. Mes amendements furent cependant rejetés. L'absence de motivation constitue en fait une futilité

conclusies van de verdediging van de beschuldigde. Mijn amendementen werden echter verworpen. Het ontbreken van een motivering is voor een groot deel van de burgers inderdaad een futiliteit. De burgers zien alleen dat mensen die waarschijnlijk een moord of doodslag hebben gepleegd, worden vrijgelaten.

Het belangrijkste aspect is echter intern Belgisch. Justitie werkt te traag en de rechtbanken hebben een himalaya van achterstallige dossiers opgebouwd. Specifiek voor Brussel zijn noodmaatregelen nodig. Een andere oorzaak van de niet-naleving van de redelijke termijnen is het feit dat de onderzoeksprocedure te traag en te omslachtig verloopt.

Bevestigt de minister dat de veronderstelde moordenaars zullen moeten worden vrijgelaten omdat het gerecht niet kan volgen? Om hoeveel gevallen gaat het precies?

Heeft de minister reeds maatregelen genomen om die vrijlatingen te verhinderen en zo ja, welke? Wordt bijvoorbeeld een extra kamer van het hof van assisen in Brussel geïnstalleerd, eventueel tijdelijk, om het probleem op te lossen?

Heeft de minister reeds maatregelen genomen om de procedures voor de gerechtelijke onderzoeken te versnellen en zo ja, welke? Welke maatregelen worden in dat verband nog voorbereid?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De informatie die is verspreid over de procedures voor het hof van assisen, is niet helemaal correct.

Ik heb geen bevestiging gekregen van een mogelijke vrijlating van vijf van moord verdachte personen die in vrijheid zouden zijn gesteld omdat hun zaak niet op tijd de rechtsdagbepaling heeft gekregen voor het hof van assisen. Dit dossier, indien het al bestaat, heeft men niet kunnen identificeren.

De pers heeft melding gemaakt van een ander dossier. De belanghebbende werd inderdaad op 10 augustus doorverwezen naar het hof van assisen van Brussel-Hoofdstad en op verzoek vrijgelaten door de Kamer van Inbeschuldigingstelling op 5 november 2009. Die beslissing tot opschorting van uitvoering van de gevangenneming is echter uitsluitend gebaseerd op de analyse van de huidige vereisten van de openbare veiligheid.

De voorwaarden die aan die opschorting worden gesteld, hangen af van de woonplaats van de belanghebbende, van zijn inspanningen om werk te zoeken, van zijn medische behandeling en van de oproepingen die hem onder andere door het parket zullen worden opgestuurd. Er is bij deze beslissing, absoluut geen sprake van dat de redelijke termijn van de voorlopige hechtenis wordt overschreden.

Dat neemt echter niet weg dat de problematiek van de assisenprocedures inderdaad bestaat.

Volgens de informatie van de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel klopt het niet dat voor geen enkele zaak voor het hof van assisen van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad nog een rechtsdagbepaling kan worden gevraagd voor 2011.

De huidige toestand van het hof van beroep in Brussel is als volgt. Zes zaken zijn vastgesteld, de laatste op 8 maart 2010. Voor drie dossiers met gedetineerden moet nog een

pour une grande partie des citoyens, qui voient seulement que des personnes ayant probablement commis un meurtre ou un homicide sont libérées.

L'aspect le plus important est cependant interne à la Belgique. La justice travaille trop lentement et les tribunaux ont accumulé une montagne de dossiers en souffrance. Des mesures d'urgence sont nécessaires pour le cas spécifique de Bruxelles. Une autre cause du non-respect de délais raisonnables est le fait que la procédure d'instruction est trop lente et trop compliquée.

Le ministre confirme-t-il que les meurtriers présumés devront être libérés parce que la justice ne peut pas suivre ? De combien de cas s'agit-il précisément ?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures pour empêcher ces libérations et, dans l'affirmative, lesquelles ? A-t-on par exemple installé une chambre supplémentaire de la cour d'assises, éventuellement à titre temporaire, pour résoudre le problème ?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures pour accélérer les procédures d'instruction et, dans l'affirmative, lesquelles ? Quelles mesures sont-elles encore en préparation dans ce contexte ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *L'information qui circule sur les procédures de la cour d'assises n'est pas tout à fait exacte.*

Je n'ai reçu aucune confirmation d'une libération possible de cinq personnes accusées de meurtre parce que la fixation de leur affaire devant la cour d'assises n'a pas eu lieu à temps. On n'a pas pu identifier ce dossier, s'il existe déjà.

La presse a fait mention d'un autre dossier. L'intéressé a effectivement été renvoyé le 10 août devant la Cour d'assises de Bruxelles-Capitale et libéré sur requête par la Chambre des mises en accusation le 5 novembre 2009. Cette décision de suspendre l'exécution de la prise de corps est cependant exclusivement basée sur l'analyse des exigences actuelles de la sécurité publique.

Les conditions mises à cette suspension dépendent du lieu de résidence de l'intéressé, de ses efforts pour trouver du travail, de son traitement médical et des convocations qui lui seront entre autres envoyées par le parquet. Il n'est absolument pas question dans cette décision du fait que le délai raisonnable de la détention préventive est dépassé.

Il n'empêche que le problème des procédures d'assises est réel.

Selon les informations du procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, il n'est pas exact qu'il ne soit plus possible d'introduire une requête en fixation avant 2011 pour les affaires portées devant la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

La situation actuelle de la Cour d'appel de Bruxelles est la suivante. Six affaires sont fixées, la dernière le 8 mars 2010. Pour trois dossiers de détenus une fixation doit encore être demandée parce que ces affaires ont été respectivement reportées les 30 septembre, 30 septembre et 28 octobre 2009.

rechtsdagbepaling worden gevraagd, omdat ze respectievelijk op 30 september, 30 september en 28 oktober 2009 werden doorverwezen. Ze zullen in 2010 een rechtsdagbepaling krijgen naargelang van de mogelijkheden. Uiteraard is dit mede afhankelijk van de organisatie van het dossier-Habran. Vanaf 8 maart 2010 kunnen in principe data worden vastgelegd.

De samenstelling van het assisenhof uit de magistraten bij het hof van beroep en de rechtbank van eerste aanleg behoort tot de bevoegdheid van de rechterlijke orde. De organisatie van een assisenproces is afhankelijk van de personeelsbezetting en van diverse factoren, waaronder het aantal zaken en de eventuele concentratie ervan op een bepaald tijdsbestek, de complexiteit ervan en de geschatte duurtijd, alsmede de vereisten van de logistieke omkadering.

Het is me niet bekend of bijkomende zittingszalen werden gevraagd.

Uit de personeelssamenstelling van betrokken rechtsmachten leid ik geen specifieke personeelsproblemen af. Het kader van het hof van beroep te Brussel telt 71 magistraten. Er zijn momenteel slechts twee vacante plaatsen. De procedures tot invulling van die betrekkingen verlopen op normale wijze. Ook bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zijn er slechts twee vacante plaatsen van rechter op een kader van 105 magistraten. Bovendien zijn er ook nog 43 toegevoegde rechters op dit ogenblik benoemd voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel. De personeelsformatie van het parket-generaal, namelijk 26 personeelsleden, bij het hof van beroep te Brussel is volledig ingevuld.

Op 6 november heb ik een brief gestuurd naar de eerste voorzitter bij het hof van beroep van Brussel waarin ik hem mijn bezorgdheid meedeel over het binnen redelijke termijnen vastleggen van de rechtsdagbepaling voor zaken die voor assisen moeten verschijnen.

Ik heb hem ook gevraagd mij eventuele moeilijkheden mede te delen. Hij heeft me laten weten dat hij de mogelijkheid onderzoekt om bij wijze van uitzonderingsmaatregel het aantal zittingen van het hof van assisen te verdubbelen. Hij zou een soort dubbele kamer maken voor assisen, zodat het dossier-Habran in de ene kamer kan worden behandeld en de andere assisendossiers tegelijkertijd in de andere kamer.

Ik zal dit van zeer nabij volgen, want het zou inderdaad niet goed zijn dat de redelijke termijn nog verder wordt overschreden.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de minister voor zijn zeer uitgebreid en volledig antwoord. Heb ik het goed begrepen dat men eventueel overweegt het dubbele aantal zittingen te houden, maar dan toch wel met hetzelfde aantal magistraten? Er wordt toch niet gezegd dat het aantal magistraten niet zou volstaan?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Inderdaad met hetzelfde aantal magistraten.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Dat is goed.

Er zijn voldoende magistraten, er zijn geen extra zalen gevraagd en uitzonderlijk wordt het aantal zittingen verdubbeld vanwege het proces-Habran, wat is dan precies het probleem?

Elles auront une fixation en 2010 en fonction des possibilités.

La composition de la cour d'assises par des magistrats de la cour d'appel et du tribunal de première instance relève de la compétence de l'ordre judiciaire. L'organisation d'un procès d'assises dépend de l'effectif en personnel et de divers facteurs, dont le nombre d'affaires et leur concentration éventuelle dans un certain délai, leur complexité et leur durée estimée, de même que les exigences de l'encadrement logistique.

Je ne sais pas si des salles d'audience supplémentaires ont été demandées.

Je ne constate aucun problème spécifique dans la composition du personnel des juridictions concernées. Le cadre de la cour d'appel de Bruxelles compte 71 magistrats. Il n'y a actuellement que deux places vacantes. Les procédures pour pourvoir à ces fonctions se déroulent normalement. Au tribunal de première instance de Bruxelles également, il n'y a que deux places vacantes de juge sur un cadre de 105 magistrats. En outre, 43 juges de complément ont actuellement été désignés pour la juridiction de la cour d'appel de Bruxelles. Le cadre du parquet général près la cour d'appel de Bruxelles, à savoir 26 personnes, est complet.

Le 6 novembre, j'ai envoyé une lettre au premier président près la cour d'appel de Bruxelles, dans laquelle je lui fais part de mon souci concernant la fixation dans des délais raisonnables des affaires devant passer aux assises.

Je lui ai également demandé de m'informer des difficultés éventuelles. Il m'a fait savoir qu'il examinait la possibilité, par mesure d'exception, de doubler le nombre d'audiences de la cour d'assises. Il créerait une sorte de double chambre pour les assises, de manière à ce que le dossier Habran puisse être traité dans une chambre et les autres dossiers d'assises simultanément dans l'autre chambre.

Je suivrai cela de très près, parce qu'il ne serait pas bon que le délai raisonnable soit encore davantage dépassé.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Je remercie le ministre de sa réponse détaillée et complète. Ai-je bien compris qu'on envisage éventuellement de doubler le nombre d'audiences, mais avec le même nombre de magistrats ? N'a-t-on pas pourtant dit que le nombre de magistrats ne serait pas suffisant ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Effectivement, avec le même nombre de magistrats.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Il y a suffisamment de magistrats, aucune salle supplémentaire n'est demandée et le nombre d'audiences est exceptionnellement doublé en raison du procès Habran. Quel est alors le problème ?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het probleem is dat het proces-Habran, een langlopend proces, bij de andere assisenzaken in Brussel wordt gevoegd. Het komt er bovenop. Als dat proces tussen de andere zaken in één assisenkamer moet worden behandeld, dan raken die andere zaken geblokkeerd. Daarom zou men met dezelfde magistraten, die ook niet allemaal vanuit het hof van beroep van Brussel moeten komen, in een tijdelijk gesplitste kamer werken. Op die manier kunnen er tegelijkertijd twee assisenprocessen worden gevoerd en lopen we geen verdere vertraging op.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over «het zetelen van magistraten in 'sporttribunalen'» (nr. 4-935)

De heer Hugo Coveliers (VB). – Terwijl de minister met enkele gegadigden het landschap van Justitie wil hervormen, leggen andere parlementen in ons land leden van de rechterlijke orde bijkomende taken op. In een besluit van 20 juni 2008 richt de Vlaamse regering een soort van sporttribunaal op. Nu ben ik nogal allergisch voor uitzonderingsrechtbanken. Internationale rechtbanken en hoven zijn dat trouwens ook. Daarom past het dit 'sporttribunaal' – men noemt het disciplinaire raad of disciplinaire commissie – toch eens even van naderbij te bekijken.

Ik geef toe dat het ook komt omdat dat tribunaal onlangs in een uitspraak nogal sterk formalistisch reageerde en voor een formalistisch feit een bijzonder zware sanctie uitsprak. Het is bijna vergelijkbaar met een taxichauffeur die een jaar rijverbod krijgt omdat hij geen parkeerticket betaalde.

In artikel 64 van het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 2008 staat letterlijk: 'Voor de benoeming van de leden en de plaatsvervangende leden van de disciplinaire raad en de disciplinaire commissie die magistraat zijn, kán het advies van het ministerie van Justitie worden ingewonnen.' De Vlaamse regering wil dus zomaar iemand uit de rechterlijke orde kunnen benoemen tot voorzitter of plaatsvervanger – hij wordt daar apart voor betaald, namelijk 200 euro per zitting – en misschien, als het past, zal ze hierover advies vragen aan het ministerie van Justitie, wat dat ook mag zijn.

Het Gerechtelijk Wetboek, artikel 293 en volgende, bepaalt dat magistraten slechts met een koninklijk besluit een afwijking op de algemene regel op het cumulatieverbod kunnen bekomen. Bovendien is een advies van de korpschef vereist.

Intussen is artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie, in werking getreden. Moet, conform artikel 151 van de Grondwet, de Hoge Raad voor de Justitie geen advies formuleren bij de benoeming van een magistraat bij een sporttribunaal? Moet de Raad geen advies geven over de vraag of een magistraat in aanmerking komt om een bijkomende bezoldigde bezigheid kan aannemen in opdracht van de Vlaamse regering?

Ook het feit dat de magistraten in groepjes zijn benoemd, wekt mijn achterdocht. Als men formalisme eist van topsporters, moet men er zelf voor zorgen de eigen vormvoorschriften na te leven. Ook het feit dat er geen beroepsmogelijkheid is, is discretionair en autoritair. De vraag

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le problème réside dans le fait que le procès Habran, qui est de longue durée, s'ajoute aux autres affaires d'assises à Bruxelles. Si ce procès doit être traité entre les autres affaires dans une seule chambre d'assises, ces autres affaires sont bloquées. C'est pour cela qu'on travaillerait dans une chambre temporairement dédoublée avec les mêmes magistrats, qui ne doivent pas tous émaner de la Cour d'appel de Bruxelles. De cette manière, deux procès d'assises peuvent se dérouler simultanément et on n'enregistre pas de retard supplémentaire.*

Question orale de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur «le fait que des magistrats siègent dans des 'tribunaux sportifs'» (n° 4-935)

M. Hugo Coveliers (VB). – *Alors que le ministre et quelques intéressés veulent réformer le paysage de la Justice, d'autres parlementaires dans notre pays imposent des tâches complémentaires à l'ordre judiciaire. Par arrêté du 20 juin 2008, le gouvernement flamand a créé une espèce de tribunal sportif. Tout comme les cours et tribunaux internationaux, je suis assez allergique aux tribunaux d'exception. C'est pourquoi il convient d'examiner de plus près ce tribunal sportif, appelé conseil ou commission disciplinaire. J'admets que c'est lié aussi au fait que, dernièrement, ce tribunal a réagi de manière très formaliste à un fait formaliste en infligeant une sanction particulièrement lourde.*

L'article 64 de l'arrêté du gouvernement flamand du 20 juin 2008 dispose que lors de la nomination des membres et des membres suppléants du conseil et de la commission disciplinaires qui sont des magistrats, l'avis du ministère de la Justice peut être demandé. Le gouvernement flamand veut donc tout simplement pouvoir nommer une personne appartenant à l'ordre judiciaire comme président ou suppléant – avec une rémunération distincte de 200 euros par audience – et demandera éventuellement, si cela l'arrange, l'avis du ministère de la Justice.

Les articles 293 et suivants du Code judiciaire disposent que seul un arrêté royal peut autoriser les magistrats à déroger à la règle générale d'interdiction de cumul. De plus, un avis du chef de corps est exigé.

Entre-temps, l'article 259bis du Code judiciaire relatif à l'institution du Conseil supérieur de la Justice est entré en vigueur. Ce Conseil ne doit-il pas, conformément à l'article 151 de la Constitution, émettre un avis lors de la nomination d'un magistrat dans un tribunal sportif? Ne doit-il pas émettre un avis sur la question de savoir si un magistrat a le droit d'accepter une activité complémentaire rémunérée à la demande du gouvernement flamand?

Le fait que des magistrats soient nommés par petits groupes éveille ma méfiance. Si on exige le formalisme de la part des sportifs de haut niveau, il faut aussi veiller à respecter ses propres exigences de forme. Le fait qu'il n'y ait pas de possibilité de recours est discrétionnaire et autoritaire. Quelles en seront les conséquences lors d'un éventuel traitement pas une autre cour? La qualité du jugement pourrait bien être mise en cause.

Combien de magistrats ont-ils demandé et obtenu une

is welke gevolgen dit zal hebben bij een eventuele behandeling voor een ander hof. De kwaliteit van de rechtspraak zou wel eens ter sprake kunnen komen.

Hoeveel magistraten vroegen en bekwamen een afwijking om in deze sporttribunalen te zetelen?

Kreeg elk van deze magistraten een gunstig advies van de korpschef?

Heeft de Vlaamse regering het advies van de minister van Justitie gevraagd?

Werd er, rekening houdend met artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek advies gevraagd aan de Hoge Raad voor de Justitie?

Waar en wanneer werden al deze adviezen gepubliceerd?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het decreet van 13 juli 2007 inzake medische en ethisch verantwoorde sportuitoefening richt twee verschillende disciplinaire organen op: de disciplinaire commissie en de disciplinaire raad voor hoger beroep. Elk bestaat uit drie leden, onder wie een voorzitter, die door de Vlaamse Regering worden benoemd voor een verlengbare termijn van vijf jaar. De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter zijn magistraten.

Vier magistraten werden aangewezen op voorstel van de minister van Justitie: een voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter in de disciplinaire commissie, en een voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter in de disciplinaire raad.

De Vlaamse regering heeft vooraf het advies van de minister van Justitie gevraagd. De minister van Justitie heeft, in toepassing van artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek, vooraf het advies ingewonnen van hun rechterlijke overheden.

De bekendmaking van de benoemingsbesluiten valt onder de bevoegdheid van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. De betekening van de machtigingsbesluiten gebeurt door de minister van Justitie aan de gerechtelijke overheden en aan de betrokkenen, via de gerechtelijke overheden.

Artikel 151 van de Grondwet en artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek zijn niet van toepassing en bijgevolg is de Hoge Raad voor de Justitie niet bevoegd.

Naast dit formele antwoord deel ik nog mee dat het uiteraard goed zou zijn om te gepasten tijde het debat te voeren over de vele gelijkaardige commissies en zou er, gelet op onze vele geregionaliseerde structuren, eens moeten worden nagedacht hoe dit soort van gerechtelijke instanties functioneert. Deze discussie past ook in die over de administratieve rechtbanken in de brede zin van het woord.

In het kader van de debatten over de hervorming van het gerechtelijk landschap zouden we dan ook best nagaan of we ook niet op dat terrein stappen moeten doen. Zonder te willen zeggen dat dit allemaal opnieuw moet worden gefederaliseerd, meen ik wel dat een en ander beter moet worden geïntegreerd in een gerechtelijke orde die naam waardig. Ik ben alleszins bereid om na te gaan hoe we de discussie hierover in de toekomst kunnen voortzetten.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Worden de adviezen samen met de machtigingsbesluiten en de benoemingsbesluiten

dérogation pour pouvoir siéger dans ces tribunaux sportifs ?

Chacun de ces magistrats a-t-il reçu un avis favorable du chef de corps ?

Le gouvernement flamand a-t-il demandé l'avis du ministre de la Justice ?

L'avis du Conseil supérieur de la Justice a-t-il été demandé, compte tenu de l'article 259bis du Code judiciaire ?

Quand et où tous ces avis ont-ils été publiés ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le décret du 13 juillet 2007 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé instaure deux organes disciplinaires : la commission disciplinaire et le conseil disciplinaire qui est l'instance d'appel. Chacun est composé de trois membres dont un président nommé par le gouvernement flamand pour un délai renouvelable de cinq ans. Le président et le président suppléant sont des magistrats.*

Sur proposition du ministre de la Justice, quatre magistrats ont été nommés : un président et un président suppléant pour la commission disciplinaire ainsi qu'un président et un président suppléant pour le conseil disciplinaire.

Le gouvernement a préalablement demandé l'avis du ministre de la Justice. En application de l'article 295 du Code judiciaire, le ministre a demandé préalablement les avis de leurs autorités judiciaires.

La publication des arrêtés de nomination relève de la compétence du ministère de la Communauté flamande. Le ministre notifie les arrêtés d'autorisation aux autorités judiciaires ainsi qu'aux intéressés via les autorités judiciaires.

L'article 151 de la Constitution et l'article 259bis du Code judiciaire ne sont pas d'application. En conséquence, le Conseil supérieur de la Justice n'est pas compétent.

Outre cette réponse formelle, je pense qu'il serait bon de mener au moment opportun un débat sur les nombreuses commissions similaires. Étant donné les nombreuses structures régionalisées, il faudrait réfléchir au fonctionnement de ce type d'instances judiciaires. Cette discussion s'inscrit aussi dans celle sur les tribunaux administratifs, au sens large du terme.

Dans le cadre des débats sur la réforme du paysage judiciaire, il conviendrait de vérifier si des démarches ne doivent pas être entreprises à ce sujet aussi. Sans vouloir dire qu'il faut à nouveau tout refédéraliser, je pense qu'une meilleure intégration dans un ordre judiciaire digne de ce nom est indispensable. Je suis disposé à examiner la manière de poursuivre cette discussion à l'avenir.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Les avis sont-ils publiés avec les*

gepubliceerd?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Neen.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Versta ik het goed dat alleen de minister die adviezen krijgt en dat die nergens worden gepubliceerd.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ze worden alleen aan de magistraten zelf bezorgd.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik ben het helemaal met de minister eens dat we eens moeten nagaan of dat allemaal wel zinvol is. Het zou goed zijn dat we een overzicht kregen over het aantal magistraten dat in alle mogelijke commissies zetelt, van de Raad van architecten tot de Tuchtraad van de advocaten en dies meer. Te meer omdat sommige van die functies worden vergoed en andere niet. Als men dan ziet in welk tempo die commissies bijeenkomen en men vergelijkt het inkomen dat die magistraten daaruit halen, dan is dat een niet onbelangrijk bijkomend inkomen voor de magistratuur in kwestie. Ik zeg niet dat dit overall gebeurt, maar soms creëert dat enige afgunst tussen magistraten, omdat zij er soms van uitgaan dat de Vlaamse regering deze mensen om andere criteria dan de juridische referenties benoemt. Die schijn is er en, zoals men weet: *Not only must Justice be done; it must also be seen to be done.*

Daarom moeten we het cumulverbod, dat niet ten onrechte in het Gerechtelijk Wetboek is gekomen, toch eens opnieuw bekijken. Als we bij de burger de verwarring willen vermijden tussen de rechtspraak die door de overheid wordt georganiseerd om conflicten te beslechten, en de administratieve regeling, is het beter dat we die twee duidelijk uit elkaar halen en dat we voor een rechtzoekende die zich door een administratief rechtscollege geschaad voelt, een mogelijkheid creëren om bij een civiel rechtscollege terecht te kunnen. Dat is de essentie van mijn pleidooi.

De strafmaat is uiteraard een zaak voor de appreciatie van de rechter, waar ik mij niet mee wil bemoeien.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Misschien kunnen we in de Senaat in het kader van het debat over de nieuwe code voor het sociaal strafrecht die in de Kamer is goedgekeurd, de vergelijking doortrekken. Daar is men immers na een lange traditie van administratieve afhandeling van vele dossiers uiteindelijk toch overgegaan naar een gerechtelijke afhandeling. Het toont aan dat een geïntegreerd functioneren van administratieve en gerechtelijke instanties perfect te organiseren is.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik vermoed zelfs dat we niet anders zullen kunnen, omdat men bezig is bepaalde afdelingen van de gerechtelijke orde zo te overladen met dat soort van zaken dat het hele systeem zal vastlopen. Men zal niet alleen ongelooflijk veel mankracht moeten steken in al die raden, vergaderingen en commissies, maar er ontstaat ook een ernstig gevaar voor collusie. Sommige magistraten, procureurs en dergelijke spelen ook voor procureur in een bepaalde sporttak en krijgen het imago dat soms aan die sporttak vastkleeft. Dat moet worden bekeken. Dat staat al in het aloude verslag-Van Reepinghen, dat de basis legde voor

arrêtés d'autorisation et les arrêtés de nomination ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Non.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Si je comprends bien, seul le ministre reçoit les avis et ils ne font l'objet d'aucune publication.*

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Les avis sont communiqués aux seuls magistrats eux-mêmes.*

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je partage l'avis du ministre lorsqu'il dit qu'il faudrait vérifier si tout cela est judicieux. Il serait bon d'avoir un aperçu du nombre de magistrats siégeant dans toute sorte de commissions, du Conseil des architectes jusqu'au Conseil de discipline des avocats et ainsi de suite, d'autant que certaines de ces fonctions sont rémunérées et d'autres non. Vu le rythme auquel ces commissions se réunissent, il s'agit d'une source de revenus complémentaires non négligeables pour les magistrats en question. Je ne dis pas que c'est le cas partout mais cela crée parfois une certaine jalousie entre magistrats qui considèrent que le gouvernement flamand nomme les intéressés sur la base de critères autres que les références juridiques. Not only must Justice be done; it must also be seen to be done.*

C'est pourquoi il nous faut réexaminer l'interdiction de cumul qui ne figure pas à tort dans le Code judiciaire. Pour éviter la confusion chez le citoyen entre la justice organisée par les autorités pour régler les conflits et la réglementation administrative, il est préférable d'établir une distinction claire et de créer, pour le justiciable qui s'estime lésé par une juridiction administrative, une possibilité de s'adresser à une juridiction civile. C'est là la raison de mon plaidoyer.

En fin de compte, la peine relève de l'appréciation du juge et je ne veux pas m'en mêler.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Peut-être pourrions nous pousser la comparaison plus loin au Sénat, dans le cadre du débat sur le nouveau code de droit pénal social qui a été approuvé à la Chambre. Après une longue tradition de traitement administratif de nombreux dossiers, on est finalement passé à un traitement judiciaire. Cela montre qu'il est parfaitement possible d'organiser un fonctionnement intégré des instances administratives et judiciaires.*

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je suppose qu'il ne sera pas possible de procéder d'une autre manière car certains départements de l'ordre judiciaire sont actuellement si surchargés par ce type d'affaires que tout le système risque de se bloquer. Outre la question des très nombreux effectifs nécessaires à ces conseils et commissions, il y a aussi un sérieux danger de collusion. Certains magistrats et procureurs, etc., ont aussi le rôle de procureur dans une discipline sportive déterminée dont l'image déteint parfois sur eux. Cela doit être examiné et figurait d'ailleurs déjà dans le rapport Van Reepinghen, sur lequel sont fondés les*

artikel 392 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de organisatie van de overplaatsing van gevangenen» (nr. 4-937)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Het Verdrag over de organisatie van de overplaatsing van gevangenen naar Tilburg is ondertekend. Ik wil niet vooruitlopen op het debat dat hierover volgende week in deze assemblee plaatsvindt, maar wens toch enkele vragen te stellen.*

Volgens de minister zijn de eerste overplaatsingen begin 2010 gepland. Dat betekent dat de uitvoering van de overeenkomst al ver is gevorderd. Kan de minister meer informatie geven over de selectie van de gevangenen? Volgens welke procedure zullen de gevangenen worden geselecteerd? Als de selectie gebeurt op basis van vrijwilligheid, zullen de gedetineerden hierover worden ingelicht? Zo niet, welke informatie zullen ze krijgen? Welke procedure zal worden gevolgd? Zal er een oproep worden gedaan?

Wat zal de rol zijn van de diensten, de directies, de psychosociale diensten? Als de selectie op vrijwillige basis gebeurt, hoe zit het dan met de follow-up van de kandidaten? Zal er een motiveringsgesprek worden gevoerd?

Is er een typeprofiel van gedetineerden die kunnen worden overgebracht? Wat zijn de criteria voor het vastleggen van het profiel? Kunnen de 'kandidaat-gevangenen' een overbrenging weigeren? Hebben deze gedetineerden een intensieve cursus Nederlands gevolgd of zullen ze dat kunnen doen?

Ik heb ook nog enkele vragen over de eerbiediging van bepaalde rechten van de gevangenen en hun families. Hoe zal het bezoek worden geregeld? Hoe kunnen de families en de advocaten naar de gevangenis? Waar bevindt die gevangenis zich precies? Wat is het mobiliteitsplan? Wie zal de kosten op zich nemen van de verplaatsing van de familie en de advocaten?

Niemand ontkent de rol van de gevangenen bij de reclassering van gevangenen. Wat gebeurt er met de reclasseringsprojecten? Zullen de organisaties die instaan voor de reclassering van gevangenen en onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen, zich ter plaatse begeven om de begeleiding van de gevangenen voort te zetten?

Tot slot, hoe zal het Belgische recht op het Nederlandse recht aansluiten?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik hoop volgende week het volledige verdrag in de Senaat te kunnen toelichten, alle details te geven en u de tekst te bezorgen.*

Ik kan evenwel nu al enkele vragen beantwoorden, maar niet altijd even gedetailleerd. De principes van het verdrag worden nog uitgewerkt.

Het Belgische recht zal in de gevangenis van toepassing zijn. Het personeel zal Nederlands zijn, maar de directie Belgisch. Het Nederlandse recht zal alleen worden toegepast wanneer de Nederlandse politie intervenieert, bijvoorbeeld wanneer er een moord is gepleegd of als er zich een drugsprobleem voordoet.

articles 392 et suivants du Code judiciaire.

Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «l'organisation des transferts de détenus» (n° 4-937)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – *La convention sur l'organisation des transferts de détenus à Tilburg est maintenant signée. Sans anticiper les débats qui auront lieu dans notre assemblée la semaine prochaine, je ne peux m'empêcher de vous poser certaines questions, l'actualité prévalant sur l'organisation de nos travaux.*

Vous déclarez que les premiers transferts pourraient s'effectuer au début de 2010. Ce court délai nous laisse à penser que la mise en œuvre de la convention a bien progressé. Pouvez-vous dès lors nous donner plus d'informations sur la sélection des détenus ? Selon quelle procédure le choix des détenus sera-t-il effectué ? Si le scénario de la base volontaire se confirme, les détenus seront-ils informés ? Le cas échéant, quelles informations leur fournira-t-on ? Quelle procédure suivra-t-on à cet effet ? Envisagez-vous un appel à candidatures ?

Quels seront les services – directions, services psychosociaux, etc. – associés à cette procédure ? Si la sélection a lieu sur une base volontaire, les candidats feront-ils l'objet d'un suivi ? Un entretien de motivation sera-t-il organisé ?

Avez-vous établi un profil type de détenus transférables ? Quels sont les critères pour l'établissement de ce profil ? Des détenus « candidats » pourraient-ils se voir refuser ce transfert ? Ces détenus ont-ils suivi ou bénéficieront-ils des cours intensifs de néerlandais ?

Je voudrais également poser quelques questions sur le respect de certains droits tant des détenus que de leurs familles. Comment avez-vous envisagé l'organisation des visites ? Comment les familles et les avocats pourront-ils se rendre à cette prison ? Où se situe-t-elle exactement ? Quel est le plan de mobilité ? Qui prendra en charge les frais de déplacement des familles et des avocats ?

Plus personne ne nie le rôle joué par les prisons dans la réinsertion. Qu'en est-il des projets de réinsertion ? Comment les associations œuvrant à cette réinsertion des détenus, et qui relèvent des communautés, pourront-elles se rendre sur place et continuer à faire leur travail d'accompagnement des détenus ?

Enfin, comment envisagez-vous l'articulation entre le droit belge et le droit néerlandais ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *J'espère avoir la possibilité de présenter la totalité de la convention la semaine prochaine au Sénat. Je pourrai alors vous fournir tous les détails et vous procurer le texte.*

Je peux néanmoins répondre à plusieurs de vos questions, cependant pas toujours en détail car nous sommes en train de préparer l'élaboration de tous les principes contenus dans la convention.

Je peux déjà vous indiquer que le droit belge sera appliqué à l'intérieur de la prison. Le personnel sera néerlandais mais la direction sera belge. Le droit néerlandais ne s'appliquera qu'en cas d'intervention de la police néerlandaise, par exemple si un meurtre est commis ou si se pose un problème

Het verdrag tussen België en Nederland over het ter beschikking stellen van een strafinrichting in Nederland voor de uitvoering van vrijheidsstraffen opgelegd op grond van Belgische veroordelingen werd op zaterdag 31 oktober ondertekend.

De volgende stap is de bespreking van het verdrag in het parlement en de aanneming van het wetsontwerp. Het wetsontwerp betreffende de goedkeuring van het verdrag wordt conform artikel 75, laatste alinea van de Grondwet, eerst in de Senaat ingediend en nadien overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De datum van uitvoering van het verdrag is vastgelegd op 1 januari 2010. Dat zou natuurlijk ideaal zijn, maar eerst moeten de Belgische en de Nederlandse parlementen het verdrag ratificeren. De algemene directie van de strafinrichtingen werkt aan de noodzakelijke voorbereidingen, zodat het verdrag kan worden uitgevoerd. Meer details kan ik niet geven.

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat zal het wetsontwerp komende week behandelen. De tekst van het verdrag zal ter beschikking zijn van alle parlementsleden.

Initieel zullen de gedetineerden vrij kunnen kiezen om naar Nederland te worden overgeplaatst. Er zijn vijfhonderd plaatsen gereserveerd. Als er niet genoeg vrijwilligers zijn, kan de overplaatsing worden opgelegd. Tilburg is als een afdeling van een Belgische penitentiare instelling. De gevangenis bevindt zich op veertig kilometer van de Belgische grens. Dat is dus niet ver. De Vlaamse gemeenschap zal alle diensten leveren zoals in een Belgische gevangenis met een Nederlandstalig regime. De gevangenen in Tilburg zullen dezelfde behandeling krijgen als de gevangenen in een Vlaamse gevangenis.

De gevangenen die zullen worden overgebracht zijn degenen die uiteraard niet meer voor een rechtbank moeten verschijnen, niet in het kader van een beroepsprocedure, noch in het kader van de strafuitvoering. Ze zullen dus een deel van hun straf uitzitten in Tilburg.

De gedetineerden moeten beantwoorden aan een aantal voorwaarden die opgenomen zijn in de tekst van het verdrag: niet de Nederlandse nationaliteit hebben, want dergelijke overbrengingen zijn geregeld in andere overeenkomsten; geen ontsappingsrisico vormen of geen sociaal risico vormen op het vlak van de veiligheid van de penitentiare instelling.

De screening en de besprekingen gebeuren door het directoraat-generaal strafinrichtingen. Ik wacht op hun voorstellen voor de definitie van het profiel van de gedetineerden die naar Tilburg zullen worden overgebracht.

In principe zullen Franstalige gedetineerden niet naar Nederland worden overgebracht: de sociale situatie en het contact met de familie primeren.

In de gevangenis van Tilburg zal het Belgische recht van toepassing zijn.

de drogue.

La convention entre la Belgique et les Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, a été signée le samedi 31 octobre.

L'étape suivante est l'examen du traité au parlement et l'approbation de la loi portant assentiment. Le projet de loi portant assentiment à la convention est, conformément à l'article 75, dernier alinéa de la Constitution, d'abord déposé au Sénat et ensuite transmis à la Chambre des Représentants.

La date du début de l'exécution de la convention est fixée au premier janvier 2010 ; ce serait effectivement l'idéal mais il faut pour cela que les parlements belge et néerlandais donnent leur assentiment à la ratification de la convention et que la loi portant assentiment soit publiée. La direction générale des établissements pénitentiaires se charge en ce moment des préparations nécessaires afin d'être en mesure d'exécuter la convention. Je ne peux dès lors fournir une réponse détaillée aux questions que vous me posez aujourd'hui.

Je viens d'apprendre que la commission des Relations extérieures du Sénat se penchera sur la loi portant assentiment à la convention dans le courant de la semaine prochaine. Le texte de la convention sera mis à la disposition de tous les parlementaires à cette occasion.

À la base, les détenus choisissent librement leur transfert aux Pays-Bas. Toutefois, nous avons réservé cinq cents places et s'il n'y a pas suffisamment de volontaires, le transfert peut également être imposé. Tilburg doit être considéré comme une dépendance d'un établissement pénitentiaire belge. Cette prison est à quarante kilomètres de la frontière, ce n'est pas loin. C'est la communauté flamande qui s'est engagée à fournir tous les services nécessaires comme dans une prison belge à régime néerlandophone. Le traitement des détenus à Tilburg sera identique à celui des détenus des prisons de Flandre.

Les détenus transférés seront évidemment des personnes qui ne doivent pas comparaître devant un tribunal, ni dans le cadre d'un appel ou d'une opposition, ni dans le cadre de l'exécution des peines. C'est donc dans la partie intermédiaire de l'exécution de leur peine qu'ils seront à Tilburg.

Les détenus doivent également répondre à un certain nombre de conditions mentionnées dans le texte du traité : ne pas posséder la nationalité néerlandaise car, pour ces détenus, le transfert est réglé par d'autres conventions ; ne pas présenter de risque d'évasion et un risque social correspondant au niveau de sûreté de l'établissement pénitentiaire.

Le screening et les discussions effectives sont en ce moment menés au sein de la direction générale des établissements pénitentiaires et j'attends leurs propositions de définition du profil des détenus qui seront transférés à Tilburg.

En principe, les détenus qui bénéficient en Belgique d'un régime francophone ne seront pas transférés en Hollande : le contexte social, les contacts avec la famille priment sur la possibilité d'être soumis à un tel transfert.

Je vous rappelle qu'au sein de la prison de Tilburg, c'est le droit belge qui s'appliquera et non le droit néerlandais.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het roept echter andere vragen op. Ik zal die stellen tijdens het debat dat volgende week wordt gehouden.

De voorzitter. – Mevrouw Khattabi, ik feliciteer u met uw eerste toespraak in de Senaat.

(Algemeen applaus)

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over «het vastlopen van de onderhandelingen met de vakbonden over het strategisch plan van Defensie» (nr. 4-928)

De heer Philippe Monfils (MR). – Het plan van minister De Crem betreft alle sectoren van Landsverdediging, met name de infrastructuur, het materieel en het personeel.

Al mag de budgettaire toestand ons ertoe nopen dat plan te aanvaarden, toch zijn de gevolgen voor een groot deel van het personeel pijnlijk.

We mogen ervan uitgaan dat er van de 6200 militairen die een andere job krijgen toegewezen, 3 800 van standplaats veranderen. In bepaalde gevallen brengt die verhuizing grote problemen met zich. Het personeel van Bierset heeft de terugkeer uit Duitsland al moeten verwerken en nu moet een deel ervan nog naar Heverlee. De militairen van Bastenaken en Aarlen worden honderden kilometers ver overgeplaatst.

Opdat de militairen het plan zouden aanvaarden, is er uiteraard een sociaal begeleidingsplan nodig.

Mijnheer de minister, op mijn vraag hierover in de commissie voor de Landsverdediging van 21 oktober jongstleden hebt u geantwoord dat in een individuele sociale begeleiding wordt voorzien. U had zich ertoe verbonden om over dat precieze punt de vakbonden te raadplegen en ze te betrekken bij de uitwerking van die individuele begeleiding.

Tot op vandaag kwam daarvan echter niets terecht.

Op een eerste vergadering hebben de vakbonden u gevraagd welk budget wordt uitgetrokken voor de individuele sociale begeleiding en of het plan voor Aarlen, Bastenaken en Henegouwen nog kan worden aangepast, wat ook bepaalde parlementsleden al hadden gevraagd. Op de eerste vergadering kwam er geen antwoord. Toen ongelukkig genoeg ook op de tweede vergadering het antwoord uitbleef, zijn de vakbonden opgestapt.

U hebt nu een derde vergadering bijeengeroepen zonder agenda en zonder voorafgaand contact. Uiteraard hebben de vakbonden hebben dan ook hun nationale betoging gehandhaafd.

Bent u bereid uw belofte na te komen en geld uit te trekken voor de individuele sociale begeleiding van militairen die samen met hun gezin moeten verhuizen?

Houdt u rekening met ieders persoonlijke situatie?

Bent u gezien de opmerkingen van de parlementsleden zinnens om bepaalde punten van uw plan voor het personeel in Luxemburg en Henegouwen te wijzigen? Dat zou mijns

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Toutefois, cette réponse appelle d'autres questions. Je les réserve à la discussion qui se tiendra, la semaine prochaine, dans notre assemblée.

M. le président. – Je vous félicite, madame Khattabi, pour votre première intervention au Sénat.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur «le blocage des négociations syndicales sur le plan stratégique de la Défense» (n° 4-928)

M. Philippe Monfils (MR). – Le plan présenté par le ministre De Crem vise tous les secteurs de la Défense, à savoir l'infrastructure, le matériel et le personnel.

Si ce plan rendu nécessaire par la situation budgétaire peut globalement être accepté, il entraîne toutefois des conséquences pénibles pour une grande partie du personnel.

En effet, pour 6 200 changements d'affectation, on peut considérer que 3 800 militaires seront délocalisés. Dans certains cas, cette transhumance entraînera de très gros problèmes. Je songe notamment au personnel de Bierset qui a déjà assumé le retour d'Allemagne et dont une partie se retrouvera à Heverlee. Je pense aussi aux militaires de Bastogne et d'Arlon qui seront délocalisés à des centaines de kilomètres.

Pour être accepté par les militaires, ce plan demande évidemment un accompagnement social.

Je vous ai interrogé en commission de la Défense le 21 octobre dernier à ce sujet, monsieur le ministre, et vous m'avez répondu que des mesures sociales individualisées seraient prévues. Vous vous étiez également engagé à consulter les syndicats sur ces points précis et à les associer à la mise en place de ces plans individualisés.

Or, manifestement, jusqu'ici, il n'en est rien.

Lors d'une première réunion avec les syndicats, ceux-ci vous ont interrogé sur le budget prévu pour l'accompagnement social individuel et sur la possibilité d'amender le plan en ce qui concerne Arlon, Bastogne et le Hainaut, comme certains parlementaires l'avaient aussi demandé. Aucune réponse n'a été donnée lors de cette première réunion. Il en a malheureusement été de même lors de la seconde rencontre, ce qui a entraîné le départ des syndicats.

Vous venez de convoquer une troisième réunion sans ordre du jour ni contact préalable, ce qui conduit évidemment les syndicats à maintenir leur manifestation nationale.

Êtes-vous prêt à concrétiser vos promesses, c'est-à-dire à débloquer un budget permettant l'accompagnement social individuel des militaires et de leur famille visés par les déménagements ? Tiendrez-vous compte de la situation personnelle de chacun ?

Par ailleurs, après avoir entres autres entendu les parlementaires, n'envisagez-vous pas de modifier certains

inziens warm onthaald worden door de militairen en uw globaal plan niet wijzigen?

Bent u voornemens om de onderhandelingen met de vakbonden te hervatten? Zo ja, waar en wanneer? Ik beoog hier niet de vernietiging door de Raad van State van een aantal elementen van het vakbondsoverleg. Dat is een ander probleem waarvoor u een wetgevend initiatief dient te nemen. Ik heb het hier uitsluitend over de sociale gevolgen van het plan dat u door de regering hebt laten goedkeuren.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Het strategisch plan vormt een coherent geheel waarin Defensie op korte termijn een evenwicht moet vinden en zijn ambitie met een verminderd budget kan handhaven.*

Met 34 000 mannen en vrouwen moet dat doel in de gegeven budgettaire situatie haalbaar zijn. Door het effectief te verminderen ontstaat er evenwel een overcapaciteit aan infrastructuur met een niet te verwaarlozen functioneringskost. Infrastructuur afbouwen en kwartieren sluiten is dus onvermijdelijk. De overblijvende kwartieren zullen echter een coherent geheel vormen.

Ik heb, samen met mijn stafchef, het initiatief genomen voor dat voorstel op basis van de gemeenschappelijke voorbereiding door zijn diensten en mijn kabinet.

Net als u ben ik mij ervan bewust dat deze hervorming zal gepaard gaan met onder meer een reeks mutaties van het betrokken personeel. Ik herinner u er echter aan dat er geen enkel ontslag valt. Op 12 oktober jongstleden heb ik het plan aan de vakbondsorganisaties voorgesteld met de mededeling dat we in overleg met hen een begeleidingsplan zouden uitwerken.

Op een eerste vergadering op 22 oktober hebben we het begeleidingsplan en een planning uitgewerkt. De vakbondsorganisaties wilden inderdaad weten in welk budget voor de begeleiding is voorzien. Zoals ik ook in de commissie heb gezegd, is voor die begeleidingsmaatregelen vooraf geen budgettaire enveloppe vastgelegd. Dat gebeurt pas als de onderhandelingen afgerond zijn.

Het plan vormt een geheel. De inhoud ervan aanpassen of de uitvoering vertragen zou uiterst negatieve budgettaire implicaties hebben. Het plan is noodzakelijk om de toekomst van de Belgische strijdkrachten te verzekeren en dient dan ook snel te worden uitgevoerd.

Ik wil dit nog vóór het einde van de legislatuur realiseren. Alleen op die wijze is de hervorming op termijn levensvatbaar. Het zou voor mij veel gemakkelijker zijn de kwartieren die moeten verdwijnen, te behouden en de sluiting tot de volgende legislatuur uit te stellen. Dat is echter niet het beleid waarvoor ik ga.

Ik heb mijn medewerkers dus de opdracht gegeven om, samen met de vakbondsorganisaties, begeleidingsmaatregelen uit te werken. Drie organisaties hebben vanaf de tweede vergadering besloten om de onderhandelingstafel te verlaten en komende zondag te betogen. Ik betreur die beslissing, maar ik respecteer ze.

Ondertussen hebben die organisaties gelukkig hun voorstellen

points de votre plan relatifs aux situations du personnel dans le Luxembourg et dans le Hainaut ? Je crois que ce serait très bien accueilli par les militaires, et cela ne changerait rien à l'ensemble de votre projet.

Enfin, envisagez-vous une reprise des négociations avec les syndicats ? Si oui, quand et comment ? Je ne vise pas ici l'annulation par le Conseil d'État de divers éléments de la concertation syndicale : c'est un autre problème auquel vous devrez répondre par une initiative législative. Je parle ici uniquement des conséquences sociales du plan que vous avez fait approuver par le gouvernement.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Le plan stratégique est un ensemble cohérent qui doit permettre à la Défense de trouver un équilibre global à court terme et de maintenir son niveau d'ambition avec un budget réduit.

Un total de 34 000 hommes et femmes permet d'atteindre cet objectif dans le contexte budgétaire donné. La réduction des effectifs entraîne une surcapacité des infrastructures dont le coût de fonctionnement n'est pas négligeable. Une réduction des infrastructures et donc la fermeture de quartiers est inéluctable. Les quartiers maintenus constituent un ensemble cohérent.

Mon chef d'État-major et moi avons pris l'initiative de cette proposition qui résulte du travail réalisé conjointement par ses services et mon cabinet.

Comme vous, je suis conscient que cette transformation entraînera, notamment, une série de mutations parmi le personnel concerné. Je rappelle toutefois qu'il n'y aura aucun licenciement. Le 12 octobre dernier, j'ai donc présenté ce plan aux organisations syndicales et indiqué qu'un plan d'accompagnement serait élaboré en concertation avec elles.

Une première rencontre a eu lieu le 22 octobre dernier. Elle a permis d'élaborer le plan d'accompagnement et d'établir un plan de travail. Les organisations syndicales ont effectivement demandé quel était le budget prévu pour cet accompagnement. Comme je l'ai indiqué en commission, aucune enveloppe budgétaire n'a été préalablement fixée pour ces mesures d'accompagnement. Cette enveloppe sera fixée dès que la négociation aura abouti.

Quant à la possibilité d'amender le plan, je rappelle que celui-ci constitue un ensemble. En modifier le contenu ou en retarder l'exécution aurait des conséquences budgétaires très négatives. Il est en effet indispensable pour assurer l'avenir des forces armées belges et son exécution se doit d'être rapide.

J'ai la volonté de réaliser ce plan dans les plus brefs délais et ce, avant la fin de la législature. Ce n'est qu'à ce prix que la transformation sera viable à terme. Il serait évidemment plus facile de maintenir tout ou partie des quartiers amenés à disparaître et de reporter leur fermeture à la prochaine législature, mais ce n'est pas ma manière de concevoir la politique.

J'ai donc chargé mes collaborateurs d'élaborer les mesures d'accompagnement avec les organisations syndicales. Trois des organisations syndicales ont décidé de quitter la table des négociations dès la seconde réunion et de manifester dimanche prochain. Bien que je regrette cette décision, je la

kenbaar gemaakt. Ik heb dus aan mijn medewerkers gevraagd het voorbereidend werk voort te zetten met de vakbond die aan de onderhandelingstafel is gebleven.

Ik wil de geplande maatregelen niet opleggen. Integendeel. Ik wil ze, samen met alle representatieve vakbondsorganisaties zo vlug mogelijk concretiseren.

Ik meen te begrijpen dat de drie betrokken organisaties niet vóór de betoging van zondag aan de onderhandelingstafel wensen terug te keren. Vanaf maandag tracht ik de dialoog weer op gang te brengen.

Ondertussen heeft mijn administratie een voorstel van maatregelen uitgewerkt. Naast financiële maatregelen zijn ook een reeks praktische maatregelen uitgewerkt.

Zo wordt onder meer voorgesteld de personeelsleden te raadplegen zodat rekening kan worden gehouden met hun professionele en hun gezinssituatie.

We stellen voor om de betrokkenen te helpen in het vinden van een andere woning, om hun verhuizings- en installatiekosten te helpen betalen, om faciliteiten voor de huurwaarborg toe te kennen.

We bieden faciliteiten voor de families met kinderen wat uurroosters, kinderopvang, tussenkomst in de schoolkosten betreft.

Onze sociale dienst wordt geactiveerd via de oprichting van een enig loket en prioriteit wordt gegeven aan strikt sociale tussenkomsten, toewijzing van logement, verlof, enzovoorts.

Over alle maatregelen wordt zo vlug mogelijk onderhandeld. Ik dring erop aan dat elke situatie met de nodige aandacht wordt onderzocht. De onzekere toekomst maakt het personeel ongerust. Om die ongerustheid weg te werken heb ik mijn departement instructies gegeven om ervoor te zorgen dat iedereen zo vlug mogelijk op de hoogte wordt gebracht van zijn situatie.

Ik wens niet terug te komen op het infrastructuurplan. Het moet zo vlug mogelijk worden uitgevoerd. Het is een evenwichtig en samenhangend geheel. Het raakt alle provincies. Mijn provincie en mijn kieskring blijven evenmin gespaard. Veranderingen zouden compenserende maatregelen vergen, met name andere sluitingen en een aanpassing van de finale organisatie. In dit dossier moeten we niet alleen beslissingen nemen. We moeten die beslissingen ook uitvoeren. Ik zal rekening houden met individuele wensen en met de suggesties van de vakbonden. Ik ben ook te allen tijde bereid tot dialoog, maar ik herhaal dat ik niet terugkom op het infrastructuurplan.

De heer Philippe Monfils (MR). – Ik wens twee zaken op te merken.

Mijnheer de minister, u blijft onverzettelijk vasthouden aan het geografisch plan. Op de vergadering van 21 oktober had ik menen te begrijpen – ik was overigens niet de enige – dat u bereid was u te beraden over Henegouwen en over de

respecte.

Entre-temps, ces mêmes organisations syndicales ont heureusement fait part de leurs suggestions. J’ai donc demandé à mes collaborateurs de poursuivre les travaux préparatoires avec l’organisation restée à la table des négociations.

Je n’ai nullement l’intention d’imposer les mesures envisagées mais, au contraire, de les finaliser le plus rapidement possible avec l’ensemble des organisations syndicales représentatives.

J’ai cru comprendre que les trois organisations concernées ne souhaitaient pas revenir à la table des négociations avant la manifestation de ce dimanche. J’essaierai dès lundi de reprendre le dialogue.

Entre-temps, mon administration a établi un projet des mesures envisagées. Parallèlement aux mesures financières, une série de mesures pratiques ont été élaborées.

Elles concernent par exemple la consultation des membres du personnel afin de tenir compte de leur situation professionnelle et familiale personnelle.

On examinera des mesures visant à aider les intéressés à trouver un autre logement, à couvrir les frais de déménagement et les frais d’installation, à accorder des facilités pour les garanties locatives.

Des mesures seront proposées en faveur des enfants et des familles – facilités d’horaire, gardiennage des enfants, intervention dans les frais de scolarité.

Je citerai encore l’activation de notre service social avec la création d’un guichet unique, l’octroi de priorités pour certaines interventions purement sociales ou relatives à l’attribution de logements, aux vacances, etc.

Toutes ces mesures seront négociées au plus vite. J’insiste pour que chaque situation soit examinée avec toute l’attention requise. L’incertitude face à son avenir crée une inquiétude auprès du personnel qu’il faut lever au plus vite. J’ai donc donné des instructions au département afin que chacun puisse connaître le plus rapidement possible le sort qui lui est réservé.

Je ne compte pas revenir sur le plan d’infrastructure. Celui-ci doit être exécuté au plus vite. Il est équilibré et cohérent ; il touche l’ensemble des provinces et n’épargne d’ailleurs pas ma région ni ma circonscription électorale. Si des changements devaient être opérés, cela nécessiterait des mesures compensatoires, à savoir d’autres fermetures et une adaptation de l’organisation finale. Dans ce dossier, il faut décider, mais il faut aussi exécuter les décisions. Je tiendrai compte des souhaits individuels et des suggestions qui seront formulées par les organisations syndicales. Je suis toujours prêt à poursuivre le dialogue, mais, je le répète, je ne reviendrai pas sur le plan d’infrastructure.

M. Philippe Monfils (MR). – J’ai deux remarques à formuler.

D’abord, monsieur le ministre, vous paraissez très ferme en ce qui concerne le plan géographique. Lors de la réunion parlementaire du 21 octobre, j’avais cru comprendre – je n’étais d’ailleurs pas le seul – que vous étiez ouvert à une

bijzondere situatie in Aarlen en Bastenaken. Na de discussie in de gemengde commissie Kamer-Senaat, stelt u zich echter opnieuw onverzettelijk op. Ik neem daar nota van en ik betreur dat. Ik dacht immers dat een mouw kon worden gepast aan bepaalde voor het personeel uiterste moeilijke situaties. Ik verwijs opnieuw naar Bastenaken, maar we gaan de discussie van 21 oktober niet opnieuw voeren.

Mijn tweede opmerking betreft het overleg. Voor een dialoog moet je met twee zijn, om te onderhandelen ook. De vakbondsafvaardiging verwijt u echter dat op de tweede vergadering elk antwoord uitbleef. Ik weet wel dat men de sociale tegemoetkomingen niet op honderdduizend euro na kon vastleggen, maar men had een enveloppe kunnen aangeven, een stappenplan bepalen en uitleggen hoe er per geval wordt beslist.

In de openbare vergadering van de Senaat zet u de deur op een kier. Dat verheugt me, maar mocht u dat tijdens de onderhandelingen hebben gedaan, dan zou er vandaag meer dan één vakbondsorganisatie aan de tafel hebben gezeten en had u ons beslist de betoging van zondag kunnen besparen.

Militairen zijn moedige mensen. Ze betogen niet op een donderdag of een vrijdag zoals andere sectoren, maar alleen als ze met verlof zijn. En het moet al veel gebeuren voor ze hun kazerne verlaten!

Ik vraag u niets onverlet te laten om het contact te herstellen en cijfers, concrete voorstellen en een planning voor beslissende onderhandelingen voor te stellen.

Ik hoop alleszins dat begrip wordt opgebracht voor de gevolgen die de verhuizing met zich brengt en dat voor de militairen en hun gezinnen een aanvaardbare oplossing wordt gevonden.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Ik zal uiteraard rekening houden met de suggesties en de aanbevelingen van de heer Monfils.*

Het probleem van de planning snijd ik volgende week in de Kamercommissie voor Defensie aan. Ik zal ook rekening houden met de opmerkingen van de heer Monfils over de verhuizing en de moeilijkheden die daarbij rijzen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de veiligheidsdiensten van de vliegtuigmaatschappij El Al op de luchthaven van Zaventem» (nr. 4-936)

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *De Israëlische luchtvaartmaatschappij El Al neemt draconische veiligheidsmaatregelen, zowel bij de inscheping en bij het uitstappen als tijdens de vlucht. Ze is trouwens één van de weinige maatschappijen die gewapende agenten in haar vliegtuigen meeneemt.*

In de hall van de luchthaven van Zaventem blokkeren die agenten bagage en gaan zij over tot fouillering en lange ondervragingen, die soms arbitrair lijken te zijn. Een Belgische die naar Palestina ging voor een pelgrimstocht werd gedurende drie uur ondervraagd en onderging een

réflexion, notamment en ce qui concerne le Hainaut et la situation particulière d'Arlon et Bastogne. Je constate qu'une fois sorti de ces discussions en réunion mixte Chambre-Sénat, vous reprenez une position ferme et définitive. J'en prends acte et je le regrette. En effet, j'avais cru comprendre qu'une possibilité de modification n'était pas exclue dans certaines situations extrêmement difficiles, notamment au niveau du personnel. Je citerai aussi le cas de Bastogne, mais nous n'allons pas recommencer le débat que nous avons eu le 21 octobre.

Ma seconde remarque porte sur votre négociation : pour dialoguer, il faut être deux, pour négocier aussi. Or la délégation syndicale a reproché l'absence de réponse lors de la deuxième réunion. Je sais que l'on ne pouvait pas fixer les interventions sociales à une centaine de milliers d'euros près, mais on pouvait indiquer une enveloppe, définir une marche à suivre, expliquer comment les décisions seraient prises au cas par cas.

Vous présentez maintenant des ouvertures en séance publique du Sénat, et je m'en réjouis, mais si tout cela avait été dit dans les négociations, nous n'en serions pas où nous en sommes aujourd'hui, avec une organisation syndicale qui continue à discuter, les autres organisations ayant quitté la table des négociations, et vous auriez certainement fait l'économie de la manifestation de dimanche.

Les militaires sont de braves gens, ils ne manifestent pas le jeudi ou le vendredi comme d'autres secteurs, mais seulement quand ils sont en congé. Et il en faut beaucoup pour les faire sortir de leurs casernes !

Je vous invite à tout faire pour reprendre contact, avancer des chiffres, des propositions concrètes et un calendrier de négociations fermes et définitives. J'espère en tout cas que les conséquences de la transhumance seront prises en considération pour essayer d'aboutir à des solutions acceptables pour les militaires et leurs familles.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je tiendrai bien entendu compte des suggestions et des recommandations de M. Monfils.*

J'aborderai la question du calendrier mercredi prochain en commission de la Défense de la Chambre. Je tiendrai aussi compte des observations de M. Monfils à propos de la transhumance et du contexte aigu qui peut parfois se présenter.

Question orale de M. Jean-Paul Procureur au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les services de sécurité de la compagnie aérienne El Al à l'aéroport de Zaventem» (n° 4-936)

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *La compagnie aérienne israélienne El Al prend des mesures draconiennes de sécurité, que ce soit à l'embarquement, au débarquement ou pendant ses vols. Elle est d'ailleurs une des rares compagnies à embarquer des agents armés dans ses avions.*

Dans le hall de l'aéroport de Zaventem, ses agents bloquent des bagages, procèdent à des fouilles et à de longs interrogatoires, qui semblent parfois décidés de manière arbitraire. Une citoyenne belge se rendant en Palestine en vue d'un pèlerinage a été interrogée pendant trois heures et a subi une fouille. En outre, les services de sécurité israéliens ont

fouillering. De Israëlische veiligheidsdiensten hebben bovendien haar bagage 48 uur achtergehouden. Sommige reizigers hebben het ook over vragen over het privéleven of persoonlijke meningen.

We moeten inderdaad waakzaam zijn en de veiligheid van de passagiers garanderen, maar de gehanteerde middelen moeten worden gecontroleerd om misbruiken te voorkomen.

Moeten de veiligheidsagenten van El Al een identificatiebadge van de luchthaven dragen? Hebben zij de vereiste toelatings en afwijkingen gekregen om passagiers te fouilleren en te ondervragen? Mogen zij wapens dragen?

Heeft de staatssecretaris of de Directeur-generaal Luchtvaart het veiligheidsprogramma van El Al goedgekeurd? Kan de burger die zich bovenmate gebruuskeerd zou voelen een beroep doen op de officiële aanwezigheid van een lid van de veiligheidsdiensten van de luchthaven?

Werden de veiligheidsmaatregelen van die maatschappij op Brussel-Nationaal geëvalueerd?

De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *De veiligheidsagenten van de luchtvaartmaatschappij El Al worden niet vrijgesteld van de controles waaraan het personeel dat actief is in de beperkte toegangszones van de luchthaven zich moet onderwerpen. Ze moeten dus een identificatiebadge hebben.*

Er werd overeengekomen dat Israëlische veiligheidsagenten aanwezig kunnen zijn bij de registratie en de inscheping van passagiers. Ze kunnen passagiers ondervragen, maar wanneer een grondig onderzoek van een passagier of van zijn bagage noodzakelijk lijkt, moet een vertegenwoordiger van de luchthaveninspectie aanwezig zijn. Enkel die laatste is bevoegd om een passagier te fouilleren.

Momenteel beschikken twee Israëlische veiligheidsagenten over een vergunning om een wapen te dragen op de luchthaven van Brussel-Nationaal. Die werd hun gegeven door de FOD Binnenlandse Zaken en het Directoraat-generaal Luchtvaart voor de airside zones van de luchthaven.

Over de toegepaste veiligheidsmaatregelen wordt geregeld overleg gepleegd en ze worden vastgelegd in het kader van het Nationaal Veiligheidscomité voor de burgerluchtvaart en het lokaal Veiligheidscomité van de luchthaven van Brussel-Nationaal, waarin alle openbare diensten en de politie vertegenwoordigd zijn.

Kan een burger die zich bovenmate gebruuskeerd zou voelen de aanwezigheid van een lid van de veiligheidsdienst van de luchthaven vragen? Wanneer een grondig onderzoek van een passagier of van zijn bagage noodzakelijk is, moet er altijd een vertegenwoordiger van de luchthaveninspectie aanwezig zijn.

Op uw vraag of ikzelf of de Directeur-generaal Luchtvaart een evaluatierapport hebben ontvangen over de veiligheidsmaatregelen die gelden voor deze luchtvaartmaatschappij op Brussel-Nationaal, kan ik antwoorden dat er inderdaad klachten zijn geweest die aanleiding hebben gegeven tot een onderzoek. Daaruit bleek dat er geen flagrante inbreuken waren op de normen, maar dat sommige akkoorden vaag waren. Er werd een overleg

retenu ses bagages pendant quarante-huit heures. Certains voyageurs parlent aussi de questions portant sur la vie privée ou les opinions personnelles.

Il faut évidemment être vigilant et assurer la sécurité des passagers mais les moyens utilisés doivent faire l'objet d'un contrôle pour éviter les abus.

Les agents de sécurité de la compagnie El Al doivent-ils être titulaires d'un badge d'identification d'aéroport ? Ont-ils reçu les autorisations et les dérogations nécessaires pour fouiller et interroger les passagers ? Disposent-ils de dérogations autorisant le port d'arme ?

Le secrétaire d'État ou le directeur général de l'administration de l'aéronautique ont-ils autorisé et donc validé le programme de sûreté de la compagnie El Al ? Le citoyen qui se sentirait exagérément bousculé pourrait-il faire appel à la présence officielle d'un membre des services de sécurité de l'aéroport ?

Les mesures de sûreté mises en œuvre par cette compagnie à l'aéroport de Bruxelles-National ont-elles fait l'objet d'un rapport d'évaluation ?

M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Les agents de sécurité de la compagnie aérienne El Al ne sont pas exemptés des contrôles auxquels le personnel actif dans les zones à accès restreint de l'aéroport doit se soumettre. Ils doivent donc disposer d'un badge d'identification.

Ont-ils reçu les autorisations et les dérogations nécessaires pour fouiller et interroger les passagers ? Il a été convenu que des agents de sécurité israéliens pouvaient assister à l'enregistrement et à l'embarquement des passagers. Ils peuvent interroger les passagers, mais lorsqu'une enquête approfondie s'avère nécessaire concernant un passager ou ses bagages, un représentant de l'inspection aéroportuaire doit être présent. De plus, ce dernier est la seule personne autorisée à fouiller un passager.

Disposent-ils de dérogations autorisant le port d'arme ? En ce moment, deux agents de sécurité israéliens disposent d'une autorisation de port d'arme à l'aéroport de Bruxelles-National. Cette autorisation leur a été accordée par le Service public fédéral Intérieur et la Direction générale Transport aérien pour ce qui concerne les zones non publiques de l'aéroport.

Quant au programme de sûreté de la compagnie El Al, les mesures de sûreté appliquées font régulièrement l'objet de concertations et sont convenues dans le cadre du Comité national de sûreté de l'aviation civile et du Comité local de sécurité de l'aéroport de Bruxelles-National, où sont représentés tous les services publics et de police.

À la question de savoir si un citoyen se sentant bousculé au delà du nécessaire peut demander la présence officielle d'un membre des services de sécurité de l'aéroport, je réponds qu'un représentant de l'inspection aéroportuaire doit toujours être présent dans le cas d'une enquête plus approfondie portant sur un passager ou sur ses bagages.

Vous m'avez, enfin, demandé si le directeur général de l'administration de l'aéronautique ou moi-même avions reçu un rapport d'évaluation des mesures de sûreté en vigueur pour cette compagnie au sein de l'aéroport de Bruxelles-National. À la suite de plaintes, les mesures de sûreté en vigueur pour la

georganiseerd met alle betrokken Belgische en Israëlische veiligheidsdiensten. Dat overleg moet op korte termijn leiden tot een formeel akkoord over de veiligheidsprocedures van El Al.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de minister voor deze verduidelijkingen. Hij bevestigt dat de klacht in kwestie geen alleenstaand geval is. Meerdere klachten wijzen inderdaad in dezelfde richting. Een nieuwe evaluatie was dus noodzakelijk. We zullen dit dossier aandachtig volgen en erop terugkomen om de resultaten van de nieuwe evaluatie te kennen.*

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Quebec, ondertekend te Quebec op 28 maart 2006 (Stuk 4-1391)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – *De commissie heeft dit wetsontwerp onderzocht tijdens haar bijeenkomst van 28 oktober.*

Québec neemt in Canada een bijzondere plaats in en heeft een eigen socialezekerheidssysteem ontwikkeld. Het lopende Belgisch-Canadese verdrag inzake sociale zekerheid beantwoordt niet aan die specifieke situatie. Om een gelijke behandeling te garanderen tussen onze landgenoten in Québec en in de rest van Canada, diende een verdrag met Québec te worden afgesloten.

De conventie waarover dit verslag handelt, regelt de situatie van werknemers en zelfstandigen die tijdens hun loopbaan onderworpen waren aan de socialezekerheidssystemen van België en Québec of die van het ene naar het andere regime overstappen.

De beoogde takken van de sociale zekerheid zijn de pensioenen, de prestaties bij overlijden en invaliditeit, de gezondheidszorg en de moederschapsverzekering, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten. De conventie wil dubbele heffingen voorkomen voor onderdanen van Québec die een beroepsactiviteit uitoefenen in België en voor Belgen die een beroepsactiviteit in Québec hebben. Ze wil tevens de in de twee landen verworven socialezekerheidsrechten behouden en de gelijkheid van behandeling garanderen voor de onderdanen die op het grondgebied van de andere contractpartij verblijven. De conventie zal bovendien de overgang van het ene sociale zekerheidsregime naar een ander vergemakkelijken.

De onderhandelingen zijn zonder grote problemen verlopen. Beide partijen streefden hetzelfde doel na, namelijk het bieden van alle noodzakelijke garanties aan hun onderdanen.

De artikelen 1 tot 3 en het geheel van het wetsontwerp werden eenparig door de negen aanwezige leden aangenomen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

compagnie El Al ont en effet donné lieu à une enquête. Celle-ci a conclu à l'absence d'infractions flagrantes aux normes, mais au caractère vague de certains accords. Une concertation est organisée entre tous les services de sécurité belges et israéliens concernés. Cette concertation doit mener, dans les plus brefs délais, à un accord formel concernant les procédures de sécurité d'El Al.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie le ministre pour ces précisions. Il a confirmé le fait que la plainte en question n'était pas isolée. Plusieurs plaintes vont en effet dans le même sens. Une nouvelle évaluation s'imposait donc. Nous suivrons attentivement ce dossier, sur lequel nous reviendrons pour connaître les résultats de cette nouvelle évaluation.

Projet de loi portant assentiment à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Québec, signée à Québec le 28 mars 2006 (Doc. 4-1391)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport, au cours de sa réunion du 28 octobre.

Comme vous le savez, le Québec occupe une place particulière à l'intérieur du Canada et a développé son propre système de sécurité sociale. La convention belgo-canadienne actuelle en matière de sécurité sociale n'est pas adaptée à cette situation spécifique. Pour garantir une égalité de traitement entre nos compatriotes résidant au Québec et ceux qui résident dans le reste du Canada, il fallait conclure une convention avec le Québec.

Celle qui fait l'objet du présent rapport règle la situation des travailleurs salariés et indépendants qui ont été assujettis aux régimes de sécurité sociale belge et québécois au cours de leur carrière ou qui passent d'un régime à l'autre.

Les branches de la sécurité sociale qui sont visées en l'espèce sont les pensions de vieillesse, les prestations de décès et d'invalidité, l'assurance soins de santé et l'assurance maternité, ainsi que les accidents du travail et les maladies professionnelles. La convention a pour but d'éviter le double assujettissement, d'une part, des ressortissants québécois qui exercent une activité professionnelle en Belgique et, d'autre part, des ressortissants belges exerçant une activité professionnelle au Québec. Elle a également pour objectif de préserver les droits de sécurité sociale acquis dans les deux pays et de garantir l'égalité de traitement pour les ressortissants résidant sur le territoire de l'autre pays contractant. La convention facilitera de surcroît le passage d'un régime de sécurité sociale à l'autre.

Les négociations se sont déroulées sans problème majeur. Les deux parties poursuivaient en effet le même objectif, à savoir offrir toutes les garanties nécessaires à leurs ressortissants.

Les articles 1 à 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

– **La discussion générale est close.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1391/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 6 december 2007 (Stuk 4-1401)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1401/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Mauritius, gedaan te Brussel op 10 april 2007 (Stuk 4-1402)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1402/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1391/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, et au Protocole, faits à Bruxelles le 6 décembre 2007 (Doc. 4-1401)

Discussion générale

M. le président. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1401/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Maurice, fait à Bruxelles le 10 avril 2007 (Doc. 4-1402)

Discussion générale

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1402/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling bij resolutie 596 van 30 januari 2009 van de Raad van Gouverneurs van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling met het oog op de hervorming van het stemgewicht en deelname van de ontwikkelings- en transitielanden in de Internationale bank voor wederopbouw en ontwikkeling (Stuk 4-1420)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Dit wetsontwerp heeft tot doel de wijzigingen goed te keuren van de statuten van de Internationale bank voor wederopbouw en ontwikkeling – IBRD, International Bank for Reconstruction and Development – die deel uitmaakt van de Wereldbank. De Raad van gouverneurs van de IBRD heeft die wijzigingen geformuleerd in zijn resolutie 596. Ze hebben tot doel het stemgewicht en de inspraak van de ontwikkelings- en de transitielanden in de bank te verhogen. Ze maken deel uit van een eerste reeks maatregelen. De voorgestelde statuutwijziging wil de basisstemmen verdubbelen en de verhouding tussen het aantal basisstemmen en het totaal aantal stemmen vastleggen.

België steunde de voorgestelde wijzigingen op een actieve wijze in de Raad van bestuur en de Raad van gouverneurs. De voorgestelde statuutwijziging is noodzakelijk om de overeengekomen hervorming van de stemgewichten en de inspraak in de IBRD uit te voeren. Het is dus van belang dat België, gelet op zijn vooraanstaande rol in de IBRD als belangrijk aandeelhouder en als leider van de grootste kiesgroep, de voorstellen binnen een redelijke termijn goedkeurt.

Aangezien het om een aanpassing van een internationale overeenkomst gaat, kan België zijn goedkeuring slechts formeel bevestigen tegenover de IBRD nadat de wijzigingen door het parlement zijn goedgekeurd.

De artikelen 1 en 2, alsook het geheel van het wetsontwerp, werden eenparig door de negen aanwezige leden aangenomen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1420/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant approbation des modifications des statuts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement par la résolution 596 du 30 janvier 2009 du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de renforcer la voix et la participation des pays en développement et des pays en transition au sein de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Doc. 4-1420)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Ce projet de loi a pour but d'approuver les modifications apportées au statut de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement – BIRD – qui fait partie du groupe de la Banque Mondiale. Le conseil des gouverneurs de la BIRD a formulé ses modifications dans la résolution 596 ; elles ont pour objectif d'augmenter le droit de vote et la participation à la banque, notamment des pays en développement et des pays en transition, et font partie d'une première série de mesures. Les modifications statutaires proposées visent à doubler les voix de base et à fixer le rapport entre le nombre des voix de base et le nombre total des voix.

La Belgique a soutenu activement les modifications proposées au sein du conseil d'administration et du conseil des gouverneurs. Les modifications proposées des statuts sont nécessaires afin d'exécuter la réforme convenue des droits de vote et de la participation à la BIRD. Il est donc essentiel que la Belgique approuve ces propositions dans un délai raisonnable, en raison de son rôle en vue au sein de la BIRD, résultant de sa qualité d'actionnaire important et de leader du plus grand groupe électeur.

Étant donné qu'il s'agit de la modification d'une convention internationale, la Belgique ne pourra formellement confirmer son approbation à la BIRD qu'après que les modifications auront été approuvées par le parlement.

Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1420/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007 (Stuk 4-1432)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Fontaine verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Deze overeenkomst herinnert ons aan het begin van debat dat we twee weken geleden hielden over de Europese richtlijn van 15 maart 2006 betreffende de verzameling van persoonsgegevens op de telefoonnetten en het internet in Europa.*

De registratie van persoonsgegevens in informaticabestanden neemt toe, en dat in naam van een vage en ongedefinieerde terreurdreiging.

Die tendens is op een gevaarlijke wijze versterkt sinds de terreuraanslagen van 11 september.

Deze overeenkomst houdt in dat elke burger die vanop een Europese luchthaven naar de Verenigde Staten reist, als een potentiële verdachte wordt beschouwd. Het wetsontwerp bepaalt dat de Passenger Name Record (PNR)-gegevens van alle passagiers die vanuit Europa het Amerikaanse luchtruim binnenkomen, preventief worden verzameld. Die gegevens worden geanalyseerd vanuit het oogpunt van het risico op terrorisme.

Voor het eerst in de geschiedenis van de Europese Unie wordt een systeem voor het verzamelen van gegevens met een expliciet repressief karakter a priori toegepast op alle burgers die naar de Verenigde Staten reizen.

Voor Ecolo kan een repressief apparaat, politieel of gerechtelijk, enkel gericht zijn op mensen die onwettige daden stellen of van wie wordt vermoed dat ze misdaden zullen plegen. De overeenkomst is nog niet geratificeerd, maar de meeste Europese luchtvaartmaatschappijen vrezen dat ze verbod zullen krijgen om over het Amerikaanse grondgebied te vliegen of er te landen en bezorgen alvast de persoonsgegevens aan de bevoegde diensten van de Verenigde Staten.

Op 19 augustus jongstleden mocht een vliegtuig van Air France, op weg van Parijs naar Mexico, het Amerikaanse luchtruim niet in. Het moest boven de Atlantische Oceaan van koers veranderen, wat enorme vertragingen veroorzaakte. Mensenrechtenactivist Paul-Émile Dupret werd door de bemanning op de hoogte gebracht van het feit dat hij voorkwam op een no fly list, een lijst van personen die terreuracties zouden kunnen ondernemen tegen de Verenigde

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007 (Doc. 4-1432)

Discussion générale

M. le président. – M. Fontaine se réfère à son rapport écrit.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – L'accord pour lequel un assentiment nous est demandé nous rappelle le début de débat que nous avons eu il y a une quinzaine de jours à propos de la directive européenne du 15 mars 2006 portant sur la collecte de données personnelles sur les réseaux téléphoniques et sur Internet en Europe.

L'enregistrement de données personnelles dans des registres informatiques se multiplie donc et ce, au nom d'une menace terroriste vague et indéfinie. C'est une tendance qui s'est accentuée dangereusement depuis les attentats terroristes du 11 septembre et leurs diverses répliques.

L'accord analysé aujourd'hui prévoit que tout citoyen voyageant d'un aéroport européen à destination des USA se retrouve en position de suspect potentiel. Le projet de loi dont nous parlons ici prévoit que les données *Passenger Name Record* (PNR) de tous les passagers venant d'Europe et entrant dans l'espace aérien américain feront l'objet d'une collecte préventive. Ces données seront ensuite analysées du point de vue du risque terroriste.

C'est ainsi que, pour la première fois dans l'histoire de l'Union européenne, un système de collecte de données d'un caractère explicitement répressif s'applique a priori à la totalité des citoyens voyageant vers les États-Unis.

Pour Ecolo, l'appareil répressif, policier ou judiciaire, ne doit s'intéresser qu'à ceux qui commettent des actes illicites ou ceux sur lesquels pèseraient des présomptions fortes d'implication dans des actes illicites ou criminels. L'accord n'est toujours pas ratifié mais entre-temps, la plupart des compagnies aériennes de l'Union européenne, craignant d'être privées du droit de survoler le territoire américain ou d'y atterrir, ont commencé à fournir ces PNR aux services compétents des États-Unis.

Le 19 août dernier, un vol d'Air France Paris-Mexico n'a pas pu traverser l'espace aérien des États-Unis. Cela a provoqué une déviation immédiate du vol en plein océan Atlantique et donc des retards importants. Un militant des droits de l'homme, un certain Paul-Émile Dupret, passager de ce vol, fut informé par l'équipage qu'il se trouvait sur une *no fly list*. Cette liste reprenait des personnes susceptibles de commettre des actes terroristes à l'encontre des États-Unis. M. Dupret est

Staten. De heer Dupret is een militant van extreem links en heeft kritiek op het beleid van de Verenigde Staten ten opzichte van het Zuiden. Hij heeft dat recht. Hij had geen explosieven of messen bij zich en ook geen plan voor een aanslag tegen de Verenigde Staten. Hij wou via Mexico naar Colombia en maakte daarvoor gebruik van het Amerikaanse luchtruim.

Een kruising van statistische gegevens over deze passagier met andere gegevens waarover de Amerikaanse inlichtingendiensten beschikten, verklaart de handelswijze van de Amerikaanse veiligheidsdiensten. Een algoritme, een vergelijking – en geen formeel bewijs – zette de Amerikaanse autoriteiten ertoe aan een vliegtuig om te leiden.

Hoe kunnen we aanvaarden dat de veiligheid van een vlucht in het gedrang wordt gebracht en dat de reputatie van één van de passagiers wordt aangetast zonder dat er ook maar enig vermoeden is gerezen?

Als we toestaan dat persoonsgegevens worden overgedragen, zullen we in de toekomst wellicht vaker met dit soort ontsporingen worden geconfronteerd. De angst voor het terrorisme zet de regeringen in het algemeen en de regering van de Verenigde Staten er in het bijzonder toe aan alles te willen controleren. In een geglobaliseerde economie is het echter onmogelijk alles te controleren. De regeringen registreren daarom alles en de regering van de Verenigde Staten vraagt ons haar te helpen bij het verzamelen van gegevens.

De massa informatie is veel te groot om ze te analyseren. Ingewikkelde software berekent de risico's en de onderlinge verbanden, wat desastreuze gevolgen heeft zoals in het geval van de Air Francevlucht.

In een model waarbij de openbare veiligheid wordt geregeld door de statistiek en niet door bewijzen, is geen plaats voor revolte. De ongewone passagier op de vlucht naar Mexico heeft dat op een pijnlijke en onaanvaardbare wijze ondervonden.

De regering van de Verenigde Staten vraagt ons de fundamentele vrijheden van de Europese burgers in te perken. Wat een tegenstrijdigheid! Op die manier helpt ze de terroristen immers hun politieke doel te bereiken.

Om die reden zal Ecolo tegen dit wetsontwerp stemmen.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Het behoeft geen betoog dat de perceptie van het begrip 'privacy' sterk verschilt naargelang van het werelddeel waar men verblijft, zoals ook wel eens de perceptie van mensenrechten durft te verschillen naargelang van het werelddeel waar men verblijft.

We moeten zeer voorzichtig zijn met een eventuele selectieve verontwaardiging naar aanleiding van een verdrag. Dat op 19 november 2001 in de Verenigde Staten al een wet is gestemd in verband met de terroristische dreiging, lijkt mij zeer logisch als men weet wat er nauwelijks twee maanden voordien in New York is gebeurd.

Dat het tot een botsing komt tussen de Europese en Amerikaanse opvatting over de privacy is ook zeer duidelijk. Daarom is het precies de verdienste van de onderhandelingen dat de Amerikaanse douane een toegeving heeft gedaan om ervoor te zorgen dat de privacygegevens die worden

un militant d'extrême gauche, critique à l'égard de la politique américaine vis-à-vis du Sud du globe, et c'est bien son droit. Il ne portait sur lui aucune bombe, aucun couteau, ni même aucun plan d'attentat à l'encontre des États-Unis. Il désirait se rendre en Colombie via Mexico, en empruntant les couloirs aériens des États-Unis.

C'est le croisement des données statistiques, collectées sur ce passager avec d'autres bases de données des services de renseignement américains, qui a poussé les services de sécurité américains à agir de la sorte. C'est donc un algorithme, une équation qui a incité les autorités américaines à dévier un avion et non des preuves formelles.

Comment pouvons-nous accepter de mettre en danger la sécurité d'un vol et de porter atteinte à la réputation d'un de ses passagers sur la base de ce que ce dernier pense des États-Unis, surtout si aucun soupçon ne s'est avéré ?

Voilà le genre de dérives auxquelles nous serons probablement confrontés dans les années à venir si nous permettons ce transfert de données. La peur du terrorisme incite les gouvernements en général et le gouvernement des États-Unis en particulier à vouloir tout contrôler. Or, dans une société à l'économie globalisée comme la nôtre, tout contrôler est impossible. Alors les gouvernements enregistrent tout et le gouvernement des États-Unis nous demande ici de l'aider dans cette collecte généralisée de données.

Comme la masse d'informations est bien trop grande à analyser – on s'en doute –, des programmes informatiques sophistiqués calculent des risques et des corrélations, avec les conséquences statistiques désastreuses que je viens de vous expliquer dans le cas précis du vol d'Air France.

Dans un modèle sécuritaire régi par la statistique et non plus par la preuve, l'utopie, la révolte n'ont plus leur place. Ce passager hors du commun du vol vers Mexico l'a expérimenté de façon douloureuse et inacceptable.

Le gouvernement des États-Unis nous demande de limiter l'exercice des libertés fondamentales des citoyens européens. Quel paradoxe ! Il atteint de la sorte l'objectif politique des terroristes que ces mesures sont censées combattre.

Voilà pourquoi, monsieur le président, Ecolo votera contre ce projet de loi.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Nul besoin d'argumenter pour constater que la notion de « vie privée » est perçue de manière très différentes selon l'endroit où l'on vit dans le monde, tout comme celle des droits de l'homme.*

Nous devons faire très attention à une éventuelle indignation sélective au moment d'approuver une convention. Que les États-Unis aient adopté dès le 19 novembre 2001 une loi sur la menace terroriste, me semble très logique si l'on sait ce qui s'est passé à peine deux mois auparavant à New York.

Il est très clair que cela a donné lieu à un choc entre les conceptions européenne et états-unienne de la « vie privée ». C'est le mérite des négociations d'avoir fait en sorte que les douanes états-uniennes aient fait une concession et veilleront que les données de la vie privée qui leur sont transmises, et qui selon le droit états-unien ne sont pas des données couvertes par le secret, soient néanmoins tenues secrètes

meegedeeld, en die eigenlijk conform de Amerikaanse wetgeving niet geheim zijn, toch geheim worden gehouden wanneer het over Europese burgers gaat.

We moeten rekening houden met het verschil in perceptie, met het feit dat het gaat om een werelddeel waar men enigszins getraumatiseerd is door het terrorisme en dat misschien meer op zijn hoede is voor aanslagen dan Europa, waar men probeert te voorkomen dat het opnieuw tot zeer zware incidenten via de luchtvaart komt. Overigens geef ik als passagier naar de Verenigde Staten zeer graag alle gegevens over mijn *whereabouts*, wat betreft eten, drinken, religie, noem maar op, op voorwaarde dat ik er zeker van ben dat geen enkele van de andere passagiers die in mijn vliegtuig zitten met terroristische bedoelingen over de oceaan wil vliegen. Is er wel zo iemand aan boord, dan is het waarschijnlijk de laatste keer voor iedereen die in dat vliegtuig zit.

Wij zullen dit verdrag goedkeuren omdat het een afweging is van een aantal vrijheden, in het kader van de privacy zoals die in Europa gepercipieerd wordt, die wij afstaan, terwijl wij in ruil daarvoor de gigantische vrijheid krijgen van de bijna-zekerheid dat we veilig over en weer kunnen vliegen.

Wij doen niet mee aan die selectieve verontwaardiging. Ook in België bestaan er lijsten met personen en groeperingen die worden gevolgd. Daarover heb ik Ecolo nog nooit horen interpelleren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1432/1.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Vorstel tot wijziging van de artikelen 13 en 15 van het reglement van de Senaat (van de heer André Van Nieuwkerke c.s., Stuk 4-1364)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Delpérée voor een mondeling verslag.

De heer Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – *Het Bureau heeft me gevraagd een mondeling verslag uit te brengen over een voorstel tot wijziging van de artikelen 13 en 15 van het reglement van de Senaat.*

De wet van 26 mei 2003 tot regeling van de vertegenwoordiging van de Wetgevende Kamers in en buiten rechte is zeer duidelijk.

Voor het optreden in rechte vertegenwoordigt de voorzitter de assemblee, zowel als eiser als ter verdediging.

Wat het optreden buiten rechte betreft, is de tekst daarentegen onvolledig, aangezien hij verwijst naar het reglement van de

lorsqu'elles concernent des citoyens européens.

Nous devons tenir compte de la différence de perception mais aussi du fait qu'il s'agit d'un continent où l'on a été traumatisé par le terrorisme et où l'on essaie d'éviter que ne se reproduisent de très graves incidents mettant en œuvre des avions. Du reste, lorsque je voyage vers les États-Unis, je donne très volontiers toutes ces informations sur mon domicile, sur mes habitudes alimentaires, sur ma religion, etc. à condition que cela m'assure que parmi les autres passagers de mon vol il n'y en ait pas un qui ait des objectifs terroristes. Ce serait alors vraisemblablement le dernier voyage pour tous ces voyageurs.

Nous approuverons cette convention parce que si nous y faisons une concession sur certaines libertés, dans le cadre de la vie privée telle que nous la concevons en Europe, en échange nous obtenons l'immense liberté d'une quasi-certitude de pouvoir voyager par avion en toute sécurité.

Nous ne participons pas à l'indignation sélective. Il y a aussi en Belgique des personnes et des groupes qui sont suivis. Je n'ai jamais entendu des membres d'Ecolo développer une interpellation à leur sujet.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1432/1.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Proposition de modification des articles 13 et 15 du règlement du Sénat (de M. André Van Nieuwkerke et consorts, Doc. 4-1364)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Delpérée pour un rapport oral.

M. Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Le Bureau m'a demandé de faire un rapport oral sur une proposition de modification des articles 13 et 15 du règlement du Sénat.

La loi du 26 mai 2003 réglant la représentation des chambres législatives pour les affaires judiciaires et extrajudiciaires est très claire.

Pour ce qui concerne les affaires judiciaires, c'est le président qui représente l'assemblée, tant en agissant qu'en défendant.

Pour ce qui est des actes extrajudiciaires, au contraire, le texte est relativement lacunaire puisqu'il renvoie tout simplement au règlement de l'assemblée, lequel ne dit rien, précisément,

assemblee. Dat zegt daarover echter niets. Die leemte moet worden opgevuld door het invoeren van een parallelisme tussen de vertegenwoordiging van de Senaat voor het optreden buiten rechte en de interne bevoegdheidsverdeling binnen de assemblee.

Dat wil zeggen dat in zaken waarvoor de Quaestuur bevoegd is, de quaestoren de Senaat voor het optreden buiten rechte zullen vertegenwoordigen. Voor zaken waarvoor zij niet bevoegd zijn, oefent de voorzitter zijn residuaire bevoegdheid uit om de vertegenwoordiging van onze assemblee te garanderen.

De voorgestelde tekst is geïnspireerd op artikel 11 van het huidige reglement dat quaestoren de mogelijkheid biedt, voor de aangelegenheden en voor de tijd die ze bepalen, de uitoefening van hun bevoegdheden met inbegrip van de bevoegdheid de Senaat buiten rechte te vertegenwoordigen, over te dragen aan een of twee van hen of aan de ambtenaren-generaal.

Dat zijn de voorgestelde wijzigingen aan het reglement van de Senaat. Het voorstel werd eenparig door de vijftien leden van het Bureau aangenomen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door het Bureau is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 4-1364/1.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.**

Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en Assemblee van de West-Europese Unie

De voorzitter. – De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en de Assemblee van de West-Europese Unie:

- De heer Hugo Vandenberghe vervangt de heer Luc Van den Brande als effectief vertegenwoordiger.
- De heer Pol Van Den Driessche vervangt de heer Hugo Vandenberghe als plaatsvervangend vertegenwoordiger.
- Mevrouw Elke Tindemans vervangt mevrouw Miet Smet als plaatsvervangend vertegenwoordiger. *(Instemming)*

Derhalve is de delegatie van de Senaat bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en de Assemblee van de West-Europese Unie samengesteld als volgt:

Effectieve vertegenwoordigers:

- de heer Philippe Monfils
- de heer Hugo Vandenberghe
- de heer Paul Wille

sur ce sujet. C'est cette lacune-là qu'il fallait combler en établissant un parallélisme entre la représentation du Sénat dans les actes extrajudiciaires et la répartition interne des compétences à l'intérieur de l'assemblée.

Cela signifie que dans les matières qui sont de la compétence de la Questure, ce sont les questeurs qui représenteront le Sénat dans les actes extrajudiciaires. Dans les matières qui ne sont pas de leurs compétences, le président exercera la compétence résiduelle qui lui revient pour assurer la représentation de notre assemblée dans l'ensemble de ses actes.

Le texte dont la rédaction vous est proposée s'inspire de l'article 11 du règlement actuel qui permet aussi aux questeurs de déléguer, dans les matières et pour la durée qu'ils déterminent, l'exercice de leurs compétences, en ce compris la compétence de représenter le Sénat pour les actes extrajudiciaires, à un ou deux questeurs, voire aux fonctionnaires généraux.

Voilà les modifications qu'il est proposé d'apporter au règlement du Sénat. La proposition a été adoptée à l'unanimité des quinze membres du Bureau.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par le Bureau est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 4-1364/1.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

M. le président. – La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale :

- M. Hugo Vandenberghe remplace M. Luc Van den Brande comme représentant effectif.
- M. Pol Van Den Driessche remplace M. Hugo Vandenberghe comme représentant suppléant.
- Mme Elke Tindemans remplace Mme Miet Smet comme représentant suppléant. *(Assentiment)*

Par conséquent, la délégation du Sénat auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale est composée comme suit :

Représentants effectifs :

- M. Philippe Monfils
- M. Hugo Vandenberghe
- M. Paul Wille

Plaatsvervangende vertegenwoordigers:

- de heer Geert Lambert
- de heer Pol Van Den Driessche
- mevrouw Elke Tindemans
- de heer Karim Van Overmeire
- **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitters van beide Europese vergaderingen.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Quebec, ondertekend te Quebec op 28 maart 2006 (Stuk 4-1391)

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik vind het zo ironisch dat in de memorie van toelichting wordt vermeld dat Québec een bijzondere plaats inneemt in Canada en zijn eigen sociaalzekerheidsstelsel heeft ontwikkeld. België kan hier nog iets van leren.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 6 december 2007 (Stuk 4-1401)

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Mauritius, gedaan te Brussel op 10 april 2007 (Stuk 4-1402)

Stemming 3

Représentants suppléants :

- M. Geert Lambert
- M. Pol Van Den Driessche
- Mme Elke Tindemans
- M. Karim Van Overmeire
- **Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et aux présidents des deux Assemblées européennes.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Québec, signée à Québec le 28 mars 2006 (Doc. 4-1391)

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 1

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je trouve tellement ironique que, dans l'exposé des motifs, il est mentionné que le Québec occupe une place particulière au Canada et qu'il a développé son propre système de sécurité sociale ! La Belgique peut encore en tirer des enseignements.*

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, et au Protocole, faits à Bruxelles le 6 décembre 2007 (Doc. 4-1401)

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Maurice, fait à Bruxelles le 10 avril 2007 (Doc. 4-1402)

Vote n° 3

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling bij resolutie 596 van 30 januari 2009 van de Raad van Gouverneurs van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling met het oog op de hervorming van het stemgewicht en deelname van de ontwikkelings- en transitielanden in de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling (Stuk 4-1420)

Stemming 4

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007 (Stuk 4-1432)

Stemming 5

Aanwezig: 57
 Voor: 47
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 3

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik heb me onthouden. Tijdens de commissiebesprekingen hebben de leden van onze fractie uitvoerig uiting gegeven aan hun ongenoegen over de wijze waarop bepaalde gegevens worden behandeld en over het feit dat we niet over alle garanties beschikken voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Deze overeenkomst werd gesloten tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten. Als parlementaire assemblee moeten we bijzonder waakzaam zijn bij dit soort initiatieven. We zijn zeker niet buitengewoon radicaal, maar wat de heer Dupret is overkomen, is toch bijzonder onrustwekkend.

We zijn moeten erop toezien dat rechten van de burgers worden beschermd, in het bijzonder de persoonsgegevens die op hen betrekking hebben. Nu wordt zelfs genoteerd welk soort maaltijd een passagier kiest voordat hij in het vliegtuig stapt. Dat gaat veel verder dan de rechten die aan sommige

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant approbation des modifications des statuts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement par la résolution 596 du 30 janvier 2009 du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de renforcer la voix et la participation des pays en développement et des pays en transition au sein de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Doc. 4-1420)

Vote n° 4

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007 (Doc. 4-1432)

Vote n° 5

Présents : 57
 Pour : 47
 Contre : 7
 Abstentions : 3

Mme Olga Zrihen (PS). – Je me suis effectivement abstenue. En effet, lors du débat en commission, les membres de notre groupe ont largement exprimé toutes leurs réticences sur la manière dont certaines données sont traitées et sur le fait que nous ne disposons pas de toutes les garanties requises quant à la protection de la vie privée.

Cet accord ayant été conclu entre l'Union européenne et les États-Unis, il importe que nous soyons, en tant qu'assemblée parlementaire, extrêmement vigilants concernant ce type d'initiative. Loin de nous l'idée d'être trop radicaux, mais il est clair que ce qui est arrivé à M. Dupret est extrêmement interpellant.

Nous ne pouvons dès lors pas nous décharger de notre responsabilité de protection des droits des citoyens, en particulier des données qui les concernent, surtout quand elles sont aussi excessives que l'indication du type de repas choisi

luchtvaartmaatschappijen werden verleend.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Voorstel tot wijziging van de artikelen 13 en 15 van het reglement van de Senaat (van de heer André Van Nieuwkerke c.s., Stuk 4-1364)

Stemming 6

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat is eenparig aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 19 november 2009

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook; Stuk 4-1392/1 tot 5.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel betreffende een algemeen rookverbod in gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook (van de heren Dirk Claes en Louis Ide); Stuk 4-601/1 tot 4;

Wetsvoorstel betreffende een algemene regeling voor de rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en de bescherming van werknemers tegen tabaksrook (van de heer Dirk Claes c.s.); Stuk 4-1141/1 tot 3.

Voorstel van resolutie betreffende het proces achter gesloten deuren en de opsluiting van de Birmaanse oppositieleidster Aung San Suu Kyi na de vermeende schending van haar huisarrest (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Philippe Mahoux); Stuk 4-1355/1 en 2.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister

par une personne qui monte dans un avion. Cela dépasse largement les droits conférés à certaines compagnies d'aviation.

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de modification des articles 13 et 15 du règlement du Sénat (de M. André Van Nieuwkerke et consorts, Doc. 4-1364)

Vote n° 6

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- **La proposition de modification du Règlement du Sénat est adoptée à l'unanimité.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 19 novembre 2009

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac ; Doc. 4-1392/1 à 5.

À joindre :

Proposition de loi relative à une interdiction générale de fumer dans des lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac (de MM. Dirk Claes et Louis Ide) ; Doc. 4-601/1 à 4 ;

Proposition de loi concernant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac (de M. Dirk Claes et consorts) ; Doc. 4-1141/1 à 3.

Proposition de résolution relative au procès à huis clos et à l'emprisonnement de l'opposante politique birmane Aung San Suu Kyi suite à de prétendues violations des restrictions liées à son assignation à résidence surveillée (de Mme Olga Zrihen et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 4-1355/1 et 2.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

À partir de 17 heures 30: Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des

- van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “het gebrek aan federale steun voor het Vlaamse Kruis” (nr. 4-1163);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “de nieuwe regelgeving betreffende orgaandonatie” (nr. 4-1164);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “zwangerschapsverlof voor artsen in opleiding” (nr. 4-1166);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “de nieuwe regelgeving betreffende orgaandonatie” (nr. 4-1167);
 - van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “het project PIT (Paramedisch Interventieteam)” (nr. 4-1169);
 - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “de financiële steun aan de MUG van de vzw ‘The Spirit of St. Luc’” (nr. 4-1174);
 - van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het voornemen om een wet ter bestrijding van seksisme in te voeren” (nr. 4-1171);
 - van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Justitie over “de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat” (nr. 4-1175);
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de verwarmingstoelage van de FOD Economie” (nr. 4-1172);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “het Sociaal Verwarmingsfonds” (nr. 4-1173);
 - van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over “de financiële situatie van de voetbalclub Excelsior Moeskroen” (nr. 4-1168);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over “het wetsontwerp inzake levenloos geboren kinderen” (nr. 4-1162);
 - van mevrouw Els Schelfhout aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over “het
- Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « le manque de soutien fédéral pour le Vlaamse Kruis » (n° 4-1163) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « la nouvelle réglementation concernant le don d'organes » (n° 4-1164) ;
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « les congés de maternité pour les médecins en formation » (n° 4-1166) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « la nouvelle réglementation concernant le don d'organes » (n° 4-1167) ;
 - de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « le projet PIT (Paramedical Intervention Team) » (n° 4-1169) ;
 - de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « le soutien financier au SMUR de l'ASBL ‘The Spirit of St. Luc’ » (n° 4-1174) ;
 - de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « l'intention de déposer un projet de loi visant à lutter contre le sexisme » (n° 4-1171) ;
 - de M. Dimitri Fourny au ministre de la Justice sur « la répétibilité des frais et honoraires d'avocat » (n° 4-1175) ;
 - de Mme Fatma Pehlivan au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « l'allocation de chauffage du SPF Économie » (n° 4-1172) ;
 - de M. Berni Collas au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « le Fonds Social Chauffage » (n° 4-1173) ;
 - de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur « la situation financière du club de football Excelsior Mouscron » (n° 4-1168) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « le projet de loi concernant les enfants nés sans vie » (n° 4-1162) ;
 - de Mme Els Schelfhout au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « la présentation

voorleggen van identiteitsdocumenten in het kader van de regularisatieprocedure” (nr. 4-1170);

– van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over “de werking van Fedasil” (nr. 4-1176).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de genderkloof in België» (nr. 4-1154)

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik had deze vraag ook graag gesteld aan de minister van Begroting en aan de minister van Financiën.

Mevrouw Ingrid Pelssers, Vlaams emancipatieambtenaar, vindt dat het tijd is voor acties en is echt niet verbaasd over de 33^{ste} plaats voor België op de Global Gender Gap Index van het World Economic Forum. ‘We zijn niet goed bezig. De positie van vrouwen in dit land is ondermaats’, zegt Ingrid Pelssers in *De Standaard* van 28 oktober 2009.

Ze vindt het wel even slikken dat zelfs een land als Mongolië, een land met een bruto binnenlands product van slechts een tiende van dat van België, beter scoort op die index. ‘We leven in een welvarend land. Je zou verwachten dat de positie van de Belgische vrouw beter zou zijn.’, voegt ze eraan toe.

In plaats van vooruitgang ziet Pelssers een status-quo en op enkele vlakken zelfs achteruitgang. ‘Enkele jaren geleden stond Vlaanderen in de top van Europa als het ging om het aantal vrouwen op hoge posities, maar we hebben die plek verloren. De omringende landen evolueren, wij staan stil.’, dixit mevrouw Pelssers.

De werkgever van mevrouw Pelssers, de Vlaamse overheid, wil ook meer vrouwen op de werkvloer. Sinds 2006 werkt de overheid met een streefcijfer voor het percentage vrouwen in de hogere regionen. In 2010 moet het aandeel vrouwelijke werknemers in het middenkader 33% bedragen en in 2015 moet dat percentage ook aan de top worden behaald.

Het eerste jaar na de invoering van het streefcijfer daalde echter het aantal vrouwelijke werknemers. Dit jaar staat het weer op het niveau van 2006, zo’n 26%.

Ingrid Pelssers is sinds vier jaar de emancipatieambtenaar van de Vlaamse overheid en nog dagelijks loopt ze tegen de sterk ingesleten tradities aan. Soms heeft ze het gevoel dat de

de documents d’identité dans le cadre de la procédure de régularisation » (n° 4-1170) ;

– de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « le fonctionnement de Fedasil » (n° 4-1176).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «le fossé qui existe en Belgique entre les hommes et les femmes» (n° 4-1154)

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J’aurais souhaité poser également mes questions au ministre du Budget et au ministre des Finances.*

Mme Ingrid Pelssers, fonctionnaire flamande chargée des affaires liées à l’émancipation, estime qu’il est temps d’agir. Elle n’est pas surprise par la 33^e place qu’occupe la Belgique dans le Global Gender Gap Index du Forum économique mondial. Dans De Standaard du 28 octobre 2009, elle affirme qu’en Belgique, la situation des femmes est médiocre. Il est difficile d’accepter qu’un pays comme la Mongolie, dont le produit intérieur brut représente seulement un dixième de celui de notre pays, soit mieux classé que la Belgique.

Selon Mme Pelssers, on observe dans notre pays non pas un progrès mais un statu quo, voire un recul à certains égards. La Flandre, qui occupait il y a quelques années le sommet du classement européen concernant le nombre de femmes occupant des positions supérieures, a perdu cette place. Les pays voisins évoluent mais la Belgique stagne.

L’autorité flamande, qui est l’employeur de Mme Pelssers, veut un nombre plus élevé de femmes au travail. Depuis 2006, un objectif a été fixé concernant le pourcentage de femmes dans les sphères supérieures. Le nombre de travailleuses dans le cadre intermédiaire devrait atteindre 33% en 2010 et ce pourcentage devrait également être atteint au niveau supérieur en 2015.

Au cours de l’année qui a suivi l’instauration de cet objectif, le nombre de travailleuses a toutefois diminué. Cette année, il atteint à nouveau le niveau de 2006, soit environ 26%.

Ingrid Pelssers, qui est depuis quatre ans fonctionnaire de l’administration flamande, chargée des questions liées à l’émancipation, est encore quotidiennement confrontée à des traditions fortement ancrées. Elle estime que le temps des campagnes de sensibilisation est révolu. Bien qu’elle ne soit

Belgische begroting makkelijker tot stand komt.

Voor Ingrid Pelssers is de tijd van de bewustmakingscampagnes voorbij. Zij is geen groot voorstander van ingrijpende maatregelen zoals quota, maar het lijkt wel die kant te moeten opgaan.

‘Een quotaregeling lijkt in het genderdebat wel een taboewoord’, zegt Ingrid Pelssers. Zij begrijpt niet goed waarom. ‘Het taalevenwicht is voor iedereen logisch, maar het is ook een vorm van discriminatie. Ik wil niet beweren dat het voor vrouwen puur draait om discriminatie. De vrouw moet ook zelf het heft in handen nemen. Volgens het boek *De mythe van het glazen plafond* zijn vrouwen niet ambitieus genoeg. Scandinavische landen scoren erg goed, maar je kunt mij niet wijs maken dat Zweedse vrouwen wezenlijk verschillen van Belgische. Het beleid speelt ook een grote rol.’

Op basis van de ervaring van een specialiste wil ik de regering dan ook vragen om op alle beleidsterreinen acties te ondernemen om de neerwaartse trend om te buigen.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van mevrouw Milquet.

Ik wil allereerst enkele zaken verduidelijken inzake de recente studie van het World Economic Forum over de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen en de score van ons land in de Global Gender Gap Index. Die index steunt op vier parameters: de kansen op de arbeidsmarkt, gelijkheid in het onderwijs, de gezondheidszorg en politieke vertegenwoordiging. De scores schommelen tussen 1 en 0: hoe dichter bij 1, hoe meer er sprake is van gelijkheid; hoe dichter bij 0, hoe meer er sprake is van ongelijkheid.

In 2009 haalde België een score van 0,717 terwijl die voor 2008 0,716 bedroeg. Het verschil is klein, maar België zakte in het klassement wel van de 28^{ste} naar de 33^{ste} plaats. Die score moet echter worden genuanceerd.

De achteruitgang van ons land zou hoofdzakelijk te wijten zijn aan het feit dat de loonkloof tussen mannen en vrouwen groter is geworden. Om de loonkloof te meten, weten we dat het onderzoek zich baseert op de *Executive Opinion Survey* van het World Economic Forum dat gebaseerd is op de waarnemingen van een honderdtal bedrijfsleiders. Deze indicator geeft dus niet de werkelijke loonkloof weer, maar is het resultaat van de waarnemingen van enkele managers. Een dergelijke werkwijze is toch wel bedenkelijk.

Sinds 2007 publiceert België jaarlijks een officieel rapport over de loonkloof tussen mannen en vrouwen. In dat rapport worden de loonverschillen tussen mannen en vrouwen berekend op basis van de enquête naar de structuur en de verdeling van de lonen, aangevuld met gegevens van de RSZ. De berekeningen worden gemaakt volgens de officiële Europese indicatoren. Na dat rapport organiseren de sociale partners elk jaar acties om ondernemingen en organisaties voor het probleem te sensibiliseren. Hierdoor raken velen op de hoogte van het bestaan en de gevolgen van de loonkloof. Dat is een goede zaak, aangezien bewustmaking absoluut broodnodig is in de strijd tegen de loonkloof.

Ik kom nog even terug op ‘de slechte score van België’. Hoe paradoxaal het ook mag klinken, toch denk ik dat de betere bewustmaking van het probleem grotendeels verklaart

pas très favorable aux mesures radicales comme les quotas, il semble qu'il faudra pourtant s'engager dans cette voie.

*Mme Pelssers ne comprend pas bien pourquoi un système de quotas semble être un sujet tabou dans le débat sur le genre. Elle ne prétend pas qu'il existe simplement un problème de discrimination à l'égard des femmes. Elle considère que la femme elle-même doit agir. Selon le livre *Le mythe du plafond de verre*, les femmes ne sont pas suffisamment ambitieuses. Les pays scandinaves obtiennent un excellent résultat mais les femmes scandinaves ne sont pas différentes des femmes belges. Le rôle de la politique est également très important.*

Sur la base de l'expérience d'une spécialiste, je demande donc au gouvernement d'entreprendre des actions dans tous les domaines de la politique afin d'infléchir la tendance à la baisse.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de Mme Milquet.

Je tiens avant tout à apporter un certain nombre de précisions au sujet de la récente étude du Forum économique mondial sur les inégalités entre hommes et femmes et du classement de notre pays dans le Global Gender Gap Index. Cet index est basé sur quatre paramètres : les opportunités sur le marché du travail, l'égalité dans l'enseignement, les soins de santé et la représentation politique.

Les résultats varient entre 1 et 0 : plus le résultat est proche de 1, plus la situation est égalitaire ; plus il est proche de 0, plus la situation est inégalitaire.

Pour 2009, le résultat de la Belgique est de 0,717, alors qu'il était de 0,716 pour 2008. Bien que la différence soit faible, la Belgique est passée de la 28^e à la 33^e place du classement. Ce résultat doit cependant être nuancé.

*La régression de notre pays serait principalement due à une augmentation de l'écart salarial entre hommes et femmes. Or, pour mesurer l'écart salarial, l'étude se fonde sur l'*Executive Opinion Survey* du Forum économique mondial, qui est basé sur les observations d'une centaine de chefs d'entreprise. Cet indicateur ne renseigne donc pas l'écart salarial réel mais est le résultat des observations de quelques managers. Cette manière de procéder est discutable.*

*Depuis 2007, la Belgique publie annuellement un rapport officiel relatif à l'écart salarial entre hommes et femmes. Les différences salariales entre hommes et femmes y sont calculées sur la base de l'*Enquête sur la structure et la répartition des salaires*, complétée par les données de l'ONSS. Les calculs sont réalisés d'après les indicateurs officiels européens. À la suite de ce rapport, les partenaires sociaux organisent chaque année différentes actions pour sensibiliser les entreprises et les organisations à ce problème. De ce fait, de nombreuses personnes sont conscientes de l'existence et de l'incidence de l'écart salarial, ce qui est une bonne chose car la sensibilisation est indispensable pour lutter contre l'écart salarial.*

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, la meilleure prise

waarom België slecht scoort in het klassement. Door de manier waarop wordt geëvalueerd, halen landen waar de loonverschillen tussen mannen en vrouwen weinig bekend zijn, een betere score.

Ondanks de grote vooruitgang die we hebben gemaakt wat de bewustmaking van de bevolking betreft en ondanks het feit dat de loonkloof de laatste jaren iets is geslonken, worden we wel degelijk geconfronteerd met een aanhoudende loonkloof – 11% in 2009 – en met een glazen plafond dat moeilijk te doorbreken is.

Ik ben ook van mening dat de tijd is aangebroken om actie te ondernemen. Ik heb daarom enkele initiatieven genomen. Enkele maanden geleden heb ik aan de sociale partners een voorstel voorgelegd om rubriek 102 ‘personeelskosten’ van de sociale balans te wijzigen om ze te kunnen opdelen volgens het geslacht. Ik heb de voorzitters van de paritaire comités aangeschreven om hen te vragen de kwestie van gelijke beloning systematisch op de agenda van de sectorale onderhandelingen te plaatsen.

Aangezien de gelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt een economische en democratische aangelegenheid is, heb ik de sociale partners gevraagd om per sector een ambitieuze doelstelling vast te leggen om de loonkloof tussen mannen en vrouwen tegen 2016 te overbruggen, in een tijdspanne van drie interprofessionele akkoorden.

Ik heb ook stappen gedaan om het koninklijk besluit van 14 juli 1987 te wijzigen. Het besluit bepaalt dat er jaarlijks een rapport dient te worden gepubliceerd over de gelijke kansen in privéondernemingen. Het is de bedoeling de inzameling van gegevens bij de bedrijven te verbeteren en te systematiseren, zodat we een goed beeld krijgen van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, bijvoorbeeld wat betreft de arbeidsduur of de mogelijkheid beroepsopleidingen te volgen die door de onderneming worden aangeboden.

Bovendien zal ik tegen maart 2010 nog eens alle voorzitters van de paritaire comités aanschrijven om hen in te lichten over de loonkloof die binnen hun sector bestaat. Ik zal hen ook vragen mij voor juli 2010 hun voorstellen te bezorgen met concrete maatregelen om die kloof te dichten. In het kader van het Interprofessionele Akkoord 2011-2012 zullen op basis van de antwoorden maatregelen worden voorgesteld.

Quota zijn voor mij geen taboe. Het voorbeeld van Noorwegen is wat dat betreft zeer bemoedigend. In dat land moet sinds 2004 voor naamloze vennootschappen en sinds 2006 voor beursgenoteerde vennootschappen in de raden van bestuur minstens 40% van elk geslacht vertegenwoordigd zijn. In 2007 behaalde 60% van de beursgenoteerde vennootschappen dit quotum, in 2008 was dit al 84%.

Op basis van een onderzoek over vrouwen aan de top, dat binnenkort publiek wordt gemaakt, wil ik een aantal denksproten omtrent de quota voorstellen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Het verheugt met dat er beleidsmatig zoveel acties worden ondernomen. Laten we het evenwel niet alleen over *equal pay* hebben. In een recent krantenartikel heeft een docente van het King’s College in

de conscience du problème explique largement le résultat négatif de la Belgique dans le classement établi, les pays dans lesquels les différences salariales entre hommes et femmes sont peu connues obtenant un meilleur résultat.

Néanmoins, malgré de nombreuses avancées concernant la conscientisation de la population et bien que l'écart salarial connaisse dans les faits une légère baisse ces dernières années, notre pays est encore confronté à un écart salarial persistant – 11% en 2009 - et à un plafond de verre difficilement franchissable.

Je partage l'avis que le temps est venu d'entreprendre des actions. Aussi, j'ai déjà pris un certain nombre d'initiatives. Il y a quelques mois, j'ai soumis aux partenaires sociaux une proposition de modification de la rubrique 102 Frais de personnel du bilan social afin de la ventiler en fonction du genre. J'ai également adressé un courrier aux présidents des commissions paritaires afin de leur demander que la question de l'égalité salariale figure de manière systématique à l'ordre du jour des négociations sectorielles.

L'égalité entre hommes et femmes sur le marché du travail étant une question économique et démocratique, j'ai demandé aux partenaires sociaux de fixer par secteur un objectif ambitieux de suppression de l'écart salarial entre hommes et femmes d'ici 2016, soit le laps de temps correspondant à trois accords interprofessionnels.

J'ai également entrepris des démarches visant à adapter l'arrêté royal du 14 juillet 1987 qui impose la publication annuelle d'un rapport sur l'égalité des chances dans les entreprises privées. L'objectif est d'améliorer et de systématiser la récolte d'informations auprès des entreprises, afin de mieux cerner la question de l'égalité de traitement entre hommes et femmes, notamment en ce qui concerne le temps de travail ou les possibilités de formation professionnelle offertes par l'entreprise.

Par ailleurs, d'ici mars 2010, j'écrirai une nouvelle fois aux présidents des commissions paritaires afin de les informer de l'écart salarial existant au sein de leur secteur. Je leur demanderai également de me transmettre pour juillet 2010 au plus tard leurs propositions d'actions concrètes pour diminuer cet écart. En fonction des résultats, des mesures seront proposées dans le cadre de l'accord interprofessionnel 2011-2012.

Enfin, sachez que pour moi, les quotas ne sont pas du tout un sujet tabou. À cet égard, l'exemple de la Norvège est très encourageant. Il existe dans ce pays une obligation depuis 2004 pour les sociétés anonymes et depuis 2006 pour les sociétés cotées en bourse d'une représentation de minimum 40% de chaque sexe au sein des conseils d'administration. En 2007, 60% des sociétés cotées en bourse y étaient arrivées et en 2008, 84%.

Sur la base d'une étude de l'Institut sur « les femmes au top » que nous rendrons publique dans les jours qui viennent, j'ai l'intention de présenter un certain nombre de pistes relatives aux quotas.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je me réjouis que tant d'actions soient entreprises sur le plan politique. Il ne faut cependant pas se limiter à la question de l'égalité salariale. Dans un récent article de presse, une chargée de cours du*

Londen het over de *gender fatigue* die in de plaats van de *gender bias* gekomen is. Er treedt met andere woorden een man-vrouwmoedheid op. Niemand ligt nog wakker van het probleem, omdat men ervan uitgaat dat het al is opgelost. We moeten dus blijven hameren op de genderkloof. Bovendien is er een groot verschil tussen het beleid en de situatie op de werkvloer. Ik hoop dat de genomen acties een positief resultaat zullen opleveren.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de veiligheid in ziekenhuizen» (nr. 4-1130)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De veiligheid van het ziekenhuispersoneel ligt me na aan het hart. Daarom heb ik reeds in het verleden vragen gesteld over de agressie tegenover ziekenhuispersoneel, getuige mijn schriftelijke vragen 3223 en 3224.

Toch was mijn verontwaardiging groot toen ik hoorde van de brand in de spoedafdeling van het Sint-Jansziekenhuis te Brussel, die werd veroorzaakt door een patiënt die zijn matras in brand stak. Het diensthoofd van de spoedafdeling deed na de feiten zijn beklag in verschillende media over het steeds toenemende geweld in de ziekenhuizen. De genoemde brandstichting was daarvan een triest dieptepunt. De brand was geen alleenstaand geval in zijn ziekenhuis. Reeds drie personeelsleden zijn dit jaar arbeidsongeschikt moeten thuisblijven ingevolge de agressie van een patiënt.

Verder deed het diensthoofd zijn relaas over het platform over agressie in ziekenhuizen, dat de FOD Volksgezondheid beloofde op te zetten. De bedoeling van het platform was om de namen van gevaarlijke patiënten door te geven, ervaringen uit te wisselen en een beeld te krijgen van de omvang van het probleem. Maar een jaar na de belofte van de FOD Volksgezondheid blijkt er nog steeds geen platform te bestaan.

Voorts stelt het diensthoofd in *De Standaard* van 16 oktober 2009 dat 'de overheid ook een rol kan spelen. Een bewakingsagent op de afdeling helpt. Beheerders van de ziekenhuizen hebben financieel niets te winnen bij zo een agent. Hun personeel kan wel beter werken, maar het brengt financieel niets op. Een subsidie voor bewaking zou dat probleem kunnen oplossen.'

Is men van plan om het beloofde platform nog te realiseren? Zo ja, wat is de timing die de minister vooropstelt?

Vindt de minister dat subsidies geven voor de beveiliging van ziekenhuizen een oplossing is? Zo niet, welke acties stelt ze voor om het geweld in te dijken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik ben op de hoogte van het incident in het Sint-Jansziekenhuis en vind dat net als u zeer jammer. De jongste

King's College à Londres évoquait la gender fatigue qui a remplacé la discrimination sexuelle. En d'autres termes, la question de l'égalité homme-femme commence à lasser. Plus personne ne s'inquiète du problème parce que l'on part du principe qu'il est résolu. Nous devons donc continuer à insister sur le fossé entre les hommes et les femmes. De plus, il existe une grande différence entre la politique et la situation sur le terrain. J'espère que les actions produiront des résultats positifs.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la sécurité dans les hôpitaux» (n° 4-1130)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La sécurité du personnel hospitalier me tient à cœur. J'ai d'ailleurs déjà posé des questions sur l'agressivité à son endroit.*

L'annonce d'un incendie au service des urgences de l'hôpital Saint-Jean à Bruxelles m'a toutefois profondément indigné. Un patient a mis le feu à son matelas. Le chef de service a dénoncé dans les médias la violence croissante dans les hôpitaux : cet incendie n'était pas un cas isolé dans son établissement. Cette année, trois membres du personnel déjà ont été en incapacité de travail à la suite d'une agression.

Le chef de service a aussi évoqué la plate-forme sur les agressions dans les hôpitaux que le SPF Santé publique avait promis de mettre en place. L'idée était de communiquer les noms des patients dangereux, d'échanger ses expériences et de déterminer l'ampleur du problème. Un an après, la plate-forme n'existe toujours pas.

Dans le Standaard du 16 octobre 2009, le chef de service déclare que les autorités ont un rôle à jouer et qu'il faudrait subventionner le recours à des agents de gardiennage.

Compte-t-on encore mettre en place la plate-forme promise ? Dans l'affirmative, quel calendrier la ministre préconise-t-elle ? Pense-t-elle que le subventionnement de la sécurisation des hôpitaux serait une solution ? Sinon, que propose-t-elle pour endiguer la violence ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Je suis informé de l'incident de l'hôpital Saint-Jean et je le juge très regrettable. Des mesures concrètes ont bel et bien

jaren werden wel degelijk concrete maatregelen genomen voor de veiligheid en de preventie van criminaliteit in de ziekenhuissector. Mijn diensten werken op dit gebied nauw samen met die van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Het platform waarnaar u verwijst, bestaat wel degelijk sinds 2007. Het federale netwerk Veiligheid en criminaliteitspreventie in ziekenhuizen telt nu 138 leden. Het gaat om ziekenhuizen, veiligheidsverantwoordelijken, technopreventieadviseurs, en zo meer. Met dit netwerk willen de minister van Binnenlandse Zaken en ikzelf de aandacht vestigen op de problematiek van de veiligheid en de beveiliging van de ziekenhuizen. Het netwerk biedt iedereen de mogelijkheid op geregelde tijdstippen informatie te verzamelen en via informatievergaderingen goede praktijken uit te wisselen die ziekenhuizen kunnen overnemen bij het uitbouwen of verder uitbouwen van hun veiligheids- en preventiebeleid. De informatievergaderingen vormen tevens een unieke gelegenheid om ons beleid te toetsen aan de praktijk en om de behoeften in kaart te brengen.

Op basis van deze eerste werkzaamheden werd in 2009 een nationale campagne tegen agressie gelanceerd. Naast een sensibilisering van de patiënten, wordt ook een reeks instrumenten ter beschikking gesteld van de beheerders en ziekenhuisprofessionals, waaronder een handleiding voor een programma voor preventie van agressie in ziekenhuizen, specifiek bedoeld voor zowel algemeen directeurs als voor de veiligheidscoördinatoren van de ziekenhuizen.

De provincies zijn weliswaar in het federale netwerk vertegenwoordigd, maar ook op provinciaal niveau werd een beperkt aantal initiatieven genomen. De beslissing om al dan niet een provinciaal netwerk te creëren behoort tot de autonomie van de provincies. De FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Volksgezondheid ondersteunen de provinciale initiatieven.

Om een precies beeld te krijgen van de problematiek van de criminaliteit in de ziekenhuizen werd een Monitor Criminaliteit ontwikkeld. De monitor levert aanwijzingen voor de aanpassing van het beleid en voor maatregelen die rechtstreeks inspelen op de problematiek. De eerste ziekenhuismonitor werd eind 2008 afgenomen en had betrekking op het aantal feiten van diefstal, vandalisme en agressie in de ziekenhuizen in 2007 en het ontwikkelde preventiebeleid. Het antwoordpercentage was vrij bevredigend: 62% van de inrichtingen namen deel. Hieruit bleek dat verbale en fysieke agressie en diefstallen de belangrijkste probleempunten zijn in de ziekenhuizen. De resultaten tonen ook aan dat de ziekenhuizen in veiligheidsbeleid investeren: 68,9% van de ziekenhuissites beschikt over veiligheidsdiensten. Bovendien werden systematisch organisatorische preventiemaatregelen genomen. Op de meeste locaties werd ook in mechanische en elektronische maatregelen voorzien. 32,1% van de ziekenhuizen heeft veiligheidsinstructies uitgewerkt.

Bewakingsagenten zijn belangrijk in de strijd tegen ziekenhuiscriminaliteit. Sinds 2007 kunnen de ziekenhuizen een beroep doen op bewakingsagenten die federaal worden gefinancierd. Daardoor kunnen laaggekwalificeerde jongeren in ziekenhuizen worden gerekruteerd als bewakingsagent. De regering heeft hiervoor in een jaarlijkse enveloppe van

été prises ces dernières années pour renforcer la sécurité et prévenir la criminalité dans le secteur hospitalier. Mes services collaborent étroitement avec ceux de ma collègue de l'Intérieur.

La plate-forme à laquelle vous faites allusion existe depuis 2007. Le réseau fédéral « Sécurité et prévention de la criminalité dans les hôpitaux » compte à présent 138 membres. Ce sont des hôpitaux, des responsables de la sécurité, des conseillers en techno-prévention, etc. Grâce à ce réseau, la ministre de l'Intérieur et moi-même voulons attirer l'attention sur le problème de la sécurité et de la sécurisation dans les hôpitaux. Le réseau offre à chacun la possibilité de recueillir à intervalles réguliers des informations et d'échanger, lors de réunions d'information, les pratiques d'excellence utiles pour amorcer ou développer une politique de sécurité et de prévention. Ces réunions d'information sont aussi pour nous une occasion unique de confronter notre politique à la pratique et d'identifier les besoins.

Une campagne nationale contre les agressions a été lancée en 2009 sur la base des premières activités. Outre la sensibilisation des patients, divers instruments sont mis à la disposition des gestionnaires et professionnels des hôpitaux, notamment un manuel pour un programme de prévention de l'agression en milieu hospitalier spécifiquement destiné aux directeurs généraux et aux coordinateurs en matière de sécurité des hôpitaux.

Les provinces sont certes représentées dans le réseau fédéral mais ont, elles aussi, pris des initiatives. Il leur appartient de décider de créer ou non un réseau provincial. Le SPF Intérieur et le SPF Santé publique soutiennent les initiatives provinciales.

Pour nous faire une idée précise du problème de la criminalité dans les hôpitaux, nous avons créé un Moniteur de la criminalité. Il nous fournit des indications pour l'ajustement de la politique et pour des mesures permettant une réaction immédiate. Le premier moniteur hospitalier a été réalisé fin 2008 et portait sur les faits de vol, de vandalisme et d'agression survenus dans les hôpitaux en 2007 et sur la politique de prévention développée. Le taux de réponse a été très satisfaisant : 62%. Il en ressort que les agressions verbales et physiques et les vols sont les principaux problèmes dans les hôpitaux. Les résultats indiquent aussi que les hôpitaux investissent dans la politique de sécurité : 68% des établissements disposent de services de sécurité. Les hôpitaux prennent en outre des mesures organisationnelles préventives.

Les agents de gardiennage jouent un grand rôle dans la lutte contre la criminalité hospitalière. Depuis 2007, les hôpitaux peuvent faire appel à ces agents financés au niveau fédéral. Cela leur permet de recruter comme agents de gardiennage des jeunes peu qualifiés. Le gouvernement a prévu à cette fin une enveloppe annuelle de 17 605 000 euros.

Pour en bénéficier, les hôpitaux doivent faire la demande au SPF Santé publique. Sur les 503 postes ETP proposés aux hôpitaux dans le cadre du projet global « Sécurité dans les hôpitaux », 413,47 ETP ont été attribués à 150 hôpitaux.

Lors de la journée d'étude du 5 mars 2009 destinée aux membres du réseau fédéral, il est d'ailleurs apparu que de nouvelles initiatives s'imposeraient dans le courant de

17 605 000 euro voorzien.

Om daarvoor in aanmerking te komen, moeten de ziekenhuizen een aanvraag indienen bij de FOD Volksgezondheid. Van de 503 VTE arbeidsplaatsen die ter beschikking werden gesteld van de ziekenhuizen in het kader van het globaal project 'Veiligheid in de ziekenhuizen', werd aan 150 ziekenhuizen samen 413,47 VTE toegekend waarvan uit een recente enquête blijkt dat er in 2008 214,77 VTE aangeworven waren en in 2009 381,55 aangeworven zijn. Van die 413,47 VTE werden 62,50 VTE voor andere functies toegekend daar bepaalde ziekenhuizen al een eigen veiligheidsdienst hadden of de beveiliging aan een bewakingsonderneming toevertrouwen.

Op de studiedag van 5 maart 2009 voor leden van het federale netwerk is overigens gebleken dat het komende werkjaar nieuwe initiatieven nodig zijn. Zo zullen nieuwe aanbevelingen moeten worden geformuleerd inzake de toegang tot ziekenhuizen, de evaluatie van de werking van de stewards, de vorming van referentiepersonen rond agressie in ziekenhuizen en de rapportering van incidenten van agressie.

Ondertussen hebben mijn collega van Binnenlandse Zaken en ik gebrainstormd over mogelijke opties voor de toekomst. Daarover wordt dit najaar nog overleg gepleegd met de leden van de werkgroep 'Veiligheid en criminaliteitspreventie in de ziekenhuizen'. Zij kunnen, met de expertise waarover zij beschikken, een essentiële bijdrage leveren aan een doeltreffende aanpak van de ziekenhuiscriminaliteit.

Op basis van de resultaten van de ziekenhuismonitor zal de integrale en geïntegreerde benadering van die problematiek worden voortgezet en aangepast. Een nieuwe ziekenhuismonitor is voorzien in de lente van 2010. Een vergelijking van de resultaten van deze enquête met die van de enquête van 2008 zal een eventuele afbakening van de trend mogelijk maken.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris en de vice-eersteminister voor het uitgebreide antwoord.

In 2010 zal er dus een nieuwe ziekenhuismonitor zijn. Ik ben benieuwd of de resultaten ervan zullen overeenstemmen met de aangiften die bij de politie werden gedaan. Dat was het onderwerp van mijn schriftelijke vragen 4-3223 en 4-3224.

Ik wil wel benadrukken dat er een onderscheid is tussen veiligheid in het ziekenhuis in het algemeen – hierbij gaat het ook om diefstallen in patiëntenkamers – en agressie tegen gezondheidsmedewerkers in dienst. Dit laatste is compleet onaanvaardbaar en moet niet alleen preventief, maar ook repressief worden aangepakt. Dat is echter eerder een zaak voor de minister van Justitie.

l'année prochaine. Il faudra ainsi formuler de nouvelles recommandations concernant l'accès aux hôpitaux, l'évaluation du travail des stewards, la formation des personnes de référence autour de l'agression et le signalement des incidents d'agression.

En attendant, ma collègue de l'Intérieur et moi-même avons réfléchi aux options possibles pour le futur. Elles feront l'objet cet automne encore d'une concertation avec les membres du groupe de travail « Sécurité et prévention de la criminalité dans les hôpitaux ». Grâce à leur expertise dans ce domaine, ces personnes peuvent apporter une contribution essentielle à une action efficace contre la criminalité hospitalière.

En fonction des résultats du moniteur hospitalier, l'approche intégrale et intégrée de ce problème sera poursuivie ou adaptée. Un nouveau moniteur est prévu au printemps 2010. La comparaison des résultats de cette nouvelle enquête avec ceux de l'enquête de 2008 permettra éventuellement de dégager une tendance.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Un nouveau moniteur hospitalier sera donc établi en 2010. Je suis curieux de voir si les résultats correspondront aux déclarations faites auprès de la police.*

Je tiens à souligner qu'il y a une différence entre la sécurité à l'hôpital en général – englobant aussi les vols commis dans les chambres des patients – et l'agressivité à l'égard des professionnels de la santé en service. Cette agressivité est totalement inacceptable et doit donner lieu à des actions non seulement préventives mais aussi répressives. Mais cela relève plutôt des compétences du ministre de la Justice.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «pathogeeninactivatie van bloedplaatjes en de nood aan een structureel systeem van hemovigilantie» (nr. 4-1132)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb over INTERCEPT al twee uitgebreide vragen gesteld: de mondelinge vraag nr. 4-776 en de vraag om uitleg nr. 4-1104. Ik vraag nog een verduidelijking.

In haar antwoord op mijn vraag 4-776 stelde de minister: ‘In het licht van de nieuwe gegevens met betrekking tot INTERCEPT is het opportuun de Hoge Gezondheidsraad aan te spreken voor een nieuw advies. Ik zal hem ook vragen het bestaande advies nr. 8390 te actualiseren en opnieuw de veiligheid inzake bloedingsrisico te evalueren, en daarnaast ook advies te geven over het minimumaantal bloedplaatjes dat een eenheid concentraat moet bevatten.’

Hoe staat het met dit nieuwe advies? Kan de minister mij dat bezorgen of nog beter publiek maken?

De minister haalde in haar antwoord op mijn vraag 4-1104 al aan dat er inzake profylactische toediening geen probleem zou zijn. Wat echter in andere situaties? Wat met het onderscheid tussen aferese en het gebruik van bloedplaatjes geogost via *buffy coat*?

Het verhaal over de transfusie van bloedplaatjes die al dan niet met INTERCEPT of een andere pathogeen reductiepreparaat zijn behandeld, heeft me alvast geleerd dat er dringend nood is aan een structureel systeem van hemovigilantie naar analogie met de farmacovigilantie.

Op mijn mondelinge vraag van 15 mei antwoordde de minister: ‘Momenteel zijn in ons land geen hemovigilantiegegevens beschikbaar die wijzen op een verhoogd bloedingsrisico bij patiënten die met INTERCEPT behandelde bloedplaatjes hebben gekregen. Ik geef het FAGG en de FOD Volksgezondheid tevens instructies om de hemovigilantiemaatregelen strikt op te volgen.’

Dat wil niet zeggen dat er geen vorm van hemovigilantie is, wel dat alles nog in zijn kinderschoenen staat. Ik heb ook stellig de indruk dat de mankracht voor de nationale hemovigilantie te beperkt is. Eigenlijk begint het bij het begin. De transfusiecomités dienen echt operationeel te worden gemaakt, ze moeten alle artsen en verpleegkundigen sensibiliseren, er moet een sluitende registratie komen. Deze informatiestroom moet ons zaken leren en ervoor zorgen dat we indien nodig snel kunnen ingrijpen. Dat is pas kwalitatief goed werken.

Wat denkt de minister ervan eens structureel werk te maken van de hemovigilantie?

Wat denkt de minister ervan het transfusiecomité en zijn leden te honoreren?

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'inactivation pathogène des plaquettes de sang et la nécessité d'un système structurel d'hémovigilance» (n° 4-1132)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'ai déjà posé deux longues questions sur INTERCEPT : la question orale n° 4-776 et la demande d'explications n° 4-1104. Je demande encore une précision.*

Dans sa réponse à ma question n° 4-776, la ministre a répondu : « Il est opportun de demander un nouvel avis au Conseil supérieur de la Santé à la lumière des nouvelles données concernant le système INTERCEPT. Je lui demanderai aussi d'actualiser l'avis n° 8390, de réexaminer la question du risque d'hémorragie et d'indiquer le nombre minimum de plaquettes devant être contenues dans une unité de concentré. »

Où en est ce nouvel avis ? La ministre peut-elle me le procurer ou, encore mieux, le publier ?

La ministre a indiqué dans sa réponse à ma question n° 4-1104 qu'aucun problème ne se poserait pour l'administration prophylactique. Qu'en est-il dans les autres situations ? Qu'en est-il de la distinction entre la plasmaphérese et l'utilisation de plaquettes de sang récoltées par buffy coat ?

La question de la transfusion de plaquettes de sang traitées ou non avec INTERCEPT ou une autre préparation de réduction de pathogènes m'a appris qu'on a besoin d'urgence d'un système structurel d'hémovigilance, par analogie avec la pharmacovigilance.

En réponse à ma question orale du 15 mai, la ministre a répondu : « Aucune donnée d'hémovigilance n'indique actuellement un risque accru d'hémorragie chez les patients ayant reçu des plaquettes traitées avec le système INTERCEPT. Je charge aussi l'AFMPS et le SPF Santé publique d'observer strictement les mesures d'hémovigilance. »

Cela ne signifie pas qu'il n'y a aucune forme d'hémovigilance mais bien qu'elle n'en est qu'à ses débuts. J'ai aussi la nette impression qu'il y a trop peu d'effectifs chargés de l'hémovigilance au niveau national. Les comités de transfusion doivent être rendus réellement opérationnels, ils doivent sensibiliser tous les médecins et tous les infirmiers et un enregistrement concluant doit être instauré. Ce flux d'informations doit nous apprendre des choses et nous permettre, si nécessaire, d'intervenir rapidement.

Que pense la ministre de l'idée de rendre l'hémovigilance structurelle ? Que pense-t-elle d'une rémunération pour les membres du comité de transfusion et de ses membres ? Peut-elle prévoir davantage d'effectifs pour l'hémovigilance ?

Est-il possible de faire appel à des spécialistes externes ? Un

Kan de minister zorgen voor meer mankracht voor hemovigilantie?

Kan een beroep worden gedaan op externe specialisten? Kan een netwerk van specialisten worden uitgebouwd, zowel met academici, als niet-academici?

Wil de minister daarin investeren en welk budget plant ze daarvoor?

Verder zou ik graag een concreet antwoord krijgen op volgende vragen.

Is de Hoge Gezondheidsraad op een of andere manier op de hoogte gebracht van bloedingsproblemen die te maken zouden kunnen hebben met het toedienen van bloedplaatjes behandeld met INTERCEPT? Indien ja, werd er actie ondernomen en waar werden deze problemen vastgesteld?

Is het FAGG op de een of ander manier op de hoogte gebracht van bloedingsproblemen die te maken zouden kunnen hebben met het toedienen van bloedplaatjes behandeld met INTERCEPT? Zo ja, welke actie is er ondernomen en waar werden deze problemen vastgesteld?

Op mijn vraag om uitleg 4-1104 antwoordde de minister dat het FAGG in mei contact had met de HOVON-stichting. Was dit nadat ik op 15 mei mijn mondelinge vraag stelde? Waarom is er sindsdien geen verder contact geweest? Plannen het FAGG en/of de Hoge Gezondheidsraad nog contacten? Was er bijvoorbeeld een vertegenwoordiging aanwezig op het internationaal congres van de American Association of Blood Banks, waar de HOVON 82-studie werd voorgesteld? Zo ja, wat zijn de bevindingen? Zo nee, was het niet opportuun geweest iemand te sturen, gezien de geavanceerde wetgeving?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De Hoge Gezondheidsraad heeft in verband met de therapeutische efficiëntie van met INTERCEPT behandelde bloedplaatjesconcentraten onlangs een advies uitgebracht. Ik zal de Hoge Gezondheidsraad vragen dit advies openbaar te maken.

De Hoge Gezondheidsraad heeft het bloedingsrisico van met INTERCEPT behandelde bloedplaatjes geëvalueerd en kwam tot het besluit dat er geen verschil gezien wordt op het gebied van bloedingen bij profylactische toediening van behandelde of niet-behandelde bloedplaatjes. De Hoge Gezondheidsraad geeft de aanbeveling het effect op patiënten met ernstige bloedingen te bestuderen.

In een gerandomiseerde dubbelblinde studie met behandelde en niet-behandelde bloedplaatjesconcentraten bereid uit *buffy coats*, was de prevalentie van bloedingen vergelijkbaar. Bij een gelijke totale dosis van bloedplaatjes werden ook geen significante verschillen gezien in opbrengst van de transfusie, zoals gemeten aan de hand van een hemogram post-transfusie, de *corrected count increment*.

Het wettelijke kader van de hemovigilantie in ons land is goed gestructureerd.

De ziekenhuizen en bloedinstellingen dienen sinds november 2005 ernstige ongewenste bijwerkingen bij afname of toediening van bloedcomponenten en voorvallen in verband met de kwaliteit of de veiligheid van

réseau de spécialistes – universitaires ou non – peut-il être créé ?

La ministre entend-elle investir dans ce domaine ? Quel budget prévoit-elle à cet effet ?

Je voudrais en outre une réponse concrète aux questions suivantes.

Le Conseil supérieur de la Santé et l'AFMPS ont-ils été informés d'une manière ou d'une autre des problèmes d'hémorragie qui seraient dus à l'administration de plaquettes de sang traitées avec INTERCEPT ? Si oui, a-t-on réagi et où ces problèmes ont-ils été constatés ?

La ministre a répondu à ma question n° 4-1104 que l'AFMPS a contacté la Fondation HOVON en mai. Était-ce après le 15 mai, quand j'ai posé ma question ? Pourquoi les contacts ne se sont-ils pas poursuivis depuis lors ? L'AFMPS et, ou le Conseil supérieur de la Santé envisagent-ils de nouveaux contacts ? Une délégation était-elle par exemple présente au congrès international de l'American Association of Blood Banks où l'étude HOVON 82 a été présentée ? Si oui, quels sont les résultats ? Sinon, n'aurait-il pas été opportun d'envoyer quelqu'un ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le Conseil supérieur de la Santé a récemment rendu un avis relatif à l'efficacité thérapeutique des concentrés de plaquettes de sang traités avec INTERCEPT. Je demanderai au Conseil de le publier. Il a évalué le risque d'hémorragie des personnes ayant reçu des plaquettes de sang traitées avec INTERCEPT et a conclu que ce risque est identique en cas d'administration prophylactique de plaquettes de sang, qu'elles soient traitées ou non. Le Conseil a recommandé d'étudier l'effet sur les patients victimes d'hémorragies graves.

Dans une étude randomisée en double aveugle avec des concentrés de plaquettes de sang traitées et non traitées préparées grâce à des buffy coats, la prévalence des hémorragies est comparable. Avec une dose totale égale de plaquettes de sang, aucune différence significative n'a été constatée dans le résultat de la transfusion, telle que mesurée au moyen d'un hémogramme post-transfusion, le corrected count increment.

Le cadre législatif de l'hémovigilance est bien structuré dans notre pays.

Les hôpitaux et les établissements de transfusion sanguine doivent, depuis novembre 2005, signaler au centre d'hémovigilance de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé les effets secondaires graves non désirés lors de la collecte ou de l'administration de composants sanguins et les incidents relatifs à la qualité ou à la sécurité

bloedcomponenten te melden aan het hemovigilantiecentrum van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten.

De ziekenhuisbloedbank dient over procedures te beschikken om alle relevante informatie omtrent ernstige ongewenste bijwerkingen en voorvallen zo snel mogelijk te melden en aan het hemovigilantiecentrum door te sturen.

Het transfusiecomité van het ziekenhuis wordt betrokken bij het uitwerken van de procedures.

In elk ziekenhuis en in elke bloedinstelling werden contactpersonen voor hemovigilantie aangesteld. De ernstige ongewenste bijwerkingen bij ontvangers van bloed en bloedcomponenten en de ernstige ongewenste voorvallen die de kwaliteit en de veiligheid van bloed en bloedderivaten kunnen beïnvloeden, worden aan de hand van gestandaardiseerde elektronische meldingsformulieren aan het hemovigilantiecentrum van het FAGG gemeld.

Het FAGG analyseert en volgt de meldingen inzake hemovigilantie en maakt ieder jaar een verslag op. De manpower inzake hemovigilantie is voldoende. Bovendien kan het FAGG steeds een beroep doen op de Hoge Gezondheidsraad en zijn experts.

In het kader van de aan de ziekenhuizen toegekende budgettaire middelen zullen in 2010 proefprojecten voor hemovigilantie worden uitgewerkt. Voor de ziekenhuizen, die over een verplichte ziekenhuisbloedbank beschikken, wordt gedacht aan een financiering van een arts en verpleegkundige die de werking van de transfusiecomités zullen ondersteunen. Dit concept werd immers naar voren gebracht door de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen in zijn advies over hemovigilantie van 2005. Het concept dat de Raad voorstelt, sluit nauw aan op het model van de ziekenhuishygiëne. De bedoeling van de proefprojecten is na te gaan wat de concrete behoeften aan middelen zijn. Op basis van de resultaten van de testfase kan in een latere fase de financiering veralgemeend worden. Hiervoor is er een enveloppe ter waarde van 4,5 miljoen euro.

Bij de voorbereiding van de adviezen over pathogeeninactivatie van de Hoge Gezondheidsraad werd melding gemaakt van mogelijke bloedingsproblemen in verband met de toediening van behandelde bloedplaatjes. In het kader van de hemovigilantie meldde één ziekenhuis aan het FAGG een aantal gevallen waarbij de therapeutische efficiëntie in verband met de toediening van behandelde bloedplaatjes bij bloedingen ter discussie gesteld werd. De gevallen werden gedocumenteerd en tijdens een vergadering met de betrokkenen besproken. De meerderheid van de bloedplaatjes werd na vijf dagen bewaring toegediend. Als maatregel werd afgesproken dat enkel nog bloedplaatjes met een maximale bewaringsduur van vijf dagen worden toegediend. Deze maatregel komt overeen met de aanbeveling van de Hoge Gezondheidsraad in verband met de toediening van met INTERCEPT behandelde bloedplaatjes. De bloedinstellingen worden schriftelijk op de hoogte gebracht van de adviezen inzake pathogeeninactivatie van de Hoge Gezondheidsraad.

In een officieel schrijven werd na 15 mei jongstleden aan de studiecoördinator van de HOVON 82-studie nadere inlichtingen gevraagd over de analyse van de studiegegevens.

de ces composants.

La banque de sang de l'hôpital doit disposer de procédures pour pouvoir transmettre au plus vite toutes les informations importantes relatives à ces effets secondaires et à ces incidents au centre d'hémovigilance.

Le comité de transfusion de l'hôpital est impliqué dans l'élaboration des procédures.

Des personnes de contact pour l'hémovigilance ont été désignées dans chaque hôpital et dans chaque établissement de transfusion sanguine. Les effets secondaires graves non désirés chez les personnes ayant reçu du sang ou des composés sanguins et les incidents graves non souhaités pouvant influencer la qualité et la sécurité du sang et des dérivés sanguins sont signalés au centre d'hémovigilance de l'AFMPS au moyen de formulaires électroniques standardisés.

L'AFMPS analyse et suit les déclarations relatives à l'hémovigilance et rédige chaque année un rapport. Les effectifs chargés de l'hémovigilance sont suffisants. En outre, l'AFMPS peut toujours faire appel au Conseil supérieur de la Santé et à ses experts.

Dans le cadre des moyens budgétaires octroyés aux hôpitaux, des projets pilotes d'hémovigilance seront élaborés en 2010. Pour les hôpitaux devant obligatoirement disposer d'une banque de sang, on envisage le financement d'un médecin et d'un infirmier qui soutiendront le fonctionnement des comités de transfusion. Ce concept est en effet avancé par le Conseil national des établissements hospitaliers dans son avis de 2005 relatif à l'hémovigilance et est très proche du modèle de l'hygiène hospitalière. L'objectif des projets pilotes est de vérifier quels sont les besoins concrets. Sur la base des résultats de la phase de test, le financement pourra être ensuite généralisé. Une enveloppe de 4,5 millions d'euros existe à cet effet.

Lors de la préparation des avis du Conseil supérieur de la Santé sur l'inactivation des pathogènes, il a été fait mention de possibles problèmes d'hémorragie liés à l'administration de plaquettes de sang traitées. Dans le cadre de l'hémovigilance, un hôpital a signalé à l'AFMPS plusieurs cas dans lesquels l'efficacité thérapeutique de l'administration de plaquettes de sang traitées était mise en question à cause d'hémorragies. Les cas ont été documentés et ont fait l'objet d'une discussion avec les intéressés lors d'une réunion. La plupart des plaquettes de sang avaient été administrées après avoir été conservées cinq jours. Il a été décidé qu'elles ne seraient plus administrées après cinq jours de conservation. Cette mesure répond à la recommandation du Conseil supérieur de la Santé relative à l'administration de plaquettes de sang traitées avec INTERCEPT. Les établissements de transfusion sanguine ont été informés par écrit des avis du Conseil supérieur de la Santé relatifs à l'inactivation de pathogènes.

Après le 15 mai dernier, il a été demandé dans une lettre officielle au coordinateur de l'étude HOVON 82 de fournir des informations complémentaires sur l'analyse des données de l'étude. D'autres contacts préalables n'avaient pas permis de les obtenir.

Lors du congrès de l'American Association of Blood Banks,

Andere contacten voordien hadden geen bijkomende informatie opgeleverd.

Op het Amerikaans congres van de American Association of Blood Banks werden gegevens van een interim analyse van de HOVON 82-studie voorgesteld. Een samenvatting van de voorstelling verscheen reeds in *Transfusion*, voor het congres plaatsvond. Het FAGG is op de hoogte van de inhoud van de presentatie, maar wacht op de resultaten van de analyse van alle gegevens van de volledige studie. Het had dan ook geen zin om iemand voor deze presentatie naar de Verenigde Staten te sturen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik haal een belangrijk, zeer positief punt uit het antwoord, namelijk de financiering van de transfusiecomités. Dat zal het enthousiasme en het engagement van de mensen die er werken, zeker opkrikken.

Ik heb echter ook gehoord dat er wel degelijk meldingen waren van bloedingen. Alvast in één ziekenhuis waren er een aantal gevallen nadat er behandelde bloedplaatjes werden gebruikt, zo geeft de minister toe. Men wijt de bloedingen aan de leeftijd van de behandelde bloedplaatjes. Het gaat over vijf dagen, waar men normaal tot zeven dagen gaat. Dat is zeer ernstig, te meer daar de HOVON 82-studie in een tussentijdse analyse ook al problemen had opgeworpen. In die studie heeft men het onderzoek naar de behandelde bloedplaatjes gewoon stopgezet omdat er significant meer bloedingen waren.

Daarom ben ik zeer verontrust en stel ik me de vraag waarmee we bezig zijn. Sinds de publicatie van het koninklijk besluit hierover gebruikt het Croix Rouge systematisch en gegeneraliseerd de bloedplaatjes met INTERCEPT. Ik raad de minister aan een en ander grondig te bespreken met de verantwoordelijken van het FAGG en de Hoge Gezondheidsraad en contact op te nemen met de mensen van de Stichting HOVON, want niet alleen uit de preliminaire maar ook uit de definitieve resultaten zal blijken dat er een probleem is.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «het verminderen van de ongelijkheden op gezondheidszorggebied» (nr. 4-1139)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Eind oktober 2009 stelde de Europese Commissie haar Mededeling 'Solidariteit in de gezondheid: vermindering van de ongelijkheid op gezondheidsgebied in de EU' voor. Hiermee bevestigt ze opnieuw haar engagement inzake het terugdringen van de bestaande ongelijkheden in de gezondheidszorg in de Europese Unie. Tegelijk roept ze de lidstaten op om zelf ook bijkomende inspanningen te leveren om de ongelijkheden aan te pakken.

Hoewel de kwaliteit van de gezondheidszorg in de meeste lidstaten van de Unie over het algemeen hoog is en de

les données de l'analyse intérimaire de l'étude HOVON 82 ont été présentées. Un résumé de cette présentation avait déjà été publié dans Transfusion avant la tenue du congrès.

L'AFMPS en connaît le contenu mais attend les résultats de l'analyse de toutes les données de l'étude complète. Envoyer quelqu'un à cette présentation aux États-Unis était dès lors dépourvu de sens.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je retiens de la réponse un point important et très positif : le financement des comités de transfusion. Cela augmentera l'enthousiasme et l'engagement des personnes qui y travaillent.*

La ministre concède qu'un hôpital a déjà signalé des hémorragies survenues après utilisation de plaquettes de sang traitées. On les attribue à l'âge des plaquettes : cinq jours alors qu'elles sont normalement conservées sept jours. C'est très grave, d'autant plus que l'étude HOVON 82 avait aussi soulevé des problèmes dans une analyse intérimaire. Dans cette étude, on a tout simplement arrêté la recherche sur les plaquettes de sang traitées parce que le nombre d'hémorragies était significativement plus élevé.

Je suis dès lors très inquiet et me demande ce que nous sommes en train de faire. Depuis la publication de l'arrêté royal à ce sujet, la Croix Rouge utilise systématiquement et de manière généralisée des plaquettes de sang traitées avec INTERCEPT. Je conseille à la ministre de bien en discuter avec les responsables de l'AFMPS et du Conseil supérieur de la Santé et de prendre contact avec la Fondation HOVON, car non seulement les résultats préliminaires mais aussi les résultats définitifs montreront qu'il y a un problème.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la diminution des inégalités dans le cadre des soins de santé» (n° 4-1139)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Fin octobre 2009, la Commission européenne a présenté une communication intitulée « Solidarité en matière de santé : Réduction des inégalités de santé dans l'Union européenne ». Elle y réaffirme son engagement à réduire les inégalités en matière de soins de santé dans l'Union européenne. En même temps elle appelle les états membres à faire des efforts complémentaires pour lutter contre ces inégalités.*

Quoique la qualité des soins de santé soit en général élevée dans la plupart des États membres de l'Union et que les habitants y vivent plus longtemps et souvent en bonne santé, il

inwoners langer en vaak ook langer gezond leven, is er nog steeds sprake van grote ongelijkheden. Die ongelijkheden bestaan zowel tussen de verschillende lidstaten onderling als binnen de individuele lidstaten.

Ook in België is er sprake van een substantiële gezondheidsgradiënt. Zowel voor de algemene gezondheidstoestand en levensverwachting, als voor het gebruik van de diensten van de gezondheidszorg zijn er duidelijke ongelijkheden tussen de verschillende socio-economische klassen. Vorige week nog bleek uit een studie van de Christelijke Mutualiteit dat een op de acht Belgische gezinnen het moeilijk heeft om de uitgaven voor gezondheidszorg te betalen. De grootste problemen op dit vlak hebben, aldus het onderzoek, alleenstaanden, eenoudergezinnen en vooral alleenstaande moeders, gezinnen onder de armoededrempel, gezinnen met een gezinslid met een handicap en gezinnen die een woning huren.

CM-voorzitter Marc Justaert noemde die gaten in het sociale vangnet terecht onaanvaardbaar. Ik citeer hem: 'Ongelijkheden op het vlak van gezondheid worden veroorzaakt door een breed geheel van socio-economische factoren. Omdat deze factoren in grote mate beïnvloed kunnen worden door het handelen van personen, overheden en andere stakeholders, zijn ze zeker niet onvermijdbaar.

Aangezien solidariteit één van de basisprincipes is van onze gezondheidszorg, is het ontoelaatbaar dat de gezondheid van een persoon en de toegankelijkheid van de gezondheidsdiensten in aanzienlijke mate afhankelijk is van de positie die men inneemt in de samenleving.'

Welke stappen zal de minister doen om te voorkomen dat een steeds grotere groep mensen in financiële moeilijkheden komt door te hoge gezondheidskosten?

Welke maatregelen plant de minister daarnaast om de structurele ongelijkheden in de gezondheidszorg binnen afzienbare tijd substantieel terug te dringen?

Zal ze een beroep doen op de hulp die Europa biedt om de aanpak van de lidstaten te ondersteunen en zo ja, op welke manier? Zal ze hiervoor samenwerken met de regionale overheden die dit dossier eveneens opvolgen? Zo ja, in welke vorm zal dit gebeuren?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De toegang tot de zorg voor de hele bevolking is een prioriteit in het regeerakkoord. Ik heb dus niet gewacht op een mededeling van de Europese Gemeenschap, noch op een studie van het christelijke ziekenfonds om in dit verband verbeteringen aan te brengen.

Met het Kankerplan en het plan 'prioriteit aan chronisch zieken' hebben we in de periode 2008-2010 een bedrag van 380 miljoen euro kunnen investeren in een betere dekking van de behoeften van de chronisch zieken en de kankerpatiënten.

Ik geef een opsomming van de andere maatregelen die in 2008 werden genomen:

Het RIZIV heeft 2 000 000 euro vrijgemaakt voor de inrichting van bedden voor zware afhankelijkheid.

De maatregel bestaande uit het niet indexeren van het remgeld

subsiste encore de grandes inégalités, non seulement entre États membres mais aussi dans chaque État.

Même en Belgique, on peut constater un gradient substantiel dans la santé. Tant dans la situation de santé et la durée de vie que pour l'usage des services de santé, il y a clairement des inégalités entre les différentes classes socio-économiques. La semaine dernière encore, une étude des Mutualités chrétiennes révélait qu'une famille belge sur huit avait des difficultés à payer ses dépenses de santé. Selon cette étude, ce sont les personnes isolées, les familles monoparentales et surtout les mères seules avec des enfants, les familles sous le seuil de pauvreté, les familles dont un membre est handicapé et celles qui louent leur logement chez qui le problème est le plus grave.

Le président de Mutualités chrétiennes, Marc Justaert, considère à juste titre que ces trous dans le filet de la sécurité sociale sont inacceptables. Je le cite : « Les inégalités en matière de santé sont dues à un vaste ensemble de facteurs socio-économiques. Comme ces facteurs peuvent être influencés par l'action de personnes, d'autorités et d'autres parties prenantes, il n'y a donc pas de fatalité.

La solidarité étant l'un des principes de notre système de soins de santé, il est inacceptable que la santé d'une personne et son accès aux services de santé dépendent en grande partie de la position de cette personne dans la société. »

Quelles actions la ministre mènera-t-elle pour éviter qu'un nombre toujours croissant de personnes aient des problèmes financiers en raison du coût élevé des soins de santé ?

Quelle mesure envisage-t-elle pour réduire rapidement les inégalités structurelles dans les soins de santé ?

Fera-t-elle appel au soutien offert par l'Europe aux États membres ? Si oui, de quelle manière ? Travaillera-t-elle en collaboration avec les autorités régionales qui suivent également ce dossier ? Sous quelle forme se présentera cette collaboration ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

L'accès aux soins de l'ensemble de la population est une priorité inscrite dans l'accord de gouvernement. Je n'ai donc pas attendu la communication de la Communauté européenne ni une étude des mutualités chrétiennes pour apporter des améliorations à la situation.

Durant la période 2008-2010, avec le plan Cancer et le plan « priorité aux maladies chroniques », nous pouvons consacrer un montant de 380 millions d'euros à l'amélioration de la couverture des besoins des malades chroniques et des cancéreux.

Voici une liste des autres mesures prises en 2008 :

L'INAMI a dégagé 2 millions d'euros pour l'aménagement de lits pour les personnes fortement dépendantes.

La décision de ne pas indexer le ticket modérateur sur les

voor de geneesmiddelen sinds 1 januari 2009 kost 6 000 000 euro.

De maatregel bestaande uit de harmonisering naar omlaag van al het remgeld voor de geneesmiddelen, met of zonder generieken, kost 20 000 000 euro.

We hebben de groeinorm van 4,5% van de globale budgettaire doelstelling van de verplichte ziekteverzekering behouden, ondanks de economische en budgettaire crisis.

De herintroductie van de terugbetaling van botdensitometrie voor de doelgroepen kost 7 miljoen euro.

De verhoging van het terugbetalingspercentage voor tandsteenverwijdering kost 1,7 miljoen euro.

De gratis conserverende tandverzorging werd uitgebreid tot jongeren van 15 jaar. Die maatregel kost 5,4 miljoen euro.

Het jaarlijks mondonderzoek is voortaan terugbetaald tot 57 jaar. Die maatregel kost een half miljoen euro.

De invoering van een tegemoetkoming voor de terugbetaling van een eerste orthodontische behandeling kost 3 miljoen euro.

De uitbreiding van de doelgroep voor ZIV-tegemoetkoming voor de chirurgische tandextractie kost 2,2 miljoen euro.

De terugbetaling van het glutenvrije dieet voor patiënten die aan coeliakie of glutenintolerantie lijden, is opgetrokken van 19 naar 38 euro. Die maatregel kost 1,1 miljoen euro.

De tegemoetkoming in de kosten voor de elastomeerpompen, draagbare pompen waarmee de patiënt zelf pijnstillers of morfine kan inspuiten, kost 1 miljoen euro.

In de verpleegkundige thuiszorg werd het remgeld verminderd. Het bedraagt 200 euro per maand voor een forfait B en 270 euro per maand voor een forfait C. Voor de niet-Omnio-patiënten die aan een chronische aandoening lijden en verpleegkundige zorg nodig hebben, werd de terugbetaling opgetrokken tot 85%. Die maatregel kost 7,7 miljoen euro.

De voortzetting van de progressieve vermindering van het remgeld voor de kinesitherapie kost 11,9 miljoen euro.

De uitbreiding van de terugbetaling van de steunkousen voor ouderen met extreme veneuze insufficiëntie of met veneuze insufficiëntie te wijten aan lymfoedeem kost 1 miljoen euro.

De progressieve vermindering van het remgeld voor bepaalde implantaten kost 17 miljoen euro.

De terugbetaling van de nieuwe technieken en implanteerbare materialen, thans ten laste van de patiënt, kost 10 miljoen euro.

De verhoging van de terugbetaling van de hoorapparaten kost 6,4 miljoen euro.

De voortzetting van de uitvoering van het zorgprogramma voor geriatrische patiënten kost 5 miljoen euro.

De financiering van de materiële bijstand in het kader van de opvang van chronische pijn kost 2,3 miljoen euro.

De indexerings van het forfait voor de palliatieve patiënten kost 0,6 miljoen euro.

De opname in de MAF van de bedragen voor de implantaten

médicaments le 1^{er} janvier 2009 coûte 6 millions d'euros.

La mesure d'harmonisation vers le bas du ticket modérateur pour les médicaments, qu'ils soient ou non génériques, coûte 20 millions d'euros.

Nous avons maintenu la norme de croissance de 4,5 pour cent comme objectif dans le budget global de l'assurance obligatoire en soins de santé, malgré la crise économique et budgétaire.

La réintroduction du remboursement des examens de densitométrie osseuse pour les groupes cibles coûte 7 millions d'euros.

L'augmentation du taux de remboursement du détartrage des dents coûte 1,7 million d'euros.

Le gratuité des soins dentaires conservatoires a été étendu aux jeunes âgés de quinze ans. Cette disposition coûte 5,4 millions d'euros.

L'examen buccal annuel est désormais remboursé jusqu'à 57 ans. Cette mesure coûte un demi-million d'euros.

La prise en charge du remboursement du premier traitement orthodontique coûte trois millions.

L'élargissement du groupe cible pris en charge par l'assurances maladie invalidité pour l'extraction dentaire chirurgicale coûte 2,2 millions.

Le remboursement d'un régime sans gluten pour des patients souffrant de la maladie cœliaque ou d'intolérance au gluten passe de 19 à 38 euros. Cela coûte 1,1 million.

La participation dans les coûts des pompes à élastomère, des pompes portables permettant au patient de s'injecter des antidouleurs ou de la morphine, coûte un million d'euros.

Le ticket modérateur pour les soins à domicile a été diminué. Il s'élève à deux cents euros par mois pour le forfait B et deux cent septante euros par mois pour un forfait C. Pour les patients qui ne sont pas classés Omnio et qui souffrent d'une maladie chronique et ont besoin de soins infirmiers, le remboursement atteint 85 pour cent. Cette disposition coûte 7,7 millions.

La poursuite de la diminution du ticket modérateur pour les soins de kinésithérapie coûte 11,9 millions.

L'extension du remboursement des bas à varices pour les personnes âgées ayant une insuffisance veineuse extrême ou une insuffisance veineuse attribuée à un lymphoedème coûte un million.

La diminution progressive du ticket modérateur pour certains implants coûte 17 millions.

Le remboursement des nouvelles techniques et du matériel implantable, jusqu'à présent à charge du patient, coûte 10 millions d'euros.

Le relèvement du remboursement des appareils auditifs coûte 6,4 millions d'euros.

La poursuite de la mise en œuvre du programme de soins pour les patients souffrant de maladies gériatriques coûte 5 millions.

Le financement de l'assistance matérielle dans le cadre de la

ten laste van de patiënt kost 15 miljoen euro.

Op die wijze werd in 2008 minstens 100 miljoen euro geïnvesteerd in de verbetering van de toegang tot de zorg voor diverse types van verstrekkingen.

Hierbij komt nog 16 miljoen voor het verbeteren van de forfaits voor de chronisch zieken: de verdubbeling van de forfaits voor de categorie thuisverpleging en de verhoging met 50% van de forfaits voor de categorieën integratie van de personen met een handicap en hulp aan ouderen.

Ook de begroting 2009 voorziet in maatregelen om de toegang tot de zorg te versterken, met name 40 miljoen extra voor de chronisch zieken – onder meer alzheimer-, diabetes- en multiple sclerosepatiënten – de terugbetaling van de vervoerkosten, het ten laste nemen van de chronische pijn en telemonitoring, nieuwe middelen voor de gespecialiseerde residentiële structuren en de invoering van de maximumfactuur voor chronisch zieken.

Er wordt in totaal 10 miljoen euro extra uitgetrokken om de toegang tot de tandverzorging te versterken. Ik denk onder andere aan gratis tandverzorging tot 18 jaar, uitbreiding van de leeftijdsgrens voor het jaarlijks mondonderzoek tot 58 jaar, gratis tandextractie tot 58 jaar.

Jonge meisjes zullen zich vanaf 12 jaar en tot 18 jaar gratis kunnen laten vaccineren tegen baarmoederhalskanker.

Er komt een extra prijsdaling met 2% van de ‘oude’ geneesmiddelen, namelijk geneesmiddelen die sinds minstens 12 jaar worden terugbetaald en een gemiddelde prijsdaling met 1% van alle terugbetaalde geneesmiddelen.

Er gaat 2,4 miljoen euro naar de vermindering van het remgeld voor de meest afhankelijke patiënten die thuisverpleging nodig hebben en 7,5 miljoen euro naar de vermindering van het remgeld voor kinesitherapeutische zorg.

De concrete maatregelen voor de verpleegkundigen als salaristoelage voor verpleegkundigen in de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen en voor de verpleegkundigen met avonddienst in de ziekenhuizen kosten 7 miljoen euro.

De vermindering van het remgeld voor de zorgverstrekking aan de meest afhankelijke patiënten kost 2,4 miljoen euro.

Met de begroting 2010 van de verplichte ziekteverzekering gaan we op deze weg voort.

Er komen nieuwe dalingen van het remgeld voor kinesitherapie, de afschaffing van de supplementen in een tweepersoonskamer voor iedereen, nieuwe prijsdalingen voor de geneesmiddelen en nog andere maatregelen.

Het statuut van de chronisch zieke zal gedefinieerd worden en het ziekenhuisprogramma voor de hemato-oncologische pediatrie zal een realiteit worden.

Een andere maatregel is de toegang tot het BIM-statuuut voor de eenoudergezinnen, de langdurig werklozen van meer dan 50 jaar en de begunstigden van het Stookkoliefonds die slechts over een laag inkomen beschikken.

We kunnen natuurlijk altijd proberen beter te doen, maar volgens mij is de balans van de huidige regeerperiode meer dan positief op het gebied van de gerichte inspanningen voor het verbeteren van de toegang tot de zorg.

prise en charge de la douleur chronique coûte 2,3 millions d'euros.

L'indexation du forfait pour les soins palliatifs coûte six cent mille euros.

La prise en considération dans le « maximum à facturer » des frais d'implants coûte 15 millions d'euros.

Ainsi, en 2008, au moins 100 millions d'euros sont investis dans l'amélioration de l'accès aux soins pour différents types de prestations.

Il faut y ajouter les 16 millions pour l'amélioration des forfaits pour les maladies chroniques : le doublement des forfaits pour les soins à domicile et la hausse de 50 pour cent des forfaits pour l'intégration des personnes handicapées et les seniors.

Dans le budget pour 2009, il est également prévu des dispositions pour renforcer l'accès aux soins, à savoir 40 millions supplémentaires pour les malades chroniques, dont les patients souffrant de la maladie d'Alzheimer, du diabète et de la sclérose en plaques, le remboursement des frais de transport, la prise en charge de la douleur chronique et de la télésurveillance, de nouveaux moyens pour les structures résidentielles spécialisées et la mise en œuvre du maximum à facturer pour les maladies chroniques.

Dix millions d'euros sont réservés pour faciliter l'accès aux soins dentaires. Je pense entre autres à la gratuité des soins dentaires jusqu'à dix-huit ans, le report de la limite d'âge pour l'examen buccal annuel à 58 ans, la gratuité de l'extraction dentaire jusqu'à 58 ans.

Les jeunes filles de 12 à 18 ans peuvent se faire vacciner gratuitement contre le cancer de l'utérus.

Il y aura une diminution supplémentaire de 2 pour cent du prix des médicaments « anciens », à savoir les médicaments qui sont remboursés depuis au moins douze ans et une diminution en moyenne de 1 pour cent de tous les médicaments remboursables.

Deux millions quatre cent mille euros sont affectés à la diminution du ticket modérateur à payer par les patients les plus dépendants et qui ont besoin de soins à domicile, et sept millions et demi d'euros le sont pour la baisse du ticket modérateur des soins de kinésithérapie.

Les mesures concrètes pour les infirmiers comme supplément de salaire pour les infirmiers des maisons de repos et des maisons de repos et de soins, ainsi que pour les infirmiers qui sont de service le soir dans les hôpitaux, coûtent 7 millions d'euros.

La diminution du ticket modérateur pour la prestation de soins aux patients les plus dépendants coûte 2,4 millions.

Dans le budget de 2010, on poursuit dans la même voie pour l'assurance maladie obligatoire.

Il y aura de nouvelles baisses de ticket modérateur en kinésithérapie, la suppression des suppléments pour l'hospitalisation en chambre double, de nouvelles baisses de prix des médicaments et d'autres mesures encore.

Le statut du malade chronique sera défini et le programme hospitalier pour les soins d'hémo-oncologie en pédiatrie se

Zoals u er zelf op wijst, hangt de ongelijkheid van de toegang tot de zorg van veel factoren af. Zelfs de meest gulle wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging alleen kan niet alle ongelijkheden in verband met de toegang tot de zorgverstrekking uit de wereld helpen. Er moeten ook andere beleidsvormen, op alle beleidsniveaus, geactiveerd worden: promotie en opvoeding betreffende gezondheid voor de gemeenschappen, voldoende en financieel toegankelijk aanbod voor hulp in het dagelijkse leven voor het Waalse en Brusselse gewest en voor de Vlaamse gemeenschap, werkgelegenheidsbeleid, voldoende vervangingsinkomens van de sociale zekerheid, maatschappelijke integratie, beleid op het gebied van leefmilieu, enzovoorts.

In de verplichte ziekteverzekering zal ik doorgaan met mijn beleid van gerichte maatregelen voor verstrekkingen in de gezondheidszorg die nu niet of te weinig worden terugbetaald en voor mensen die zeer veel zorg nodig hebben, zoals de chronisch zieken, kankerpatiënten of ouderen.

De automatische indexering van de vervangingsinkomens van de sociale zekerheid of de maatschappelijke integratie en de selectieve binding van de lage toelagen met het welzijnsniveau moeten behouden blijven.

We voeren het federaal plan voor de armoedebestrijding verder uit, met name de vereenvoudiging van de toekenning van het recht op een verhoogde tegemoetkoming, het gemakkelijker maken van de toepassing van de derdebetalersregeling voor verstrekte zorg.

Door de budgettaire situatie van de federale Staat en van de sociale zekerheid zullen in de komende jaren geen spectaculaire maatregelen kunnen worden genomen, zoals sommige aanbevelingen van de Christelijke Mutualiteiten. Ik zal de beschikbare middelen echter zo goed mogelijk gebruiken voor het verbeteren van de bestaande toestand, zoals ik al doe sinds 2008.

Op het vlak van de sociale zekerheid en de verplichte ziekteverzekering meer in het bijzonder, zijn de lidstaten als enige bevoegd binnen de Europese Unie. De verschillende bestaande internationale studies klasseren België bij de koplopers inzake toegang tot de gezondheidszorg. Om ons land te helpen, zou ik eerst en vooral willen dat de Europese Unie ermee ophoudt een beleid te voeren of aan te moedigen dat leidt tot een vermindering van de overheidsmiddelen om tegemoet te komen aan de collectieve behoeften van de bevolking, waaronder de gezondheidszorg.

In de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid is er een echte coördinatie van eenieders inspanningen op verschillende vlakken. Elkeen heeft het recht initiatieven te nemen om nieuwe projecten voor te stellen die gemeenschappelijk moeten worden uitgevoerd. Ik ben een fervente voorstandster van de voortzetting van deze dynamiek en zelfs van de uitdieping en uitbreiding ervan. Elk beleidsniveau beschikt over hefboomen om te strijden tegen de ongelijkheden inzake gezondheid – en niet alleen betreffende de toegang tot de gezondheidszorg – en ik hoop dat elkeen handelt binnen zijn bevoegdheid. Dit moet echter wel uitgevoerd worden in het kader van de huidige verdeling van de bevoegdheden met betrekking tot het gezondheidszorgbeleid.

concrétisera.

Une autre disposition permettra aux familles monoparentales, aux chômeurs de longue durée de plus de cinquante ans et aux bénéficiaires du fonds mazout qui ne disposent que d'un revenu faible, d'obtenir le statut de bénéficiaire d'intervention majorée (BIM)

Nous pouvons toujours essayer de faire mieux mais pour moi le bilan de l'actuelle législature est plus que positif par les efforts faits pour améliorer l'accès aux soins.

Comme vous le soulignez vous-même, l'inégalité dans l'accès aux soins dépend de nombreux facteurs. Même la loi la plus généreuse sur l'assurance obligatoire en soins de santé ne peut éradiquer du monde toutes les inégalités dans l'accès aux soins. Il faut activer d'autres processus politiques, à tous les niveaux : la promotion et l'éducation à la santé par les Communautés, une offre suffisante et financièrement accessible d'aide dans la vie quotidienne en Régions wallonne et bruxelloise et dans la Communauté flamande, une politique d'emploi, des revenus de remplacement suffisants provenant de la sécurité sociale, l'intégration sociale, une politique de l'environnement, etc.

Dans l'assurance maladie obligatoire je continuerai ma politique de mesures ciblées sur le renforcement des prestations de soins de santé qui ne sont pas ou trop peu remboursées et sur les personnes qui ont besoin de beaucoup de soins, comme les malades chroniques, les cancéreux ou les seniors.

L'indexation automatique des revenus de remplacement de la sécurité sociale ou l'intégration sociale et la liaison sélective des allocations de base au bien-être doivent être maintenues.

Nous exécuterons le plan fédéral de lutte contre la pauvreté, à savoir la simplification de la reconnaissance du droit à une indemnité majorée, la facilitation de l'application de la règle du tiers payant pour les soins.

Du fait de la situation budgétaire de l'État fédéral et de la sécurité sociale, dans les prochaines années nous ne pourrions pas prendre de mesures spectaculaires, comme le demandent les mutualités chrétiennes. J'essaierai toutefois d'utiliser au mieux les moyens disponibles pour l'amélioration de la situation actuelle, ce que je fais du reste depuis 2008.

La compétence sur l'assurance sociale et de l'assurance maladie obligatoire en particulier est réservée exclusivement aux États membres dans l'Union européenne. Plusieurs études internationales classent la Belgique parmi les meilleurs pour l'accès aux soins de santé. Afin d'aider notre pays, je voudrais d'abord et surtout que l'Union européenne s'abstienne d'avoir ou d'encourager une politique qui mène à une diminution des moyens publics nécessaires pour satisfaire aux besoins collectifs de la population, dont le besoin de soins de santé.

La conférence interministérielle sur la santé publique est le lieu d'une véritable coordination des efforts de chacun. Chacun dispose d'un droit d'initiative pour présenter de nouveaux projets à exécuter conjointement. Je suis une fervente partisane de la poursuite de cette dynamique et même de son approfondissement et de son extension. Chaque niveau de pouvoir a des leviers pour lutter contre les inégalités dans la santé – cela ne se limite pas à l'accès aux

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – De staatssecretaris zal wellicht ook zo vriendelijk zijn mijn repliek aan de minister mee te delen.

Niemand betwijfelt dat er al veel gebeurt voor de toegankelijkheid van de gezondheidszorg, maar uit de recentste cijfers blijkt dat er nog meer moet gebeuren. Gelukkig maken de Christelijke Mutualiteiten al jarenlang regelmatig studies om de vinger aan de pols te houden en de Matteüseffecten in het beleid blijvend onder de aandacht te brengen.

Hier bestaan twee sleutelwoorden: de automatische toekenning van rechten en de derdebetalersregeling. Als de middelen beperkt zijn, moeten wij ons afvragen of we ze niet beter inzetten voor de doelgroepen met de grootste behoeften.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister van Justitie over «het medisch wapenattest» (nr. 4-1140)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Vorig jaar heb ik reeds een vraag gesteld over het medische attest dat artsen dienen uit te reiken wanneer een burger een wapen in zijn bezit wil hebben. Het betreft vraag om uitleg 4-548. De ministers antwoordden toen dat artsen niet verantwoordelijk gesteld kunnen worden wanneer de eigenaar zijn wapen kwaadwillig gebruikt. Ik was toen tevreden met dit antwoord. Verder stipuleerden de ministers dat er overleg zou komen met de artsenverenigingen. Men ging deze nieuwe administratieve taak voor de arts zelfs opnemen in de bijscholingen en de universitaire cursussen.

Na bijna een jaar lijkt er nog steeds geen echte duidelijkheid te bestaan omtrent het uitreiken van een attest bij de artsen. Sommige artsen weigeren gewoonweg deze attesten uit te reiken. Dat duidt op onwetendheid en onduidelijkheid in de sector. Daardoor moeten sommige andere artsen attesten uitschrijven aan mensen die zijn doorverwezen door hun collega-arts, die geen attest wou voorschrijven. Voor alle duidelijkheid: de artsen die weigerden een attest te schrijven, deden dit niet op een bepaalde medische grond.

In punt 3 van het antwoord stond: ‘Het thans voorgeschreven medisch attest is vergelijkbaar met hetgeen nodig is voor het verkrijgen van een rijbewijs.’ Het is me niet geheel duidelijk wat hiermee bedoeld wordt.

Bij mijn weten wordt rijgeschiktheid niet geattesteerd door een arts, maar legt de betrokkene zelf een verklaring af. Op de website van CARA staat het volgende: ‘Elke kandidaat wordt verzocht om na het geslaagd theorie-examen een verklaring

soins de santé – et j’espère que chacun agira dans son champ de compétences. Cela doit toutefois être mis en œuvre dans le respect de la répartition actuelle des compétences en ce qui concerne la politique de santé.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Le secrétaire d’État aura peut-être aussi l’amabilité de faire part de ma réplique à la ministre.*

Personne ne met en doute que beaucoup a déjà été fait pour l’accès aux soins de santé, mais il ressort de l’examen de données récentes qu’il reste encore du pain sur la planche. Heureusement, les mutualités chrétiennes commanditent régulièrement depuis des années des études pour prendre le pouls du secteur et mettre en lumière les effets Mathieu qui persistent dans ce domaine.

Il y a deux mots-clefs : la reconnaissance automatique des droits et la règle du tiers payant. Comme les moyens sont limités, nous devons nous demander si nous devrions pas les réserver aux groupes cibles qui en ont le plus besoin.

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale et au ministre de la Justice sur «l’attestation médicale relative au port d’armes» (n° 4-1140)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *L’an dernier j’ai déjà posé une question sur l’attestation médicale que les médecins doivent délivrer à un citoyen qui veut posséder une arme. Il s’agit de la demande d’explications 4-548. Les ministres interrogés me répondirent que les médecins n’étaient pas tenus pour responsables si le propriétaire de l’arme en faisait un usage malveillant. En outre les ministres ajoutaient qu’il y aurait une concertation avec les associations de médecins. On allait même intégrer cette nouvelle tâche administrative imposée aux médecins dans les formations complémentaires et dans les cursus universitaires.*

Près d’un an plus tard, la confusion règne encore sur la délivrance de cette attestation par les médecins. Certains médecins refusent simplement de la délivrer ce qui indique combien règnent l’ignorance et la confusion dans le secteur. C’est pourquoi d’autres médecins délivrent cette attestation à des personnes que leur adressent des collègues qui ne veulent pas signer d’attestation. Pour être clair : les médecins qui refusent de rédiger une attestation, ne le font pas pour une raison médicale.

Au point 3 de la réponse on lisait : « Je veux encore préciser que l’attestation médicale actuellement prescrite est comparable à celle qui est nécessaire pour obtenir un permis de conduire. » Je ne vois pas très bien ce que cela signifie.

Pour ce que j’en sais, la capacité de conduire n’est pas attestée par un médecin mais résulte d’une déclaration de l’intéressé. Sur le site du Centre d’aptitude à la conduite et d’adaptation des véhicules (CARA) on peut lire : « Après

betreffende zijn lichamelijke en geestelijke toestand te ondertekenen (artikel 41 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998). Zijn medische toestand dient in overeenstemming te zijn met bijlage 6 van de medische minimumnormen zoals beschreven in het koninklijk besluit van 23 maart 1998. De kandidaat ondertekent een eerste verklaring betreffende zijn visuele functies. Wanneer de kandidaat meent een visuele stoornis of oogaandoening te hebben of deze heeft, mag hij deze verklaring niet ondertekenen. Indien hij dit toch doet legt hij op dat ogenblik een valse verklaring af. In dergelijke situatie dient de kandidaat zich te wenden tot een oogarts die een attest van rijgeschiktheid model X zal afleveren.'

Verder is op de website van CARA te lezen: '... door een aangeboren letsel, een ziekte of een ongeval heb je moeite met het besturen van een motorvoertuig. Met andere woorden, je hebt een verminderde functionele vaardigheid die een invloed heeft op het besturen van een motorvoertuig (bromfiets, motorfiets, auto, vrachtwagen of bus). In dat geval zal de arts je doorverwijzen naar het CARA.'

De arts heeft volgens artikel 46 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 de plicht om zijn patiënt ervan in te lichten dat zijn lichamelijke of geestelijke toestand niet meer in overeenstemming is met de medische minimumnormen. Deze moet op zijn beurt zijn rijbewijs inleveren bij de bevoegde overheid, binnen vier werkdagen na de inkennisstelling ervan. De arts komt dus pas op dit ogenblik in actie en niet bij iedereen die een rijbewijs aanvraagt. Is de situatie dan toch anders dan bij de wapendracht?

Men kan zich overigens afvragen of een arts de gerechtelijke instanties op de hoogte mag brengen indien hij van mening is dat een patiënt niet meer in staat is zich veilig te verplaatsen met een motorvoertuig. De Nationale Raad van de Orde van geneesheren was in een advies van 15 december 1990 van oordeel dat indien de arts gewetensvol besluit dat de betrokken persoon een ongeval kan veroorzaken met zware gevolgen voor hemzelf/haarzelf of voor derden, deze 'noodsituatie' rechtvaardigt dat de arts de procureur des Konings op de hoogte brengt van zijn twijfels in verband met de rijgeschiktheid van deze persoon. Is dit dan ook zo voor de wapendracht?

Gaat volgens de ministers de vergelijking tussen het tekenen van een geschiktheidsattest voor het rijbewijs door de kandidaat zelf en het geven van een wapenattest door de arts op? De verantwoordelijkheid voor de juistheid van het attest ligt bij een kandidaat voor een rijbewijs immers bij de persoon zelf.

Indien dat niet zo is, bevestigen zij dan dat de arts niet verantwoordelijk kan worden gesteld wanneer hij of zij een wapenattest geeft en de drager dit wapen misbruikt?

Wat met de verantwoordelijkheid van de arts die een wapenattest gaf aan een persoon, terwijl een eerste/andere arts weigerde een attest te geven – om niet-medische redenen, bijvoorbeeld uit overtuiging, maar dat kan de tweede arts niet weten – en deze persoon alsnog het wapen misbruikt?

Wordt de arts geacht – net zoals voor de ongeschiktheid voor het rijbewijs – vermoedelijke problemen te signaleren aan de procureur des Konings?

avoir réussi l'examen théorique, chaque candidat est invité à signer une déclaration concernant son état physique et psychique (art. 41 AR 23 mars 1998). Son état médical doit être conforme à l'annexe 6 des normes médicales minimales, telles que décrites dans l'arrêté royal du 23 mars 1998. Le candidat signe une première déclaration concernant ses fonctions visuelles. Le candidat qui présente ou pense présenter un trouble visuel ou une affection oculaire ne peut signer ce document sous peine de fausse déclaration mais doit s'adresser à un ophtalmologue qui lui délivrera une attestation à la conduite modèle X. »

Plus loin sur le site du CARA : « ... à la suite d'une lésion congénitale, une maladie ou d'un accident, vous éprouvez des difficultés à conduire un véhicule à moteur. Vous souffrez, en d'autres termes, d'une réduction de vos capacités fonctionnelles susceptible d'influencer la conduite d'un véhicule à moteur (cyclomoteur, motocyclette, voiture, poids lourd ou bus). Dans ce cas, votre médecin vous renverra au CARA, un département de l'Institut belge pour la Sécurité routière. »

Selon l'article 46 de l'arrêté royal du 23 mars 1998, le médecin a l'obligation d'informer son patient que son état physique ou mental ne répond plus aux normes médicales minimales. Le patient doit rendre son permis de conduire à l'autorité compétente dans les quatre jours ouvrables après avoir été informé de son inaptitude par le médecin. Le médecin n'intervient qu'à ce moment-là et non lors de la demande de permis de conduire. La situation est-elle différente lorsqu'il s'agit de permis de port d'arme ?

On peut du reste se demander si un médecin peut prévenir les instances judiciaires s'il estime qu'un patient n'est plus en état de se déplacer au volant d'un véhicule motorisé. Le Conseil national de l'Ordre des médecins jugeait dans un avis du 15 décembre 1990 que, si le médecin estime en toute conscience que la personne concernée peut être à l'origine d'un accident pouvant occasionner de graves dommages pour elle-même ou des tiers, cette situation d'urgence justifie que le médecin prévienne le procureur du Roi de ses doutes quant à la capacité de conduire de cette personne. Est-ce également le cas pour le permis de port d'arme ?

La comparaison entre la signature d'une attestation d'aptitude à la conduite par le candidat lui-même et la délivrance d'une attestation pour la détention d'une arme par un médecin tient-elle la route ? Pour le permis de conduire, c'est le candidat lui-même qui est responsable de l'exactitude de l'attestation.

Si ce n'est pas le cas, les ministres confirment-ils alors que le médecin ne peut pas être tenu pour responsable lorsqu'il délivre une attestation pour la détention d'une arme et que le détenteur de l'arme en fait un usage abusif ?

Qu'en est-il de la responsabilité du médecin qui délivre une attestation pour une arme à une personne, alors qu'un premier ou un autre médecin avait refusé de délivrer pareille attestation – pour des raisons non médicales, par exemple à cause de ses convictions, ce que ne peut savoir le deuxième médecin – et que cette personne fait un usage abusif de l'arme ?

Le médecin est-il tenu – à l'instar de ce qui se passe pour le permis de conduire – de signaler les problèmes présumés au

Zou, gelet op het belang van het attest, een centraal organisme om attesten uit te reiken niet efficiënter zijn? Dat voorkomt bij de artsen willekeur, potentiële gewetensbezwaren en medisch-legale problemen en maakt de interpretatie over de geschiktheid van wapendracht uniform.

Hadden de ministers al contacten met de artsenverenigingen, syndicaten en de Orde der geneesheren over deze problematiek? Welke initiatieven werden genomen om dit bekend te maken, bijvoorbeeld via bijscholingen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit.
– Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

De vergelijking tussen het medisch attest voor de kandidaat-wapenbezitters en het attest dat wordt gevraagd in het kader van het behalen van het rijbewijs gaat maar gedeeltelijk op, zoals de heer Ide terecht opmerkt. Misschien is het eerste beter te vergelijken met het medisch attest dat wordt gevraagd door vele sportverenigingen. Het gaat immers niet over een verklaring van de kandidaat zelf.

De verantwoordelijkheid van de attesterende arts beperkt zich tot wat hij zelf weet op het ogenblik dat hij het attest opstelt. Als de arts bijvoorbeeld kennis heeft van een ernstig alcoholprobleem, mag hij geen attest geven. Maar als later zou blijken dat iemand, die volgens de arts in staat is om een wapen veilig te manipuleren, er misbruik van maakt ten gevolge van een voor de arts onbekend medisch probleem, dan is de arts niet verantwoordelijk.

Een arts heeft het recht een attest te weigeren op principiële gronden, maar het is dan wenselijk dat hij dat kenbaar maakt. In het kader van een aanvraag voor een wapenbezitsvergunning wordt de betrokkene dan gedwongen naar een andere, vrij te kiezen arts te gaan. Voor een wapendrachtvergunning is die keuze niet vrij. Een arts die gevraagd wordt naar een attest zonder de betrokkene goed te kennen, zou dit attest alleen mogen uitreiken na onderzoek. De arts die op een onbezonnen manier een attest uitreikt – bijvoorbeeld zonder rekening te houden met een medisch probleem dat hij had moeten detecteren bij eenvoudig onderzoek – kan aansprakelijk worden gesteld.

Er bestaat geen wettelijke plicht om de procureur des Konings op de hoogte te brengen van bepaalde risico's. Het niet-melden kan aanleiding geven tot nog veel grotere gevaren voor de openbare orde dan op het gebied van verkeer. De arts moet dus naar eer en geweten de afweging maken tussen de bescherming van zijn beroepsgeheim en het algemeen belang.

Een centraal georganiseerde medische keuring van de kandidaat-wapenbezitters kan bepaalde voordelen hebben. Dan gaan we evenwel voorbij aan het feit dat in de meerderheid van de gevallen de gewone huisarts, die de betrokkene vaak al jaren opvolgt, de best geplaatste persoon is om zijn patiënt te beoordelen.

Sinds vorig jaar heb ik hierover geen vragen of opmerkingen ontvangen vanuit de medische wereld. Ik ga ervan uit dat men zich aan de situatie heeft aangepast en steeds tracht te zoeken naar pragmatische oplossingen.

procureur du Roi ?

Étant donné l'importance de cette attestation, ne vaudrait-il pas mieux qu'un organisme central soit chargé de la délivrer ? Cela empêcherait l'arbitraire des médecins, d'éventuels scrupules et des problèmes médico-légaux, et rendrait uniforme l'interprétation de l'aptitude au port d'arme.

Les ministres ont-ils déjà pris contact avec les associations médicales et l'Ordre des médecins à ce sujet ? Quelles initiatives ont-elles été prises pour informer, par exemple lors des formations complémentaires ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

La comparaison entre l'attestation médicale pour les candidats à la possession d'une arme et l'attestation qui est demandée lors de l'obtention du permis de conduire n'est que partiellement valide, comme le fait remarquer à bon droit M. Ide. Peut-être la première mériterait mieux d'être comparée à l'attestation médicale qui est demandée par de nombreuses associations sportives. En effet, il ne s'agit pas d'une déclaration à faire par le candidat.

La responsabilité du médecin certificateur est limitée à ce dont il a connaissance au moment où il rédige l'attestation. Si le médecin, par exemple, sait que le demandeur souffre de graves problèmes avec l'alcool, il ne peut délivrer l'attestation. Mais s'il s'avère ultérieurement qu'une personne que le médecin avait jugée apte à manipuler en toute sécurité une arme, en fait un usage abusif à la suite d'un problème médical ignoré du médecin, celui-ci ne peut en être tenu pour responsable.

Un médecin a le droit de refuser une attestation pour des raisons de principe mais il est souhaitable qu'il le dise. Dans le cadre d'une demande pour un permis de détention d'une arme, l'intéressé est alors contraint de s'adresser à un autre médecin qu'il choisira librement.

Pour la délivrance d'un permis de port d'arme ce choix n'est pas libre. Un médecin invité à fournir une attestation à une personne qu'il ne connaît pas bien ne pourrait rédiger cette attestation qu'après un examen. Le médecin qui délivre de manière irréfléchie une attestation – par exemple sans tenir compte d'un problème médical qu'il aurait pu détecter par un simple examen – peut voir engager sa responsabilité.

Il n'y a aucune obligation de prévenir le procureur du Roi de certains risques. La non-communication peut cependant conduire à des dangers bien plus graves pour l'ordre public que ce n'est le cas pour la circulation automobile. Le médecin doit donc en âme et conscience trouver un équilibre entre la protection du secret professionnel et l'intérêt général.

Un contrôle médical centralisé des candidats à la détention d'une arme peut avoir des avantages. Cependant, dans la plupart des cas, le médecin de famille habituel, qui souvent suit l'intéressé depuis des années, est la personne la plus indiquée pour juger l'état du patient.

Depuis l'an dernier, je n'ai reçu aucune question ni remarque du monde médical. J'en déduis que l'on s'est adapté à la situation et que l'on essaie toujours de chercher une solution pragmatique.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik vrees dat dit antwoord veel vragen zal oproepen. Artsen kunnen namelijk aansprakelijk gesteld worden, bijvoorbeeld wanneer ze een attest uitreiken aan een persoon met een alcoholprobleem. Nu is alcoholisme net een zeer grijze pathologie die moeilijk in te schatten valt, omdat ze zoveel vormen kan aannemen. Zal na dit antwoord überhaupt nog één arts een attest willen uitreiken? Daar moeten we toch nog eens goed over nadenken.

Ik blijf erbij dat de attesten het best door een centraal orgaan worden beheerd, eventueel in samenwerking met de huisartsen. Op die manier krijgen we meer uniformiteit en komt er een oplossing voor de aansprakelijkheid van de huisartsen.

Vraag om uitleg van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de vergoeding voor het verplichte consult in het kader van een euthanasieverzoek» (nr. 4-1142)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Bij elk euthanasieverzoek is er steeds een tweede of derde consult nodig dat door een andere dan de behandelende arts wordt uitgevoerd. Voor de artsen is dit consult meestal tijdrovend want het duurt drie à vier uur. Het is ook psychologisch zwaar en vergt dikwijls een verre verplaatsing naar de woning van de patiënt. Toch worden de artsen hiervoor niet vergoed. In Nederland daarentegen krijgt een arts voor een consult een forfaitair bedrag van 280 euro. De Nederlandse artsen volgden hiervoor wel een speciale opleiding.

Bij het RIZIV wordt er voor een tweede of derde advies bij de levenseindeproblematiek jaarlijks 180 000 euro opzijgezet. Dat geld is er dus, maar er is nog een koninklijk besluit nodig om het effectief te kunnen gebruiken.

Hoever staat het met dat besluit? Waarom is het er nog niet? Is het al in opmaak?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van de minister.

Reeds eind vorig jaar is de inhoud van een eerste ontwerp van koninklijk besluit ter zake aan bod gekomen in de Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen. De gewone inschrijving in de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen als een specifieke verstrekking waarvoor de gangbare regeling van attestering en tegemoetkoming via het ziekenfonds van toepassing is, bleek niet wenselijk voor dit verplichte consult opgenomen in de wet op de euthanasie van 28 mei 2002, gezien de ethische aspecten en de bepalingen van genoemde wet over de eerbiediging van de anonimiteit van de betrokken persoon.

De alternatieve benadering die bestond in het afsluiten van overeenkomsten tussen het Verzekeringscmité en de

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je crains que cette réponse ne soulève beaucoup de questions. Les médecins peuvent en effet être tenus pour responsables, par exemple lorsqu'ils délivrent une attestation à quelqu'un qui souffre d'alcoolisme. Or l'alcoolisme est une pathologie un peu floue qu'il est difficile d'évaluer, parce qu'elle peut prendre tant de formes différentes. Après cette réponse, un médecin acceptera-t-il en fait encore de rédiger une attestation ? Nous devons y réfléchir à deux fois.*

Je reste sur l'idée que ces attestations seraient mieux gérées par un organisme central, éventuellement en collaboration avec les généralistes. De cette manière, nous aurions davantage d'uniformité et cela apporterait une solution pour la responsabilité des médecins généralistes.

Demande d'explications de Mme Freya Piryns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la rémunération en cas de consultation obligatoire dans le cadre d'une demande d'euthanasie» (n° 4-1142)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Pour chaque demande d'euthanasie, une deuxième ou troisième consultation est nécessaire auprès d'un autre médecin que le médecin traitant. Pour les médecins, cette consultation prend généralement beaucoup de temps car elle dure de trois à quatre heures. Elle est aussi psychologiquement très lourde et requiert souvent un long déplacement jusqu'au domicile du patient. Les médecins ne sont toutefois pas rémunérés à cet effet. Aux Pays-Bas par contre, un médecin reçoit pour une consultation un montant forfaitaire de 280 euros. Les médecins néerlandais suivent il est vrai une formation spéciale à cet effet.*

L'INAMI réserve chaque année 180 000 euros pour un deuxième ou troisième avis dans les problèmes de fin de vie. L'argent est donc disponible mais il faut un arrêté royal pour pouvoir l'utiliser.

Où en est cet arrêté ? Est-il déjà en préparation ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

À la fin de l'année dernière, le contenu d'un premier projet d'arrêté royal a déjà été examiné par la Commission nationale médico-mutualiste. La simple inscription dans la nomenclature de soins médicaux en tant que soins spécifiques pour lesquels s'applique la réglementation courante de l'attestation et de l'indemnisation par la mutuelle, n'a pas paru indiquée pour cette consultation obligatoire prévue dans la loi du 28 mai 2002 sur l'euthanasie, compte tenu des aspects éthiques et des dispositions de cette loi sur le respect de l'anonymat de la personne concernée.

L'autre approche, consistant en la conclusion d'accords entre le Comité de l'assurance et les organisations qui défendent une fin de vie digne, s'est aussi heurtée à des problèmes

organisaties die ijveren voor een menswaardig levenseinde, stootte evenwel ook op technische problemen. Zo moet de kwaliteit van de speciale opleidingen voor het consult kunnen worden gegarandeerd. Dergelijke opleidingen kunnen ook nog niet overal op dezelfde manier aan geïnteresseerde artsen worden aangeboden.

Het bedrag van 180 000 euro voorzien in de RIZIV-begroting, is volgens de bepalingen van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen 2008 bestemd voor 'medisch advies bij palliatieve patiënten'. Dit geeft aan dat bij de technische uitwerking van een regelgeving ter zake er zekerheid moet kunnen worden geboden dat in de problematiek rond het menswaardig levenseinde in alle gevallen absoluut respect wordt opgebracht voor de individuele wil van de ongeneeslijk zieke patiënt waarbij zonder verbetering zowel palliatieve zorg als euthanasie in beschouwing worden genomen. Dit fundamenteel ethisch aspect maakt een technische uitwerking er bepaald niet makkelijker op.

In de voorbije maanden werd nagegaan op welke manier een oplossing voor deze moeilijkheden kan worden uitgewerkt. Ik verneem dat er op het terrein enige evolutie merkbaar is. Ik heb bijgevolg goede hoop dat binnenkort een aangepast ontwerp van koninklijk besluit kan worden voorgesteld dat de goedkeuring kan wegdragen van elkeen die met de problematiek is begaan.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – De minister heeft goede hoop dat er binnen afzienbare tijd een oplossing kan komen. Dat lijkt me echter onvoldoende. Ik begrijp dat het technisch allemaal niet zo eenvoudig ligt. In onze buurlanden slaagt men er echter wel in om een regeling uit te werken.

Ik ben het er absoluut mee eens dat bij beslissingen rond het levenseinde respect moet worden opgebracht voor eenieders wil. Palliatieve zorg is net zo belangrijk als euthanasie. Het kan echter niet dat artsen die telkens opnieuw met een euthanasieverzoek worden geconfronteerd en daar tijd voor maken, daarvoor niet worden vergoed.

De minister moet de betrokkenen rond de tafel brengen en mag niet blijven afwachten tot de commissie een oplossing voorstelt.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de toegang van minderjarigen tot betaalbare en discrete gezondheidszorg» (nr. 4-1146)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Begin dit jaar wees Kamerlid Lieve Van Daele de vice-eersteminister via een parlementaire vraag op het probleem van betaalbare en discrete gezondheidszorg voor minderjarigen. Het Vlaamse Kinderrechtencommissariaat signaleert dat probleem vandaag opnieuw.

techniques. La qualité des formations spéciales pour la consultation doit pouvoir être garantie. De telles formations ne peuvent pas davantage être offertes partout de la même manière aux médecins intéressés.

Le montant de 180 000 euros prévu dans le budget de l'INAMI est, selon les dispositions de l'accord national médico-mutualiste 2008, destiné aux avis médicaux pour les patients palliatifs. Cela montre que, dans l'élaboration technique d'une réglementation dans ce domaine, une sécurité doit pouvoir être offerte de manière à respecter dans tous les cas et de manière absolue, dans la question d'une fin de vie digne, la volonté individuelle des patients atteints d'une maladie incurable pour lesquels, sans acharnement, tant les soins palliatifs que l'euthanasie sont envisagés. Cet aspect éthique fondamental ne facilite pas une élaboration technique.

Ces derniers mois on a recherché la solution à ces difficultés. J'ai appris qu'on constate une certaine évolution sur le terrain. J'ai dès lors bon espoir qu'un projet adapté d'arrêté royal qui pourra recueillir l'assentiment de tous ceux que ce problème préoccupe pourra être soumis sous peu.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *La ministre espère bien qu'une solution sera trouvée sous peu. Cela me semble toutefois insuffisant. Je comprends que ce ne soit pas simple techniquement. Dans les pays voisins, on parvient néanmoins à élaborer une réglementation.*

Je suis tout à fait d'accord que pour les décisions relatives à la fin de vie, on doit respecter la volonté de chacun. Les soins palliatifs sont aussi importants que l'euthanasie. On ne peut toutefois admettre que les médecins qui sont chaque fois confrontés à une demande d'euthanasie et qui y consacrent du temps ne soient pas rémunérés.

La ministre doit réunir les personnes concernées et ne pas attendre que la commission propose une solution.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'accès des mineurs d'âge à des soins de santé accessibles et discrets» (n° 4-1146)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Au début de l'année, la députée Lieve Van Daele a attiré l'attention de la vice-première ministre, par le biais d'une question parlementaire, sur le problème des soins de santé accessibles et discrets pour les mineurs. Le commissariat flamand aux droits de l'enfant revient aujourd'hui sur ce problème.*

In de praktijk zien we dat de ziekenfondsen een raadpleging bij de dokter of een laboratoriumtest via een overschrijving op de zichtrekening van de ouders terugbetalen. Op die manier worden de ouders via hun rekeninguittreksels op de hoogte gebracht van de medische consultatie.

Dat systeem weerhoudt jongeren ervan om voor bijvoorbeeld een bloedonderzoek, bijvoorbeeld uit vrees voor ongeplande zwangerschap of een seksueel overdraagbare aandoening, naar een dokter te stappen. Vele minderjarigen kunnen immers het volledige bedrag van de doktersconsultatie niet betalen.

Nochtans zijn minderjarigen die over voldoende onderscheidingsvermogen beschikken, juridisch bekwaam om zelf een arts te raadplegen. Onze basiswetgeving kent aan minderjarigen een zelfstandige rechtsuitoefening toe op medisch vlak en garandeert hen een recht op privacy, ook tegenover de ouders.

In haar antwoord op de vraag van collega Van Daele stelt minister Onkelinx dat er momenteel geen structurele oplossing bestaat voor dit probleem en dat een arts niet verplicht is om de derdebetalersregeling, waarbij men enkel het remgeld betaalt aan de zorgverstreker, toe te passen. Nochtans zou dat een mogelijke oplossing kunnen zijn.

De minister noemt als mogelijke oplossing de bestaande aidsreferentiecentra waar men terecht kan voor een gratis aidstest. Die vindt men enkel in enkele grote steden en ze bieden niet voor iedereen een oplossing. De minister zegt ook dat jongeren kunnen aankloppen bij een centrum voor gezinsplanning voor een gratis consultatie en eventuele medische tests.

Dat is echter alleen zo in Wallonië waar men de Centres de planning et de consultation familiale et conjugale heeft. In Vlaanderen zijn er geen centra voor gezinsplanning meer. De vroegere CGSO's en CLG's zijn deel geworden van de Centra voor Algemeen Welzijnswerk, CAW's. De huidige CAW's bieden geen gynaecologische en medische consultaties aan. Slechts zeer uitzonderlijk hebben sommige Jongeren Advies Centra – JAC's, een deelactiviteit van een CAW – een samenwerking met een arts die in het JAC consultaties doet.

Vindt de minister het nuttig om minderjarigen toegang te verlenen tot een betaalbare en discrete gezondheidszorg via een algemene toepassing van de derdebetalersregeling?

De geconventioneerde centra voor gezinsplanning zouden in de loop van 2009 voor de interministeriële conferentie Volksgezondheid een advies opstellen dat richtinggevend zal zijn voor het toekomstige gezondheidsbeleid inzake aids en soa's. Is dat advies reeds bekend? Wat zijn de krachtlijnen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De mogelijkheid en niet de verplichting om de derdebetalersregeling toe te passen maakt deel uit van het algemene evenwicht dat inherent is aan ons systeem van akkoorden en overeenkomsten tussen verzekeringsorganismen en zorgverstrekkers. Een minderheid van die laatste groep weigert die regeling om puur ideologische redenen toe te passen. Daarnaast blijken de administratieve formaliteiten die de derdebetalersregeling meebrengt, voor de zorgverstrekkers ook nu nog de

Dans la pratique, nous constatons que les mutuelles remboursent une consultation médicale ou un test de laboratoire par un virement sur le compte à vue des parents. Les parents sont ainsi informés de la consultation médicale par leurs extraits de compte.

Ce système empêche des jeunes de se rendre chez un médecin, par exemple pour un examen sanguin en cas de suspicion de grossesse non désirée ou de maladie sexuellement transmissible. Bon nombre de mineurs ne peuvent en effet pas assumer le montant total de la consultation médicale.

Pourtant, les mineurs qui disposent d'une faculté de discernement suffisante sont capables juridiquement de consulter eux-mêmes un médecin. Notre législation de base permet aux mineurs d'exercer leurs droits en toute autonomie dans le domaine médical et elle leur garantit le droit à la vie privée, y compris vis-à-vis de leurs parents.

En réponse à la question de la collègue Van Daele, la ministre Onkelinx a signalé qu'il n'y avait actuellement aucune solution structurelle pour ce problème et qu'un médecin n'était pas obligé d'appliquer le régime du tiers payant, où on ne paie que le ticket modérateur au prestataire de soins. Pourtant, cela pourrait être une solution.

La ministre évoque comme solution possible les centres de référence sida où on peut se rendre pour un test gratuit de dépistage du sida. Cependant on ne trouve ces centres que dans les grandes villes et ils ne sont pas une solution pour tout le monde. La ministre a aussi signalé que les jeunes pouvaient s'adresser à un centre de planning familial pour une consultation gratuite et d'éventuels tests médicaux.

Cependant, ce n'est le cas qu'en Wallonie, où on trouve des centres de planning et de consultation familiale et conjugale. En Flandre, il n'y en a plus. Les anciens centres font à présent partie des Centra voor Algemeen Welzijnswerk, les CAW, qui ne proposent pas de consultations gynécologiques et médicales. Il est très exceptionnel que certains Jongeren Advies Centra – les JAC, des sections de CAW – collaborent avec un médecin qui donne des consultations au JAC.

La ministre juge-t-elle utile de permettre l'accès de mineurs à des soins de santé accessibles financièrement et discrets par le biais d'une application générale du régime du tiers payant ?

Dans le courant de l'année 2009, les centres conventionnés de planning familial devaient rédiger un avis pour la conférence interministérielle de la Santé publique qui servira d'orientation pour la future politique de santé publique concernant le sida et les MST. Cet avis est-il déjà connu ? Quelles en sont les lignes de force ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La possibilité et non l'obligation d'appliquer le régime du tiers payant fait partie de l'équilibre global inhérent à notre système d'accords et de conventions entre les organismes assureurs et les prestataires de soins. Une minorité de ceux-ci refusent d'appliquer ce système pour des raisons purement idéologiques. Par ailleurs, les formalités administratives générées par le régime du tiers payant semblent encore constituer le frein le plus important à l'application du

voornaamste rem op de toepassing van het systeem.

Nu MyCareNet tot alle categorieën van ambulante zorgverstrekkers is uitgebreid, zal het papieren getuigschrift voor verstrekte hulp geleidelijk worden afgeschaft. Die administratieve hinderpaal zal verdwijnen. Ten vroegste in 2012 kan dan met de zorgverstrekkers het debat worden aangegaan om hen ertoe aan te zetten om de derdebetalersregeling meer toe te passen en om de situaties waarbij het toepasbaar is te herzien.

Ik ben er a priori niet tegen gekant dat de adolescenten uitdrukkelijk worden opgenomen op de lijst van de patiënten voor wie de derdebetalersregeling van toepassing is, ook al hebben ze krachtens de huidige wettelijke bepalingen al toegang tot het systeem.

Het advies van de geconventioneerde centra voor gezinsplanning waarover mevrouw de Bethune het heeft, stond nooit op de agenda van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid en wordt er ook niet officieel verwacht. Indien iemand het initiatief neemt om het op de agenda van de Interministeriële Conferentie te zetten, dan heb ik er zelf niets op tegen dat het in overweging wordt genomen en besproken.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de spectaculaire prijsstijging van de hospitalisatieverzekeringen» (nr. 4-1147)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik citeer uit een persartikel van 27 oktober 2009. ‘Hospitalisatieverzekeringen zijn spectaculair duurder geworden en hebben een minder goede dekking’, schrijft Test-Aankoop in zijn novemhernummer van *Budget & Recht*. Bovendien zijn de verschillen tussen hospitalisatieverzekeringen bij ziekenfondsen en die bij privéverzekeraars sterk afgevlakt.

Een van de beste contracten voor een hospitalisatieverzekering is er een van een ziekenfonds, met name van Hospitalia, oordeelt Test-Aankoop. In vergelijking met 2004 zijn de premies over het algemeen sterk toegenomen. ‘Stijgingen met vijftig, honderd en soms zelfs tweehonderd procent zijn de laatste jaren geen uitzondering meer’, luidt het. ‘Vooral bij Ethias stellen we grote stijgingen vast.’

In vergelijking met een vijftal jaar geleden is de situatie er dus op achteruitgegaan. Zo zijn er minder verzekeringsmaatschappijen en is de concurrentie van keuzemogelijkheden voor de consument dus geslonken. Bovendien bieden verzekeraars nu dikwijls een minder goede dekking aan dan vroeger.

Bevestigt de minister deze gegevens? Zijn ze haar bekend? Wat is de visie van de minister op deze problemen? Welke

système.

À présent que MyCareNet a été étendu à toutes les catégories de prestataires de soins ambulants, l’attestation papier sera progressivement supprimée. Au plus tôt en 2012, on pourra commencer à discuter avec les prestataires de soins pour les inciter à appliquer davantage le système du tiers payant et à réexaminer les situations où il est applicable.

A priori, je ne suis pas opposée à ce que les adolescents soient expressément repris sur la liste des patients pour lesquels le régime du tiers payant est applicable, même s’ils ont déjà accès au système en vertu des dispositions légales actuelles.

L’avis des centres conventionnés de planning familial auquel Mme de Bethune fait référence n’a jamais été à l’ordre du jour de la Conférence interministérielle de la Santé publique et on ne l’y attend pas officiellement. Si quelqu’un prend une initiative pour l’inscrire à l’ordre du jour de la Conférence interministérielle, je n’ai aucune objection à ce qu’il soit pris en considération et discuté.

Demande d’explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «les hausses de prix spectaculaires des assurances hospitalisation» (n° 4-1147)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je me réfère à un article de presse du 27 octobre 2009. Comme l’écrit Test-Achats dans Budget & Droits du mois de novembre, les assurances hospitalisation ont augmenté de manière spectaculaire et offrent une moins bonne couverture. De plus, les différences entre les assurances hospitalisation des mutuelles et celles des assureurs privés se sont fortement atténuées.*

D’après Test-Achats, un des meilleurs contrats d’assurance hospitalisation, à savoir Hospitalia, est proposé par une mutuelle. Par rapport à l’année 2004, les primes ont de manière générale fortement augmenté. Des augmentations de 50, 100 voire 200% ne sont plus des exceptions. De fortes augmentations sont en particulier constatées chez Ethias.

La situation a donc régressé par rapport à il y a cinq ans. Ainsi, les compagnies d’assurances sont moins nombreuses et le consommateur peut beaucoup moins faire jouer la concurrence. De plus, les assureurs proposent souvent une moins bonne couverture qu’auparavant.

La ministre confirme-t-elle ces informations ? En a-t-elle connaissance ? Que pense-t-elle de ce problème ? Quelles mesures prendra-t-elle pour veiller à ce qu’il y ait suffisamment de concurrence dans ce secteur et pour que les primes restent aussi basses que possible ? Y a-t-il eu une

maatregelen zal zij treffen om ervoor te zorgen dat er voldoende concurrentie is in deze sector en de premies zo laag mogelijk blijven? Is er in dit verband overleg geweest tussen de verschillende ministers in de regering?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord dat mij werd bezorgd door minister Reynders.

De gegevens uit het geciteerde artikel zijn mij bekend. Ik vestig er echter de aandacht op dat niet alle verzekerden in de private hospitalisatieverzekering even sterk door de prijsverhogingen werden getroffen. De zwaarste prijsstijgingen waren er in de individuele ziekteverzekering voor oudere personen. Verschillende factoren hebben tot deze forse verhogingen geleid. Een daarvan was, zoals u weet, een reëel probleem van rechtsonzekerheid in verband met de wet van 10 juli 2007. Die onzekerheid hebben we weggenomen met de wet van 17 juni 2009, die strikte grenzen stelt aan premieverhogingen. Momenteel bestudeert de Raad van State trouwens een koninklijk besluit tot instelling van 'medische indexen'.

Ik ben de mening toegedaan dat ziekteverzekering in de eerste plaats een opdracht blijft voor het socialezekerheidsstelsel. Samenwerking met de privésector is nodig in de mate dat de verzekeringnemers dekking zoeken voor kosten die niet door het socialezekerheidsstelsel worden terugbetaald. De overheid dient de toegankelijkheid en de betaalbaarheid van een dergelijk aanvullend systeem te garanderen.

Samen met mijn collega van Sociale Zaken en Volksgezondheid wil ik een poging doen om een markt te creëren waarop verzekeraars en ziekenfondsen met elkaar in concurrentie kunnen treden tegen gelijke marktvoorwaarden. Morgen wordt in tweede lezing een wetsontwerp aan de Ministerraad voorgelegd dat voor die nivellering zorgt, met het oog op een betere concurrentie en een grotere consumentenbescherming. In één moeite door wil ik ook de fiscale mogelijkheden ontwikkelen voor een betere toegankelijkheid van de producten, ongeacht het netwerk dat ze aanbiedt, met de grootste waarborgen voor de verzekerde, in het bijzonder gewaarborgde toegankelijkheid tot een bepaalde leeftijd en volledige dekking van de vooraf bestaande toestanden.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de minister voor het antwoord. Het is goed dat morgen een wetsontwerp aan de Ministerraad wordt voorgelegd. In alle kranten staat dat de premies enorm verhogen, ook in de autoverzekering. De premies volstaan niet om de schade te dekken die door zware vrachtwagens wordt veroorzaakt. Als we de ziektekosten steeds meer op verzekeringsmaatschappijen blijven afwentelen, is er geen andere oplossing dan de premies op te trekken, waarschuwt de heer Dhondt van Assuralia. Het verheugt mij dat de concurrenten gelijke kansen krijgen. Dat is een gevoelig punt voor een liberale partij.

concertation à ce sujet entre les différents ministres du gouvernement ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse qui m'a été fournie par le ministre Reynders.*

Les informations provenant de cet article me sont connues. J'attire cependant votre attention sur le fait que les bénéficiaires d'une assurance hospitalisation privée ne sont pas tous aussi gravement touchés par les augmentations de prix. Les augmentations les plus importantes ont été enregistrées dans le secteur de l'assurance maladie individuelle pour les personnes âgées. Divers facteurs expliquent ces augmentations, notamment un réel problème d'insécurité juridique en ce qui concerne la loi du 17 juillet 2007. Cette insécurité juridique est supprimée par la loi du 17 juin 2009 qui fixe des limites strictes aux augmentations de primes. Actuellement, le Conseil d'État examine d'ailleurs un arrêté royal instituant des index médicaux.

J'estime que l'assurance maladie reste en premier lieu une mission du système de sécurité sociale. La coopération avec le secteur privé est nécessaire dans la mesure où les assurés recherchent une couverture pour des coûts non remboursés par la sécurité sociale. Les pouvoirs publics doivent garantir l'accessibilité d'un tel système complémentaire, y compris sur le plan financier.

Avec ma collègue des Affaires sociales et de la Santé publique, je désire créer un marché où les assureurs et les mutuelles pourront se faire concurrence à armes égales. Le Conseil des ministres examinera demain en seconde lecture un projet de loi qui vise à cette égalisation des conditions du marché afin d'assurer une plus grande concurrence et une meilleure protection du consommateur. Je souhaite par la même occasion étendre les possibilités fiscales afin d'améliorer l'accessibilité aux produits, quel que soit le réseau qui les propose, avec les meilleures garanties pour les assurés, en particulier l'accessibilité garantie à un certain âge et la couverture totale des situations préalablement existantes.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je me réjouis qu'un projet de loi soit soumis ce matin au Conseil des ministres. Tous les journaux font état de la forte augmentation des primes, y compris pour les assurances automobiles. Les primes ne suffisent pas pour couvrir les dégâts occasionnés par les camions lourds. D'après M. Dhondt d'Assuralia, si nous continuons à répercuter de plus en plus les frais médicaux sur les compagnies d'assurances, il n'y a pas d'autre solution que d'augmenter les primes. Je me réjouis que les concurrents soient mis sur un pied d'égalité. C'est un point sensible pour un parti libéral.*

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de parkeerproblematiek voor gezondheidswerkers» (nr. 4-1161)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De parkeerproblematiek bij gezondheidswerkers heb ik eerder al aangekaart bij de minister. Op 29 januari 2009 antwoordde de minister: ‘Het parkeerprobleem van de gezondheidswerkers die huisbezoeken afleggen, in het bijzonder in een stedelijk milieu, is een probleem dat mijn aandacht heeft en dat ik inderdaad heb ingeschreven in mijn algemene beleidsnota. Het parkeerprobleem doet de gezondheidswerkers veel belangrijke tijd verliezen om niet te spreken van het boeterisico.

Ik heb mijn collega van Binnenlandse Zaken over de zaak opnieuw aangesproken, zodat hij een initiatief kan nemen. Ik heb hem eraan herinnerd dat er lokale initiatieven bestaan, maar dat een uniforme regeling voor het hele grondgebied nuttig zou zijn. Ik wacht thans op zijn antwoord. Samen met hem en de actoren op het terrein zullen we oplossingen zoeken die het mogelijk maken, niet alleen voor de artsen, maar ook voor de verpleegkundigen en de kinesisten, om in de zones met parkeerproblemen te parkeren op plaatsen waar het thans volgens de wegcode verboden is, uiteraard met respect voor de veiligheid van alle burgers.’

Op mijn vraag van 5 maart 2009 naar de verdere afhandeling van de problematiek antwoordde de minister: ‘Zoals ik al heb gezegd ligt de oplossing van dat probleem overwegend in handen van de minister van Binnenlandse Zaken. Eind vorig jaar heb ik hem daarover dan ook aangeschreven. Onlangs heb ik de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken opnieuw over de problematiek aangeschreven en hem uitgenodigd voor overleg over een globale oplossing voor heel het Belgische grondgebied.’

De wil leek duidelijk aanwezig bij alle betrokken partijen, namelijk de minister van Justitie, de staatssecretaris van Mobiliteit en bij de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Nu blijkt dat de minister van Justitie en de staatssecretaris van Mobiliteit hun verantwoordelijkheid willen ontlopen. Wat vindt de minister van de houding van haar collega’s? Aangezien de problematiek ook de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid aanbelangt, vroeg ik mij af wat ze gaat doen. Zal ze actie ondernemen en eventueel met de betrokken partijen rond de tafel gaan zitten om snel tot een oplossing te komen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Zoals voorheen ben ik nog altijd begaan met het probleem dat de heer Ide aankaart, en dat overigens past in de ruimere problematiek van de mobiliteit en de veiligheid van de gezondheidswerkers die bij patiënten aan huis moeten gaan. Ik kan hieromtrent meedelen dat op 23 november eerstkomend een uitgebreide campagne over de veiligheid van

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale sur «la problématique de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-1161)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J’ai déjà soumis ce problème à la ministre qui, le 29 janvier dernier, m’a répondu ce qui suit : « Les problèmes de stationnement des travailleurs du secteur de la santé faisant des visites à domicile, en particulier en milieu urbain, me préoccupent. J’ai en effet tenu à les inscrire dans ma note de politique générale. Ce problème fait perdre beaucoup de temps – souvent précieux – aux professionnels de la santé et les expose à des contraventions dans le cadre de leur métier.*

J’ai à nouveau interpellé le ministre de l’Intérieur pour qu’il prenne une initiative à ce sujet. Je lui ai rappelé que des initiatives locales existent et qu’une uniformisation des règles sur l’ensemble du territoire serait utile.

Avec lui et les travailleurs du secteur, nous chercherons des solutions permettant non seulement aux médecins, mais aussi aux infirmiers et aux kinésithérapeutes de stationner, dans les zones posant des problèmes de parking, sur des emplacements actuellement interdits par le code de la route, tout en respectant la sécurité de l’ensemble des citoyens ».

La ministre a répondu ce qui suit à ma question du 5 mars 2009 concernant le suivi de ce dossier : « Comme j’ai déjà eu l’occasion de le dire, la solution de ce problème dépend essentiellement du ministre de l’Intérieur. J’avais écrit à mon collègue à la fin de l’an dernier mais un nouveau ministre ayant récemment été nommé, j’ai réécrit à ce dernier pour le sensibiliser au problème et lui ai proposé une concertation pour trouver une solution globale sur l’ensemble du territoire belge ».

La volonté semblait bien présente auprès des différentes parties concernées, à savoir le ministre de la Justice, le secrétaire d’État à la Mobilité et la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. À présent, le ministre de la Justice et le secrétaire d’État à la Mobilité tentent de fuir leurs responsabilités. Que pense la ministre de l’attitude de ses collègues ? Quelles sont ses intentions ? Compte-t-elle agir, par exemple, en entamant une concertation avec les parties concernées pour aboutir rapidement à une solution ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Ce problème me préoccupe toujours. Il s’inscrit d’ailleurs dans la problématique plus vaste de la mobilité et de la sécurité des travailleurs du secteur de la santé faisant des visites à domicile. Une vaste campagne consacrée à la sécurité des médecins généralistes commencera le 23 novembre prochain.

de huisartsen gelanceerd wordt.

Zoals de senator er in zijn vraag aan herinnert, heb ik sinds ik in functie trad de verschillende ministers van Binnenlandse Zaken over de parkeerproblemen van de gezondheidswerkers geïnterpelleerd. Momenteel is mijn collega, staatssecretaris voor Mobiliteit, Etienne Schouppe, voor dit dossier bevoegd. Onze respectievelijke medewerkers hebben diverse mogelijkheden onderzocht om het probleem op te lossen.

Een mogelijkheid zou zijn het definiëren van een bepaalde tolerantie ten overstaan van gezondheidswerkers die moeten parkeren in het kader van de huisbezoeken. Hun voertuigen zouden duidelijk identificeerbaar moeten zijn, zodat de andere weggebruikers die tolerantie in vergelijking met de andere voertuigen kunnen begrijpen.

Momenteel draaien er in diverse gemeenten van het land al systemen op proef. In Brussel is er bijvoorbeeld een overeenkomst waarbij de artsen een blauwe parkeerschijf gebruiken. In Antwerpen maken artsen gebruik van een speciale parkeerkaart, waarop het adres van het kabinet van de arts staat.

Om tot een consensus te komen die voor het hele land kan gelden, wordt er een werkgroep opgestart met vertegenwoordigers van Justitie, Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Volksgezondheid.

Ik zal uiteraard niet nalaten de heer Ide op de hoogte te houden van de resultaten van de werkgroep.

Tot daar het antwoord van mevrouw Onkelinx. Ten persoonlijke titel voeg ik daaraan toe dat ik minister Onkelinx vanochtend hierover heb gesproken, want de minister van Justitie noch ikzelf hadden kennis van de werkgroep waarover zij in haar antwoord spreekt. Naar verluidt is de brief onderweg om ons daarvoor uit te nodigen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ben blij dat ik als senator sneller geïnformeerd ben dan de minister. Dat gebeurt niet vaak. Ik dank minister Onkelinx omdat zij het initiatief blijft steunen en zal geregeld het onderwerp blijven aankaarten.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de situatie omtrent apparaten om bloedstolling te meten (INR-apparaten)» (nr. 4-1156)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik heb de minister al vaak attent gemaakt op de situatie omtrent de INR-apparaten. Graag had ik opnieuw een stand van zaken gekregen van de bespreking van dit dossier in de organen van het RIZIV. Daar werd gezegd dat het INR-apparaat ter beschikking zou komen van de huisartsen en dat de laboratoria zouden instaan voor de regelmatige controle van

Comme le rappelle M. Ide, j'ai interpellé les ministres de l'Intérieur qui se sont succédé depuis mon entrée en fonction sur le sujet des problèmes de stationnement des travailleurs du secteur de la santé. Mon collègue M. Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, est actuellement en charge de ce dossier. Nos collaborateurs respectifs ont étudié diverses solutions éventuelles.

Une solution serait de définir une certaine tolérance à l'égard des travailleurs du secteur de la santé qui doivent garer leur voiture lors des visites à domicile. Leurs véhicules devraient être aisément identifiables, de sorte que les autres usagers de la route puissent comprendre cette différence de traitement.

Des systèmes sont actuellement testés dans diverses communes du pays. Par exemple, les médecins utilisent à Bruxelles un disque de stationnement de couleur bleue et, à Anvers, une carte spéciale de stationnement mentionnant l'adresse de leur cabinet.

Pour aboutir à un consensus applicable à l'ensemble du pays, un groupe de travail composé de représentants de la Justice, de l'Intérieur, de la Mobilité et de la Santé publique a été constitué. Je ne manquerai pas d'informer M. Ide des résultats des travaux de ce groupe.

Après vous avoir lu la réponse de Mme Onkelinx, je voudrais ajouter à titre personnel que j'ai évoqué cette question avec elle ce matin, car ni le ministre de la Justice ni moi-même n'étions au courant du groupe de travail mentionné dans sa réponse ; le courrier qu'elle nous a adressé à ce sujet devrait nous parvenir incessamment.

M. Louis Ide (Indépendant). – Il est rare qu'un sénateur soit informé plus rapidement qu'un ministre...

Je remercie la ministre Onkelinx de continuer à soutenir l'initiative et reviendrai régulièrement sur ce dossier.

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la situation relative aux appareils de mesure de la coagulation (appareils de mesure de l'INR)» (n° 4-1156)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – J'ai souvent attiré l'attention de la ministre sur la situation relative aux appareils de mesure INR. J'aimerais à nouveau être informé de l'état d'avancement de ce dossier dans les organes de l'INAMI. Il y avait été dit que l'appareil de mesure de l'INR serait mis à la disposition des généralistes et que les laboratoires se chargeraient de contrôler régulièrement ces

die apparaten.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het KCE heeft zijn conclusies bekendgemaakt betreffende de technische waarde, de diagnostische precisie en de voordelen die patiënten kunnen halen uit het gebruik van draagbare bloedstollingmeters die door de behandelende geneesheer of de patiënt zelf kunnen worden gebruikt.

Er zijn momenteel geen gegevens beschikbaar die aantonen dat het gebruik van de draagbare bloedstollingmeter in de huisartsgeneeskunde een voordeel oplevert voor de gezondheid van de patiënt in vergelijking met de courante praktijk.

Het gebruik van dit toestel is wel minder duur voor de verzekering voor geneeskundige verzorging dan de uitvoering van eenzelfde aantal INR-tests in het laboratorium, maar een stijging van het aantal tests met draagbare bloedstollingmeters gaat steeds gepaard met een toename van het aantal contacten met de huisarts, zodat er geen besparingen worden gerealiseerd.

Het KCE stelt vast dat er momenteel onvoldoende solide bewijzen zijn om het gebruik van draagbare bloedstollingmeters door een huisarts of in een antistollingklinik aan te bevelen.

Een werkgroep ad hoc van de technisch geneeskundige raad van het RIZIV heeft dit dossier al onderzocht. Die werkgroep zal de conclusies van het rapport van het KCE grondig bestuderen.

Het voorstel dat ertoe strekt de laboratoria voor klinische biologie aansprakelijk te stellen voor de kwaliteitscontrole van het materiaal dat door derden, in dit geval de huisarts, wordt gebruikt, is complex, zowel op het reglementaire vlak als op het vlak van de praktische organisatie. Een tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging heeft in dat geval aanzienlijke budgettaire gevolgen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik ben het niet helemaal met het antwoord eens. Er is blijkbaar onderzoek verricht. Er bestaan echter nog andere studies. Volgens de gegevens waarover ik beschik, is het gebruik van draagbare bloedstollingmeters helemaal niet duurder.

Het stuit mij vooral tegen de borst dat ervan uitgegaan wordt dat er per definitie meer huisartscontacten zijn als de huisartsen de metingen zelf doen. Dat is niet juist. Nu nemen de huisartsen bloed af, bezorgen ze het bloedstaal aan het laboratorium, en nemen een tweede keer contact op met de patiënt voor de uitslag. Indien de huisarts, zoals in het buitenland, de bloedstolling zelf meet met een INR-apparaat, kunnen die handelingen in één keer gebeuren. Sommige laboratoria lobbyen echter om dat verhinderen.

appareils.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le Centre d'expertise des soins de santé (KCE) a remis ses conclusions sur la valeur technique et la précision diagnostique des appareils portatifs de mesure de la coagulation utilisables par les généralistes ou les patients et sur les avantages que peuvent en retirer les patients.

Actuellement, rien n'indique que l'utilisation d'un appareil portable de mesure de la coagulation en médecine générale présente un avantage pour la santé du patient par rapport à la pratique courante.

L'utilisation de cet appareil est certes moins coûteuse pour l'assurance soins de santé que la réalisation d'un nombre équivalent de tests INR en laboratoire, mais une multiplication des tests à l'aide d'appareils portatifs irait toujours de pair avec une augmentation des contacts avec le généraliste, ce qui annulerait l'économie réalisée.

Le KCE constate qu'il ne dispose pas actuellement de preuves assez solides pour recommander l'utilisation d'appareils portables de mesure de la coagulation par un généraliste ou une clinique anticoagulation.

Un groupe de travail ad hoc du conseil technique médical de l'INAMI a déjà étudié ce dossier. Il analysera les conclusions du rapport du KCE.

Il est difficile, tant au plan réglementaire que sur celui de l'organisation pratique, de charger les laboratoires de biologie clinique de contrôler la qualité du matériel utilisé par des tiers, en l'occurrence les généralistes. Une intervention de l'assurance soins de santé aurait dès lors des conséquences budgétaires considérables.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Je ne suis pas tout à fait d'accord avec la réponse. Des études ont manifestement été faites mais il y en a d'autres et selon les informations dont je dispose, l'utilisation d'appareils portables de mesure de la coagulation n'est pas plus chère.

Je suis surtout choqué d'entendre que si les généralistes font eux-mêmes les mesures, il y aura par définition davantage de contacts avec les généralistes. C'est inexact. Actuellement les généralistes font les prises de sang, envoient les échantillons sanguins aux laboratoires et prennent une nouvelle fois contact avec le patient pour lui communiquer les résultats. Si le généraliste mesure lui-même avec un appareil de mesure de l'INR, tout se fera en une fois. Certains laboratoires font toutefois du lobbying pour l'empêcher.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de uitbreiding van de derdebetalersregeling naar minderjarigen» (nr. 4-1157)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Mijn vraag betreft de toepassing van de wet op de patiëntenrechten. De welzijnspraktijk signaleert een probleem met de toegang tot de gezondheidszorg voor minderjarigen. Een raadpleging bij de dokter of een labotest wordt via een overschrijving op de zichtrekening door het ziekenfonds terugbetaald. Dat ouders dan via de rekeninguittrekels automatisch van de medische consultatie op de hoogte worden gebracht, kan voor minderjarigen drempelverhogend werken. Het weerhoudt hen ervan om zelf naar een arts te stappen, bijvoorbeeld bij een ongeplande zwangerschap of een seksueel overdraagbare aandoening. Om te verhinderen dat de ouders die zaken toch te weten zouden komen, moeten ze het volledige bedrag ten laste nemen.

Onze basiswetgeving kent minderjarigen nochtans een zelfstandige rechtsuitoefening toe op medisch vlak en garandeert minderjarigen een recht op privacy, ook tegenover de ouders. Minderjarigen met voldoende onderscheidingsvermogen zijn juridisch bekwaam om zelf een arts te raadplegen. Ze kunnen zelf toestemming geven voor een medische behandeling. De arts heeft een beroepsgeheim, ook ten aanzien van de ouders van de minderjarige. Als het recht op privacy van minderjarigen tegenover hun ouder of ouders niet in de terugbetalingsregeling van de medische zorg wordt gegarandeerd, dan zullen minderjarigen de facto niet zelf naar een arts durven stappen. Het volledige bedrag van de doktersconsultatie betalen is voor veel minderjarigen immers niet mogelijk.

Graag vernam ik of de minister om bovenvermelde redenen bereid is de derdebetalersregeling uit te bereiden tot minderjarigen.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De derdebetalersregeling is geregeld bij koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, §1, negende lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Artikel 6, eerste lid, van bovengenoemd koninklijk besluit voorziet in een verbod tot toepassing van de derdebetalersregeling voor de prestaties die het opsomt. Artikel 6, tweede lid, somt een aantal uitzonderingssituaties op waarop het verbod niet van toepassing is.

Het laatste lid bepaalt dat het Verzekeringscomité van de dienst voor Geneeskundige Verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering voorwaarden kan

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'extension du régime du tiers payant aux mineurs» (n° 4-1157)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Ma question portera sur l'application de la loi relative aux droits du patient. Les travailleurs sociaux mettent en avant un problème d'accès des mineurs aux soins de santé. La mutuelle rembourse les consultations médicales ou les examens de laboratoire par virement sur un compte à vue. Les parents sont donc mis au courant en recevant leurs extraits de compte, ce qui peut constituer un frein pour les mineurs. Ils hésiteront à se rendre seuls chez le médecin, par exemple en cas de grossesse non désirée ou de maladie sexuellement transmissible. S'ils ne veulent pas que leurs parents soient mis au courant, il leur faudra déboursier le montant total.*

Notre législation de base octroie pourtant aux mineurs des droits autonomes sur le plan médical et elle leur garantit le droit à la vie privée, y compris envers leurs parents. Les mineurs ayant une faculté de discernement suffisante sont juridiquement capables de consulter eux-mêmes un médecin. Celui-ci est tenu au secret médical, même à l'égard des parents. Si les dispositions de remboursement des médicaments ne préservent pas leur droit à la vie privée à l'égard de leur(s) parent(s), les mineurs n'oseront pas consulter un médecin. Beaucoup ne peuvent en effet pas se permettre de déboursier le montant total de la consultation médicale.

Pour les raisons qui précèdent, j'aimerais savoir si la ministre est prête à étendre le système du tiers payant aux mineurs.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Le système du tiers payant est régi par l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, §1^{er}, alinéa 9, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

L'article 6, alinéa 1^{er}, de cet arrêté, interdit l'application du régime du tiers payant pour les prestations qu'il énumère. L'article 6, alinéa deux, énumère un certain nombre d'exceptions auxquelles l'interdiction ne s'applique pas.

Le dernier alinéa prévoit que le Comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut promulguer les modalités suivant lesquelles une exception à l'interdiction de l'application du

uitvaardigen waarin een uitzondering op het verbod op de derdebetalersregeling kan worden toegestaan.

De uitzonderingsbepalingen, die het Verzekeringscomité toestaat, worden opgesomd in de rondzendbrief nr. 2009/327 van 6 augustus 2009 van de dienst Geneeskundige Verzorging.

Die rondzendbrief licht artikel 6, tweede lid, 5°, van bovengenoemd koninklijk besluit toe. Op grond van dat artikel is het verbod op de derdebetalersregeling niet van toepassing op een rechthebbende die zich in een occasionele individuele financiële noodsituatie bevindt. Het gaat om de situatie waarin de verzekerde niet onmiddellijk kan betalen en een uitgestelde betaling niet mogelijk of om sociale redenen niet wenselijk is.

Eén van de gevallen die in de rondzendbrief worden genoemd, is de raadpleging voor rechthebbenden die om deugdelijke redenen wensen dat de factuur niet ter betaling wordt aangeboden aan de gerechtigde die het recht doet ingaan.

Via die bepaling kunnen minderjarigen die om deugdelijke redenen niet wensen dat hun ouders op de hoogte zijn van hun raadpleging bij de dokter, de toepassing van de derdebetalersregeling vragen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik wens hierop te reageren, hoewel het me niet duidelijk is welk gevolg aan onze reacties wordt gegeven. Het verheugt me dat de minderjarigen de mogelijkheid hebben een beroep te doen op de derdebetalersregeling. Welzijnswerkers op het terrein stellen echter vast dat de minderjarigen, noch de artsen van die mogelijkheid op de hoogte blijken te zijn. Het lijkt me dan ook nuttig ten minste de gezondheidswerkers hierover beter voor te lichten.

Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de stiptheid van de treinen» (nr. 4-1137)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Volgens Infrabel waren in 2008 90,2% van de treinen op tijd. De cijfers voor de eerste twee trimesters van 2009 zijn ongeveer hetzelfde, namelijk 89,3% en 89,9%. Het globale resultaat is dus goed, maar die gemiddelde cijfers zijn niet representatief voor het hele land.

Sommige lijnen werken zeer goed en vertonen zeer weinig vertraging, maar voor andere ligt het resultaat ver beneden het nationale gemiddelde. Op de lijn Rijsel-Luik of Brussel-Moeskroen bijvoorbeeld komen er zeer vaak vertragingen voor, wat aanzienlijke gevolgen heeft op de aansluitingen. Treinen die met vertraging worden aangekondigd, worden zelfs gewoon afgeschafte. De impact op het dagelijks leven van de reiziger, zowel op beroeps- als op privévlak, laat zich raden.

tiers payant peut être accordée.

Ces exceptions sont énumérées dans la circulaire n° 2009/327 du 6 août 2009 du Service des soins de santé. Cette circulaire explicite l'article 6, alinéa deux, 5° de l'arrêté précité : l'interdiction du régime du tiers pays ne s'applique pas à des bénéficiaires qui se trouvent dans une situation financière individuelle occasionnelle de détresse. Il s'agit de la situation dans laquelle l'assuré ne peut pas payer immédiatement et qu'un paiement différé n'est pas possible, ni indiqué pour des raisons sociales. Il s'agit notamment de bénéficiaires qui ont de bonnes raisons de ne pas souhaiter que la facture soit présentée pour paiement à l'ayant droit.

Cette disposition permet aux mineurs de demander l'application du régime du tiers payant s'ils ne souhaitent pas que leurs parents soient mis au courant de leur visite chez le médecin,

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Je souhaite réagir à cette réponse, même si j'ignore la suite qui sera donnée à nos réactions. Je me réjouis que les mineurs puissent recourir au système du tiers payant. Les travailleurs sociaux constatent cependant que ni les mineurs ni les médecins ne semblent être au courant de cette possibilité. J'estime dès lors qu'il faudrait, à tout le moins, une meilleure information des professionnels de la santé.

Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la ponctualité des trains» (n° 4-1137)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Christiane Vienne (PS). – D'après Infrabel, 90,2% des trains ayant circulé en 2008 étaient à l'heure. Les chiffres pour les deux premiers trimestres 2009 sont à peu près identiques, à savoir 89,3% et 89,9%. Il s'agit donc d'un bon résultat mais globalement seulement car cette moyenne ne reflète pas la situation de l'ensemble du territoire national.

Si certaines lignes fonctionnent bien et accusent très peu de retard, on constate malheureusement que d'autres sont bien loin de la moyenne nationale. Les retards sur la ligne Lille-Liège, par exemple, ou Bruxelles-Mouscron que je connais bien, sont très fréquents, avec des conséquences importantes sur les correspondances. Des trains annoncés en retard sont même tout simplement supprimés. On imagine les effets sur la vie quotidienne des voyageurs, tant au niveau professionnel que familial.

In Nord Éclair is vandaag een artikel verschenen waarin staat dat de NMBS meestal niet heeft gezorgd voor pendeltreinen om de aansluitingen te verzekeren, hoewel ze had beloofd dat te doen, en dat veel passagiers in Doornik vastzaten. Soms worden er pendeltreinen ingelegd tussen Doornik en Moeskroen, maar nooit tussen Doornik en Rijsel.

Hoe valt die toestand te verklaren?

Worden sommige lijnen, zoals de lijnen via Moeskroen en Rijsel, verwaarloosd? Het personeel van de stations en de pendelaars hekelen vaak die hinder, maar zonder enig resultaat.

Betekent de mededeling van Infrabel dat 90% van de treinen op tijd zijn, dat er werkelijk zo een hoog percentage treinen op tijd is of dat ze slechts een beperkte vertraging, van bijvoorbeeld enkele minuten, oplopen? Een kleine vertraging kan al volstaan om een aansluiting te missen. Moeten de stiptheidscriteria in het beheerscontract met Infrabel bijgevolg niet worden gepreciseerd? Is er een plan uitgewerkt of zal er een worden uitgewerkt om de stiptheid op alle Belgische spoorlijnen te verbeteren?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.*

In het derde trimester van 2009 lag de stiptheid van de lijnen Rijsel-Luik en Moeskroen-Brussel inderdaad beneden het gemiddelde voor het hele net. Voor de IC D-treinen Rijsel-Luik bedroeg de gemiddelde stiptheid 87,6% en voor de IC H-treinen Moeskroen-Brussel 85,9%.

Die lijnen worden zeker niet verwaarloosd, maar ze werden meer getroffen door materiaalschade of door infrastructuurproblemen.

De stiptheid van de lijn Rijsel-Luik werd ook in negatieve zin beïnvloed door incidenten veroorzaakt door derden – een botsing met een voertuig of met een persoon, diefstal van kabels of kwaadwillig opzet.

Bovendien moeten de treinen van de lijn Brussel-Moeskroen bij hun aankomst in Moeskroen na 18 minuten al terugkeren naar Brussel, zodat een vertraging van meer dan acht minuten niet kan worden ingehaald.

De stiptheid wordt berekend op basis van alle treinen die met een vertraging van minder dan zes minuten aankomen. Die marge is in overeenstemming met de regel die op Europese schaal worden gehanteerd. Bij een vertraging van minder dan zes minuten wordt de verbinding met de andere treinen in de meeste gevallen verzekerd. Daartoe bestaan bijzondere wachttijden, die in de stations worden vermeld.

Sinds 2007 worden er, naast de cijfers over de globale stiptheid op de site van Infrabel, bijkomende statistieken over de stiptheid gepubliceerd.

De NMBS en Infrabel beschikken over actieplannen om de stiptheid te verbeteren. Die plannen betreffen een betere regeling van het spoorverkeer, het voorzien in bijkomende tijd bij de uitwerking van de uurregelingen zodat de vertragingen beter kunnen worden ingehaald, maatregelen om de betrouwbaarheid van de infrastructuur te verbeteren – onder andere de vernieuwing en het onderhoud van de bovenleidingen, het terugdringen van het aantal storingen aan overwegen en de vermindering van de impact ervan –

J'attire votre attention sur un article paru aujourd'hui dans Nord Éclair, indiquant notamment qu'en dépit de l'engagement de la SNCB à prévoir des navettes pour assurer les correspondances, cela ne se faisait généralement pas et que de nombreux passagers étaient coincés à Tournai. Il arrive parfois que des navettes soient assurées entre Tournai et Mouscron mais jamais entre Tournai et Lille.

Comment expliquez-vous cette situation ? Certaines lignes seraient-elles délaissées ? Je pense notamment à celles qui passent vers Mouscron et Lille. Le personnel des gares et les navetteurs dénoncent très régulièrement ces désagréments, sans aucun effet.

Lorsqu'Infrabel dit que 90% des trains sont à l'heure, est-ce la réalité ou cela signifie-t-il qu'ils accusent un retard limité, de quelques minutes, par exemple ? Ce court laps de temps étant suffisant pour faire manquer une correspondance, ne faudrait-il pas revoir le contrat de gestion avec Infrabel dans le sens d'une précision des critères de ponctualité ? Un plan a-t-il été élaboré ou va-t-il l'être pour améliorer la ponctualité sur toutes les lignes ferroviaires belges ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.*

En effet, la ponctualité des lignes Lille-Liège et Mouscron-Bruxelles pour le troisième trimestre 2009 est en-dessous de la ponctualité moyenne du réseau. La ligne IC D Lille-Liège avait une ponctualité moyenne de 87,6% et la ligne IC H Mouscron-Bruxelles de 85,9%.

Ces lignes ne sont certainement pas délaissées par rapport aux autres, mais elles ont été davantage touchées par des avaries de matériel ou des problèmes d'infrastructure.

La régularité de la ligne Lille-Liège a également été négativement influencée par des incidents à charge de tiers – heurt de véhicule ou de personne, vol de câbles et actes de malveillance.

De plus, après leur arrivée à Mouscron, les trains de la ligne Bruxelles-Mouscron n'ont qu'un délai de 18 minutes avant de retourner à Bruxelles, ce qui ne permet pas de résorber les retards supérieurs à huit minutes.

La ponctualité est calculée sur la base de l'ensemble des trains arrivant à destination avec un retard inférieur à six minutes. Cette marge correspond à la règle retenue à l'échelle européenne. Même en cas de retard de moins de six minutes, la plupart des correspondances avec les autres trains sont garanties. Des délais d'attente spéciaux, affichés dans les gares, sont prévus à cet effet.

Depuis 2007, outre les chiffres relatifs à la ponctualité globale – consultables sur le site d'Infrabel –, certaines statistiques supplémentaires concernant la ponctualité sont publiées.

La SNCB et Infrabel disposent de plans d'actions en vue d'améliorer la ponctualité. Ils portent sur une meilleure régulation du trafic ferroviaire, l'introduction de temps supplémentaire lors de l'élaboration des horaires afin de mieux résorber les retards, les mesures pour améliorer la fiabilité de l'infrastructure – entre autres le renouvellement et l'entretien des caténaires, la diminution du nombre et de l'impact des dérangements aux passages à niveau –, les interventions plus rapides lors d'avaries à l'infrastructure, la

snellere interventies bij schade aan de infrastructuur, de vermindering van het aantal incidenten veroorzaakt door derden en de vermindering van het aantal pannes en defecten aan de treinen. Die plannen bevatten ook maatregelen om de klanten beter te informeren over de vertragingen, de oorzaken ervan, de vooruitzichten en de vervoersalternatieven.

De NMBS en Infrabel zijn bereid alle maatregelen te nemen die de stiptheid kunnen verbeteren en die de klanten beter wegwijs kunnen maken bij problemen. Er werden werkgroepen opgericht om die problemen te onderzoeken.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *De dag van de jongste tariefverhoging van de NMBS is mijn trein meer dan twee uur blijven stilstaan tussen Moeskroen en Doornik. Een reiziger zei: ‘Dat spreekt vanzelf: we betalen meer, dus mogen we langer blijven.’ (Men glimlacht)*

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de eventuele verkoop van de Oosterparking aan de stad Brugge» (nr. 4-1159)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Yves Buysse (VB). – Aan de achterkant van het NMBS-station in Brugge, aan de kant van Sint-Michiels, ligt de Oosterparking. Reeds enkele jaren is de NMBS op de hoogte van de plannen van het Brugse stadsbestuur om die grond te gebruiken als de site waarop de nieuwe en dringend gewenste Beurshalle zal worden gebouwd.

In een schrijven van 4 januari 2005 bevestigde de NMBS al de bereidheid om te onderhandelen over een grondoverdracht aan de stad Brugge met het oog op de realisatie van de Beurshalle. De vorm waaronder de overdracht zou geschieden – erfpacht of eventueel verkoop – diende nog te worden besproken.

Die toezegging werd ondertussen bijna vijf jaar geleden gedaan. Tot nu blijken de onderhandelingen tussen de NMBS en het Brugse stadsbestuur in het slop te zitten.

Kan de minister een stand van zaken geven in dit dossier? Hoe komt het dat de onderhandelingen niet afgerond kunnen worden? Tegen wanneer denkt de NMBS klaar te zijn voor het vestigen van een zakelijk recht op de bedoelde gronden?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

De onderhandelingen met het Brugse stadsbestuur over een eventuele grondoverdracht aan de stad Brugge zitten zeker niet in het slop, maar zijn tijdelijk opgeschort. De NMBS Holding wacht op een initiatief van de stad Brugge om die onderhandelingen te hervatten. Naar verluidt dient de stad Brugge eerst een aantal andere dossiers af te ronden.

Nadat het stadsbestuur duidelijkheid heeft gebracht in verband met, onder andere, de verkeersafwikkeling aan de kant van Sint-Michiels van het station en de bijbehorende impact op grondinnames, kan worden bepaald welke gronden

diminution de la fréquence des incidents causés par des tiers et la réduction du nombre de pannes et de dérangements affectant les trains. Ces plans contiennent aussi des mesures pour mieux informer les clients sur les retards, leurs causes, les prévisions et les alternatives de transport.

La SNCB et Infrabel sont prêtes à prendre toutes les mesures susceptibles d'améliorer la ponctualité et de mieux orienter les clients en cas de problème. Des groupes de travail ont été mis à place pour étudier ces questions.

Mme Christiane Vienne (PS). – Le jour de l'entrée en vigueur de la dernière augmentation des tarifs de la SNCB, le train dans lequel je me trouvais est resté bloqué pendant plus de deux heures entre Mouscron et Tournai. Un passager m'a dit : « C'est normal, puisque nous payons plus cher, nous pouvons rester plus longtemps ». (*Sourires*)

Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la vente éventuelle de l'Oosterparking à la ville de Bruges» (n° 4-1159)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Yves Buysse (VB). – *À l'arrière de la gare SNCB de Bruges, du côté de Sint-Michiels, est située l'aire de stationnement Oosterparking. Depuis quelques années déjà, la SNCB est au courant des projets de l'administration communale de Bruges d'ériger la nouvelle et tant attendue Beurshalle sur ce site.*

Dans un courrier du 1^{er} mars 2005, la SNCB confirmait manifestement déjà qu'elle était prête à négocier une cession de terrain à la ville de Bruges en vue de la réalisation de la Beurshalle. La forme sous laquelle la cession serait effectuée – bail emphytéotique ou vente – devait encore être discutée.

Cette promesse a été faite voici maintenant près de cinq ans. Jusqu'à présent, les négociations entre la SNCB et les autorités communales brugeoises semblent être dans l'impasse.

Le ministre peut-il me dire où en est le dossier ? Comment se fait-il que les négociations ne puissent aboutir ? Quand la SNCB pense-t-elle être prête pour l'établissement d'un droit réel sur les terrains en question ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Les négociations avec l'administration communale brugeoise sur une éventuelle cession de terrain ne sont sûrement pas dans l'impasse, mais elles sont suspendues. La SNCB Holding attend une initiative de la ville de Bruges pour reprendre les négociations. La ville de Bruges devrait d'abord terminer d'autres dossiers.

Après que l'administration communale aura fait la clarté, entre autres, sur l'agencement du trafic du côté Sint-Michiels de la gare et l'impact au niveau des terrains, on pourra déterminer quels terrains de la SNCB Holding pourront

van de NMBS Holding effectief kunnen worden overgedragen. Op dat ogenblik zullen de onderhandelingen worden voortgezet.

De heer Yves Buysse (VB). – Vandaag zijn we bijna vijf jaar verder en, of de onderhandelingen nu opgeschort zijn dan wel in het slop zitten, ik kan alleen maar vaststellen dat de eerste steen van de Beurshalle nog niet voor morgen is. Ik betreur dat enorm en met mij vele organisatoren en vele Bruggelingen.

Vraag om uitleg van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de verschillen tussen het statuut van arbeiders en van bedienden» (nr. 4-1131)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Franco Seminara (PS). – *Dagelijks gaan bedrijven failliet en worden honderden arbeiders ontslagen; vandaar mijn vraag over de broosheid van het arbeidersstatuut.*

Ik weet dat de minister bekommerd is om de duizenden arbeiders die dag na dag voor hun job moeten vechten in een moeilijke economische context en dat ze voortdurend inspanningen doet om hen te steunen. In dit verband verdient de arbeidsovereenkomst tussen de arbeider en zijn werkgever blijvende aandacht.

Momenteel bestaan er hoofdzakelijk twee arbeidsovereenkomsten: die van de arbeider en die van de bediende, respectievelijk voor de uitoefening van handenarbeid en intellectuele arbeid. De werkomstandigheden voor zowel arbeiders als bedienden zijn de afgelopen decennia dermate gewijzigd dat beide categorieën nu over gespecialiseerde en gerichte competenties moeten beschikken.

Informatica, nieuwe technologieën en geavanceerd materieel zijn niet langer voorbehouden voor bedienden en kaderleden. Met de evolutie van de arbeid zijn ook de functies gewijzigd, waardoor arbeiders niet langer alleen handenarbeid verrichten. Dat onderscheid, dat tijdens het industriële tijdperk is ontstaan, stemt niet noodzakelijk meer overeen met de nieuwe functies van de arbeider.

Het huidige economische model is hoofdzakelijk gebaseerd op diensten en nieuwe technologieën. De scheidingslijn tussen handenarbeid en intellectuele arbeid is flinterdun en elke werknemer moet over een mix van competenties beschikken. Toch zijn er nog te veel, ouderwetse, verschillen tussen het statuut van arbeider en dat van bediende.

Ik denk hierbij aan de proefperiode, de opzeggingstermijn, de carensdag en het gewaarborgd loon bij ziekte.

De proefperiode bedraagt voor arbeiders zeven tot veertien dagen en voor bedienden één tot twaalf maanden. Bovendien bedraagt de opzeggingstermijn tijdens die proefperiode voor arbeiders nul dagen, tegenover zeven dagen voor de

effectivement être cédés. À ce moment-là, les négociations seront poursuivies.

M. Yves Buysse (VB). – *Aujourd'hui, près de cinq ans plus tard, que les négociations soient suspendues ou qu'elles soient dans l'impasse, je ne peux que constater que la première pierre de la Beurshalle ne sera pas encore posée demain. Je le regrette profondément comme de nombreux organisateurs et de nombreux Brugeois.*

Demande d'explications de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les différences entre le statut des ouvriers et des employés» (n° 4-1131)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Franco Seminara (PS). – La succession des faillites qui alimentent quotidiennement l'actualité socio-économique de notre pays et le sort réservé à des centaines d'ouvriers licenciés sont l'occasion d'évoquer la fragilité du statut de l'ouvrier.

Je connais la sensibilité de la ministre à l'égard des milliers de travailleurs qui, jour après jour, doivent se battre pour conserver leur emploi dans un contexte économique difficile et les efforts continus qu'elle déploie pour leur venir en aide. Dans ce cadre, la question du contrat de travail qui lie l'ouvrier à son employeur est un sujet récurrent qui mérite une attention particulière.

À l'heure actuelle, il existe principalement deux contrats de travail, le contrat d'ouvrier et celui d'employé, pour l'exercice respectif des fonctions manuelles et intellectuelles. Que l'on soit employé ou ouvrier, les changements intervenus, ces dernières décennies, dans les modes de travail requièrent désormais des compétences plus spécialisées et pointues.

L'utilisation des outils informatiques, des nouvelles technologies ou encore de matériaux plus sophistiqués n'est plus l'apanage exclusif des employés ou des cadres. En d'autres termes, l'évolution du monde du travail a entraîné une certaine mutation des fonctions, qui ne se réduisent plus exclusivement à des fonctions manuelles en ce qui concerne les ouvriers. Cette distinction, née lors de la défunte époque industrielle, n'est plus forcément représentative des fonctions nouvellement exercées par l'ouvrier.

Aujourd'hui, alors que nous sommes inscrits dans un modèle économique basé essentiellement sur les services et les nouvelles technologies, où la frontière entre fonction manuelle et fonction intellectuelle est étroite et où le mélange des compétences est devenu une loi absolue dans le monde du travail, force est de constater que les différences contractuelles entre le statut des ouvriers et celui des employés sont trop nombreuses, voire désuètes.

J'épinglerai quatre points où subsiste une différence notable

bedienden.

Een bediende beschikt dus over een langere opzeggingstermijn om bij ontslag een nieuwe baan te zoeken of zijn persoonlijke financiële toestand in orde te brengen. Voor arbeiders is die termijn veel korter.

Het is ook betreuenswaardig, en zelfs onrechtvaardig, dat de carensdag voor arbeiders niet wordt toegepast in geval van een ziekte van minder dan veertien dagen. De arbeider zou net als de bediende recht moeten hebben op een gewaarborgd loon vanaf de eerste ziektedag.

Bedienden krijgen vanaf de eerste maand van de arbeidsongeschiktheid het gewaarborgd loon. Voor arbeiders zijn alleen de eerste twee weken ongeschiktheid ten laste van de werkgever. Een ziekte van langer dan twee weken heeft voor hen dan ook financiële gevolgen.

Wat rechtvaardigt nog het onderscheid tussen het statuut van arbeiders en dat van bedienden? Is er, gelet op de evolutie van de arbeidsmarkt, geen sprake van een ongelijke behandeling?

Denkt de minister dat een verbetering van het statuut van arbeiders met betrekking tot de vier aangehaalde punten op korte of middellange termijn mogelijk is?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit.
– Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Mijn departement doet inderdaad veel en gewaardeerde inspanningen om de nefaste gevolgen van de economische crisis op te vangen. De eerste doelstelling is ontslagen vermijden.

De heer Seminara stelt terecht dat de arbeidsovereenkomst voor arbeiders, en in het bijzonder de ontslagvoorwaarden, zorgwekkend zijn. Ik heb er overigens nooit een geheim van gemaakt dat ik hoop dat de sociale partners hun gesprekken over de harmonisering van de statuten van bedienden en arbeiders tot een goed einde kunnen brengen.

De discussie gaat over veel meer dan een technische kwestie. De sociale partners hebben aangegeven dat ze dit dossier naar zich toe willen trekken. Voorrang moet dan ook worden gegeven aan het sociale overleg, de bijdrage en de eigen verantwoordelijkheid van de sociale partners. De harmonisering moet niet alleen betrekking hebben op het arbeidsrecht, maar ook op het socialezekerheidsrecht. De evaluatie die zal worden gemaakt in het kader van de verlenging van de crisismaatregelen, zal daarbij een van belang zijn.

De harmonisering van de statuten moet aansluiten bij de analyse en de herziening van de functieclassificatie. Hierbij

entre ces statuts et pour lesquels s'impose une réflexion : il s'agit de la période d'essai, du délai de préavis, du jour de carence et du salaire garanti en cas de maladie.

Ainsi, la période d'essai est plus courte pour les ouvriers : elle est de sept à quatorze jours contre un à douze mois pour les employés. En outre, durant la période d'essai en question, le délai de préavis est de zéro jour pour un ouvrier, alors qu'il est de sept jours pour un employé !

L'employé dispose donc d'un délai de préavis plus long, ce qui lui permet de mieux gérer la période après le licenciement, que ce soit dans la recherche d'un autre emploi ou dans la gestion budgétaire privée. Pour un ouvrier, par contre, le délai est diamétralement plus court !

Concernant le jour de carence, il est regrettable, voire injuste, que la sanction du jour de carence ne soit pas applicable, dans le cas des ouvriers, pour une maladie de moins de quatorze jours. Le travailleur ouvrier devrait avoir le droit d'obtenir un salaire garanti dès le premier jour de maladie, comme c'est le cas pour les employés.

Enfin, le salaire garanti des employés est pris en charge pour le premier mois d'incapacité de travail. Par contre, dans le cas de l'ouvrier, seuls les quatorze premiers jours d'incapacité sont à charge de l'employeur. Par conséquent, le passage sur la mutuelle en cas de maladie de plus de quatorze jours implique des contraintes financières importantes pour le portefeuille des ouvriers.

Qu'est-ce qui justifie encore une telle différence entre le statut des ouvriers et celui des employés ? N'y a-t-il pas là une discrimination de traitement disproportionnée au regard de l'évolution du marché du travail ?

La ministre pense-t-elle qu'une amélioration du statut des ouvriers relative aux quatre points précités est envisageable, à court ou à moyen terme ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

Comme vous le relevez à juste titre, les efforts menés par mes départements pour combattre les effets néfastes de la crise économique sur les contrats de travail sont nombreux et généralement fort appréciés ; ces efforts tendent en premier lieu à éviter les licenciements.

Vous relevez également à juste titre que la question du contrat de travail des ouvriers et, spécifiquement, les conditions de licenciement sont dans ce contexte préoccupantes. Du reste, je n'ai jamais caché mon souci de voir aboutir les discussions entre les partenaires sociaux à propos de l'harmonisation des statuts « employé » et « ouvrier ».

La question qui est soulevée dépasse de loin une simple discussion technique. Les partenaires sociaux ont exprimé la volonté de se charger eux-mêmes de ce dossier. En cette matière, la concertation sociale, l'apport et la responsabilité propre des partenaires sociaux doivent avoir la primauté. Cette harmonisation ne devrait pas se limiter au droit du travail, mais également s'étendre au niveau du droit de la sécurité sociale. Il conviendra d'être attentif à l'évaluation qui sera réalisée dans le cadre de la prolongation des mesures de crise.

Enfin, ce travail de rapprochement des statuts doit pouvoir

gaat het onder andere over het wegwerken van de discriminaties op basis van geslacht en leeftijd. Als een akkoord uitblijft, zal het debat in het parlement worden voortgezet op basis van voorstellen die de regering zal uitwerken.

Tijdens deze regeerperiode moeten we een oplossing vinden waarbij rekening wordt gehouden met de evolutie van de arbeidswereld en de samenleving in haar geheel. Ik zal daaraan in mijn volgende beleidsnota aandacht besteden.

In de meest recente rechtspraak wordt erop gehamerd dat dit onderscheid moet worden weggewerkt. Vooral voor handenarbeid waarbij rechtstreeks gebruikt wordt gemaakt van nieuwe technologieën, lijkt dat onderscheid momenteel verouderd. Ik wijs er echter op dat het Grondwettelijk Hof reeds heeft geoordeeld dat het wettelijke onderscheid tussen arbeiders en bedienden en de respectieve statuten van die twee categorieën geen onwettige discriminatie inhoudt.

Ik kom dan bij de vier punten die in de vraag werden aangehaald. De proefperiode bedraagt voor arbeiders minimaal zeven en maximaal veertien dagen en voor bedienden minimaal een maand en maximaal zes tot twaalf maanden, afhankelijk van het feit of het brutoloon voor 2009 lager of hoger is dan 35 638 euro.

Het klopt echter niet helemaal dat de opzeggingstermijn voor arbeiders tijdens de proefperiode nul dagen bedraagt. Het is immers verboden om zonder zwaarwichtige reden een einde te stellen aan die proefperiode gedurende de eerste zeven dagen.

De opzeggingstermijn in geval van ontslag van een bediende tijdens de proefperiode is inderdaad zeven dagen. Een verbreking zonder zwaarwichtige reden is slechts mogelijk na de eerste maand van de proefperiode.

In een arbeidsovereenkomst voor werklieden kunnen beide partijen daarentegen overeenkomen dat de werkgever gedurende de eerste zes maanden een opzegtermijn van zeven dagen zal hanteren, waardoor arbeiders en bedienden 'op gelijke voet' worden behandeld.

De wettelijke bepalingen inzake de proefperiodes zijn dan ook niet de eerste prioriteit bij de harmonisering van de statuten.

Een volgende punt zijn de opzeggingstermijnen. In de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 75 van 20 december 1999 zijn de opzeggingstermijnen voor werklieden vastgelegd, tenzij krachtens een koninklijk besluit of een collectieve arbeidsovereenkomst opzeggingstermijnen van toepassing zijn, die van de wettelijke termijnen afwijken; hetzij voor de werklieden collectieve akkoorden van toepassing zijn, die voorzien in een eigen stelsel van verruimde stabiliteit van werkgelegenheid of inkomen via aanvullende bestaanszekerheidsregelingen of via equivalente regelingen.

De opzeggingstermijnen zijn de volgende: voor minder dan zes maanden anciënniteit: 28 dagen; tussen zes maanden en minder dan vijf jaar: 35 dagen; tussen vijf en minder dan tien jaar: 42 dagen; tussen tien en minder dan vijftien jaar: 56 dagen; tussen vijftien en minder dan twintig jaar: 84 dagen; twintig of meer jaar anciënniteit: 112 dagen.

Wat de bedienden betreft, bedragen de

s'inscrire dans le processus d'analyse et de refonte concerté des classifications de fonction, tendant notamment à la suppression des discriminations à l'emploi entre les hommes et les femmes ainsi que celles fondées sur l'âge. À défaut d'accord, le débat sera lancé au parlement sur la base notamment d'initiatives proposées par le gouvernement.

Nous devons aboutir durant cette législature à une solution qui prendra en compte l'évolution du monde du travail et de la société en général. Ma prochaine note de politique générale comportera un chapitre important sur ce point.

La jurisprudence la plus récente continue à mettre en avant la nécessité de tendre vers la suppression de cette distinction qui semble aujourd'hui désuète, notamment pour les fonctions dites manuelles étroitement liées à l'utilisation des nouvelles technologies. Mais je tiens également à vous rappeler que la Cour constitutionnelle a déjà décidé que la distinction légale entre les ouvriers et les employés et les statuts respectifs de ces deux catégories ne comportaient pas de discrimination illicite.

J'aborde à présent les quatre points sur lesquels vous m'interrogez. La durée de la période d'essai est, pour les ouvriers, de minimum sept jours à maximum quatorze jours et, pour les employés, de minimum un mois à maximum six mois ou douze mois, en fonction de la rémunération annuelle respectivement inférieure ou supérieure à 35 638 euros bruts, montant 2009.

Il n'est pas tout à fait exact de prétendre que, durant la période d'essai des ouvriers, le délai de préavis est de zéro jour. En effet, il est interdit, sauf motif grave, de mettre fin à la période d'essai durant les sept premiers jours.

Le délai de préavis en cas de licenciement d'un employé en cours de période d'essai est effectivement de sept jours ; la rupture, sauf motif grave, ne pouvant intervenir qu'au terme du premier mois d'essai.

Par contre, dans le cadre d'un contrat de travail d'ouvrier, les parties peuvent convenir que durant les six premiers mois, le délai de préavis à observer par l'employeur sera de sept jours de calendrier, ce qui, d'une certaine manière, met les employés et les ouvriers sur « un pied d'égalité ».

Je pense donc que les dispositions légales relatives aux périodes d'essai ne sont pas les premières priorités du travail d'harmonisation des statuts.

J'en viens aux délais de préavis. Pour les ouvriers, la convention collective de travail n° 75 du 20 décembre 1999 établit les délais de préavis, à défaut d'arrêté royal ou de convention collective sectorielle fixant des délais dérogatoires ou d'accords collectifs prévoyant un régime de stabilité d'emploi ou des régimes complémentaires de sécurité d'existence.

Les délais de préavis sont les suivants : pour une ancienneté de moins de six mois : 28 jours ; de six mois à moins de cinq ans : 35 jours ; de cinq à dix ans : 42 jours ; de dix à quinze ans : 56 jours ; de quinze à vingt ans : 84 jours ; de plus de vingt ans : 112 jours.

Pour les employés, les délais de préavis minima sont de trois mois pour les employés engagés depuis moins de cinq ans, ce délai étant augmenté de trois mois dès le commencement de

minimumopzeggingstermijnen drie maanden voor bedienden die minder dan vijf jaar tewerkgesteld zijn. Die termijn wordt met drie maanden verlengd bij aanvang van elke nieuwe periode van vijf jaar dienst bij dezelfde werkgever. Voor arbeiders en bedienden bestaan dus inderdaad verschillende opzeggingstermijnen.

Dat verschil wordt traditioneel gekoppeld aan de bepalingen betreffende het willekeurige ontslag van arbeiders. Het Grondwettelijk Hof heeft in die zin geoordeeld: ‘De beperking van de toelaatbare redenen van ontslag, de omkering van de bewijslast en de forfaitaire vaststelling van de vergoeding zijn maatregelen die de vordering kunnen vergemakkelijken die door een arbeider wegens willekeurig ontslag wordt ingesteld. Ze staan dus in verband met de nagestreefde doelstelling om de niveaus van bescherming geleidelijk dichterbij elkaar te brengen: verre van een ongelijkheid tot stand te brengen, heeft de wetgever, inzake vastheid van betrekking, enkel een verschil in behandeling doorgevoerd vanuit de bekommernis om een ander verschil in behandeling te compenseren, namelijk dat inzake de opzeggingstermijn, dat de bedienden bevoorrecht.’ (Arbitragehof, 21.6.2001, arrest nr. 84/2001, rolnr. 1869, motivering B.6.)

Algemeen wordt erkend dat de ‘gunstiger’ regeling voor een willekeurig ontslag voor arbeiders een compensatie is voor de minder gunstige regeling voor een ‘normaal’ ontslag.

Er blijven echter grote verschillen bestaan en die worden nog sterker in de verf gezet nu in de huidige crisisperiode ontslagen om economische redenen vallen.

Dit is een gevoelig punt en ik hoop dat de sociale partners hiervoor een overlegde oplossing vinden. Ook het probleem van de motivering van ontslagen houdt hiermee verband.

Het derde punt is de carensdag. Dat is een verschil uit vergane tijden. Hoewel die dag in veel sectoren al is afgeschaft, ben ik van mening dat niets het behoud van dat systeem rechtvaardigt. Ik hoop dat de sociale partners snel het nodige doen om dat onderscheid weg te werken, en dat zonder het aan andere thema’s te koppelen. De afschaffing van de carensdag zal ook moeten worden toegepast op de regelingen voor bedienden die in een dergelijke dag voorzien (arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde termijn van minder dan drie maanden of in een proefperiode, na minimaal één maand dienst).

Wat het gewaarborgd loon betreft werd in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12bis van 26 februari 1979 (en de wijzigingen CAO nr. 12ter tot 12sexies) aan de werkgevers de verplichting opgelegd de werklieden een gewaarborgd loon te betalen dat hoger is dan vastgelegd in de wet van 3 juli 1978. Het wordt afgestemd op de regeling voor de bedienden die tewerkgesteld zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur van minder dan drie maanden.

Ik herinner eraan dat de tussenkomst van de werkgever, in tegenstelling tot wat de heer Seminara beweert, niet beperkt is tot de eerste veertien dagen. De werkgever moet gedurende vier weken tussenkomen (ten bedrage van bepaalde percentages en rekening houdend met een maximumvergoeding van 142,0392 euro per dag, in 2009, in het vijfdaagstelsel).

Die overeenkomsten moeten de werknemers gedurende een

chaque nouvelle période de cinq ans de service chez le même employeur. Il existe donc bien une réelle différence de traitement entre les ouvriers et les employés en matière de délai de préavis.

Traditionnellement, cette différence est mise en relation avec les dispositions relatives au licenciement abusif des ouvriers. C’est en ce sens que la Cour constitutionnelle a décidé que, je cite : « La limitation des motifs admissibles de licenciement, le renversement de la charge de la preuve et la fixation forfaitaire de l’indemnité sont des mesures qui peuvent faciliter l’action introduite par un ouvrier pour licenciement abusif. Elles sont donc en rapport avec l’objectif poursuivi de rapprocher progressivement les niveaux de protection : loin de créer une inégalité, le législateur, en matière de stabilité de l’emploi, n’a introduit une différence de traitement que dans le souci d’en compenser une autre, celle qui privilégie les employés quant aux délais de préavis ». (C.A., 21.6.2001, arrêt n° 84/2001, n° du rôle 1869, motif B.6.)

Ainsi, il est actuellement admis que le régime « plus favorable » du licenciement abusif des ouvriers compense le régime moins favorable du licenciement « normal ».

Toutefois, je ne peux qu’admettre que les différences restent importantes et que les licenciements opérés, pour des raisons économiques, en ces temps de crise ne font que mettre celles-ci plus en avant encore.

Il s’agit ici d’un point fort sensible de l’harmonisation des statuts et je souhaite vivement que les partenaires sociaux puissent très sérieusement en discuter et aboutir à une solution concertée. Dans ce cadre, je pense que l’examen de la problématique de la motivation des licenciements ne peut être écarté.

Le troisième point concerne le jour de carence. Il s’agit, pour moi, d’une différence d’un autre temps. Bien que de nombreux secteurs aient déjà supprimé ce jour, je pense que rien ne justifie le maintien de cette législation et je souhaite que les partenaires sociaux fassent rapidement le nécessaire pour que cette distinction soit supprimée et ce, sans lier ce débat aux autres thèmes. Bien entendu, la suppression du jour de carence devra également intervenir dans les régimes applicables aux employés qui prévoient cette disposition (contrat de travail à durée déterminée de moins de trois mois ou en période d’essai, après au moins un mois de service, notamment).

Quant au salaire garanti, la convention collective de travail n° 12bis du 26 février 1979 (et ses modifications, CCT n° 12ter à 12sexies) a mis à charge des employeurs le paiement d’un salaire garanti au profit des ouvriers, plus important que ce que prévoit la loi du 3 juillet 1978. Il existe ainsi un alignement sur le régime, notamment, des employés engagés dans le cadre d’un contrat de travail à durée déterminée de moins de trois mois.

Je vous rappelle toutefois que pour un ouvrier, l’intervention de l’employeur n’est pas limitée, comme vous l’évoquez, aux seuls quatorze premiers jours. L’employeur doit intervenir durant quatre semaines (à concurrence de certains pourcentages et en tenant compte d’une rémunération plafonnée, en 2009, à 142,0392 euros par jour – régime de cinq jours par semaine).

periode van vier weken een gewaarborgd loon garanderen dat minstens gelijk is aan hun belastbaar loon. In de praktijk bestaan er dus geen fundamentele verschillen meer, maar die verschillen zijn nog niet verdwenen. We moeten erkennen dat de sociale partners op dit vlak al lang een constructief sociaal overleg voeren.

De heer Franco Seminara (PS). – *België is een van de laatste Europese landen waar die discriminatie bestaat. Ik herinner eraan dat het Arbitragehof in 1993 heeft verklaard dat dit verschil strijdig was met de Grondwet en dat er een einde aan moest worden gemaakt, zonder evenwel een termijn op te leggen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de presidentsverkiezingen in Tunesië» (nr. 4-1141)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Zondag 25 oktober werden in Tunesië presidentsverkiezingen gehouden. President Zine El Abidine Ben Ali werd, niet echt onverwacht, herverkozen voor een vijfde ambtstermijn met een 'behoorlijk' resultaat van 89,64%.*

Onze fractie is steeds gevoelig geweest voor de situatie van de mensenrechten in dat deel van de Maghreb. We waren bezorgd over de manier waarop de jongste verkiezingen zijn verlopen.

Ik ga niet dieper in op het feit dat aan de oppositie bijna geen zichtbaarheid werd gegeven tijdens de verkiezingsperiode, op de manier waarop de oppositie verhinderd werd haar werk te doen, op het feit dat sommige buitenlandse journalisten gedwongen werden onmiddellijk het vliegtuig terug te nemen bij hun aankomst op Tunesisch grondgebied, op de bedreigingen die de president tijdens een interview de zaterdag voor de verkiezingen heeft geuit tegen degenen die westerse journalisten hebben ingeschakeld om het resultaat van de verkiezingen in twijfel te trekken nog voor de telling van de stemmen en op wie 'de wet streng zal worden toegepast'. Die dreiging is inmiddels uitgevoerd: een Tunesische journalist, die zeer kritische artikels schrijft over het regime, werd gearresteerd.

De dag na de verkiezingen moeten de verdedigers van de mensenrechten opnieuw een verharding van het regime ondergaan. Wat is het standpunt van de minister in dat verband, rekening houdend met wat ik heb vermeld? Hoe staat het met de samenwerking tussen ons land en Tunesië? Zijn er partnerships met de onafhankelijke civiele maatschappij?

In juni laatstleden heeft de Senaat een voorstel van resolutie aangenomen. Daarin vragen we de Belgische regering de Tunesische regering te herinneren aan haar verbondenheid aan de mensenrechten en de grondvrijheden, zoals zij worden vermeld in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, met name artikel 19 dat stelt dat een ieder recht heeft op vrijheid van mening en van meningsuiting, wat ook het

Ces conventions ont pour but de permettre aux travailleurs d'obtenir durant une période de quatre semaines un salaire garanti au moins égal à leur rémunération imposable. En pratique, il n'existe donc plus de différences fondamentales mais ces distinctions n'ont pas disparu pour autant. Il faut reconnaître que sur ce point, les partenaires sociaux ont depuis longtemps avancé dans la voie de la concertation sociale positive.

M. Franco Seminara (PS). – Nous figurons parmi les derniers pays européens à conserver cette discrimination. Je rappelle qu'en 1993, la Cour d'arbitrage avait déclaré que cette distinction était contraire à la Constitution et qu'il convenait d'y mettre un terme, toutefois sans préciser de délai.

Demande d'explications de Mme Caroline Désir au ministre des Affaires étrangères sur «les élections présidentielles en Tunisie» (n° 4-1141)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Caroline Désir (PS). – Vous n'ignorez pas que les élections présidentielles tunisiennes se sont tenues le dimanche 25 octobre 2009 et que, sans réelle surprise, le Président Zine El Abidine Ben Ali a été réélu pour un cinquième mandat avec le score « honorable » de 89,64%.

Notre groupe a toujours été sensible à la situation des droits de l'homme dans cette partie du Maghreb et ce n'est pas sans inquiétude que nous avons observé la manière dont se sont déroulées les dernières élections.

Nous ne soulèverons pas ici la quasi absence de visibilité laissée à l'opposition lors de la période électorale, ni la manière dont l'opposition a été empêchée de faire son travail, ni la façon dont certains journalistes internationaux ont été contraints de reprendre leur avion dès leur arrivée sur le territoire tunisien, ni enfin les menaces faites lors d'une interview du président, le samedi précédant les élections, à l'encontre de ceux qui « ont lancé une campagne désespérée auprès de journalistes occidentaux pour mettre en doute le résultat des élections avant même le dépouillement des voix » et pour lesquels « la loi sera appliquée avec rigueur ». Depuis, ces menaces ont d'ailleurs été mises à exécution avec l'arrestation d'un journaliste tunisien, auteur d'articles très critiques à l'égard du régime.

Au lendemain de ces élections, il semble que les militants des droits de l'homme subissent à nouveau un durcissement du régime. Quelle est la position du ministre à ce sujet, compte tenu de ce dont j'ai fait état ? Où en est la coopération entre notre pays et la Tunisie ? Des partenariats avec la société civile indépendante existent-ils ?

Par ailleurs, une proposition de résolution a été adoptée par le Sénat en juin dernier. Nous y demandons notamment au gouvernement belge de rappeler au gouvernement tunisien son attachement au respect des droits humains et des libertés fondamentales tels qu'ils figurent dans la déclaration universelle des droits de l'homme, notamment en son article 19 qui précise que tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression, ce qui implique le droit de ne pas

recht inhoudt niet te worden lastiggevallen vanwege zijn mening. We vragen de Belgische regering ook de vrijlating te vragen van mensen die enkel zijn opgesloten omdat zij gebruik hebben gemaakt van hun vrijheid van meningsuiting, van vereniging of van vergadering. Welk gevolg werd aan die nog steeds actuele resolutie gegeven?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

Tunesië is een bijzonder geval in het noordelijk Middellandse Zeegebied. De sociale en economische indicatoren van het land verbeteren voortdurend. De situatie van de vrouw behoort tot de beste van de landen in de regio. De strijd tegen de clandestiene immigratie en de strijd tegen het terrorisme vormen twee pijlers van de Noord-Zuidsamenwerking. In 1996 heeft Tunesië een associatieverdrag met de Europese Unie ondertekend, wat vooral een versterking van de economische banden tussen de twee entiteiten meebracht.

De vooruitgang op sociaal en economisch vlak is duidelijk, maar Tunesië vertoont een zekere achterstand op het vlak van de politieke vrijheden. Hoewel Tunesië er prat op gaat de democratische waarden hoog in het vaandel te dragen en de meeste verdragen inzake mensenrechten te hebben ondertekend, moeten we vaststellen dat er een kloof is tussen de principes en de praktijk.

Volgens onze ambassade in Tunis heeft het verloop van de verkiezingen opnieuw sommige democratische tekortkomingen onder de aandacht gebracht: alomtegenwoordigheid van president Ben Ali en de RCD, zijn partij, muilkorven van de oppositie, verscherping van de repressie van de onafhankelijke stemmen, gezagsgetrouwheid van instellingen die het neutrale karakter van de verkiezingen zouden moeten waarborgen.

Onze ambassade heeft meer gedaan dan een de situatie analyseren: onze diplomaten hebben onder meer contacten onderhouden met alle actoren van de oppositie, zowel van de echte oppositie als de afhankelijke, ze hebben door hun aanwezigheid acties van vertegenwoordigers van de civiele maatschappij en van verdedigers van de mensenrechten gesteund. Na de verkiezingen heeft onze ambassade in Tunis actief deelgenomen aan een Europees initiatief dat de verschillende democratische tekortkomingen tijdens de verkiezingsperiode opsomde. Onze diplomaten hebben ook Radhia Nasraoui bezocht, een advocate die de mensenrechten verdedigt en tijdens de verkiezingen door de politie onder druk werd gezet. Ze volgen de situatie op van mensen die gedurende die periode wegens hun standpunten door de overheid werden mishandeld.

Onze bekommernis voor het respect voor de mensenrechten en grondvrijheden overstijgt het kader van de verkiezingen, tijdens welke inderdaad alle slechte praktijken aan bod kwamen.

Meer in het algemeen behoren we met de acties en standpunten van onze diplomatie in Tunis tot de actieve groep op het vlak van het respect voor de mensenrechten, overeenkomstig de resolutie van de Senaat, maar eveneens overeenkomstig de doelstellingen die zijn geschetst voor ons voorzitterschap van de Raad Mensenrechten in Genève, en meer in het algemeen in overeenstemming met de hoofdlijnen

être inquiété pour ses opinions et de demander la libération des personnes emprisonnées uniquement pour avoir exercé leur liberté d'expression, d'association ou de réunion. Quel suivi a-t-il été accordé à cette dernière résolution dont le contenu reste encore d'actualité ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.*

La Tunisie est un cas singulier dans le paysage septentrional de la Méditerranée. Les indicateurs sociaux et économiques du pays s'améliorent continuellement. La condition de la femme est l'une des meilleures parmi les pays avoisinants. La lutte contre l'immigration clandestine et la lutte contre le terrorisme constituent deux piliers de la collaboration Nord-Sud. En 1996, la Tunisie a notamment signé un accord d'association avec l'Union européenne, accord qui a renforcé les liens, principalement économiques, entre les deux entités.

Si les progrès en matière sociale et économique sont tangibles, il reste que la Tunisie accuse un retard certain en matière de libertés politiques. Bien qu'elle se targue de placer les valeurs démocratiques au plus haut et d'avoir ratifié la grande majorité des conventions défendant les droits humains, force est de constater qu'il existe un fossé réel entre les pétitions de principe et la pratique.

Le déroulement des élections a une nouvelle fois mis en lumière certains manquements démocratiques dans le système politique tunisien, comme me l'a rapporté notre ambassade à Tunis : omniprésence du Président Ben Ali et de son parti, le RCD, musellement de l'opposition, accentuation de la répression des voix indépendantes, allégeance des institutions supposées garantir le caractère neutre des élections.

Notre ambassade ne s'est pas contentée uniquement d'un travail d'analyse : nos diplomates ont, entre autres, entretenu des contacts avec tous les acteurs de l'opposition, autant vassale que réelle ; ils ont soutenu par leur présence des actions de représentants de la société civile et de défenseurs des droits de l'homme. Après les élections, notre ambassade à Tunis a activement participé à une initiative européenne faisant état des différents manquements démocratiques constatés pendant la période. Nos diplomates ont également rendu visite à Radhia Nasraoui, avocate défendant les droits de l'homme, victime de la pression policière pendant ces élections, et ils suivent actuellement de près le cas des personnes malmenées par le pouvoir à cause de leurs prises de position pendant la même période.

Notre souci du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales dépasse le cadre des élections qui furent, il est vrai, un condensé de mauvaises pratiques.

Plus généralement, les actions et positions de notre diplomatie à Tunis nous placent dans le groupe le plus actif en matière de respect des droits humains, en droite ligne de la résolution adoptée par le Sénat à laquelle vous vous référez, madame, mais également des objectifs esquissés pour notre présidence du Conseil des droits de l'homme à Genève et plus généralement des axes principaux de notre diplomatie.

La Belgique, dans sa dimension fédérale, entretient donc, dans un esprit de partenariat constructif, des relations bilatérales franches avec la Tunisie, faites de reconnaissance

van onze diplomatie.

België onderhoudt dus als federale staat, in een constructieve samenwerking, open bilaterale relaties met Tunesië. Die relaties zijn gebaseerd op de erkenning van de verworvenheden en op sterke stimulansen voor de uitvoering van de politieke hervormingen die nodig zijn voor het waarborgen van de vrijheden, in overeenstemming met het politieke onderdeel van de associatieovereenkomst tussen Tunesië en de EU. Dat onderdeel zal misschien worden versterkt door de ondertekening van een advanced status. Daartoe onderhoudt onze ambassade in het bijzonder regelmatige contacten met de leden van de burgermaatschappij en de verdedigers van de mensenrechten.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Ik ben blij dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen Tunesië als 'goede leerling' op economisch en sociaal vlak en Tunesië als 'verzamelplaats voor slechte praktijken'. We moeten waakzaam blijven op dat punt.*

Ik ben ook blij dat de Belgische ambassade in Tunis bijzonder actief is op het vlak van de eerbied voor de mensenrechten.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de parkeerproblematiek voor gezondheidswerkers» (nr. 4-1160)

De voorzitter. – Mijnheer Ide, nu kan u niet meer zeggen dat u met een afwezige spreekt. De heer Schouppe is speciaal voor u gekomen!

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Waarvoor mijn dank, mijnheer Schouppe. Deze vraag is overigens ook gericht tot de minister van Justitie. Het antwoord van minister Onkelinx heb ik al gekregen.

Staatssecretaris Schouppe was enkele maanden geleden nog voorstander van een veralgemeende afwijkende regeling. Ik citeer de staatssecretaris: 'Ik ben wel bereid om samen met de minister van Justitie, die daarvoor in feite bevoegd is, ervoor te zorgen dat er een nationale uniforme richtlijn komt voor politie en parketten inzake de voorwaarden en omstandigheden waarin dokters en zorgverleners kan worden toegestaan om foutief te parkeren. Daarover is op dit ogenblik reeds overleg aan de gang met het College van procureurs-generaal.

Gelet op hun opdracht, is het wenselijk faciliterend op te treden voor dokters en zorgverleners, maar dat moet gebeuren onder strikte en uitzonderlijke voorwaarden, met een aangepast controlebeleid. De regeling die in sommige regio's al tot ieders voldoening bestaat, wordt dus het best op een uniforme wijze uitgebreid over het hele grondgebied, zodat ook op plaatsen waar dergelijke afspraken vandaag niet zijn gemaakt, de faciliteiten voor dokters zullen gelden. Dat zal ook de huidige onvrede wegnemen.'

Door dat antwoord kwam de bal in het kamp van de minister van Justitie terecht die op 15 oktober meedeelde: 'Het College van Procureurs-generaal heeft een advies uitgebracht en wees op de mogelijkheden waarin de wet van 16 maart 1968

des acquis et d'encouragements fermes pour l'application des réformes politiques nécessaires à la garantie des libertés, conformément au volet politique de l'accord d'association signé entre le pays et l'UE, et qui sera peut-être renforcé par la signature d'un statut avancé. Pour ce faire, notre ambassade entretient notamment des contacts réguliers avec les membres de la société civile et les défenseurs des droits de l'homme.

Mme Caroline Désir (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je suis heureuse d'entendre la distinction qu'il opère entre le « bon élève » qu'est la Tunisie sur les plans économique et social et le « condensé de mauvaises pratiques » qu'il dénonce. Notre vigilance doit rester en alerte à cet égard.

Je suis également heureuse d'entendre que l'ambassade belge à Tunis est particulièrement active en la matière.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la problématique de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-1160)

M. le président. – Monsieur Ide, maintenant vous ne pouvez plus dire que vous parlez à un absent. M. Schouppe est venu spécialement pour vous !

M. Louis Ide (Indépendant). – *C'est pourquoi je vous remercie, monsieur Schouppe. Cette question s'adresse d'ailleurs aussi au ministre de la Justice. J'ai déjà obtenu la réponse de la ministre Onkelinx.*

Voici quelques mois, le secrétaire d'État Schouppe était encore partisan d'un régime dérogatoire généralisé. Je le cite : « Je suis disposé à veiller, avec le ministre de la Justice qui est en fait compétent en la matière, à l'élaboration d'une directive nationale uniforme pour la police et les parquets concernant les conditions et circonstances dans lesquelles les médecins et prestataires de soins peuvent être autorisés à stationner en infraction. Une concertation est déjà en cours à ce sujet avec le Collège des procureurs généraux. Vu leur tâche, il est souhaitable de permettre aux médecins et aux prestataires de soins d'intervenir, mais cela doit se faire à des conditions strictes et exceptionnelles et avec un contrôle approprié. La réglementation qui existe déjà dans certaines régions, pour la plus grande satisfaction de tous, pourrait donc être étendue de manière uniforme à l'ensemble du territoire afin que les médecins puissent également profiter de ces facilités aux endroits où de tels accords n'ont pas encore été conclus. Cela devrait également dissiper le mécontentement actuel ».

Par cette réponse, il renvoyait la balle dans le camp du ministre de la Justice qui a communiqué le 15 octobre : « Le Collège des procureurs généraux a émis un avis et a indiqué les possibilités que prévoit déjà la loi du 16 mars 1968

betreffende de politie over het wegverkeer reeds voorziet. Volgens artikel 29, §2, kunnen de steden en gemeenten een parkeerkaart afgeven die de houder ervan recht geeft op een bijzondere parkeerregeling en hem in voorkomend geval toestaat te parkeren op voorbehouden plaatsen, juncto artikel 2.51 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. Die parkeerkaart kan worden toegekend aan bepaalde groepen, zoals dokters of thuisverpleegkundigen. Het komt de staatssecretaris voor Mobiliteit toe de lokale overheden uit te nodigen om de nodige reglementering uit te vaardigen. Ik nam hiervoor reeds contact op met mijn collega voor Mobiliteit.'

Het dossier kwam daardoor weer terecht bij de staatssecretaris voor Mobiliteit, hier aanwezig. Die verklaarde: 'Ik kan mij bevoegdheidshalve niet engageren voor oplossingen die afhangen van Justitie, terwijl er lokaal diverse oplossingen zijn.'

Ik wil erop wijzen dat minister Onkelinx vragende partij is van deze maatregel en dat hij zelfs in haar beleidsbrief staat. De staatssecretaris weet dat intussen want hij heeft zonet nog het antwoord van minister Onkelinx voorgelezen.

Kunnen beide ministers mij een afdoende verklaring geven voor hun besluit om eigenlijk niets te doen? Is het niet mogelijk tot een uniforme regeling te komen, wat reeds werd aangekondigd voor de regionale verkiezingen? Is de staatssecretaris voorstander van zo'n oplossing? Kunnen alle ministers niet eens samen zitten en werk maken van een regeling, zodat ik hier niet meer uittentreuren op terug moet komen?

Het antwoord van mevrouw Onkelinx stemde mij alvast positief. Ik hoop van de staatssecretaris eveneens een gunstig antwoord te krijgen.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Zoals de heer Ide intussen weet, is er al overleg geweest tussen de minister van Justitie en mezelf. Mijn antwoord stemt dan ook overeen met dat van de minister van Justitie.

Het is geenszins de bedoeling de heer Ide van het kastje naar de muur te sturen. Noch de minister van Justitie, noch ikzelf wensen onze respectieve verantwoordelijkheden in deze materie te ontlopen.

Daarom wil ik, ook in naam van mijn collega van Justitie, klaar en duidelijk het volgende zeggen: we zijn niet van plan om in de verkeersreglementering een bepaling in te lassen waarbij artsen en beoefenaars van gezondheidsberoepen in overtreding mogen parkeren. We wensen ter zake geen straffeloosheid in te bouwen, geen aanleiding te geven tot misbruiken of geen precedënten te scheppen voor andere beroeps categorieën.

Wanneer een arts zich om een dringende reden in overtreding moet parkeren, dan dient dit principieel als een overtreding te blijven worden beschouwd, waarbij na eventuele vaststelling van die overtreding aan justitie moet kunnen worden uitgelegd waarom dat noodzakelijk was. Daarover bestaan trouwens in bepaalde steden al een aantal afspraken tussen artsen, de politie en het parket. Het College van Procureurs-generaal ziet een specifiek controle- en vervolgingsbeleid op

relative à la police de la circulation routière. En vertu de l'article 29, §2, les villes et communes peuvent délivrer une carte de stationnement donnant à son détenteur le droit de bénéficier d'un règlement particulier en matière de parking et l'autorisant à se parquer sur des places réservées, en combinaison avec l'article 2.51 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'usage de la voie publique. Cette carte de parking peut être attribuée à certains groupes comme les médecins et les infirmiers à domicile. Il appartient au secrétaire d'État à la Mobilité d'inviter les autorités locales à prendre les réglementations nécessaires. J'ai déjà pris contact à cet effet avec mon collègue de la Mobilité ».

C'est ainsi que le dossier s'est retrouvé une nouvelle fois chez le secrétaire d'État à la Mobilité, ici présent. Ce dernier a déclaré qu'il ne pouvait pas s'engager au titre de ses compétences dans des solutions qui dépendent de la Justice, et alors que diverses solutions existent au niveau local.

Je voudrais souligner que la ministre Onkelinx demande cette mesure qui figure même dans sa note de politique. Le secrétaire d'État le sait car il vient de lire la réponse de la ministre Onkelinx.

Les deux ministres peuvent-ils expliquer de manière satisfaisante leur décision de ne rien faire ? N'est-il pas possible d'arriver à une réglementation uniforme telle que déjà annoncée pour les élections régionales ? Le secrétaire d'État est-il partisan d'une telle solution ? Les ministres ne peuvent-ils élaborer, tous ensemble, une réglementation de sorte que je ne doive plus revenir sur le sujet à de multiples reprises ?

La réponse de Mme Onkelinx m'a en tout cas déjà réjoui. J'espère également obtenir une réponse favorable du secrétaire d'État.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Comme M. Ide l'a appris entre-temps, il y a déjà eu une concertation entre le ministre de la Justice et moi-même. Ma réponse correspond dès lors à celle du ministre de la Justice.

L'intention n'est nullement de faire tourner M. Ide en bourrique. Ni le ministre de la Justice ni moi-même ne souhaitons échapper à nos responsabilités respectives dans cette matière.

C'est pourquoi je veux, également au nom de mon collègue de la Justice, dire clairement ceci : nous n'avons pas l'intention d'insérer dans le code de la route une disposition permettant aux médecins et aux travailleurs du secteur de la santé de stationner en infraction. Nous ne voulons pas ouvrir la porte à l'impunité, aux abus ou à des précédents pour d'autres catégories professionnelles.

Lorsqu'un médecin doit stationner en infraction pour une raison urgente, il faut par principe continuer à considérer qu'il s'agit d'une infraction pour laquelle, après un éventuel constat, ce médecin doit pouvoir expliquer à la justice pourquoi cela était nécessaire. Des accords existent d'ailleurs déjà dans certaines villes entre les médecins, la police et le parquet. Le Collège des procureurs généraux n'envisage manifestement pas une politique spécifique de contrôle et de poursuite au niveau national et renvoie aux

nationaal vlak blijkbaar niet zitten en wijst op de bestaande mogelijkheden op lokaal vlak.

Ik kan bijgevolg alleen maar vaststellen dat Justitie geen straffeloosheid wenst in te bouwen in het vervolgingsbeleid, terwijl ik dit ook niet wens te doen in de verkeersreglementering, waarvoor ik bevoegd ben.

De heer Ide verwijst ook naar de beleidsnota van de minister van Volksgezondheid, waarin zij aandacht vraagt voor de parkeerproblematiek van de huisarts op huisbezoek. Ingevolge het overleg dat er is geweest op het niveau van de beleidscellen, kan ik zeggen dat het geenszins gaat om maatregelen zoals de heer Ide vraagt.

Ik ben niet bevoegd om mij te engageren voor oplossingen die afhangen van justitie, terwijl ik mij ook niet wens te engageren in de voorstellen die werden gedaan om artsen en beoefenaars van gezondheidsberoepen in overtreding te laten parkeren. Er zijn immers verschillende oplossingen mogelijk op lokaal vlak, die bovendien het voordeel hebben dat ze daar kunnen worden toegepast waar ze echt noodzakelijk zijn.

Collega Onkelinx kondigde al aan een werkgroep op te richten. Wij wachten af wat daaruit zal voortkomen, maar wanneer het College van Procureurs-generaal collectief een bepaalde houding heeft aangenomen over deze specifieke problematiek, en zolang die houding onveranderd blijft, kunnen wij niet anders dan de verkeerswetgeving toepassen zoals die moet worden toegepast. Het is duidelijk dat het College geen voorstander is van uitzonderingsregime omdat men niet weet waar men daarmee uitkomt. Zodra mevrouw Onkelinx een initiatief neemt, zal ik samen met de collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken zoeken naar nieuwe mogelijkheden op lokaal vlak, in overleg met de gemeentebesturen, de politie, de artsen en het parket.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Lokale initiatieven zijn per definitie fragmentarisch. Als arts redeneer ik vanuit een praktisch probleem. Ook al ben ik geen jurist, ik begrijp dat we geen misbruiken kunnen tolereren. Ik heb eveneens begrip voor de problematiek van de straffeloosheid die zou kunnen ontstaan.

Vóór het reces werd aangekondigd dat er een oplossing zou komen. In *De Standaard* bijvoorbeeld is een artikel verschenen waarin wordt verwezen naar het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit op een vraag van een lid van de Kamer. De artsen hoopten dus op een gelukkige afloop. Nu lijkt de oplossing evenwel verder dan ooit.

Ik klamp mij vast aan de werkgroep die mevrouw Onkelinx zal organiseren. Misschien kan men op een of andere manier een gedoogbeleid voeren. Artsen moeten vandaag torenhoge boetes betalen. Sommigen verzetten zich daartegen om een signaal te geven. Omdat de situatie uit de hand begint te lopen, herhaal ik mijn pleidooi voor een uniforme richtlijn die voor het hele land geldt, zodat zorgverstrekkers geen parkeerproblemen meer hebben.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Als de heer Ide tussen de regels leest, geven de procureurs-generaal te kennen dat ze geen algemene maatregel aanvaardden, maar wel akkoord gaan met elke specifieke oplossing op grond van de plaatselijke

possibilité existant au niveau local.

Par conséquent, je peux uniquement constater que la Justice ne souhaite pas intégrer l'impunité dans la politique de poursuite ; je ne souhaite pas davantage le faire dans le code de la route pour lequel je suis compétent.

M. Ide fait référence à la note de politique de la ministre de la Santé publique dans laquelle elle attire l'attention sur la problématique de parking des médecins généralistes qui effectuent des visites à domicile. À la suite de la concertation qui a eu lieu au niveau des cellules stratégiques, je peux dire qu'il n'est nullement question de mesures telles que le demande M. Ide.

Je ne suis pas compétent pour m'engager dans des solutions qui dépendent de la Justice, et je ne souhaite pas non plus m'engager dans des propositions permettant à des médecins et à des travailleurs du secteur de la santé de stationner en infraction. Diverses solutions sont en effet possibles au niveau local ; elles ont en outre l'avantage de pouvoir être appliquées là où elles sont vraiment nécessaires.

Mme Onkelinx a déjà annoncé la création d'un groupe de travail. Nous attendons ce qu'il en résultera, mais à partir du moment où le Collège des procureurs généraux a adopté une position collective sur cette problématique spécifique, et tant que cette position reste inchangée, nous ne pouvons rien faire d'autre qu'appliquer le code de la route. Le Collège n'est évidemment pas favorable à un régime d'exception parce qu'on ne sait pas où cela mènerait. Dès que Mme Onkelinx aura pris une initiative, je chercherai, en collaboration avec les collègues de la Justice et de l'Intérieur, de nouvelles possibilités au niveau local, en concertation avec les administrations communales, la police, les médecins et le parquet.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Les initiatives locales sont par définition fragmentaires. En tant que médecin, je raisonne à partir d'un problème pratique. Même si je ne suis pas juriste, je comprends que nous ne pouvons tolérer aucun abus. Je comprends également la problématique de l'impunité qui pourrait naître.*

Avant les vacances parlementaires, une solution a été annoncée. De Standaard, par exemple, a fait référence à la réponse du secrétaire d'État à la Mobilité à une question d'un membre de la Chambre des représentants. Les médecins espéraient donc un dénouement heureux. Aujourd'hui, la solution semble plus loin que jamais.

Je me raccroche au groupe de travail que Mme Onkelinx compte organiser. Il est peut-être possible de mener, d'une manière ou d'une autre, une politique de tolérance. Des médecins doivent aujourd'hui payer des amendes particulièrement importantes. Certains s'y opposent pour donner un signal. Comme la situation commence à dégénérer, je répète mon plaidoyer pour une directive uniforme valable pour tout le pays, de sorte que les dispensateurs de soins de santé n'aient plus de problème de parking.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Si M. Ide lit entre les lignes, les procureurs généraux font savoir qu'ils n'acceptent pas de règle générale mais qu'ils peuvent approuver toute solution spécifique tenant compte des circonstances locales. Le renvoi*

omstandigheden. De expliciete verwijzing naar de lokale politie, de gemeente- en stadsbesturen, het parket en de artsverenigingen lijkt me een duidelijke hint dat er oplossingen gevonden kunnen worden.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Burundi» (nr. 4-1145)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 22 oktober 2009 vond de Gemengde Commissie België-Burundi plaats waarbij een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma werd afgesloten voor de periode 2010-2013. De bilaterale hulp zal fors stijgen, van 60 miljoen euro voor 2007-2009 naar 150 miljoen euro voor 2010-2013. Het programma zal toegespitst zijn op de sectoren landbouw, gezondheidszorg en onderwijs. Bijzondere aandacht zal ook gaan naar *governance* en de corruptiebestrijding.

Een bijkomende enveloppe van 50 miljoen euro wordt toegekend als aan een aantal voorwaarden wordt voldaan.

Er zijn signalen dat in de aanloop van de verkiezingen in 2010 de democratische ruimte bedreigd wordt, met name de vrijheid van vereniging en meningsuiting. Onder meer de ngo-koepel 11.11.11 heeft die problemen aangekaart.

Aan welke voorwaarden moet Burundi voldoen om aanspraak te kunnen maken op de extra 50 miljoen euro?

Wordt een deel van de enveloppe aangewend voor gedelegeerde hulp? Zo ja, over welk bedrag gaat het? Aan wie zal die gedelegeerde hulp worden toegekend en voor welke programma's?

Werden er in het ISP afspraken vastgelegd omtrent begrotingshulp? Zo ja, om welke bedragen gaat het en wat zijn de bepalingen van de overeenkomst?

Worden er door de Belgische ontwikkelingssamenwerking middelen vrijgemaakt voor de verkiezingen van 2010? Werden in dit kader afspraken gemaakt omtrent de onafhankelijkheid van de verkiezingscommissie CENI?

Heeft de staatssecretaris met zijn Burundese collega in het kader van Gemengde Commissie afspraken gemaakt over de vrijwaring van de democratische ruimte in Burundi voor pers, civiele samenleving en oppositiepartijen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Michel.

Burundi zal een bijkomend bedrag van maximaal 50 miljoen euro krijgen na de verkiezingen van 2010. De toekenning van die bijdrage is afhankelijk van de volgende voorwaarden.

1. Een verklaring door een missie van electorale waarnemers (Europese Unie en Belgische parlementsleden indien aanwezig) dat de verkiezingen van 2010 in het algemeen eerlijk zijn verlopen.

explicite à la police locale, aux administrations communales, au parquet et aux associations de médecins me semble être une indication précise que des solutions peuvent être trouvées.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le nouveau Programme indicatif de Coopération avec le Burundi» (n° 4-1145)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Le 22 octobre 2009, à l'occasion de la réunion de la Commission mixte belgo-burundaise, un nouveau Programme indicatif de coopération a été conclu pour la période 2010-2013. L'aide bilatérale augmentera sensiblement, passant de 60 millions en 2007-2009 à 150 millions d'euros en 2010-2013. Le programme se concentrera sur l'agriculture, les soins de santé et l'enseignement. Une attention particulière sera accordée à la gouvernance et à la lutte contre la corruption.

Une enveloppe supplémentaire de 50 millions d'euros sera octroyée moyennement le respect d'un certain nombre de conditions.

Des signaux montrent que dans la perspective des élections de 2010, l'espace démocratique sera menacé, en particulier la liberté d'association et d'opinion. Ce problème a notamment été soulevé par la coupole d'ONG 11.11.11.

Dans quelles conditions le Burundi pourra-t-il prétendre à l'enveloppe supplémentaire ? Une partie sera-t-elle affectée à l'aide déléguée ? Dans l'affirmative, à hauteur de quel montant ? Qui bénéficiera de cette aide déléguée et pour quels programmes ?

A-t-on pris des engagements en matière d'aide budgétaire au sein du PIC ? Dans l'affirmative, de quel ordre et quelles sont les dispositions de l'accord ?

La Coopération belge au développement a-t-elle dégagé des moyens pour les élections de 2010 ? Des accords ont-ils été conclus à ce sujet en ce qui concerne l'indépendance de la commission électorale CENI ?

Le secrétaire d'État a-t-il conclu, dans le cadre de la Commission mixte, des accords avec son collègue burundais au sujet de la préservation de l'espace démocratique au Burundi en ce qui concerne la presse, la société civile et les partis de l'opposition ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse du ministre Michel.

Le Burundi recevra une enveloppe supplémentaire de 50 millions au maximum après les élections de 2010, pour autant que les conditions suivantes aient été respectées.

1. Une déclaration faite par une mission d'observateurs électoraux (Union européenne et parlementaires belges si présents) attestant du déroulement correct des élections de 2010.

2. De goedkeuring van de *Stratégie nationale de gouvernance* door het politieke forum van de Groupe de Coordination des Partenaires en het begin van de uitvoering van die strategie.

3. Een CPIA indicator (*Country Policy and Institutional Assessment*, een indicator van de Wereldbank) hoger of op hetzelfde niveau als de huidige 2,5.

4. Opeenvolgende positieve reviews van de *Poverty Reduction and Growth Facility* door het Internationaal Monetair Fonds.

De resultaten van de evaluatie van deze voorwaarden zullen worden besproken tijdens de bijzondere vergadering van het bijzonder Partnercomité van 2011. Dit comité zal een voorstel doen aan de twee regeringen over de verdeling van het overeengekomen bedrag.

Wat de tweede vraag betreft, wordt in het ISP Burundi voorzien in een totaal budget van 30 miljoen euro voor de gedelegeerde samenwerking. Bepaalde activiteiten in sectoren die niet als prioritair werden weerhouden, zullen dus ondersteund kunnen worden door gedelegeerde samenwerking, op expliciete vraag van de Burundese partij. Acties ter ondersteuning van de corruptiebestrijding, voor de gelijkheid tussen man en vrouw, voor de vermindering van de effecten van de klimaatsverandering, op milieugebied of betreffende de reïntegratie van voormalige strijders zullen in dit kader overwogen kunnen worden.

In het ISP Burundi wordt in geen algemene begrotingshulp voorzien. België heeft zich trouwens meer gespecialiseerd in sectorale budgettaire hulp. Slechts uitzonderlijk doet België aan algemene begrotingshulp. Tot op heden bestaat er nog geen functioneel sectoraal mechanisme voor budgettaire hulp in Burundi.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking neemt deel aan het gemeenschappelijk onderwijsfonds, het mogelijk embryo voor een toekomstige sectorale budgettaire hulp. Een evaluatie van de uitvoeringsprocedures van het gemeenschappelijk onderwijsfonds wordt nu gemaakt en een aanpassing van die procedures is gepland. De toepassing van die werkwijze in andere sectoren is afhankelijk van een positieve evaluatie van dit gemeenschappelijk onderwijsfonds. De toepassing van deze uitvoeringsbepaling op andere sectoren zal eveneens afhangen van het bestaan van goed uitgewerkte strategische sectorale plannen die door de verschillende partners werden goedgekeurd, van een coherente ontwikkelingsstrategie en van een progressieve ingebruikname op middellange termijn van het *Cadre de Dépenses* in de staatsbegroting. Transparante en duidelijke opvolgings- en uitvoeringsmechanismen van de begroting zijn eveneens een voorwaarde.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft aan Burundi een bedrag van 2 miljoen euro toegekend voor de voorbereiding en organisatie van de verkiezingen van 2010, door middel van een bijdrage aan het fiduciaire fonds van het UNDP. Het Indicatief Samenwerkingsprogramma onderstreept duidelijk het belang van het goede verloop van een transparant electoraal proces. In mijn gesprekken met de Burundese overheden benadruk ik geregeld het belang van de komende stembusgang en van de onafhankelijkheid van de CENI voor het goede verloop van deze verkiezingen. Tijdens zijn recente bezoek aan België hebben we de voorzitter van

2. *L'approbation de la Stratégie nationale de gouvernance par le forum politique du Groupe de coordination des partenaires et le début de la mise en œuvre de cette stratégie.*

3. *Un indicateur CPIA (« Country Policy and Institutional Assessment »), un indicateur de la Banque mondiale supérieur ou égal au niveau actuel, soit 2,5.*

4. *Des révisions positives successives de la « Poverty Reduction and Growth Facility » par le FMI.*

Les résultats de l'évaluation de ces conditions seront discutés lors d'une réunion spéciale du Comité spécial des partenaires de 2011. Ce comité fera une proposition aux deux gouvernements au sujet de la répartition du montant convenu.

Quant à votre seconde question, il a été prévu au sein du PIC Burundi un budget global de 30 millions d'euros pour la coopération déléguée. Certaines activités de secteurs non retenus comme prioritaires seront donc soutenues par la coopération déléguée, à la demande expresse du Burundi. Cela concernerait notamment le soutien à la lutte contre la corruption, l'égalité entre homme et femme, la réduction de l'impact des changements climatiques, le domaine de l'environnement ou la réintégration des anciens combattants.

Aucune aide budgétaire générale n'est prévue au sein du PIC Burundi. La Belgique s'est d'ailleurs davantage spécialisée dans l'aide budgétaire sectorielle. Elle ne pratique qu'exceptionnellement l'aide budgétaire générale. À ce jour, il n'existe pas encore de mécanisme sectoriel fonctionnel pour l'aide budgétaire au Burundi.

La Coopération belge au développement participe au Fonds commun de l'éducation, embryon éventuel d'une future aide budgétaire sectorielle. Une évaluation des procédures de mise en œuvre du Fonds commun de l'éducation est en cours et une adaptation de ces procédures est prévue. L'application de cette méthode à d'autres secteurs dépendra d'une évaluation positive de ce Fonds. L'application de cette disposition d'exécution à d'autres secteurs dépendra également de l'existence de plans stratégiques sectoriels bien développés approuvés par les différents partenaires, d'une stratégie cohérente de développement et d'une mise en œuvre progressive à moyen terme du Cadre de dépenses dans le budget de l'État. Des mécanismes de suivi et d'exécution transparents et clairs du budget sont une autre condition.

La Coopération belge au développement a octroyé au Burundi un montant de 2 millions d'euros pour la préparation et l'organisation des élections de 2010, par le biais d'une contribution au fonds fiduciaire du PNUD. Le Programme indicatif de coopération souligne clairement l'importance d'un processus électoral correct et transparent. À l'occasion de mes pourparlers avec les autorités burundaises, je souligne régulièrement l'importance du prochain scrutin et de l'indépendance de la CENI dans le bon déroulement de ces élections. Lors de sa récente visite en Belgique, nous avons reçu le président de la CENI, Pierre Claver Ndayicariye. Le travail de la CENI a été largement abordé à cette occasion.

Le 22 octobre dernier, en marge de la Commission mixte à Bruxelles, j'ai explicitement évoqué la démocratie et les droits de l'homme, tant avec le Président Nkurunziza qu'avec le ministre burundais des Affaires étrangères et de la

de CENI, Pierre Claver Ndayicariye, ontvangen. Tijdens dit onderhoud kwam de werking van de CENI uitvoerig aan bod.

Over democratie en mensenrechten heb ik uitdrukkelijk gesproken in de marge van de Gemengde Commissie in Brussel op 22 oktober jongstleden, zowel met President Nkurunziza als met de Burundese minister van Buitenlandse Betrekkingen en Internationale Samenwerking.

In mijn onderhoud met minister Nsanze heb ik duidelijk gemaakt dat de verhoging van onze ontwikkelingssamenwerking in Burundi moest worden beschouwd als een blijk van vertrouwen, maar ook dat de weg die nog moet worden afgelegd zeer lang is. Ik heb hem dus duidelijk gemaakt dat we bezorgd zijn over de vrijheid van de politieke partijen in de aanloop naar de verkiezingen en meer bepaald over het bestaan van milities. Ik heb hem eveneens herhaald dat we niet kunnen instemmen met de clausule die homoseksualiteit in het strafwetboek strafbaar maakt.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België ter bevordering van de geboorteregistratie in landen in het Zuiden» (nr. 4-1165)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In 2005 waren volgens Unicef 48 miljoen kinderen bij hun geboorte niet geregistreerd. Ondanks het feit dat sindsdien miljoenen kinderen werden geregistreerd, worden jaarlijks nog steeds 51 miljoen kinderen, of 40%, niet in de geboorteregisters opgenomen. Gemiddeld wordt in alle ontwikkelingslanden samen de helft van de kinderen niet geregistreerd. In sub-Saharaans Afrika en Zuidelijk Azië loopt dat op tot 64% van alle kinderen.

Het recht om onmiddellijk na de geboorte geregistreerd te worden en een naam en een nationaliteit te krijgen wordt expliciet vermeld in artikel 7 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind, IVRK. Het is een recht op zich, maar het vormt ook een basisvoorwaarde voor de realisatie van andere kinderrechten. Geen geboortebewijs betekent geen toegang tot onderwijs of gezondheidszorg. Zonder geboortebewijs kunnen kinderen later niet deelnemen aan staatsexamens of een baan bij de overheid krijgen, geen bedrijf opstarten of kredieten en/of microfinanciering aanvragen. Ze kunnen niet gaan stemmen. Geboorteregistratie is belangrijk voor de bescherming van kinderen tegen geweld en uitbuiting. Geboorteregistratie is ook belangrijk voor overheden zelf. Goede bevolkingsstatistieken zijn immers cruciaal voor het plannen en uitvoeren van een adequaat beleid dat tegemoetkomt aan de noden van de bevolking.

Plan International voerde vijf jaar lang wereldwijd campagne om geboorteregistratie in het Zuiden te bevorderen. Op 16 november 2009 sluit Plan de campagne af met de lancering van het rapport *Count Every Child: the right to birth registration*. Plan International toont in dat rapport aan dat investeringen om geboorteregistratie te bevorderen wel degelijk vruchten afwerpen. Evenwel moeten alle overheden

Coopération internationale.

Lors de mon entretien avec le ministre Nsanze, j'ai fait clairement comprendre que le développement de notre coopération au développement avec le Burundi devait être considéré comme une marque de confiance mais aussi qu'il restait un long chemin à parcourir. J'ai fait part de notre préoccupation au sujet de la liberté des partis politiques dans la perspective des élections, en particulier quant à l'existence de milices. Je lui ai en outre rappelé que nous ne pouvions pas accepter la clause qui pénalise l'homosexualité.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «les efforts déployés par la Belgique pour encourager l'enregistrement des naissances dans les pays du Sud» (n° 4-1165)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Selon l'Unicef, en 2005, 48 millions d'enfants n'avaient pas été enregistrés à la naissance. Malgré le fait que plusieurs millions d'enfants ont été enregistrés depuis lors, 51 millions d'enfants, soit 40%, ne sont toujours pas inscrits dans les registres de naissance. En moyenne, 50% des enfants des pays en développement ne sont pas inscrits. En Afrique sub-saharienne et en Asie du Sud, ce pourcentage atteint 64%.*

L'article 7 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, la CIDE, dit explicitement que tout enfant a le droit d'être enregistré immédiatement après sa naissance et de recevoir un nom et une nationalité. C'est aussi une condition de base pour la réalisation d'autres droits : sans extrait de naissance, pas question d'accéder à l'enseignement et aux soins de santé, de participer plus tard aux examens de l'État ou d'obtenir un emploi dans le secteur public, de lancer une entreprise ou de demander des crédits et/ou un microfinancement, de pouvoir voter. L'enregistrement des enfants est important pour les protéger contre la violence et l'exploitation. Il est aussi essentiel pour les autorités elles-mêmes. Des statistiques démographiques fiables sont en effet primordiales pour mener une politique qui réponde aux besoins de la population.

Plan International a mené pendant cinq ans une campagne mondiale de promotion de l'enregistrement des naissances dans les pays du Sud. Le 16 novembre 2009, Plan clôturera sa campagne en publiant le rapport « Count Every Child: the right to birth registration », dans lequel il montre que les investissements consentis pour encourager l'enregistrement des naissances portent leurs fruits. Toutes les autorités et les pays donateurs doivent cependant poursuivre leurs efforts

en donoren inspanningen blijven doen opdat alle kinderen in de wereld worden geregistreerd.

In juni 2005 stelde ik naar aanleiding van de jaarlijkse campagne van Plan België over geboorteregistratie al een vraag om uitleg aan toenmalig minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker over de Belgische inspanningen terzake. In zijn antwoord erkende minister De Decker het belang van geboorteregistratie en bevestigde hij dat België via de multilaterale samenwerking met Unicef en de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking aandacht aan die kwestie besteedde en dat hij de inspanningen zou voortzetten.

Naar aanleiding van de twintigste verjaardag van het IVRK op 20 november aanstaande en met het oog op het belang van geboorteregistratie voor de realisatie van kinderrechten in het Zuiden heb ik de volgende vragen voor de minister.

Beschikt de minister over recente geboorteregistratiecijfers in de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking? Zo ja, wat zijn die cijfers?

Welke initiatieven heeft België sinds 2005 genomen ter bevordering van geboorteregistratie in het Zuiden, via eigen projecten en programma's, steun aan multilaterale en steun aan indirecte actoren?

Op welke manier is geboorteregistratie opgenomen in de indicatieve samenwerkingsprogramma's met de verschillende partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking?

Wat zijn de intenties voor de toekomst en welke concrete initiatieven heeft de minister voor 2010 vastgelegd ter bevordering van geboorteregistratie van kinderen in het Zuiden?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Michel.

We beschikken niet over bevestigde cijfers voor al onze partnerlanden. Wanneer geboorteregistratie problematisch blijkt te zijn, krijgt deze kwestie wel bijzondere aandacht, onder andere in de mensenrechtenrapporten die de posten jaarlijks opmaken of in de basisnota die de attachés Internationale Samenwerking opstellen ter voorbereiding van de gemengde commissies. Sinds kort wordt het Platform kinderrechten in ontwikkelingssamenwerking systematisch uitgenodigd bij de voorbereiding van deze gemengde commissies, die op hun beurt dienen ter voorbereiding van een nieuw indicatief samenwerkingsprogramma. Dat is de gelegenheid om onder meer de kinderrechtensituatie te bespreken en, indien nodig, een specifieke problematiek aan te kaarten.

De initiatieven die België sinds 2005 heeft genomen werden opgenomen in de strategienota over kinderrechten in ontwikkelingssamenwerking, die in maart 2008 aan het Parlement werd voorgesteld.

Bij de politieke dialoog met de overheden van de partnerlanden wordt geregeld gewezen op het belang van geboorteregistratie.

Op het terrein waren er specifieke ondersteuningsacties, meer bepaald in het kader van partnerschappen tussen Belgische en

pour que tous les enfants du monde puissent être enregistrés.

En juin 2005, à l'occasion de la campagne annuelle de Plan Belgique sur l'enregistrement des naissances, j'avais déjà soumis au ministre de la coopération au développement de l'époque, M. De Decker, une demande d'explications sur les efforts de la Belgique en la matière. Dans sa réponse, il reconnaissait l'importance d'un enregistrement des naissances et confirmait que la Belgique s'attachait à cette question par le biais de la coopération multilatérale avec l'Unicef et de la coopération au développement communale, et qu'il poursuivrait les efforts.

À l'occasion du vingtième anniversaire de la CIDE le 20 novembre prochain et vu l'importance de l'enregistrement des naissances pour la réalisation des droits de l'enfant dans les pays du Sud, je voudrais poser au ministre les questions suivantes.

Le ministre dispose-t-il de statistiques récentes relatives à l'enregistrement des enfants dans les pays partenaires de la Coopération belge au développement ? Dans l'affirmative, quels sont ces chiffres ?

Quelles initiatives la Belgique a-t-elle prises depuis 2005 pour encourager l'enregistrement des naissances dans les pays du Sud, par le biais de projets et de programmes, de soutien multilatéral et de soutien aux acteurs indirects ?

De quelle manière l'enregistrement des naissances a-t-il été intégré dans les programmes indicatifs de coopération avec les différents pays partenaires de la coopération belge au développement ?

Quelle sont ses intentions pour l'avenir et quelles initiatives concrètes le ministre a-t-il prévues pour 2010 en vue d'encourager l'enregistrement des enfants dans les pays du Sud ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse du ministre Michel.

Nous ne disposons pas de chiffres confirmés pour tous nos pays partenaires. Lorsque l'enregistrement des naissances semble poser problème, nous y accordons une attention particulière, notamment dans les rapports relatifs aux droits de l'homme que les postes confectionnent chaque année ou dans la note de base que les attachés à la Coopération internationale rédigent lors de la préparation des commissions mixtes. Depuis peu, la Plate-forme « droits des enfants dans la coopération au développement » est systématiquement invitée à l'occasion de la préparation de ces commissions mixtes, qui servent à leur tour de préparation à un nouveau programme indicatif de développement. C'est l'occasion de discuter notamment de la situation des droits de l'enfant et, le cas échéant, d'évoquer un problème spécifique.

Les initiatives prises par la Belgique depuis 2005 ont été consignées dans la note stratégique sur les droits des enfants dans la coopération au développement qui a été soumise au Parlement en mars 2008.

Lors du dialogue politique avec les autorités des pays partenaires, nous soulignons régulièrement l'importance de l'enregistrement des naissances.

Des actions de soutien spécifiques ont été organisées sur le

Congolese steden en gemeenten, die onder andere tot doel hebben de capaciteiten van lokale overheden inzake burgerlijke stand, onder meer inzake geboorteregistratie, te versterken.

Onze bijdrage aan de algemene werkingsmiddelen van Unicef maakt het deze organisatie eveneens mogelijk haar acties rond kindbescherming, met inbegrip van geboorteregistratie, te versterken. Deze bijdrage bedroeg 18,6 miljoen euro in 2009, een aanzienlijke stijging ten opzichte van 2008.

Tijdens de politieke dialoog met de overheden van de partnerlanden ter voorbereiding van de gemengde commissies is het bevorderen van kinderrechten, en dus ook geboorteregistratie, een essentieel punt. Indien de situatie dit zou vereisen en het partnerland er vragende partij voor is, kan een specifieke steun gegeven worden in het kader van de gedelegeerde samenwerking.

In 2010 zullen we ons samen met de overheden van de partnerlanden blijven inzetten voor geboorteregistratie. We wensen eveneens de politieke dialoog met het Platform kinderrechten in ontwikkelingssamenwerking te versterken om samen de belangrijkste problemen te kunnen identificeren en er een gepast antwoord op te formuleren.

Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de milieupolitie» (nr. 4-1143)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Meerdere politieambtenaren in ons land zijn in het bezit van een zogenaamd Vlarembrevet en zijn dan ook aangesteld als toezichhoudend ambtenaar inzake milieu.

Sinds 1 mei 2009 is het nieuwe Vlaamse milieuhandhavingsdecreet van kracht. Dat maakt dat politiemensen met zo'n Vlarembrevet, en in de toekomst met het brevet conform het milieuhandhavingsdecreet, een specifieke opleiding hebben gevolgd en uiteraard dienen te slagen in het bijbehorende examen.

Uit navraag blijkt evenwel dat deze 'milieupolitie' niet in alle lokale politiezones op dezelfde manier wordt 'ingedeeld'. In de meeste gevallen maken ze deel uit van de lokale recherche, maar soms worden ze ook bij de wijkpolitie ingedeeld.

Gelet op de specifieke deskundigheid en kwalificatie lijkt het mij logisch dat er daarin uniformiteit komt en meer bepaald dat de milieupolitie algemeen bij de lokale recherche wordt ingedeeld.

Wat denkt de minister over een veralgemeende indeling bij de lokale recherche en hoe denkt ze dat te bewerkstelligen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het Vlaamse Handhavingdecreet van 21 december 2007 bepaalt inderdaad dat personeelsleden van een politiezone

terrain, en particulier dans le cadre des partenariats entre les villes et les communes belges et congolaises. Elles ont notamment pour objectif de renforcer les capacités des autorités locales en matière d'état civil, notamment en ce qui concerne l'enregistrement des naissances.

Notre contribution aux moyens de fonctionnement généraux de l'Unicef permet également à cette organisation de renforcer ses actions en matière de protection des enfants, y compris sur le plan de l'enregistrement des naissances. Cette contribution atteignait 18,6 millions d'euros en 2009, une augmentation considérable par rapport à 2008.

La promotion des droits de l'enfant et, partant, l'enregistrement des naissances est également un point essentiel du dialogue politique avec les autorités des pays partenaires en vue de la préparation des commissions mixtes. Si la situation l'exige et que le pays partenaire est demandeur, un soutien spécifique peut être apporté dans le cadre de la coopération déléguée.

En 2010, nous poursuivrons notre engagement en faveur de l'enregistrement des naissances avec les autorités des pays partenaires. Nous entendons aussi renforcer le dialogue politique avec la Plate-forme « droits des enfants dans la coopération au développement » afin de pouvoir identifier ensemble les problèmes essentiels et de trouver une réponse adéquate.

Demande d'explications de M. Guy Swennen à la ministre de l'Intérieur sur «la police de l'environnement» (n° 4-1143)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Guy Swennen (sp.a). – *Dans notre pays, de nombreux fonctionnaires de police sont titulaires de ce que l'on appelle brevet Vlarembrevet et sont donc affectés en qualité de fonctionnaire contrôleur de l'environnement.*

Depuis le 1^{er} mai 2009, le nouveau décret flamand de protection de l'environnement est en vigueur. Les policiers en possession d'un tel brevet Vlarembrevet, à l'avenir, du brevet conforme à ce décret, ont donc suivi une formation spécifique et doivent bien entendu réussir l'examen correspondant.

D'après mes informations, cette police de l'environnement ne serait pas affectée de la même manière dans toutes les zones de police locale. Dans la plupart des cas, elle fait partie de la recherche locale mais parfois, elle est aussi affectée à la police de quartier.

Étant donné les compétences et les qualifications spécifiques, il me semblerait logique de procéder à une uniformisation et, plus spécialement, d'affecter de manière générale la police de l'environnement à la recherche locale.

Quelle est l'avis de la ministre au sujet d'une affectation généralisée à la recherche locale ? Comment en envisage-t-elle la réalisation ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le décret flamand de protection de l'environnement du 21 décembre 2007 dispose en effet que les membres du

door het politiecollege kunnen worden aangewezen als toezichhouders. Het betreft hier uiteraard personen die beschikken over het voorziene bekwaamheidsbewijs, in casu het Vlarematteest. In voorkomend geval komt het de betrokken korpschef toe deze mensen organisatorisch te plaatsen waar hij/zij dit het meest opportuun acht.

Ik ben niet bevoegd om de gemeentelijke overheden te verplichten politiemensen, laat staan leden van de lokale recherche, als toezichhouders aan te duiden.

Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de studie met betrekking tot echtscheiding en co-ouderschap» (nr. 4-1144)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Guy Swennen (sp.a). – In een brief van 19 november 2008 aan de heer Patrik Vankrunkelsven, voorzitter van de commissie voor de Justitie van de Senaat, betreffende mijn wetvoorstel kondigde de staatssecretaris aan dat hij een studieopdracht zou lanceren omtrent echtscheiding en verblijfsco-ouderschap. De resultaten mogen tegen september van dit jaar worden verwacht.

Aangezien we intussen ruim een maand verder zijn, kreeg ik graag de stand van zaken van die studie en de timing waartegen ze klaar zal zijn.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Wathélet.

Toen ik in december 2008 de studie betreffende familiale bemiddeling lanceerde, heb ik terzelfder tijd bij de Universiteit van Luik een studie besteld met betrekking tot de evaluatie van de wet op het gelijkmatig verdeeld verblijf.

Het betreft geen evaluatie van de echtscheidingswet.

De conclusies werden eind oktober bezorgd en worden momenteel door ons geanalyseerd.

Net zoals wij dit deden voor de studie omtrent familiale bemiddeling, zijn wij voornemens een algemene bijeenkomst te organiseren waarop de Universiteit haar studie komt voorstellen en hierover een gedachtewisseling plaats kan vinden.

In het verlengde van die studie zal een bijkomend onderzoek gevoerd worden naar jongvolwassenen die in hun kindertijd en/of adolescentie het gelijkmatig verdeeld verblijf ervaren hebben. Op die manier zullen wij een breder overzicht hebben van de ervaringen van de bevolking en de 'kinderen' die in deze verblijfsregeling volwassen werden.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Er wordt niets gezegd over de timing. Ik hoop dat dit niet naar de Griekse kalender wordt verwezen.

personnel d'une zone de police peuvent être désignés en tant que contrôleurs par le collège de police. Bien entendu, il s'agit de personnes titulaires de l'attestation de compétences requise, en l'occurrence le brevet Vlaremat. Le cas échéant, sur le plan organisationnel, il revient au chef de corps concerné d'affecter ces personnes là où il le juge le plus opportun.

Je ne suis pas compétente pour imposer aux autorités communales de désigner des policiers – et encore moins des membres de la recherche locale – comme contrôleurs.

Demande d'explications de M. Guy Swennen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'étude concernant le divorce et la coparentalité» (n° 4-1144)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Guy Swennen (sp.a). – *Dans une lettre du 19 novembre 2008 adressée à M. Patrik Vankrunkelsven, président de la commission de la Justice du Sénat, concernant ma proposition de loi, le secrétaire d'État a annoncé une étude portant sur le divorce et l'hébergement égalitaire. Les résultats pouvaient être attendus en septembre de cette année.*

Vu que plus d'un mois s'est écoulé entre-temps, j'aimerais savoir où en est cette étude et quand elle sera terminée.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Wathélet.*

Lorsque j'ai lancé l'étude sur la médiation familiale en décembre 2008, j'ai commandé simultanément à l'Université de Liège une étude concernant l'évaluation de la loi sur l'hébergement égalitaire. Il ne s'agit pas d'une évaluation de la loi sur le divorce.

Les conclusions ont été remises fin octobre, et nous sommes en train de les analyser.

Comme nous l'avons fait pour l'étude relative à la médiation familiale, nous avons l'intention d'organiser une réunion générale au cours de laquelle l'Université de Liège présentera son étude et un échange de vues pourra avoir lieu.

Dans le prolongement de cette étude, une étude complémentaire sera menée auprès de jeunes adultes qui ont fait l'expérience de l'hébergement égalitaire dans leur enfance ou leur adolescence. De cette manière, nous aurons un aperçu plus large des expériences de la population et des « enfants » qui sont devenus adultes dans ce régime d'hébergement.

M. Guy Swennen (sp.a). – *Rien n'a été dit sur le calendrier. J'espère que ce point ne sera pas remis aux calendes grecques.*

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het ontmoedigen van bedelen in de Brusselse metrostations» (nr. 4-1138)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Sinds 15 oktober weerklinkt om de dertig minuten de volgende boodschap in de metrostations in Brussel: ‘Wij herinneren u eraan dat bedelen in de metro verboden is. Gelieve dit niet aan te moedigen’. De MIVB ving het idee op in Parijs en neemt het sinds kort over in haar eigen stations.

Deze boodschappen hebben volgens de MIVB tot doel het veiligheidsgevoel van de reizigers te verhogen. De MIVB reageert daarmee naar eigen zeggen op het toenemend aantal klachten dat ze ontvangt ‘over opdringerige en agressieve bedelaars in en rond onze metrotoestellen’. De boodschappen passen bovendien in een bredere strategie die de vervoersmaatschappij toepast. Vanaf deze maand wilde de MIVB ook de bedelaars actief benaderen met de vraag om het station te verlaten. Dat gaat gelukkig niet door.

In de media liet de staatssecretaris al verstaan dat hij zeer ontevreden is met dit initiatief van de MIVB. ‘De staatssecretaris roept de MIVB op om de oorzaken van de armoede aan te pakken. De vervoersmaatschappij zou zich kunnen engageren om aan oplossingen te werken voor de bedelaars, eventueel in samenwerking met welzijnsorganisaties die zich het lot van armen en daklozen aantrekken’, deelde zijn woordvoerder mee. De staatssecretaris stelde ook voor om naar het voorbeeld van de NMBS een cel Preventie en sociale veiligheid op te richten met het oog op een verhoogd veiligheidsgevoel bij de reizigers, in plaats van toevlucht te zoeken tot repressieve maatregelen. Ook de Liga voor de mensenrechten volgde deze visie.

Heeft de staatssecretaris naar aanleiding van dit incident al overleg gehad met de MIVB? Vandaag meldt *Metro* dat hij samen met zijn Brusselse collega de MIVB oproept om samen te komen met verenigingen waar armen het woord nemen. Welk resultaat heeft het overleg opgeleverd?

Welke andere stappen heeft de staatssecretaris gedaan om de samenwerking tussen de MIVB en de thuislozen en bedelaars die vaak in de stations vertoeven, te verbeteren? Is hij bereid om bij te dragen tot het uitwerken van nieuwe initiatieven, zoals de door hemzelf voorgestelde cel Preventie en sociale veiligheid? Zo ja, op welke manier?

Meer algemeen, welke maatregelen heeft hij al genomen inzake de problematiek van de dakloosheid, om de hulp aan thuislozen te versterken en het aantal thuislozen in Brussel en de rest van het land te doen dalen, zoals bepaald werd in het federaal plan Armoedebestrijding?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – In zijn antwoord maakt staatssecretaris Courard uiteraard geen melding van het resultaat van het overleg waar senator

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la décision de décourager la mendicité dans les stations du métro bruxellois» (n° 4-1138)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Depuis le 15 octobre, le message suivant est diffusé toutes les trente minutes dans les stations du métro bruxellois : « Nous vous rappelons que la mendicité est interdite dans l'enceinte du métro. Ne l'encouragez pas. Merci ». La STIB s'est inspiré de l'exemple des stations de métro parisiennes.

Selon la STIB, ces messages visent à augmenter le sentiment de sécurité des voyageurs. Elle prétend réagir ainsi au nombre croissant de plaintes qu'elle reçoit concernant la présence dans le métro de « mendiants envahissants et agressifs ». Les messages s'inscrivent en outre dans une stratégie à plus large échelle. La STIB envisageait aussi de s'adresser directement aux mendiants pour leur demander de quitter les lieux. Heureusement, cela ne se fera pas.

Le secrétaire d'État a déjà laissé entendre par le biais des médias qu'il était très mécontent de l'initiative de la STIB et il l'engage à s'attaquer aux sources de la pauvreté et à trouver des solutions, éventuellement en collaboration avec les organisations caritatives soucieuses du sort des pauvres et des sans-abri.

Le secrétaire d'État a aussi proposé de suivre l'exemple de la SNCB et d'établir une cellule Prévention et sécurité sociale dans le but d'augmenter le sentiment de sécurité des voyageurs, au lieu de chercher la solution dans le recours aux mesures répressives. La Ligue des droits de l'homme partage cette position.

Le secrétaire d'État s'est-il déjà concerté avec la STIB à ce sujet ? Selon le journal Metro de ce jour, son collègue bruxellois et lui demandent à la STIB de participer à des réunions donnant la parole aux pauvres. Quels sont les résultats de la concertation ?

Quelles autres initiatives le secrétaire d'État a-t-il prises pour améliorer la coopération entre la STIB et les sans-abri et mendiants qui fréquentent les gares ? Est-il prêt à participer à de nouvelles initiatives ? Dans l'affirmative, de quelle manière ?

Plus généralement, quelles mesures a-t-il déjà prises pour renforcer l'aide apportée aux sans-abri et pour en faire diminuer le nombre, à Bruxelles et dans le reste du pays, un objectif figurant dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Courard, qui ne mentionne pas le résultat de la concertation évoquée par

Franssen naar vraagt. Ik lees dan ook het antwoord zoals de staatssecretaris het mij heeft bezorgd.

Ik heb inderdaad de MIVB opgeroepen op zich constructiever en minder stigmatiserend op te stellen in de problematiek van de daklozen in de metrostations. De MIVB valt onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Vanuit de federale overheid kan ik dan ook alleen maar deze oproep doen en de MIVB aanraden om samen te werken met de vele organisaties die op het Brusselse grondgebied actief zijn rond armoedebestrijding.

Uiteraard ben ik bereid mee te zoeken naar oplossingen. Ik heb samen met de NMBS en Frankrijk, Duitsland en Italië, bij Europa een project *Hope in stations* ingediend. Overal in Europa bestaat immers hetzelfde probleem. Het project beoogt oplossingen aan te reiken om daklozen in stations opnieuw aansluiting te doen vinden bij de maatschappij door diensten beter te coördineren en toegankelijker te maken. Dit is een constructievere oplossing dan reizigers aan te sporen geen geld aan bedelaars te geven.

Dakloosheid bestrijden is een belangrijk programmapunt in ons federaal armoedeplan. In dit kader werd overleg georganiseerd over het winterplan in samenwerking Defensie, de OCMW's en de sociale instellingen om de bestaande hulpverlening in de winterperiode – het uitdelen van kleding en dekens en het ter beschikking stellen van kazernes – verder te optimaliseren. Er werd eveneens overleg opgestart met mijn collega van Justitie over illegale uithuiszettingen en over de problematiek van de huurwaarborg.

In het kader van het Belgisch Voorzitterschap wordt ten slotte een speciale conferentie over dakloosheid georganiseerd waaraan de daklozen zelf participeren.

Er is ook een studie aan de gang om de werking van de OCMW's op het vlak van dakloosheid verder te verbeteren door het verzamelen van best practices.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats op donderdag 19 november om 10 uur en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Stevens, om gezondheidsredenen, mevrouw Pehlivan en de heer Fourny, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme la sénatrice.

J'ai en effet invité la STIB à se montrer plus constructive et moins stigmatisante à l'égard des sans-abri qui fréquentent les stations de métro. La STIB relève de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. En tant que membre de l'État fédéral, je ne puis que lancer cet appel et conseiller à la STIB de collaborer avec les nombreuses organisations actives sur le territoire bruxellois en matière de lutte contre la pauvreté.

Je souhaite évidemment contribuer à la recherche de solutions. En collaboration avec la SNCB, la France, l'Allemagne et l'Italie, j'ai introduit le projet Hope in stations à l'échelon européen. Ce problème se retrouve en effet partout en Europe. Le projet vise à trouver des solutions pour rétablir le contact entre les sans-abri des gares et la société en coordonnant mieux les services et en les rendant plus accessibles. Cette solution est plus constructive que celle qui consiste à inciter les voyageurs à ne plus faire l'aumône aux mendiants.

La lutte contre l'absence d'abri est un élément important du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté. Une concertation a été organisée sur le « plan hiver », en collaboration avec la Défense, les CPAS et les organes sociaux, pour optimiser l'aide apportée en hiver : la distribution de vêtements et de couvertures et la mise à disposition de casernes. Une autre concertation a été amorcée avec mon collègue de la Justice sur les expulsions illégales et le problème de la garantie locative.

Enfin, dans le cadre de la présidence belge, une conférence spéciale est organisée à laquelle participent les sans-abri eux-mêmes.

Une étude est aussi en cours pour améliorer l'action des CPAS concernant les sans-abri en rassemblant les meilleures méthodes de travail.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 19 novembre à 10h et à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 50.)

Excusés

Mme Stevens, pour raison de santé, Mme Pehlivan et M. Fourny, pour d'autres devoirs demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Louis Ide.

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 4

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Vote n° 3

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Vote n° 4

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 57
 Voor: 47
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 3

Présents : 57
 Pour : 47
 Contre : 7
 Abstentions : 3

Voor

Pour

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne.

Tegen

Contre

José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Lieve Van Ermen, Olga Zrihen.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk **4-1488/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van tabel A gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven wat het rouwdrukwerk betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Freddy Van Gaever; Stuk **4-1486/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat de ontvluchting van gevangenen betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Hugo Coveliers; Stuk **4-1487/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wat de instelling van een beroep betreft (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-1490/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de investeringen in hernieuwbare energie en het afsluiten van een Europees verdrag van hernieuwbare energie “EURENEW” (van de heer Berni Collas c.s.; Stuk **4-1466/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de prioriteit voor gezondheidszorg, inclusief seksuele en reproductieve gezondheid, tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap (van mevrouw Marleen Temmerman c.s.; Stuk **4-1485/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie teneinde het genderevenwicht binnen de Europese Commissie te bevorderen en ervoor te zorgen dat een van de vier symbolische functies van de Europese Unie wordt bekleed door een vrouw (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **4-1492/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. **4-1488/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les faire-part de décès, le tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (de Mme Anke Van dermeersch et M. Freddy Van Gaever ; Doc. **4-1486/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne l'évasion de prisonniers (de Mme Anke Van dermeersch et M. Hugo Coveliers ; Doc. **4-1487/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, en ce qui concerne l'introduction d'un recours (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-1490/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative aux investissements en faveur des énergies renouvelables et à la conclusion d'une charte européenne sur les énergies renouvelables « EURENEW » (de M. Berni Collas et consorts ; Doc. **4-1466/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution relative à la nécessité d'accorder une attention prioritaire aux soins de santé y compris en matière de santé sexuelle et reproductive, durant la présidence belge de l'UE (de Mme Marleen Temmerman et consorts ; Doc. **4-1485/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à promouvoir la parité homme/femme au sein de la Commission européenne ainsi qu'à garantir la présence d'au moins une femme parmi l'un des quatre postes emblématiques de l'Union européenne (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **4-1492/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over *“het wetsontwerp inzake levenloos geboren kinderen”* (nr. 4-1162)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over *“het gebrek aan federale steun voor het Vlaamse Kruis”* (nr. 4-1163)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over *“de nieuwe regelgeving betreffende orgaandonatie”* (nr. 4-1164)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“zwangerschapsverlof voor artsen in opleiding”* (nr. 4-1166)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over *“de nieuwe regelgeving betreffende orgaandonatie”* (nr. 4-1167)
- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over *“de financiële situatie van de voetbalclub Excelsior Moeskroen”* (nr. 4-1168)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over *“het project PIT (Paramedisch Interventieteam)”* (nr. 4-1169)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over *“het voorleggen van identiteitsdocumenten in het kader van de regularisatieprocedure”* (nr. 4-1170)
- van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“het voornemen om een wet ter bestrijding van seksisme in te voeren”* (nr. 4-1171)
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“de verwarmingstoelage van de FOD Economie”* (nr. 4-1172)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“het Sociaal Verwarmingsfonds”* (nr. 4-1173)

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« le projet de loi concernant les enfants nés sans vie »* (n° 4-1162)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur *« le manque de soutien fédéral pour le Vlaamse Kruis »* (n° 4-1163)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur *« la nouvelle réglementation concernant le don d'organes »* (n° 4-1164)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« les congés de maternité pour les médecins en formation »* (n° 4-1166)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur *« la nouvelle réglementation concernant le don d'organes »* (n° 4-1167)
- de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur *« la situation financière du club de football Excelsior Mouscron »* (n° 4-1168)
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur *« le projet PIT (Paramedical Intervention Team) »* (n° 4-1169)
- de Mme Els Schelfhout au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« la présentation de documents d'identité dans le cadre de la procédure de régularisation »* (n° 4-1170)
- de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« l'intention de déposer un projet de loi visant à lutter contre le sexisme »* (n° 4-1171)
- de Mme Fatma Pehlivan au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur *« l'allocation de chauffage du SPF Économie »* (n° 4-1172)
- de M. Berni Collas au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur *« le Fonds Social Chauffage »* (n° 4-1173)

- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*de financiële steun aan de MUG van de vzw ‘The Spirit of St. Luc’*” (nr. 4-1174)
- van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Justitie over “*de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat*” (nr. 4-1175)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over “*de werking van Fedasil*” (nr. 4-1176)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 5 november 2009 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk **4-1469/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Indiening van wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008 (van de Regering; Stuk **4-1489/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (van de Regering; Stuk **4-1491/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Informeel mededeling van een verdrag

Bij brief van 26 oktober 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de Overeenkomst tussen België en Andorra, ondertekend op 23 oktober 2009.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van

- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale sur « *le soutien financier au SMUR de l’ASBL ‘The Spirit of St. Luc’* » (n° 4-1174)
- de M. Dimitri Fourny au ministre de la Justice sur « *la répétibilité des frais et honoraires d’avocat* » (n° 4-1175)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *le fonctionnement de Fedasil* » (n° 4-1176)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 5 novembre 2009, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l’évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. **4-1469/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l’exercice d’activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 (du Gouvernement ; Doc. **4-1489/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d’un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l’exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (du Gouvernement ; Doc. **4-1491/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication informelle d’un traité

Par lettre du 26 octobre 2009, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de la Convention entre la Belgique et Andorre, signé le 23 octobre 2009.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service

de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 9 november 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3*bis*, 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgende koninklijke besluiten:

- het koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het uitbreken van een griep epidemie of -pandemie, in uitvoering van artikel 2, §2, van de wet van 16 oktober 2009 die machtigingen verleent aan de Koning in geval van griep epidemie of -pandemie;
- het koninklijk besluit houdende oprichting van een federale gegevensbank betreffende de vaccinaties met het anti-A/H1N1-griepvirusvaccin.
- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Angelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 158/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4565);
- het arrest nr. 160/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 19 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 “tot bevordering van de kosteloosheid in het onderwijs van de Franse Gemeenschap door de afschaffing van de homologatierechten voor diploma's en door de vereenvoudiging van de procedures voor hun uitreiking”, ingesteld door de bvba “AGNES SCHOOL” (rolnummer 4576);
- het arrest nr. 161/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 198, eerste lid, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4582);
- het arrest nr. 162/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 7, §13, tweede lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals gewijzigd bij artikel 112 van de programmawet van 30 december 1988, gesteld door het Arbeidshof te Brussel

public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 9 novembre 2009, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3*bis*, al. 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État des arrêtés royaux suivants :

- L'arrêté royal déterminant la date de survenance d'une épidémie ou d'une pandémie de grippe en exécution de l'article 2, §2, de la loi du 16 octobre 2009 accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe ;
- l'arrêté royal relatif à la création d'une banque de données fédérale relative aux vaccinations contre le virus de la grippe A/H1N1.
- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 158/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4565) ;
- l'arrêt n° 160/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause le recours en annulation de l'article 19 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 « visant à renforcer la gratuité dans l'enseignement de la Communauté française par la suppression des droits d'homologation des diplômes et par la simplification des procédures afférentes à leur délivrance », introduit par la SPRL « AGNES SCHOOL » (numéro du rôle 4576) ;
- l'arrêt n° 161/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 198, alinéa 1^{er}, 7^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4582) ;
- l'arrêt n° 162/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7, §13, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié par l'article 112 de la loi-programme du 30 décembre 1988, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle

- (rolnummer 4612);
- het arrest nr. 163/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 38, §5, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leper (rolnummer 4634);
 - het arrest nr. 164/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 50, §1, c), van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 27 van de wet van 4 mei 1999, gesteld door de Kamer van notarissen van de provincie Oost-Vlaanderen (rolnummer 4644);
 - het arrest nr. 165/2009, uitgesproken op 20 oktober 2009, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 21*sexiesdecies* en 21*quinquiesdecies* van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4573 en 4574);
 - het arrest nr. 166/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 191, eerste lid, 14° en 15°, (en in het bijzonder 15°*quater* tot 15°*septies* en 15°*nonies*), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (rolnummer 4535);
 - het arrest nr. 167/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 372, 373 en 375 van het Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummers 4559, 4647, 4655 en 4657);
 - het arrest nr. 168/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 11, 14, 17 en 21 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de bvba “AGNES SCHOOL” (rolnummer 4575);
 - het arrest nr. 169/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende rubriek X van tabel B van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 4597);
 - het arrest nr. 170/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 138, §2, tweede lid, en §4, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2007 “in uitvoering van artikel 46 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid”, bekrachtigd bij de wet van 19 juni 2008, ingesteld door Michel Masson en Alain Vandenhove (rolnummer 4607);
 - het arrest nr. 171/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009,
- 4612) ;
- l’arrêt n° 163/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause les questions préjudicielles concernant l’article 38, §5, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu’il a été inséré par la loi du 21 avril 2007, posées par le Tribunal de première instance d’Ypres (numéro du rôle 4634) ;
 - l’arrêt n° 164/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l’article 50, §1^{er}, c), de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, tel que cet article a été remplacé par l’article 27 de la loi du 4 mai 1999, posée par la Chambre des notaires de la province de Flandre orientale (numéro du rôle 4644) ;
 - l’arrêt n° 165/2009, rendu le 20 octobre 2009, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 21*sexiesdecies* et 21*quinquiesdecies* de l’arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l’exercice des professions des soins de santé, insérés par la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, posées par le Conseil d’État (numéros du rôle 4573 et 4574) ;
 - l’arrêt n° 166/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l’article 191, alinéa 1^{er}, 14° et 15°, (et en particulier 15°*quater* à 15°*septies* et 15°*nonies*), de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Louvain (numéro du rôle 4535) ;
 - l’arrêt n° 167/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 372, 373 et 375 du Code pénal, posées par la Cour d’appel de Gand et par la Cour d’appel d’Anvers (numéros du rôle 4559, 4647, 4655 en 4657) ;
 - l’arrêt n° 168/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause le recours en annulation des articles 11, 14, 17 et 21 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l’obligation scolaire en dehors de l’enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduit par la SPRL « AGNES SCHOOL » (numéro du rôle 4575) ;
 - l’arrêt n° 169/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à la rubrique X du tableau B de l’annexe à l’arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 4597) ;
 - l’arrêt n° 170/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause le recours en annulation partielle de l’article 138, §2, alinéa 2, et §4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, telle qu’elle a été modifiée par l’arrêté royal du 19 mars 2007 « en application de l’article 46 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé », confirmé par la loi du 19 juin 2008, introduit par Michel Masson et Alain Vandenhove (numéro du rôle 4607) ;
 - l’arrêt n° 171/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause la

- inzake de prejudiciële vraag over artikel 191, eerste lid, 15°, 15°*quater* en 15°*quinquies*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4611);
- het arrest nr. 172/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 323 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van kracht vóór de opheffing ervan bij artikel 24 van de wet van 1 juli 2006 tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 4725);
 - het arrest nr. 173/2009, uitgesproken op 29 oktober 2009, inzake de vordering tot schorsing van artikel 46 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 houdende diverse maatregelen, inzonderheid inzake de statuten en de bekwaamheidsbewijzen voor de personeelsleden van het hoger onderwijs en houdende oprichting van studentenraden binnen de Hogere Instituten voor Architectuur, ingesteld door Denis Dubois (rolnummer 4762).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, §1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij de wet van 15 mei 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4746);
- de prejudiciële vraag over de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hoei (rolnummer 4760);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 19, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4770, 4771 en 4772, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 56 van het Vlaamse decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999 (schade aan het wegdek door gewichtsoverschrijding), gesteld door de Raad van State (rolnummer 4776);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1595, eerste lid, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4777);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 317 (prijzvaststelling van bepaalde geneesmiddelen door de minister van Economische Zaken) van de programmawet van 22 december 1989, gesteld door de Raad van State

question préjudicielle concernant l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°, 15°*quater* et 15°*quinquies*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4611) ;

- l'arrêt n° 172/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 323 du Code civil, tel qu'il était en vigueur avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 1^{er} juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci, posée par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 4725) ;
 - l'arrêt n° 173/2009, rendu le 29 octobre 2009, en cause la demande de suspension de l'article 46 du décret de la Communauté française du 19 février 2009 portant diverses mesures, notamment en matière de statuts et de titres pour les membres des personnels de l'enseignement supérieur et créant des conseils des étudiants au sein des Instituts supérieurs d'Architecture, introduite par Denis Dubois (numéro du rôle 4762).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 14, §1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4746) ;
- la question préjudicielle concernant la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Huy (numéro du rôle 4760) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 19, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 4770, 4771 et 4772, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 56 du décret flamand du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999 (dégâts au revêtement routier à la suite de surcharges), posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4776) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1595, alinéa 1^{er}, 4°, du Code civil, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 4777) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 317 (fixation des prix de certains médicaments par le ministre des Affaires économiques) de la loi-programme du 22 décembre 1989, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4780) ;

(rolnummer 4780);

- de prejudiciële vraag over de artikelen 2, 3^o, en 22 tot 24 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4781);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (rolnummer 4782);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 16.6.3, §2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, zoals ingevoegd bij het decreet van 21 december 2007 tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel XVI “Toezicht, handhaving en veiligheidsmaatregelen”, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4783);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 68 en 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4784);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 69 en 70 (“Fonds voor sluiting van de ondernemingen – Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 3 juli 2005”) van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummer 4785, toegevoegd aan 4759);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 48 van het Wetboek der successierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4787).
- de prejudiciële vragen over artikel 162*bis*, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politie rechtbank te Brugge en de Politie rechtbank te Kortrijk (rolnummer 4788, toegevoegd aan 4767).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 38 en 39 van de Economische Herstelwet van 27 maart 2009 en (enkel voor de eerste zaak) van de artikelen 14 en 15 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, ingesteld door Daniela Coco en anderen, de “Ordre des barreaux francophones et germanophone” en de Orde van Vlaamse balies (rolnummers 4761, 4778 en 4779, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 36, 40, 58 en 104 van het decreet van het Vlaamse

- la question préjudicielle concernant les articles 2, 3^o, et 22 à 24 du décret de la Région flamande du 20 avril 2001 relatif à l’organisation du transport de personnes par la route, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4781) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (numéro du rôle 4782) ;
- les questions préjudicielles relatives à l’article 16.6.3, §2, du décret de la Région flamande du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l’environnement, tel qu’il a été inséré par le décret du 21 décembre 2007 complétant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l’environnement par un titre XVI « Contrôle, maintien et mesures de sécurité », posées par la Cour d’appel de Gand (numéro du rôle 4783) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 68 et 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4784) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 69 et 70 (« Fonds de fermeture d’entreprises – Confirmation de l’arrêté royal du 3 juillet 2005 ») de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par le Tribunal du travail de Charleroi (numéro du rôle 4785, joint au 4759) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 48 du Code des droits de succession, posée par la Cour d’appel d’Anvers (numéro du rôle 4787).
- les questions préjudicielles concernant l’article 162*bis*, alinéa 1^{er}, du Code d’instruction criminelle, tel qu’il a été inséré par l’article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d’avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges et le Tribunal de police de Courtrai (numéro du rôle 4788, joint au 4767).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation totale ou partielle des articles 38 et 39 de la loi de relance économique du 27 mars 2009 et (uniquement dans la première affaire) des articles 14 et 15 de la loi du 20 décembre 2002 relatifs au recouvrement amiable des dettes du consommateur, introduits par Daniela Coco et autres, l’Ordre des barreaux francophones et germanophone et l’ « Orde van Vlaamse balies » (numéros du rôle 4761, 4778 et 4779, affaires jointes) ;
- les recours en annulation totale ou partielle des articles 36, 40, 58 et 104 du décret de la Région flamande du

Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door Anna Bats en anderen (rolnummers 4764, 4765 en 4766, samengevoegde zaken);

- het beroep tot vernietiging van artikel 205, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingesteld door de nv “Brussels Securities” (rolnummer 4768);
- het beroep tot vernietiging van artikel 12, §1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de audiovisuele mediadiensten, zoals gewijzigd bij artikel 16 van het decreet van 5 februari 2009, ingesteld door de nv “INADI” en anderen (rolnummer 4769);
- het beroep tot vernietiging van de wet van 10 maart 2009 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (rolnummer 4775).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

College van procureurs-generaal

Bij brief van 22 oktober 2009 heeft de minister van Justitie, overeenkomstig artikel 143*bis*, §7, van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van het College van procureurs-generaal voor 2008-2009.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 13 oktober 2009 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2008 “Mensenhandel en -smokkel”.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 7 oktober 2009 heeft de voorzitter van de Belgische technische coöperatie, overeenkomstig artikel 30, §3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

27 mars 2009 adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien, introduits par Anna Bats et autres (numéros du rôle 4764, 4765 et 4766, affaires jointes) ;

- le recours en annulation de l'article 205, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, introduit par la SA « Brussels Securities » (numéro du rôle 4768) ;
- le recours en annulation de l'article 12, §1^{er}, première phrase, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur les services de médias audiovisuels, tel qu'il a été modifié par l'article 16 du décret du 5 février 2009, introduit par la SA « INADI » et autres (numéro du rôle 4769) ;
- le recours en annulation de la loi du 10 mars 2009 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (numéro du rôle 4775).

– **Pris pour notification.**

Collège des procureurs-généraux

Par lettre du 22 octobre 2009, le ministre de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 143*bis*, §7, du Code judiciaire, le rapport annuel du Collège des procureurs-généraux pour 2008-2009.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 13 octobre 2009, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2008 « La traite et le trafic des êtres humains ».

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 7 octobre 2009, le président de la Coopération technique belge a transmis au Sénat, conformément à l'article 30, §3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, le rapport annuel pour 2008.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 7 oktober 2009 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het ontwerp van normen inzake de kwaliteitscontrole;
- het advies over het ontwerp van norm inzake de toepassing van de ISA's in België,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 7 oktober 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Instituut voor Gerechtelijke Opleiding

Bij brief van 14 oktober 2009 heeft de directeur van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding, overeenkomstig artikel 10 van de wet van 24 juli 2008 tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, aan de Senaat overgezonden, het verslag van de raad van bestuur – stand van zaken op 1 oktober 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 23 oktober 2009 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de op 24 en 25 september 2009 in Pittsburgh gehouden G20-top,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 7 en 8 oktober 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 7 octobre 2009, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur le projet de normes relatives au contrôle de qualité ;
- l'avis sur le projet de norme relative à l'application des normes ISA en Belgique,

approuvés lors de sa séance plénière du 7 octobre 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Institut de formation judiciaire

Par lettre du 14 octobre 2009, le directeur de l'Institut de formation judiciaire a transmis au Sénat, conformément à l'article 10 de la loi du 24 juillet 2008 modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, le rapport du conseil d'administration – état des lieux au 1^{er} octobre 2009.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 23 octobre 2009, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le sommet du G-20 de Pittsburgh des 24 et 25 septembre 2009,

adoptée au cours de la période de session du 7 au 8 octobre 2009 inclus.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**